

نوابغ الفكر الغربي

١٢

# ديكارت



الدكتور نجيب بلدي

دار المعارف



دیکارت



نوابغ الفكر الغربي

١٢

# ديكارت

بقلم الدكتور نجيب بلدي

الطبعة الثانية



دار المعارف



## فهرس

صفحة	
٩	تصدير . . . . .
١٣	ديكارت وعصره . . . . .
٢١	حياة ديكارت وشخصيته وتأليفه . . . . .
٥٣	فلسفة ديكارت . . . . .
٥٧	القسم الأول : المنهج وحقائق العلم . . . . .
٥٩	الفصل الأول : المنهج . . . . .
٨١	الفصل الثانى : ما وراء العلم . . . . .
٨٨	القسم الثانى : الفلسفة الأولى . . . . .
٨٨	الفصل الثالث : من الشك إلى اليقين . . . . .
١٠٣	الفصل الرابع : من النفس إلى الله . . . . .
١١٩	الفصل الخامس : من الله إلى العالم . . . . .
١٣٣	القسم الثالث : خصائص الوجود . . . . .
١٣٣	الفصل السادس : العالم . . . . .
١٤٨	الفصل السابع : الإنسان . . . . .

صفحة	
١٧٥	النصوص . . . . .
١٧٥	في المنهج . . . . .
١٨٨	في أساس الحقائق العلمية . . . . .
١٩٤	في وجود النفس وتميزها من الجسم . . . . .
٢٠١	في وجود الله . . . . .
٢٠٩	في وجود الأجسام واتحاد النفس بالجسم . . . . .
٢١٢	في الحرية الإنسانية . . . . .
٢١٦	في الفضيلة . . . . .
٢٢١	مراجع . . . . .



ملاحظة : في رجوعنا إلى الطبعات الرئيسية التي اعتمدنا عليها في نص  
ديكارت راعينا الاختصارات الآتية :

(١) ل = طبعة لاپلياد (La Pleinde) لمؤلفات ديكارت وخطاباته (باريس  
١٩٣٧)

(٢) أ. - ت. = طبعة أدام وتانري (Adam et Tannery) لمؤلفات ديكارت  
الكاملة في ١٢ مجلد (باريس ١٨٩٧ - ١٩١٣)

(٣) أ. - م. = طبعة أدام وميلو (Adam et Milhaud) لخطابات ديكارت  
التي لم ينشر منها إلا ٦ مجلدات توقف عند خطاباته في أوائل عام ١٦٤٦ (باريس  
١٩٣٧ - ١٩٥٦)

« ولا يسعنا في هذا المقام إلا أن نسجل الشكر العميق للصديق العزيز  
الدكتور عبد الحميد صبره ، وقد تفضل بمراجعة ترجمتنا لجميع مختارات ديكارت  
إلى اللغة العربية ، كما استمع لبعض فصول الكتاب ذاته » .



## تصليح

لعل أغلب دارسي ديكاوت يتذكرون أثر مطالعنا لهم للفيلسوف وإطلاعهم على ما احتوته مؤلفاته من فروض ومواقف عجيبة غريبة : يبدأ الرجل بالشك ، ثم بالكلام عن إله خداع ، ثم يتجاهل ذلك الإله ، فيتكلم عن شيطان ماكر ، ثم يخرج من هذا وذاك بحكم قاطع بوجود نفسه ، يقضى به على فكرة الإله الخداع وعلى فرض الشيطان الماكر . ويمضى بعد ذلك فى الكلام عن شخصيته وتفكيره وعن الحقائق التى يستطيع بلوغها بتفكيره الشخصى وحده ، بعد أن قضى على كل يقين خارج نفسه .

هذا شيء لا ينساه قارئ ديكاوت ويعجب له كلما عن له أن يطالع الفيلسوف . ويتجدد التعجب ويصير إعجاباً ويتأدى الإنسان فى إعجابه بديكاوت ويخيل إليه فى بعض الأحيان أنه يستطيع الاكتفاء به .

غير أن السنين تمر على قارئ ديكاوت ، كما تمر على القراءة بعد القراءة ، والشرح بعد الشرح ، على الكتاب أو المقال عن ديكاوت بعد الكتاب أو المقال ، حتى يتتاب المرء فى نهاية الأمر ملل لا يعدله ملل ، وضجر ما بعده ضجر ، فيلقى الكتب جانباً ولا يطالع للرجل أو عنه . ويصبح لديكاوت عنده مترلة دون غيره من الفلاسفة الذين أحبهم وما زال يحبهم ويعجب بهم : أمثال أفلاطون وأرسطو وأفلاطون وپسكال :

إلا أنه كثيراً ما تعقب تلك المطالعات ، وكثيراً ما يعقب ذلك الملل ، عودة إلى ديكاوت ، إلى حياته وكتبه وخطاباته . إنما هى عودة وفى نفس القارئ شعور جديد . . شعور بعظمة الفيلسوف وعبقريته ، إنما فى معنى جديد ، غير الذى تصوره فى البداية ، وغير الذى عرفه عند الدعاة لديكاوت والمرشحين لمنهجه . يصبح ديكاوت عنده لا يعقل العجائب والغرائب ، لا مثير الدهشة والذهول ،

إنما بطل البساط والأفكار الواضحة والحقائق المألوفة ، إن صح أن هناك بطولية في ذلك الميدان .

ولم لا؟ ولم يكن الأمر غير ذلك، لو فهمت الفلسفة على أنها حركة الانتقال من الغريب العجيب ، إلى البسيط المألوف ، من الشعور بالدهشة ، إلى الشعور بخيبة الأمل ، ثم إلى تعرف الحقائق والالتئام بها والتآلف معها .

إن هذا هو المعنى الحقيقي للفلسفة عند ديكارت وهو الذي قرره الفيلسوف عن نفسه وعن فلسفته وعن أثر فلسفته في قرائها . فنجده في خطاب كتبه في أواخر حياته يشير إلى ما يحس به قارئه لأول مرة من دهشة ثم إعجاب ، سرعان ما يختفيان عندما يلم صاحبهما بالأراء الفلسفية، ويتعرفها في بساطتها ، واتفاقها مع العقل السليم . ثم تختفي الدهشة ويختفي الإعجاب بالأراء الفلسفية ، وينتهي معها تقدير القارئ لتلك الآراء، علامة — كما يقول ديكارت — على أن الناس لا يقدرون إلا ما يبعث في أنفسهم الدهول ومالا يفهمونه تمام الفهم<sup>(١)</sup> ويشير ديكارت في خطابين سابقين لهذا أنه لم يُزَيِّنْ كتبه للقراء<sup>(٢)</sup> ذلك لأن الزينة ليست من علائم الحقيقة، تلك الحقيقة التي ينشدها قراء قلائل أمثال أصدقائه شانو Cibanut أو الأميرة اليصابات أو الملكة كريستينا ملكة السويد .

ولعل واجبنا في الوقت الحاضر ، ونحو بلادنا التي لم تعد تعرف للزينة الكاذبة معنى ، أن نتجاوز في دراستنا لديكارت ، مرحلة الدهشة والدول التي يمر بها قراء ديكارت في بداية اتصالهم بهذا الفيلسوف العظيم ، وأن نحاول تفهم الحقائق البسيطة الأولى التي أرجع إليها فلسفته ، وخاصة فلسفته فيما بعد الطبيعة . وأن نتمشى معه حين يشرح منهجه وحين يمارسه ، لا أن نُكَوِّنْ فكرة عامة عن هذا المنهج ونحاول تطبيقها . يجب أن نلاحظ الرجل في فلسفته ، ونتابع حياته وأوقاته

(١) طالع خطابه لصديقه شانو Cibanut في ٢١-٢-١٦٤٩ طبعة لاپلياد ص ١٠٧٤  
(٢) طالع خطابين الأول في ١٦٤٦/١١/١ ( لاپلياد ص ١٠٠٦ ) والثاني في مايو سنة ١٦٤٨ ( لاپلياد ١٠٦٢ ) .

في التأمل الفلسفي ، والاّ تفصل الفلسفة عن حياته وعن أوقاته ، كما لو كانت من الخوارق .

ولعلنا ، في محاولتنا هذه لفهم المعاني البسيطة وحقائق العقل السليم التي نادى بها ديكارت ، نوفق في فهم معنى الفلسفة ومعنى العظمة الفلسفية ، وأن تلك العظمة لا تشمل الدعاية أو التقليد .



## ديكارت وعصره

نبدأ دراستنا بتحديد مركز ديكارت في الفكر الفرنسي وذلك بمقارنته بمظاهر التفكير اللاحقة له وبمظاهره السابقة . ولعلنا نجد في دراستنا لهسكال<sup>(١)</sup> معاصر ديكارت الأصغر مادة طريفة لهذه المقارنة .

ولد رينيه ديكارت René Descartes في عام ١٥٩٦ وتوفي في عام ١٦٥٠ . فامتدت حياته أثناء حكمى هنرى الرابع ولويس الثالث عشر ملكى فرنسا ، ثم بعد وفاة الأخير حتى أوائل عصر الفروند La Fronde ووزارة مزاران . أما بليز هسكال (١٦٢٣ - ١٦٦١) فقد ابتدأت حياته الفكرية في نهاية حكم لويس الثالث عشر ، وامتدت أثناء وزارة ما زارن وسنوات حرب الفروند . وكانت هذه سنوات ثورة وقلق في فرنسا ، تركت أثرها في تأليف هسكال وتفكيره .

وقد رأينا عند هسكال نوعاً من التوتر والقلق لا نجدهما عند ديكارت . وكان لهذا التوتر أثر في الفكر الفرنسي غير الأثر الذى تركه ديكارت . وقد أيقظ هسكال في نفوس المفكرين روح الثورة على الأوضاع والتقاليد السياسية والأدبية والدينية أيضاً .

أما تفكير ديكارت وتأليفه ، فقد اتفقا وزمنَ عظمتي في فرنسا وشيئاً من الاستقرار . بل كان هذا التفكير والتأليف من أسباب تلك العظمتي وذلك الاستقرار . وتقع تبعة أعداد ونأسيس العصر الكلاسيكي كله على عاتق ديكارت . فهو الذى أشاع النظام في الأدب والفكر الفلسفي الفرنسي وفي الفكر السياسي أو في بعض نواحيه على الأقل .

---

(١) راجع كتابنا هسكال (في مجموعة نواحي الفكر الغربى : دار المعارف ١٩٥٦) وخاصة

من ١١ - ٢٧ .

(٢) وهو الذى يبدأ عند اعتلاء لويس الرابع عشر عرش فرنسا (١٦٦٠) ويستمر على الأقل حتى أواسط القرن الثامن عشر .

أما پسكال ، فقد كان موقفه غريباً ، بين عصر ابتكار وتأسيس ، وعصر إنشاء وتنظيم . ولا شك في أن حركات الابتكار والتأسيس التي امتاز بها عصر ديكارت وكورنيلي Corneille في الفلسفة والأدب ، أدت إلى اتخاذ الأسلوب الكلاسي في مظاهره المختلفة . وكان پسكال قد فصل في الفكر الفرنسي بين فترة التأسيس المذكورة وفترة التشيد والتنظيم ، وكان عملية التفتيت في الأسلوب الفرنسي وفي الروح النظامية الفرنسية ، ابتدأت عند پسكال وقبل قيام العصر الكلاسي بالمعنى الدقيق .

جاء ديكارت بعد عدة تيارات فكرية عنيفة قامت في أوروبا منذ ابتداء القرن السادس عشر ، وجاءت فلسفة ديكارت فحوت تلك التيارات تحويلاً جوهرياً .

والقرن السادس عشر عصر النهضة والإحياء والإصلاح ، فهو عصر التجديد . ولن ينهى التجديد ، ولن يصبح الحديد حديناً ، إلا على يد رجال من أمثال ديكارت .

ومحاولات عصر النهضة ومغامراته كثيرة متنوعة ، لنذكر منها بإيجاز ، ما كان مرتبطاً بالدين والعلم والفلسفة والفن ، ولننذكر بوجه خاص رد فعل ديكارت عليها .

وقد أشرنا في كتابنا عن پسكال<sup>(١)</sup> إلى أساس الدعوة البروتستانتية في الدين : نقصد القضاء على جميع الوسطاء بين الإنسان والله ، بين الأنا والله ، والتقرير بأن الإنسان فريد وحيد ، أمام إله العزة والكمال . وقد أدى هذا التقرير إلى شيء من الذعر والقلق أصاب النفوس .

وأغرب الأمر عند رجل مثل ديكارت أنه هو أيضاً يستغنى في الفلسفة عن الوسطاء بين النفس والحقيقة المطلقة ، وأنه مع ذلك يحاول التقرب إلى الله في طمأنينة العقل التامة . وديكارت في تحويله الفلسفي لحركة الإصلاح الديني



من اللحر إلى الطمأنينة ، قد ساهم بدوره وفي وقته ، في حركة الرد الكاثوليكي على هذا الإصلاح ، أى في حركة الإصلاح الكاثوليكي ، التى ابتدأت عشرات من السنين قبله . وقد أشرنا فى كتابنا المذكور<sup>(١)</sup> إلى مختلف التيارات فى ذلك الإصلاح الثانى ، تلك التيارات التى انتهت عند رجال پور رويال Port-Royal وعند هسكال نفسه ، بثورة على الكنيسة الكاثوليكية وعلى اليسوعيين بنوع خاص ، أى على هؤلاء الذين ابتدأت عندهم حركة الإصلاح الكاثوليكي .

وديكرات كاثوليكي لم يجد مرة فى حياته عن مبادئ الكنيسة . وديكرات تلميذ اليسوعيين . واليسوعيون جماعة دينية تأسست فى القرن السادس عشر على يد القديس اغناطيوس اللوايولى الأسباني (١٤٩١-١٥٥٦) ، قاموا ببلور خطير فى مقاومة الإصلاح البروتستانتي ، هادفين إلى تجديد الكنيسة الكاثوليكية ، وذلك عن طريق ارشاد وتوجيه المؤمنين من الحكام والقواد ، توجيهها عملياً سياسياً بوجه عام ، وعن طريق تربية أولادهم وتثقيفهم بوجه خاص . ولهذا الغرض عملوا منذ تأسيس جماعتهم على إنشاء المدارس والجامعات فى مختلف أنحاء أوروبا وخاصة فى ألمانيا وبلجيكا وفرنسا.<sup>(٢)</sup> ولا شك فى أن اليسوعيين قد ساهموا بتربيتهم هذه فى تلك الطمأنينة التى تمتع بها ديكرات ، وفى جو الثقة الذى عاش فيه . — وهذفا التربية اليسوعية هما تدعم الإرادة من ناحية ، وتجنب العقل البحث فى الأصول الدينية من ناحية أخرى . ويتحقق ذلك ، بتوجيه النفس نحو الطاعة لرؤساء الكنيسة وأحكامها . ولتلك التربية أساس فلسفى دينى مزدوج ، قرره القديس اغناطيوس نفسه : فمن ناحية « الإنسان مخلوق » homo creatus est ، « خلق لتجديد الله وخدمته » ، لا للبحث فى أسرار الدين ، ولا لمحاولة فهم ما كان مغلقا عليه فى هذه الحياة ؛

(١) انظر هسكال ٦١-١١٤

(٢) راجع كتاب رولان موفيه فى القرنين السادس والسابع عشر ٨٩ - ٩١ (باريس

Roland Mousnier : XVI et XVII Siècles, Paris 1954.

١٩٥٤

والإنسان من ناحية أخرى ، حر في إرادته ، وعليه وحده تقع تبعة عمله . ولذلك كان قادراً على إظهار حبه لله ، بالعمل والخدمة ، لا بالتأمل العقلي والخواص الصوفي . وكان القديس لا يطلب في صلواته إلى الله « أن يشرفه بزيارات خاصة » إنما كان يتوسل إليه أن يكلفه بالخدمة قبل أى شيء آخر ، ففي هذا ما يتفق وطبيعة المخلوق<sup>(١)</sup> .

وقد اعتمد اليسوعيون على هذا التوجيه في محاربة روح التمرد والعصيان التي نشأت عن تعاليم المصلحين البروتستانت والتي تمثلت بنوع خاص في محاولة القضاء على الوسطاء بين الله والناس ، وعلى الكنيسة بالتالى ، والتي انتهت بانفراد الإنسان وانفصاله عن الله . وطبيعى أن يعمل الكاثوليك على إرجاع الطمأنينة في النفس بتقوية الإرادة ، وبتعويد الإنسان الخضوع لتعاليم الكنيسة حتى إن لم يفهم تلك التعاليم . وسرى لتوجيه اليسوعيين أثراً عظيماً لا في حياة ديكارت فحسب بل في تفكيره وفلسفته أيضاً .

أما في الميدان العلمى ، فالمحاولات والمغامرات ، ابتدأت أثناء القرن الخامس عشر ، وبلغت ذروتها عند جاليليو معاصر ديكارت . وهى على أنواع ثلاثة : أولاً ، مغامرات الرحالة والجغرافيين ، الذين اكتشفوا في الأرض مناطق وشعوباً وحاجيات لم تكن معروفة من قبل . والثاني اكتشافات علم الفلك : منها ما يتعلق بمسار الأفلاك وخطوط حركاتها ، كإحلال المحدثين الحركة الأهليجية محل الحركة الدائرية المعروفة عند الأقدمين . ومن اكتشافات هذا العلم ، ما يتعلق بالمسافات الهائلة بين الأفلاك ، أو بينها وبين الشمس ، أو بينها وبين الأرض - . كل هذا قد تم بفضل جرأة لم يبلغها الأقدمون في العلوم الرياضية ، وبفضل آلات لم يعرفوها .

والنوع الثالث من المحاولات العلمية مرتبط بتجديد منهج العلم وروحه بوجه عام . وقد ابتدأت البحوث المنهجية والمنطقية أثناء القرن السادس عشر عند راموس Ramus الذى انتقد منطق أرسطو ومهد كما سئرى لانتقاد ديكارت

(١) راجع أنكيه في كتابه « الاكتشاف المميز للإنسان عند ديكارت » باريس ١٩٥٠

أعظم التهديد . ثم أستمرت تلك البحوث عند فرنسيس بيكون صاحب « الأرجانون الجليلي » . وإن كان عيب بيكون أنه لم يصل إلى اكتشاف علمي جديد فقد عمل للعلم الطبيعي التجريبي أعظم دعاية يمكن عملها ، وشجع بذلك الدعاية العلماء الإنجليز فيما بعد ، على اتخاذ التجربة عماداً لبحوثهم . — إلا أن أعظم وأخصب مظاهر المنهج قبل ديكارت موجودة عند معاصرة جاليليو . فهو قد اعتمد على الرياضة في وضع الفرض العلمي والبرهنة عليه ، واتجه إلى اعتبار الحركة النقلية ، وهي أقرب الحركات إلى التعبير الرياضي ، أساس التغير في العالم الطبيعي كله . واتجه من هذا الاعتبار الأخير ، إلى المذهب الآلي في العلم ، واتخذ الطريق بذلك إلى الفلسفة الميكانيكية التي ستكون فلسفة ديكارت . وفي نفس الوقت الذي اتجه فيه جاليليو إلى التفسير الآلي في الطبيعة ، كان الطبيب البريطاني وليام هارفي يقوم بدراسة الأوعية الدموية ، وانتهى إلى مبدأ دوران الدم ، ذلك المبدأ الذي بنى ديكارت عليه قراره في أن الجسم الإنساني ، كجميع أجسام الحيوانات ، ذو تركيب ميكانيكي وأنه شبيه بالأجسام التي تركيبها صناعتنا<sup>(١)</sup> .

هذا شيء من الاكتشافات العلمية السابقة على ديكارت والتي استوعبها ديكارت في علمه ، دون أن يغير فيها شيئاً يذكر ، سوى أنه وضعها في كيان واحد ، وربطها بالمنهج الواضح الذي اختطه للبحث العلمي ، وأنه عمل على تأسيسها تأسيساً فلسفياً .

أما الميدان الفاسق فقد اتخذت المغامرات فيه اتجاهين قد يبدو لأول وهلة تعارضهما : الأول اتجاه الشك الذي اتخذه مونتيني Montaigne ، ومن ورائه ديكارت وپسكال . وكان هذا الاتجاه شائعاً بين فرنسا وإيطاليا وأسبانيا

(١) راجع كتاب رولان موفيه في القرنين السادس والسابع عشر *XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*

في وقت واحد . — والشك شعور الإنسان بعجزه ، راجع لالئ الأغلأط الئ ٲق فئها الءسـ أو العقل ، كما كان شك الئونانئئ القلاء ، إنما إلى ءمرد على السلطأأ بوجه عام ، وعلى الكئئسة بوجه آاص ، وإلى ما يؤدى إله هئا القمرد من انفراد وعزلة . ولكن الشك راجع أئضاً إلى اكشأافأ الرحأة والآرافئئ والعلاء لمعلم فئ الأرض كانت مجهولة ، ولعلم أخرى فئ الكون أءى ءئبه إلهها إلى شعور الإنسان بصفره وحقارءه أمام العالم . — أما الاءآاء الئانئ فهو ذلك الئئ اءآذه بعض فلاسفة إءطالئا فئ القرن السادس عشر وسأولوا فئه ءآءئد الءراث الئونانئ القءئم بوجه عام ، وءراث الأفلاطونئئ المآءئئ بوجه آاص . ومعروف أن هءه المأولة الفلسفئة لم ءُآءد نفعاً لأنها كانت آصبة فئ ظاهرها ، عقمبة فئ آقفئها . وكانت عقمبة لأنها لم ءعمل للعلم ولا كشأافأه الأآئرة آساباً : فرآال أمثال آئورءانو برونو Giordano Bruno الئئ أآرق فئ روما ، وءوماس كامبانئلا Campanella ، الئئ سُآن فئ إءطالئا وءوف منفئاً فئ فرنسا ، هؤلاء الرآال الئئ دعوا إلى الرآوع إلى بعض مواقف مدرسة الإسكئدرئة الأفلاطونئة ، من سربان القوة الآئة فئ العالم المأءى ، ومن وءلة للآوء ءقفى على الءمئز بئئ الآالآ والمآلوق ، إن هؤلاء الرآال قد ءآاهلوا العلم الآءئء ، ووقفوا عئء نءائآ الفلسفة الئونانئة القءئمة .

نقول إنه مهما قام من ءعارض بئئ هؤلاء الفلاسفة والشكاك فئ المباءئ ، فالآأارة الفلسفئة من نوع وآءد : كلا الفلسفئئ الشكئة والأفلاطونئة ءعاى العقل ، وءئاءئ بملكأأ أخرى آئره كالبصئرة السآرئة عئء كامبانئلا ، والفرئزة الآئوانئة عئء مونئئئ ، والإئمان الصوفئ عئء شارون Charron .

إلا أن شك رآال القرن السادس عشر شك مغالئ مسرفئ ، كما أن اءعاءأ أفلاطونئ عصر النهضة مظاهر قوة وطموآ هائل . بل إن مأولأأ البروءسانء فئ الئئ وما أءء إله من آوف وقلق ، ومآامرات العلماء وما وما أءء إله من شك فئ الفلسفة ، ومآامرات برونو وكامبانئلا ، كل هئا

مظهر لعصر النهضة ، لعصر الأحياء الذى كان حقاً عصر حياة متدفقة مسرفة فى التدفق ، لا تعرف قانوناً ولا تتبع قاعدة . فالنتائج السلبية والهدامة التى قد أدت إليها تلك المغامرات لم تكن على الإطلاق مظاهر ضعف أو فقر . بل لم تكن مواقف هؤلاء الشكاك مشابهة لمواقف شكاك القرن الثامن عشر أمثال هيوم Hume ، لم تكن مظاهر ارتياب وتساؤل مستمرين . إنما كانت هى أيضاً مظاهر حياة وقوة وعنف . وحروب القرن السادس عشر المستمرة ، وحرب الثلاثين عاما فى القرن السابع عشر ، تلك الحروب كلها ، دليل ملموس على ذلك الإسراف فى القوة ، والتبذير فى الحياة ، وعلى إهمال فضائل العقل المتواضعة من تدبير ونظام .

وإن لم يكن مجالنا موضع الكلام عن المظهر السياسى للإسراف والتبذير ، فهناك مجال لا بد من الإشارة إليه ، ويظهر بمناسبه معنى العبقرية الديكارتية : نقصد مجال الفن .

ويجمع المؤرخون على أن الفن الأوروبى فى هذا العصر هو المعروف بالفن الغربى أو بالباروك Le Baroque . وهو فن يمتاز بأن وحدة الإلهام وقدرة الفنان على التنسيق والتنظيم فيه ، لا تظهران بقدر ما يظهر فيه تنوع ذلك الإلهام وغناه ، وتنوع تعبيراته واختلافها بينها ، إلى حد التناقض . ومن مظاهره معمار كنائس إيطاليا ، وما ماثلها من كنائس فرنسا فى ذلك الوقت أو منازل بلجيكا وهولندا . ويمتاز هذا المعمار بالتعقد ، سواء كان فى الواجهات التى فقدت وحدتها وانسجامها ، أو فى الأعمدة التى أصبحت ملثوة التواء حلزونياً ، أو فى القباب التى تعقدت أشد التعقد . ويظهر هذا بنوع خاص فيما تحمله أجزاء البناء هذه من زينة وزخرفة ، وفى التماثيل التى تغطى الجدران فى الخارج والداخل . فالزخرفة متنوعة فى التفاصيل ، والتماثيل ذاتها متطرفة فى التعبير عن تفاصيل الجسم الذى تمثله<sup>(١)</sup>.

ولوحات المصورين وخاصة في بلجيكا وهولندا هي أروع ما يظهر فيه طابع الباروك هذا وخاصة لوحات روبانس Rubens التي تمتاز بالقوة والتدفق الحيوى والإسراف والتنوع ، سواء كان ذلك في تصوير الجسم الإنسانى أو في اختيار مناظر الطبيعة أو في الألوان ذاتها . فالمرأة في لوحات روبانس من النوع الفلمنكى الضخم ، وكأنها تشارك في ضخامتها وقوتها وحيويتها الطبيعة كلها . ولوحاته في حياة المسيح وخاصة في آلامه وصابه ، تمتاز بالطابع الكونى هذا : فهي لا تعبر عن أحداث تاريخية مؤثرة إنما عن معان عالمية كونية خارقة . والنضوء في اللوحة يجرى سبباً كأنه تيار الحياة العالمية ذاتها<sup>(١)</sup>.

وربما وجب لفهم هذا وفهم علاقته بفيلسوفنا أن نقارن بين ما نقوله عن لوحات روبانس وبين لوحة لفرانز هالس Franz Hals الهولندى تمثل ديكارت . ولوحة هالس لديكارت مهما كان من قيمتها الفنية تصور عبقرية الفيلسوف : فيها قوة جسم ، وشكيمة أرادة ، وكبرياء نفس . إلا أنها تمتاز قبل أى شئ آخر باتجاه الرأس ، ونظرة العينين بنوع خاص . إنها تظهر وحدة عقلية حاكمة ضابطة لكل ما في الإنسان من حيوية وقوة ونزعات .

وما يظهر لنا في تلك اللوحة رمز واضح على المقارنة التي نشير إليها ، بين ديكارت ، وبين العصر الأوروبى الذى نشأ فيه والعصر السابق عليه مباشرة . يمتاز هذان العصران بالتدفق الحيوى والإسراف والتبذير وتعتمد حضارتهما على قوى إنسانية لا نصيب كبير للعقل فيها . أما ديكارت فإن لم تنقصه القوة والحيوية إلا أن جميع مظاهرها عنده خاضعة لعقل مدبر وإرادة حاكمة .

## حياة ديكارت

### (١) الطفولة :

ولد رينيه ديكارت في ٣١ مارس من عام ١٥٩٦ بمدينة لاهاي بإقليم التورين Touraine بفرنسا على بعد نحو ٣٠٠ كيلو متراً من الجنوب الغربي لباريس وعلى بعد ٥٠ كيلو متراً من مدينة تور Tours عاصمة التورين . وأبوه يواقيم ديكارت كان مستشاراً بمحكمة بريتانى Bretagne الإقليم الواقع في الشمال الغربي من التورين . أما أمه فهي جان بورشار ، كانت بنت حاكم مقاطعة پواتييه في جنوب تور . ينتمى ديكارت إذن إلى أسر فرنسا البورجوازية ، إلى أسر نبلاء الثوب .

وقد ولد ليواقيم ديكارت من هذا الزواج صبي وبنت كل منهما أكبر من الفيلسوف . ثم ولد له ابن بعد ميلاد الأخير بأكثر من سنة ولم يعيش هذا الابن إلا أياماً بعد وفاة والدته .

فقد ديكارت والدته وهو لم يحاوز سنته الأولى بكثير كما فقد پسكال والدته وهو في سن الثالثة . إلا أنه لم يكن لموت والدته نفس الآثار التي كانت لوفاة والدة پسكال ، لعدة أسباب نعرف منها واحداً على الأقل وهو أن والد ديكارت جعل له مرضعة عنيت به أفضل العناية . وبقى ديكارت مخلصاً لها طول حياته . ويبدو أن ديكارت اهتم بالاحتفاظ بأخبار وفاة والدته ، بدليل أنه أشار إلى تلك الوفاة في خطاب كتبه للأميرة اليبابات وهو في سن الخمسين<sup>(١)</sup> . ولكن لأمر ما أخطأ في ذكر تلك الأخبار وتفسيرها . فهو إذ يرشد صديقه الأميرة إلى علاج نفسي لمرض ألم يجسمها يذكر لها أنه اتبع نفس العلاج في

---

(١) راجع خطاب ديكارت إلى الأميرة اليبابات في مايو أو يونيو سنة ١٦٤٥ ل . ص ٩٤٨

سعال لازمه حتى سن العشرين وكان قد ورثه عن مرض رثوى ألم بوالدته أثناء حملها به وتوفيت عنه بعد ذلك الميلاد بأيام .

وغريب أن يقارن ديكارت مرض الأميرة بمرض والدته إلا أن تكون تلك المقارنة دليلاً على ما يكنه للأميرة من مودة عميقة . وأغرب من هذا أيضاً أن يخطئ على النحو المذكور بصدد موت والدته الذي أعقب ميلاده ، بأكثر من سنة والذي تلى مباشرة ميلاد ابن جديد لم يعيش طويلاً . وربما أُنحى أمر هذا الميلاد على فيلسوفنا كما أخفيت عليه تفاصيل ذلك الموت . ولعل ديكارت في اعتقاده هذا أراد أن يُحمل نفسه تبعة وفاة أمه ، ولعله أراد في نفس الوقت أن يجمع بين وفاته لأمه التي لم يعرفها ، وبين صداقته لتلك الأميرة التي حلت في نفسه محل الشقيقة والأم أيضاً .

ومهما كان من أمر هذه القصة فهي مثال لطريف على بعض الأخطاء التاريخية التي عملت بصدد حياته ومؤلفاته .

ويقص علينا ديكارت في السنين الأخيرة من حياته شيئاً من ذكريات طفولته : يحدثنا أحياناً عن الريف الذي كان يعيش فيه ، وعن عادات المزارعين في ذلك الريف ، وعن جمال القرى الفرنسية التي لا يعد لها في نظره شيء مما زاره في العالم ، بل لا تعد لها تلك العزلة الهولندية التي اختارها لنفسه في العشرين سنة الأخيرة من حياته<sup>(١)</sup> .

ويقص ديكارت على صديقه شانو حادثاً من أحداث طفولته يؤيد به رأيه في أن العاطفة وليدة أحداث الماضي البعيد وعاداته : أحب بنتاً من سنه كانت حواء ، ثم أصبح بعد ذلك ميالاً إلى كل فتاة أو امرأة حواء<sup>(٢)</sup> .

وتلك القصة وتلك الذكريات التي رأى ديكارت تسجيلها فيما كتب لأصدقائه إنما هي دليل على أن الرجل لم ينبذ ماضيه ولم يكرهه . وإن أخطأ في تفاصيله

(١) راجع خطابه إل براسيه (Bramet) في ١٦٤٩/٤/٢٣ ل . ١٠٧٧ .

(٢) راجع خطابه إل شانو في ١٦٤٧/٨/٦ ل . ١٠٣٧ .



أو تفسيره ، وإن كان خياله هو الذى سجل ذلك الماضى فلقد كان خيالا ساراً محبوباً لنفسه .

## ( ٢ ) سننى الدراسة :

وإذا انتقلنا من تلك القصص عن طفولة ديكارت إلى سننى مدرسته وجدنا هنا أيضاً صعوبة كبرى فى ذكر وقائع دقيقة خاصة بحياة الفيلسوف . وهناك اختلاف حتى بصدد ميعاد تاريخ دخوله المدرسة . فأن مؤرخه باييه Bailliet يذكر أنه دخل مدرسة لافيلش La Flèche للآباء اليسوعيين فى إبريل عام ١٦٠٤<sup>(١)</sup> أى بعد أشهر قلائل من افتتاح تلك المدرسة . ولكن الدقة التاريخية تجعل أحدث مؤرخى ديكارت يسجلون دخوله المدرسة فى عام ١٦٠٦<sup>(٢)</sup> . وبما يؤيد هذا الرأى الأخير أن خروجه من المدرسة كان فى عام ١٦١٤ على وجه التأكيد ، ولم يكن من المعقول أن يبقى بها أكثر من ثماني سنوات ، نظراً للمرحلة الدراسية التى شرع عندها ، ولعدم احتمال رسوبه ، أو إعادته لسنة من السنوات لاسيما أن مؤرخيه لم يذكروا تعطل دراسته مدة سنة كاملة لسبب من الأسباب .

وعن الدراسة وبرنامجه ومراحلها ومدى إفادة ديكارت منها وفكرته عنها لدينا نص «المقال عن المنهج»<sup>(٣)</sup> يبدو فيه ديكارت صريحاً واضحاً كل الوضوح . غير أن هذا النص لم يكتب إلا فى عام ١٦٣٧ أى نحو ربع قرن تقريباً من تاريخ خروجه من المدرسة . ولم يكن ديكارت بطبعه مؤرخاً لأحداث العالم ولا لأحداثه الشخصية . ولم يكن «المقال عن المنهج» فى نظره سجلاً تاريخياً ، إنما كان قبل كل شئ تعبيراً عن حكمه على الثقافة العقلية بوجه عام ، وعلى الثقافة التى تلقاها هو بوجه خاص . ويبدو واضحاً من نص «المقال» وأسلوبه ،

(١) أدريان باييه: *La Vie de Monsieur Descartes* (باريس ١٦٩١) المجلد الأول

١٦ - ١٩ .

(٢) راجع ألكيه : ديكارت (باريس ١٩٥٦) ص ١٦ .

(٣) ل. ٩٣ - ٩٧ .

أن مراحل تلك الثقافة كانت في نظر ديكرات نماذج لها قيمتها الدائمة ، وإن  
لزم إحلال أخرى محل بعضها على الأقل .

وما لا شك فيه أن ديكرات حكم على الثقافة التي تلقاها بالمدرسة ، وأن  
إشاراته إلى مراحلها ، وإن لم تكن دقيقة من الناحية التاريخية ، لم تكن خيالية ؛  
ويمكن الاستمانة بها على تكوين فكرة عن الثقافة التي تلقاها ديكرات بمدرسة  
لا فليش لليسوعيين وعن مدى إفادته منها . ولم تتغير الثقافة في مدارس اليسوعيين  
في ناحتها الأدبية حتى اليوم ؛ وعلى أسسها قام الأدب الفرنسي الكلاسي :  
وعنها صدر أسلوب اللغة والإنشاء والتأليف الفرنسي حتى اليوم . وتقوم تلك  
الثقافة في مرحلتين : الأولى أدبية لغوية ، هي دراسة الكتاب اليونان والرومان  
القدماء في لغتهم الأصلية . والثانية هي مرحلة الدراسة العقلية البحتة التي تقوم  
أغلبها في مواد الفلسفة ، وأقلها في العلم الرياضي .

وتنقسم المرحلة الأولى ذاتها باعتبار سن الطالب ومقدار تحصيله ومرتبة  
نضوجه إلى فترتين . فهو يدرس أولاً لليونان والرومان قصصهم وتاريخهم ،  
ويستمر في هذه الدراسة مدة سنوات ثلاث على الأكثر ؛ ثم ينتقل بعدها إلى  
فترة جديدة لا تزيد هي الأخرى على ثلاث سنوات ، يدرس أثناءها خطب  
القدماء وشعرهم .

وعندما يرق إلى المرحلة الثانية التي تستمر سنتين يدرس في الأولى المنطق مع  
الرياضيات وفي الثانية الأخلاق مع الطبيعة وما بعد الطبيعة .

ولا يختلف وصف ديكرات في « المقال » عن البرنامج الذي ذكرناه : يبدأ  
بالقصص والتاريخ ثم ينتقل إلى الشعر والخطابة ، وينتهي بالرياضيات والفلسفة .  
أما حكمه على تلك الثقافة فلننظر له بعين الحذر : فقد كان من الممكن أن  
يكون مختلفاً لوجاء بعد نهاية تلك الدراسة فوراً . ولكنه مرتبط في صورته الفعلية  
بما أراده ديكرات من الفلسفة والعلم والثقافة بوجه عام بعد السنوات الطويلة التي  
أعقبت خروجه من المدرسة .

ولحق أن ديكارت لا يقصد نقداً شديداً ، بكلامه على الأقل عن مراحل الثقافة الأدبية. فعن القصص والتاريخ القديم يذكر أنه درس ذلك دراسة كافية<sup>(١)</sup>. أما عن الشعر والخطابة فهو لا ينكر جمالهما وروعتهما وأثرهما في حياة النفس<sup>(٢)</sup>. وكان تدريس اليسوعيين لتلك المواد في مدارسهم بفرنسا يفوق أى تدريس لها في العالم الأوربي كله<sup>(٣)</sup>. فعلاوة على الدقة في فهم النصوص القديمة لغة ونحواً وأدباً امتاز هذا التدريس بتوجيه الطلاب نحو الأسلوب اللازم في التعبير الشفوي وفي الكتابة من ناحية ، وبترجيح عقولهم وخلقهم وطباعهم وسلوكهم الخارجى من ناحية أخرى . ويبدو هذا التوجيه واضحاً في أن الطالب لا يطالع النصوص القديمة بروتها أو في ثوبها الكامل ، بل في مختارات منها تعمل له تخصيصاً وتناسب سنه ، والمجتمع الذى يعيش فيه ، والدين الذى ينتمى إليه .

وتدريس اللغات القديمة لتدريس موجه من الناحية الأدبية أولاً ، ثم من الناحية المعنوية الروحية ثانياً . وأثر دراسة الأدب اليوناني واضح في تنمية الخيال الأدبي . أما أثر الأدب اللاتيني فهو واضح في ضبط أسلوب التعبير وإخضاعه للدقة اللاتينية التى تكاد تحاكي في ميدان الأدب واللغة دقة الجبر والهندسة أو دقة القانون الروماني ذاته .

ولا يزيد اليسوعيون في الناحية الأدبية على ما في الأصول ذاتها وما يُستمد منها إلا أن يوجهوا الخيال إلى مثال العظمة والقوة في القصص والأدب ، وإلى ما كان مضبوطاً منتظماً في الأساليب . وعلى ذلك يكون مبدأ الأدب الكلاسي ومثاله الأعلى ، كما يفهمه اليسوعيون ، اتحاداً العظمة بالنظام ، والقوة بقواعد العقل . أما من الناحية المعنوية فكان تصدهم تربية النفس على الشجاعة من ناحية — وأبطال اليونان والرومان نماذج واضحة لها — وعلى الطاعة من ناحية أخرى ، وأسلوب

(١) المقال عن المنهج لـ ٩٥ .

(٢) المقال عن المنهج لـ ٩٤ .

(٣) المقال عن المنهج لـ ٩٤ .

الرومان في الحكم والحرب وفي التأليف أيضاً أعمدج حتى على تلك الطاعة .  
إلا أن الشجاعة من ناحية ، والطاعة من ناحية أخرى ، يقصدان لأن  
فيهما تربية الإرادة ، وهى هدف اليسوعيين بوجه عام . لذلك لا يمكننا أن  
نفصل بين تثقيفهم للخلق الأدبى وبين توجيههم للسلوك . وكان اليسوعيون في  
الناحية الأخيرة متشددين لكن في اعتدال . فكان تلميذهم مهذباً ، لا يرفع  
صوته كثيراً ، ولا يفرط في الكلام ، ولا يخرج على نظام المدرسة ، يُعوّد الطاعة ،  
لكن في جو من الحرية الكاملة .

وإن فهمنا الغاية النهائية من تربية فضيلتى الشجاعة والطاعة في الفرد فهمنا  
أن يكون التوجيه معنوياً خلقياً قبل كل شيء ، بل أن يكون دينياً أيضاً ،  
وسياسياً إلى حد ما ، أن يكون محاولة في التوفيق بين أدب وأخلاق اليونان والرومان ،  
وبين ما تفرضه علينا الحكومة والدين من واجبات وقواعد . وعندئذ نظهر الثقافة  
الأدبية في كتب اليونان والرومان توجيهاً نحو طاعة الملك والخضوع لله وكنيسته .  
ونرى أولى قواعد الأخلاق في « المقال » تنص على « أن ينحضع الفيلسوف لتشريع  
بلده وتقاليده وأن يبق على الدين الذى أنعم الله عليه به » (١) .

وطبيعى بعد كل ما ذكرنا أن يكون ديكاوت ، على رأس رجال الأدب  
الفرنسى في القرن السابع عشر ، محافظاً ، متبعاً لما يرى من قواعد ، لكن في حرية .  
فلم يطالبه معلموه بأكثر من ذلك ، بل لم يعلموه شيئاً غير ذلك .

هذا بوجه عام ، موقفه من ثقافتهم الأدبية ومبلغ تأثيرها فيه — أما نقده  
للثقافة العقلية في ناحيتها الرياضية والفلسفية ، فقد كان كما هو معروف لا ذعاً  
شديداً ، إلا أنه ينبغى لتقدير قيمته أن نعرف ما تعلمه من معلميه في هاتين الناحيتين  
بوجه تقريبي على الأقل .

أما الرياضة فقد درسها على أفضل معلميا وطالع معهم كتاب كلافيوس

Clavius اليسوعي وهو عمدة الجبر في ذلك الوقت . درس الجبر إذن علوة على فروع الرياضة التقليدية من هندسة وحساب وملك موسيقى . وتدل إشارات ديكرت إلى تلك الدراسة على أن لمامه أثناءها بالعلم الرياضي كان كافياً ، واكتمل فوق ذلك بتطبيقات عملية سواء في ميدان مساحة الأرض أو في الصناعات الميكانيكية المعروفة .

اعترف بالقيمة النظرية للعلم الرياضي الذي تلقاه عن اليسوعيين ، ولكنه عاب عليه ضيق تطبيقاته<sup>(١)</sup> . وسرى مباشرة معنى هذا النقد .

لننظر إلى نقله للدروس الفلسفية التي تلقاها بلافليش .

ولعل تلك الدروس لم تعد أن تكون ملخصات للمذهب الذي اتبعه القديس توما الأكويني والذي أول فيه فلسفة أرسطو تأويلاً مسيحياً . ومعروف أن الكنيسة الكاثوليكية في مجمع ترنت Trente قد أوصت المدارس والجامعات باتباع ذلك المذهب في تدريس الفلسفة واللاهوت . إلا أنه يجب علينا أن نأخذ هنا باعتبارين .

أولهما - أن اليسوعيين لم يفرضوا على طلاب مدارسهم مطالعة مؤلفات أرسطو أو القديس توما في نصها بدليل أن من يقرأ فلسفة ديكرت في النواحي التي يبدو فيها قريباً إلى المدرسين لا يلقى فيها أثراً للفلسفة الأرسطية ، كما أولها القديس توما . والأغلب أن اليسوعيين لم يهتموا بمباحث أرسطو والأكويني في التجربة وعلاقتها بالوجود ، أو في العقل الإنساني وعلاقته بالحس ، أو أخيراً في الوجود ذاته وعلاقته بمبدئه الأول . والأغلب أنهم اكتفوا بإرجاع المذهب الأرسطي الأكويني إلى بعض معانٍ فلسفية رئيسية ، كمعاني الجوهر والصور ، والمادة والطبيعة ، وأنواع العلل المختلفة ، وأنواع الحركات ، كما نص على ذلك أرسطو في الطبيعة وفيما بعد الطبيعة<sup>(٢)</sup> .

(١) المقال ل . ٩٥ - ٩٦ .

(٢) راجع في هذا كتاب ألكيه : الاكتشاف المتتالي للإنسان عند ديكرت ٢٦ - ٣٦ .

ورأيُنَا أن المذهب التوماوى الأصيل قد فقد عندهم روحه وحياته . ولا أدل على ذلك من أن ديكارت أراد في بداية الأمر أن ينشر كتاب «مبادئ الفلسفة»<sup>(١)</sup> وأن يقرن فيه كل فقره بفقرة مختارة من مؤلف فلسفى مدرسى معروف ، وذلك ليبين امتياز فلسفته على الفلسفة المدرسية<sup>(٢)</sup> . وكأن الفلسفة المدرسية قد رجعت في نظره إلى عدة بنود أو مواد تعلم وتحفظ ، لا إلى حياة العقل ذاته ، كما كانت عند القديس توما الأكوينى .

والاعتبار الثانى — هو أن ديكارت في «المقال عن المنهج» ، وفي نقده السريع للفلسفة التى تعلمها ، لم بشر لا إلى أرسطو ولا إلى توما ولا إلى أى نظرية واضحة متكاملة استخلصها من دروس الفلسفة . وتفسير ذلك واضح وهو أن اليسوعيين كانوا قبل كل شىء ملفقين في الفلسفة يجمعون فيها بين أشياء بعضها صادر عن توما والأخرى عن دانز سكوت Duns Scot<sup>(٣)</sup> أو غيرها من المدرسين ، كما يتبين من مطالعة كتب معلمهم الأول سواريز Suarez<sup>(٤)</sup> . وانتقد ديكارت فلسفة معلميه بحجة قلم سريعة ، فعاب عليها قبل كل شىء ، أنها جدل ونقاش مستمران بين نظريات مختلفة ، لا يمكن أن تكون كلها صحيحة ، في وقت واحد ، في موضوع واحد ، وأنها على أفضل تقدير محاولة ترجيح نظرية على أخرى ، من شأنها ترك العقل حراً ، يختار في الميدان النظرى ما يروقه دون أن يكون على يقين فى شىء . ونصبح . الفلسفة عندئذ مدرسة شك ، قبل أن تكون مدرسة يقين وعلم<sup>(٥)</sup> .

أما في ميدان الفلسفة العملية أو الأخلاق فيبدو أن الدروس اقتصرت على

(١) الذى نشر في عام ١٦٤٤ .

(٢) راجع خطابه إلى مرسين (Mersenne) في ١١/١١/١٦٤٠ (أ - م المجلد الرابع

٢٠١ - ٢٠٢) .

(٣) عالم لاهوتى إنجليزى وراهب فرانيسكانى عاش من سنة ١٢٧٠ إلى سنة ١٣٠٨ .

(٤) عالم لاهوتى إسباني ويسوعى ، عاش من سنة ١٥٤٨ إلى سنة ١٦١٧ .

(٥) المقالة ٩٦

مطالعات بليغة مختارة من كتب الرواقين<sup>(١)</sup> دون أن تكون لتلك المطالعات ولتعلق المعلمين عليها أى علاقة بالحياة العملية التى يريد ديكارت أن يخطط طريقه فيها بثبات وحزم كاملين .

ولربما وجب لغاية فهم النقد الديكارنى للفلسفة التى تعلمها أن نضم إلى ذلك النقد نقده للرياضيات ، وأن ننظر بوجه عام فى نقده للثقافة العقلية التى تلقاها . فعيب العلم الرياضى الذى درسه ، هو أنه لا يمكن دارسه من تطبيق عام شامل فى جميع أوجه الحياة والعمل ، مما يدل على أن هذا العلم كان محدوداً ضيقاً . وعيب الفلسفة أن لا وسيلة فيها تجنب الإنسان الخطأ ولا قاعدة يثبت أقدامه فى الحياة عليها . وديكارت تواق كما يقول إلى « أن يميز الصحة من الخطأ ليرى بوضوح ، ويسير فى ثبات<sup>(٢)</sup> » .

وعلى ذلك كان العيب الجوهرى لتلك الثقافة العقلية فى مراحلها العليا أنها لم تكن حكمة بالمعنى الصحيح . فاليقين معدوم فى الناحية النظرية ، والتطبيق محدود ضيق كل الضيق . أما الفلسفة الحقة فهى بحث عن الحكمة ، ومن شأن الحكمة أن تكون نوراً للإنسان يقوده فى الحياة .

نعم إن ديكارت فى وقت خروجه من مدرسة لافليش ، لم يصرح بالنقد الأساسى الذى أشار إليه فى « المقال » بعد ذلك الوقت بربع قرن . ولكن الإشارة تحمل شيئاً من ذكرى خيبة الأمل التى شعر بها عند خروجه من المدرسة .

إلا أنه لم يمتنع حتى فى أوقات كان يندد فيها بالعالم والفلسفة المدرسية من الاعتراف بأنه تلقى عن اليسوعيين أفضل ثقافة يمكن لشاب أن يتلقاها<sup>(٣)</sup> ،

( ١ ) المقال ل . ٩٦ .

( ٢ ) المقال ل . ٩٦ .

( ٣ ) ل . ٩٤ .

وبأنه مدين لأساتذته بـ"نور تفكيره"<sup>(١)</sup> ، بل من أن ينصح صديقاً له بإرسال ابنه إلى مدارس اليسوعيين<sup>(٢)</sup> .

ولكن كيف له أن يفعل ذلك إن لم يكن قد اقتنع هو شخصياً بقيمة تلك الثقافة ؟

ولو تساءلنا عما يمكن استخلاصه من كلام ديكارت عن دراسته ودينه لمعلميه وجب القول أنه تعلم منهم أمرين : أولهما أن التفكير خاضع لقواعد ونظام ، والثاني أن العمل جوهرى فى الحياة الإنسانية ، وأنه لاشك أهم من التفكير النظرى البحث ومن التفلسف . وهذان الأمران : النظام من ناحية ، والروح العملية من ناحية أخرى ، وفيهما كما سنرى جوهر منهج ديكارت وأخلاقه المؤقتة ، هما فى نهاية الأمر عمادا للتعليم اليسوعى .

ولذلك فإننا نعبّر عن دين ديكارت لمعلميه تعبيراً كاملاً ، لو أننا أضفنا ، إلى دراساته الأدبية والفلسفية ، التربية الدينية التى تلقاها عنهم . وإشارات ديكارت فى « المقالة » إلى تلك التربية موجزة كل الإيجاز ولكنها واضحة . فهو قد تعلم « أن الطريق إلى النعم مفتوح للجهلاء والعلماء معاً ، وأن حقائق الوحى إذ تجاوزت أفهامنا استحالت إخضاعها لتفكيرنا واستدلالتنا<sup>(٣)</sup> . »

وهذه الإشارة ذاتها ترجع بنا إلى التربية اليسوعية وأساسها الدينى عند منشئ الجماعة اليسوعية ، عند القديس أغناطيوس اللوايولى : ذلك الأساس هو أنه الإنسان مخلوق ، وعاجز إذن عن فهم أسرار الله وقدرته ، وأنه مع ذلك كائن حر يستطيع ، بعمله تمجيد الله وخدمته .

والمغزى التربوى لهذا الموقف المزودج ثم أنه لا بد من ترويض الطالب على

(١) فى خطاب للأب فورنييه (Fournier) أحد معلميه للتقدماء بلانغليش بتاريخ ١٤/٦/١٦٢٧ وذلك بمناسبة إهداء ديكارت « المقالة » له (راجع أ - م المجلد الأول ٣٧٤ - ٣٧٥) .

(٢) راجع خطاباً له فى ١٢/٩/١٦٣٨ ( أ - ت . المجلد الثانى ٣٧٨) .

(٣) المقالة : د ٩٦ .



الطاعة والنظام ، كما أنه لابد من ترويضه على العمل وتحمل الثبات . وإن كان الأمر كذلك كانت التربية الأدبية والتربية الفلسفية كما ذكرناها تابعين للتربية الروحية ، خاضعين لمبادئها . ولذلك يجب ألا نهمل الإشارة هنا إلى منزلة « التمارين الروحية »<sup>(١)</sup> من حياة تلميذ اليسوعيين : فالمعروف أن هناك أوقاتاً ، في كل سنة مدرسية ، تخصص للتمارين الروحية ، لا يتبع التلاميذ أثناءها دروسهم المعتادة . إنما ينصرفون فيها إلى متابعة الشعائر الدينية والوعظ والإرشاد . ويرجع التلاميذ من حين لآخر إلى مرشد من الآباء ، ويختلطون أيضاً من حين لآخر ، يراجعون أنفسهم في مدى انحرافهم عن الدين وطاعة الرؤساء ، وفي مدى ما أحرزوه من تقدم لإرادتهم وتفكيرهم حسب القواعد التي عبروا تأثيرها . وسيكون لتلك التمارين الروحية صداها العظيم في نشأة المنهج الديكارتي . نقول إذن في النهاية أنه بالرغم مما وجهه ديكارت من لوم ونقد لأساتذته ، فهو مع ذلك أهل لأن يتعرف فيهم معلميه الحقيقيين .

( ح ) أحلام ديكارت :

تخرج رينيه ديكارت في مدرسة لافليس في صيف عام ١٦١٤ أي بعد أن جاوز الثامنة عشر بقليل ثم حصل من جامعة پواتييه في عام ١٦١٦ على درجتي البكالوريوس والليسانس في الحقوق ، وليس هناك تفاوت كبير بينهما ، سوى في أن الثانية تسمح لصاحبها بممارسة مهنة المحاماة بعد مدة معينة من التمرين . وليس لدينا علم أكيد بأن ديكارت استمع بانتظام لمحاضرات الجامعة في القانون ، والأغلب أنه حصل على معلوماته في الموضوع أثناء السنتين الأخيرتين لدراسته بلافليس حيث كان القانون والطب من الموضوعات التي يمكن اختيارها علاوة على الفلسفة والعلوم الرياضية .

( ١ ) Exercices Spirituels قديس أغناطيوس مؤسس الجمعية اليسوعية . وهي التمارين التي

رأى أن يقوم بها كل من أراد التقدم في الحياة الروحية . راجع ما ذكرناه سابقاً ٤ - ٥ . ثم

سجل ديكارت اسمه في سجل المحامين منذ سنة تخرجه ولم يترافع أبداً .  
وفكر في عام ١٦٢٢ في شراء وظيفة قضائية وذلك عندما حصل على استقلاله  
المالى ، ثم نبذ تلك الفكرة بعد حين .

كان ديكارت شاباً اجتماعياً ، على الأقل مدة ما بعد تخرجه . وكان يجيد  
الرقص واللعب بالسيف . ثم اشترى له أبوه وظيفة ضابط ، على عادة نبلاء  
ذلك الوقت ، وأصبح ديكارت في عام ١٦١٨ ضابطاً بجيش «وريس دى ناسو  
Maurice de Nassau الهولندى وحليف فرنسا . وعاش ديكارت بمدينة بريدا  
Breda بهولندا مدة ما ، وتعرف أثناءها ياسحق بيكمان Isaac Beeckman ،  
الذى كان له أعظم الأثر في توجيهه توجيهاً علمياً . وبيكمان أكبر من ديكارت  
بثمان سنوات ، وكان في ذلك الوقت وكيل مدرسة ثانوية ، يعنى خارج وظيفته  
هذه ، بالرياضيات والعلوم وبعلم الطبيعة بنوع خاص ، متجهاً في بحوثه إلى  
تأويل الظواهر الطبيعية تأويلاً رياضياً ميكانيكياً عاماً ، قريباً إلى ذلك الذى  
اتخذنه جاليليو نفس الوقت تقريباً . ولا شك في أن ديكارت تعلم منه الكثير أثناء  
إقامته بمدينة بريدا ، بدليل تلك الكلمات التى كتبها له في ذلك الوقت : « إنك  
في الحقيقة الإنسان الوحيد الذى أيقظنى من خمولى ، وأعاد إلى نفسى علماً  
كاد ينمحي من ذاكرتى ، وأرجع عقلى إلى جليل الأعمال بعد أن كان قد نبذها » (١) .  
وبدليل أن ديكارت أهدى إليه أول كتاب ألفه وعنوانه « ملخص الموسيقى » راجياً  
منه في الإهداء أن يحفظ بالكتاب لنفسه ما دام هو بالفعل صاحبه وملهمه (٢) .  
ويمكننا أن نتخيل ديكارت عند وصوله إلى بريدا عائشاً في عزلة كاملة ثم هامماً  
بين عزله هذه وبحوث علمية لا طائفة تحتها إلى أن التقى ببيكمان الذى وجهه إلى  
الدراسة الناقصة .

(١) راجع في هذا مؤلفات ديكارت الكاملة (أ. - ت) المجلد العاشر ص ٤٦ .

(٢) راجع كتاب ك. سرورييه (Cornelis Serrurier) : ديكارت (استودام ١٩٥١) .

ثم اضطر بيكمان إلى السفر مدة ما إلى ألمانيا . فضاقت ديكارت بجحاته ببريدا وسافرا هو أيضاً إلى ألمانيا ، وانضم في أبريل عام ١٨١٩ إلى جيش آخر ، حليف لفرنسا في ذلك الوقت ، وهو جيش إمبراطور ألمانيا .

ولكنه اتخذ في سفره هذا طريقاً طويلاً . فأبحر إلى الدانمارك ، ووصل بعد مدة ما إلى أواسط ألمانيا الغربية ، واشترك في حفلات تنصيب الإمبراطور التي قامت بين يوليوس وسبتمبر سنة ١٦١٩ . ثم جال بعض الوقت في تلك الأنحاء حتى اختار لنفسه ، في أواخر أكتوبر ، مسكناً بمكان ما بالقرب من مدينة أولم Ulm . ولم يكن هذا المسكن إلا حجرة واحدة مدفأة أشد التدفئة ، عاش فيها فيلسوفنا مدة لا نستطيع تقديرها . إنما لا تقل عن شهرين . واتخذ أثناء ذلك الوقت منوالاً في الحياة خاصاً به : كان لا ينام إلا عند ما يتقدم به الليل . ويبقى في سريره طول الصباح . ولا يترك حجرته إلا بعد الظهر يخرج لرحلة طويلة في الغابات المحيطة . إما على حصانه أو على قدميه .

وقد سجل باييه Baillet مؤرخ ديكارت . نقلاً عن الفيلسوف ، شيئاً من أحداث ليلة ١١ نوفمبر سنة ١٦١٩ ، نقصد أحلامه بهذه الحجرة ، ومشروعاته العلمية .

ولنورد هذه الأحلام وهي ثلاثة ، ولنتكلم بإيجاز عن علاقتها بتلك المشروعات .

كان ديكارت في الحلم الأول يسير في الطريق . فأحس فجأة أثناء سيره بفزع وارتعاب شديدين أفقده توازنه ، فحاول مُسرِعاً استرجاع هذا التوازن . وعندئذ فاجأته ريح عنيفة قلبت جسمه رأساً على عقب ، فجرى في شيء من التعثر إلى مدوسته ليصلي في كنيسها . ولكنه تذكر عند دخوله إليها ، أنه لمح أثناء جريه في الطريق رجلاً كان يعرفه ، فخرج فوراً من الكنيسة

(١) راجع باييه : حياة ديكارت : الجزء الأول ، ٨١ - ٨٦ ثم كتاب ك . سروريه

Cornelia Serrurier : ديكارت ١٤ - ٢٢ .

ليلحق به ويحييه . ولكن ربحاً أقوى من السابقة دفعت بحسبه إلى جدار الكنيسة . وعندئذ جاءه رجل آخر وطلب منه في أدب ولطف أن يقابل صديقاً يريد إهداءه شيئاً ثميناً ، فظن ديكاكارت أن الهدية لم تكن إلا شامة مستوردة من الخارج . - وكان ديكاكارت ، طول الحلم ، متعجباً من احتفاظ جميع الناس بتوازنهم ، إلا هو . وتيقظ في النهاية متيقناً من أنه ألعبه روح خبيث .

وعندئذ دار في سريره وردد على جانبه الأيمن ورفع إلى الله صلاة قصيرة . ثم نام ففوجئ مباشرة بحلم ثان أعنف من الأول وإن كان أقصر منه . سمع قصف الرعد ، وخيل إليه أن عينيه مفتوحتان وأنه يرى غرفته تلمع كلها بأشعة نور قوي ، وتيقظ بعد ذلك وفكر في هذه الرؤيا واطمأن إليها شيئاً ١٠ . ثم نام من جديد فحلم لثالث مرة حلماً ارتاح له ارتياحاً كاملاً : رأى على منضدته كتابين أحدهما قاموس اغتبط له أشد الاغتباط والآخر مجموعة من مختارات الأشعار تصفحها مباشرة فأعجب ببيت فيها إعجاباً قرر بعده أن يتخذ البيت شعاراً لحياته في المستقبل وهو بيت لشاعر لاتيني اسمه اوزونيوس

Ausone يتساءل فيه : « أي طريق في الحياة أتبع ؟ » Quod vitae sectabor iter . وفي أثناء تصفحه هذا الكتاب جاءه شخص مجهول ، وقدم له قصيدة لنفس الشاعر تبدأ بالكلمات « نعم أم لا ؟ » . وحده المجهول عن جمال القصيدة ، فرد عليه ديكاكارت بأنه يعرفها ، وبأنها في كتاب المختارات الشعرية . وعندما حاول العثور على تلك القصيدة في الكتاب لمح اختفاء القاموس . ولكنه رأى القاموس بعد ذلك ، وقد تغير شكله ومحتواه . وعمل ديكاكارت على تصفح المختارات فلاحظ في إعجاب صوراً جميلة تملأ الكتاب . ثم اختفى الشخص المجهول واختفت الكتب - وبقي ديكاكارت في نومه محاولاً أثناءه تفهم معنى هذه الرؤى . فاعتقد أن القاموس رمز إلى جميع العلوم في اتحادها ، وأن المختارات الشعرية رمز إلى اتحاد الفلسفة بالحكمة . ولم يتردد أثناء نومه في الاعتقاد بأن إلهام الشعراء منبع لحكمة تفوق تفكير الفلاسفة .

ثم أفاق ديكارت من نومه مطمئناً إلى الحلم الثالث واثقاً بأن روح الله قد أرادت أن تكشف له كنوز العلم والحكمة بينما اعتبر الحلمين الأولين بمثابة إنذار نهائي له ضد ماضيه حتى اليوم .

ولا يسمح لنا المجال بتأويل عام لتلك الأحلام ، وقد ذهب في ذلك المؤرخون مذاهب شتى<sup>(١)</sup> ، حتى التجأ بعضهم إلى فرويد نفسه الذي لم ير إمكان تفسير معين بالذات ما دامت الأحلام لشخص ليس على قيد الحياة .

ويكفي أن نرى في الحلمين الأولين تعبيراً عن قلق الفيلسوف وحيرته بين اتجاهات مختلفة ، قد تتخذها حياته ، بين ماضٍ أراد التحرر منه ، ومستقبل لم يعرف عنه شيئاً . ثم جاءت أشعة الضوء في نهاية الحلم الثاني إشارة إلى نقطة تحول في حياته ، ورمزاً إلى إرادة حاسمة عنده للتحرر من الماضي ، والتقدم إلى مستقبل نفوج وخصب . ثم جاء الحلم الثالث ممثلاً لوحدة فلسفية عليا فكر فيها ديكارت منذ التقى ببيكمان ، بل لعله فكر فيها تفكيراً غامضاً منذ السنين الأخيرة للدراسة بلافلش .

وقد سجل بآنيه مؤرخ ديكارت أن الفيلسوف اكتشف في تلك الليلة « أسس العلم العجيب »<sup>(٢)</sup> . إلا أن البحوث التاريخية لا تبين أن ديكارت قام في ذلك الوقت ، أو بعده بقليل ، باكتشاف علمي معين ، أو أنه شرع في تأسيس فلسفة كاملة . وثابت أن ديكارت لم يكتشف في تلك الليلة الشهيرة مبادئ الهندسة التحليلية ، وأنه لم يبدأ بعدها مباشرة في تحرير كتاب « القواعد لتوجيه العقل » .

وثمة أمران يمكن تأكيدهما من الناحية التاريخية : الأول أن مخطوطات ديكارت في ذلك الوقت تدل على أنه كان بين موقفين عقليين : موقف هندي

(١) راجع بنوع خاص : بياك ماريثان : حلم ديكارت Le Songe de Descartes باريس

عام ١٩٣٢ ؛ ويكسبر لروا : ديكارت أو الفيلسوف ذو القناع . باريس عام ١٩٢٩ .

(٢) راجع بآنيه : حياة ديكارت الجزء الأول ص ٨١ .

ميكانيكى اتخذه بعد بيكمان وأدى به بعد سنين إلى تعميم المبدأ الآلى وإلى اتخاذ تفسير رياضى كامل فى الطبيعة؛ ثم موقف آخر غير واضح تماماً أشار فيه إلى وحدة الطبيعة وإلى الحب والإنسجام اللذين يقربان أجزاء الطبيعة فيما بينها . وقد نبذ ديكارت هذا الموقف الأخير حتى إننا لا نجد له أثراً فى مخطوطاته بعد ذلك أو فى مؤلفاته<sup>(١)</sup> .

أما الأمر الثانى الذى يمكن تأكيده فهو عزم ديكارت الصادق على تخصيص حياته للتفكير ، بدليل اعتزاله وظيفته العسكرية ، ثم رفضه بعد ذلك منصب القضاء الذى عرض عليه عندما استقل عن أسرته استقلالاً مالياً كاملاً ، فى عام ١٦٣٢ ، وتعهده أخيراً بالحج على أقدامه حتى دير العذراء بلوريت Notre Dame de Lorette بإيطاليا ، ذلك الحج الذى سمع عنه منذ سنين تلمذته بلافليش ونذرته للعذراء بعد ليلة ١٠ نوفمبر ١٦١٩

### (د) سنوات العلم والتحصيل<sup>(٢)</sup>

وإننا لا نعرف على وجه التدقيق كيف قضى ديكارت أوقاته بين عام ١٦١٩ وعام ١٦٢٢ عندما تلقاه فى هذا العام الأخير فى فرنسا مع أفراد أسرته ليحصل على نصيبه من ميراث والدته . وغاية ما يمكن أن نرويه هو أنه قام برحلة طويلة من جنوب غربى ألمانيا حيث كان فى نهاية عام ١٦١٩ إلى شهاها وأبحر منها إلى هولندا حيث بقى مدة قصيرة . ثم أبحر من هولندا إلى فرنسا فى رحلة لا يمكن تحديد ميعادها بالضبط . إنما يحكى أن بحارة مركبه فى هذه الرحلة اعتزموا قتله هو وخادمه سلب ما معهم من أموال ومتاع . ولكنه علم بمكيدتهم فقام للتو شاهراً سيفه عليهم ، وعددهم لا يقل عن العشرين ، مهدداً أى واحد

(١) راجع فى ذلك د . ألكيه : الاكتشاف الميتافيزيقى للإنسان عند ديكارت (باريس .

١٩٥٠) ٤٥ - ٤٦ وكتابه : ديكارت (باريس ١٩٥٦) ٢٠ - ٢١

(٢) وقد رأينا إحصاء هذا الجزء من الحياة لموتنا إليه فى كلامنا عن مراحل تأليف الفيلسوف

منهم يجرؤ على مهاجمته . فذعروا وتركوه لشأنه يتم رحلته ، ويترل من المركب في ذنكرك .

ولا يمكن أيضاً أن نؤكد الكثير عن رحلته إلى إيطاليا ، وعمّا إذا كان قد حج إلى « لوريت » أم لا . وكل ما يعرف عن حياته بين نهاية عام ١٦٢٢ وعام ١٦٢٥ أنه سافر إلى إيطاليا بالفعل ، ثم رجع منها غير راض عن رحلته إلى تلك البلاد . ثم عاش من سنة ١٦٢٥ في فرنسا بين باريس والريف مدة ثلاث سنوات تقريباً تعرف أثناءها بمجهور من العلماء ورجال الدين أخصهم مراسله وصديقه فيما بعد الأب مرسين Mersenne ، والذي كان مدة عشرين سنة واسطة التعارف والتراسل بينه وبين علماء وفلاسفة ولاهوتي أوروبا . واتصل أيضاً أثناء إقامته هذه بعلماء طبيعيين ومهندسين ورجال كانوا يعمون بتطبيق العلم والرياضة في الصناعة ، وكان من بينهم صديقه فريه Ferrier الذي عهد إليه ديكارت بصنع ما احتاج إليه من آلات لبحوثه العلمية والفصوية بنوع خاص .

وأهم أحداث حياته في ذلك الوقت الاجتماع الذي تم في خريف عام ١٦٢٧ عند القاصد الرسولي بباريس . وحضره ديكارت والكردينال دي بيرول Cardinal de Bérulle مؤسس جماعة الأوراتوار Oratoire الدينية ، وغيرهما من كبار العلماء والمفكرين ، واستمعوا إلى حديث رجل اسمه دي شانلو de Chandoux تكلم الرجل عن أسس العلم الذي يجب في نظره أن يحمل حمل العلم المدرسي . ولم يقنع الحاضرين بكلامه الذي جمع إلى الغموض إدعاءات غريبة بعيدة عن العلم كل البعد . وهنا طلب الكردينال دي بيرول من ديكارت رأيه في الموضوع ، فأجاب هذا في حذر عظيم بادئاً بتضيد إدعاءات الرجل . ثم أشار في اقتضاب إلى مبادئ أخرى تكفل للعلم استقلاله وتقدمه وخصبه ، وللدن جلاله وعظمته .

وإن لم تسجل لنا اعترافات ديكارت في الموضوع فالأغلب أنه لم يصرح

أثناء حديثه بأى نظرية ميثافيزيقية جديدة . إنما اكتفى بالكلام عن أملة في قيام علم طبيعي ميكانيكى عام ، يستخدم الاستدلال الرياضى في جميع نواحيه . والمعروف أنه زار الكردينال بعد هذا الاجتماع أكثر من مرة ، وحديثه عن آرائه ومشروعاته العلمية . ومن المحتمل أنه تعهد للكردينال بأن يمضى في تلك المشروعات حتى نهايتها ، وأن ينتقل بعد ذلك إلى البحث عن فلسفة تكفل للعلم استقلاله وتعرفه بتميزه وقدرته<sup>(١)</sup> .

ولما نعرف أن ديكارت اعترم نهائياً تجنب الحياة الاجتماعية والاعتكاف الكامل وذلك منذ بداية عام ١٦٢٨ . قرر ترك فرنسا وأوصى أصدقائه بالبحث عن منزل له بالريف الهولندى . وعندما تم له ذلك سافر إلى هولندا وعاش في تلك البلاد في عزلة تكاد تكون تامة حتى نهاية حياته تقريباً . ولم يكن يقيم ببلدة واحدة في هولندا أو منزل مدة ما إلا وانتقل إلى مدينة جديدة أو منزل جديد بعيد عن المنزل السابق حتى لا يألف إلى الناس ولا يألفوا إليه . وكان لا يعطى عنوانه إلا لصديقه مرسين موصياً إياه بأن يرسل إليه خطابات له لا في منزله ، إنما في منزل شخص آخر يتسلم ديكارت منه الخطابات تبعاً . وكان ديكارت يفضل الريف على المدن . إنما كان مع ذلك يتخذ مسكنه في الريف غير بعيد عن مدينة من المدن حتى يستطيع شراء لوازم منزله أو معامله العلمية .

وابتدأ ديكارت حياته في هولندا في عام ١٦٢٩ في مدينة فرينكر Frenecker وذلك بعد عدة تنقلات ورحلات بين هولندا وفرنسا . وسكن قصرًا صغيراً بالقرب من أبواب المدينة حتى لا يكون بعيداً عن الريف . ثم انتسب إلى جامعة حيث تابع فيها دروس علم الطبيعة وخاصة دروس علامة متخصص في الجواهر . ثم ترك فرنكز في نهاية هذا العام ، واتجه إلى امستردام حيث أقام به الإقامة شبه مستديمة إلى عام ١٦٣٥ ، مع تنقلات من منزل إلى آخر في المدينة ، ورحلات تطول

(١) راجع بصل هذا الاجتماع بابه : حياة ديكارت المجلد الأول ١٦٠ - ١٦٦ . راجع أيضاً ألكيه : ديكارت ٢٢ - ٢٣ .



أو تقصر في بعض المدن الهولندية الأخرى .. فنعرف مثلاً أنه انتسب في عام ١٦٣١ إلى جامعة ليدن ، واتصل فيها بالرياضى والمستشرق جوليوس Golius الذى عرض عليه بعض مسائل هندسية ، لم يحلها الهندسيون القدماء . فاهتدى ديكارت أثناء حلها إلى اكتشاف مبادئ الهندسة التحليلية . وتعرف ديكارت عن طريق جوليوس بقسطنطين هويجنز Constantin Huygens والد عالم الضوء الشهير كريستيان هويجنز . وكان الأب يشغل في ذلك الوقت منصباً هاماً في البلاط الهولندى كما كان علاوة على ذلك علامة في الطبيعة والرياضة مفهماً بالفن والأدب والموسيقى .

وأنا نعرف أيضاً أنه استقر في عام ١٦٣٣ مدة ما بمدينة ديفنتر Deventer واتصل بهيلين هانس Hélène Hans التى ربما كانت في خطمته في ذلك الوقت ، وأنجب منها بنتاً سماها فرانسين Francine ، وفاءً لذكرى بلاده ووطنه . ولم يشر إلى تلك العلاقة إلا في النادر ، وإلا لأمر منها مثل إعداد إقامة لابنته أو إحضار مرضعة لها . ولم يهتم بهيلين ، إنما شغف بابنته شغفاً عظيماً ، وحزن على وفاتها ، وهى في سن الخامسة أشد الحزن .

ومن نهاية عام ١٦٣٣ إلى عام ١٦٣٥ استقر بأستردام واتخذ لنفسه في تلك المدينة أكثر من منزل . وسافر أثناء تلك الإقامة إلى بلاد الدانمارك في رحلة قصيرة . وفي نهاية عام ١٦٣٥ ، مكث باوترخت Utrecht بشمال هولندا . ورجع في عام ١٦٣٦ إلى أمستردام حيث عمل على إنهاء كتبه العلمية ، والمقال عن المنهج . وابتدأ من أوائل عام ١٦٣٧ بمباشرة طبع تلك الكتب .

وقد عمل منذ عام ١٦٢٩ في كتاب إنكسار الضوء Dioptrique ؛ ولعله انتهى من تحرير مسودة الكتاب في عام ١٦٣٢ . ثم عرض للبحث في نهاية عام ١٦٣١ في مسائل الهندسة الإغريقية ، فانهى إلى اكتشاف الهندسة التحليلية في أوائل عام ١٦٣٢ . وفي هذا العام الأخير ، شرع في تأليف كتاب كامل في « العالم » درس فيه ، بعد الامتداد والحركة ، ظواهر الضوء بوجه عام .

وكان يعنى من عام ١٦٣١ بالتشريع ، فابتدأ في سنة ١٦٣٣ جزءاً ثانياً للكتاب السابق ، سماه « كتاب الإنسان » *Traité de l'Homme* . وكاد ينتهى في عام ١٦٣٣ من الكتاب كله عندما سمع بخبر إدانة الكنيسة الكاثوليكية لجاليليو لتقريره دوران الأرض . وكان قد وصل إلى نفس النتيجة في كتابه السابق . وما سمع بخبر تلك الإدانة إلا وأعلن لأصدقائه عزمه على الامتناع عن نشر « العالم » وذلك لسببين رئيسيين : أولهما حبه للدعة ووعبته في تجنب الاعتراض والتقد . والثاني اعتباره القضية العلمية السابقة وكافة قضايا العلم نتائج فروض واستدلالات فرضية ليس إلا . ثم عمل بعد ذلك على إتمام بحوثه العلمية الأخرى ونشرها : فعلاوة على « انكسار الضوء » درس الظواهر الجوية وأخذ يؤلف في الآثار العلوية *Météores* كتاباً صدر في عام ١٦٣٧ مع « الهندسة » *Géométrie* ومع « انكسار الضوء » *Dioptrique* وأصدر مع هذه المقالات العلمية الثلاثة مقدمة لها في تاريخ فكره وفي منهجه وتلك المقدمة هي « المقال عن المنهج » .

وأخذ يتلقى الرسائل من علماء يعرفهم وآخرين لا يعرفهم بصدد ما احتوته مؤلفاته السابقة هذه من آراء علمية جديدة . وتلقى أيضاً عدة خطابات أخرى بصدد ما احتوته صفحات « المقال عن المنهج » من نظريات فلسفية .  
( هـ ) التأليف الفلسفى .

ويبدو أن ديكارت أرضى نفسه ومراسليه في المسائل العلمية . وكانت الخطابات الفلسفية بمثابة مشجع له على المضى في البحث والتفكير الفلسفى . — حتى اعتزم ما بين عام ١٦٣٨ و ١٦٣٩ التفرغ للفلسفة تفرغاً كاملاً . فنجده في عام ١٦٣٨ معتكفاً ببلدة سانت پورت *Santport* بشمال هولندا حيث لم يلق إلا أشد المقربين إليه . وبقى في تلك العزلة مدة ستين تقريباً تخللتهما رحلات قصيرة إلى أمستردام أو انترخت . وفي سبتمبر من عام ١٦٤٠ دعى على وجه الاستعجال لمرض ألم بابنته فرانسين فلم يحضر إلا لوفاتها . وكان عام ١٦٤٠ هذا من أقسى الأوقات عليه ، شاهد فيه وفاة ابنته بعد وفاة أبيه .

وانتهى في عام ١٦٤١ إلى مؤلف فلسفي جامع عرضه عن طريق صديقه مرسين على بعض كبار الفلاسفة ورجال الدين قتلوا من بعضهم أسئلة واعتراضات عمل على نشرها في نهاية مؤلفه هذا مع إجاباته على تلك الاعتراضات . فخرج الكتاب في عام ١٦٤٢ تحت عنوان « تأملات في الفلسفة الأولى » يبرهن فيها ، على وجود الله والتمييز القائم بين النفس والجسم ، مضافاً إليه تلك الاعتراضات والإجابات .

وفي نفس الوقت الذي انتهى فيه من كتاب « التأملات » فكر في تأليف كتاب جديد يعرض فيه فلسفته للمدارس أملاً أن تشيع تلك الفلسفة لا بين العلماء وحدهم بل بين الطلاب كذلك ، وخاصة بين طلاب مدارس اليسوعيين ، أساتذته القدماء . ولكنه لم يلق منهم في ذلك أي تشجيع . وطلع الكتاب في عام ١٦٤٤ تحت عنوان « مبادئ الفلسفة » .

وأمر غريب أن يسمى ديكرت إلى الدعة والطمأنينة فتكون كتبه واتصالاته الفلسفية بمعاصريه وخاصة باليسوعيين والهولنديين فرصة نقاش وشجار لانهاية لها . فبعد نقاش دام سنوات ولم ينته إلى نتيجة بينه وبين اليسوعيين ، هاجمه علماء اللاهوت بهولندا ورجال الجامعات وخاصة جامعة أوترخت وعرضوا بأرائه وبتلاميذه من العلماء والفلاسفة ، ثم هاجموا في حياته الشخصية . وبقي ديكرت سنوات يغند ادعاءات خصومه ، ويرد على تقديم ، ويدافع عن نفسه ، بعد هجومهم عليه من جديد ، ويدافع في ذات الوقت عن حرية الفكر والنشر والتعليم . لكن خصومه لم يهدأوا لحظة حتى اضطر ديكرت في نهاية الأمر إلى الالتجاء إلى صديقه هويجنز Huygens وكان من رجال البلاط الملكي الهولندي ثم إلى سفير فرنسا نفسه لدى ذلك البلاط .

وضاق بحياته في هولندا لولا صداقة الأميرة اليصابات له وخطاباتها في شتى الموضوعات وخاصة في الموضوعات الأخلاقية ، وابتدأ ديكرت حوالي عام ١٦٤٥ في معالجة المسائل الإنسانية بوجه عام ، والأخلاقية بوجه خاص . فكتب فيها

الخطابات تلو الخطابات إلى الأميرة اليصابات يرد على أسئلتها ويوجه تفكيرها وحياتها . وخرج في عام ١٦٤٩ ، أى سنة قبل وفاته ، بكتاب في « انفعالات النفس » .

وسافر ديكارت إلى بلاده مرات ثلاث قبل وفاته : مرة أولى في عام ١٦٤٤ ، رابع أثناءها ترجمة لاتينية للمقال عن المنهج . ثم عاد مرة ثانية في عام ١٦٤٧ ، فالتقى بهسكال وتناقش معه في موضوع الحلاء . — ثم رجع إلى باريس مرة أخيرة في عام ١٦٤٨ ، بدعوة خاصة من أصدقائه ومن الحكومة الفرنسية ، فوجد البلاد في ثورة أهلية ، وأصدقائه منشغلين عنه . فعاد إلى هولندا خائب الأمل .

وقد تعرف أثناء زيارته إلى فرنسا بشانو Chanut ، الذى عين فيما بعد سفيراً لدى الملكة كريستينا ملكة السويد ، والذي أصبح واسطة التعارف بين الملكة وديكارت . وراسل ديكارت الملكة بعد الأميرة اليصابات في المسائل الأخلاقية . وتردد في قبول الدعوة لزيارة السويد ، والإقامة بها مستشاراً للملكة واستاذاً لها في العلم والفلسفة . تردد طويلاً ، ولم يسمعه الرفض في نهاية الأمر . ووصل في خريف ١٦٤٩ إلى السويد ، حيث وجد البرد شديداً . وكان عليه أن يخرج في الفجر لإلقاء دروسه على الملكة ، وهو لم يعتد شيئاً من ذلك طول حياته كلها . فأصيب في يناير من عام ١٦٥٠ بتلة رئوية شديدة ، اضطرت إلى الفراش أياماً ، لم يبق أثناءها من مرضه إلا ليعرف قرب نهايته . وقضى ديكارت هادئاً ، واثقاً بالله . وكانت وفاته في اليوم الحادى عشر من شهر فبراير سنة ١٦٥٠ .

#### شخصية ديكارت :

قد تؤدي رواية الأحداث في حياة ديكارت إلى علم الثبت من شخصية الرجل وطبائه . لذلك يحمل بنا أن نكون فكرة جامعة عن تلك الشخصية خلال أفعاله وبحوثه ، وذلك قبل عرض منظم لتأليفه .

ومن الصبر الاعتماد في تكوين هذه الفكرة على طفولة ديكارت أو سني دراسته لعدم تأكدنا من أحداث ذلك الزمن كله ، ثم لعدم وضوح معلم شخصيته أثناءه ، وعدم نضوجها النضوج الكافي .

وربما كانت إقامة ديكارت الأول بهولندا بين عامي ١٦١٨ و ١٦١٩ مناسبة أولى لظهور تلك الشخصية في شيء من الوضوح . وقد ذكرنا كلماته في سنة ١٦١٩ لصديقه اسحق بيكمان : إن هذا الأخير هو الذي « أيقظه من لحوله وأعاد إلى نفسه علماً كاد ينمحي » (١) .

كان العلم الديكارتي أشبه بسلاح ذي حدين : ديكارت حلل من علم ملقن ، ولكنه راغب في نفس الوقت في التعلم ، متخوف من القشل ، عازم على المضي إلى الأمام . ولذلك كانت أحلامه في نوفمبر سنة ١٦١٩ مناسبة لانتقاله من مرحلة الحيرة إلى مرحلة الثقة ، وعلامة هذه الثقة ، في البداية على الأقل ، حماسة بالغة . ولكنها ليست حماسة مذهول أمام أمر عجيب بل حماسة رجل واثق في قدرته على الفهم والعمل .

ولعل هذه القدرة ، وهي صادرة عن قوة أصيلة في النفس ، طابع الرجل في حياته ، وأفعاله كلها ، وفي استجاباته كلها للأحداث ، وفي تأليفه وتفكيره الفلسفي أيضاً .

ومظاهر القوة عند ديكارت غير صريحة ، غير مباشرة في بعض الأحيان ، مثل لباقتة وسياسته مع من يعترف بقلوته ويريد مع ذلك الاستفادة منه كعاملته لفيرماه Fermat (٢) العلامة الرياضي الفرنسي ، وكمعاملته للبسوعيين بنوع خاص . فهو يمتدح هؤلاء إذا اقربوا منه في وفق ، ولا يهاجمهم إذا هاجموا أو خالفوا ،

(١) أ. - ت. المجلد العاشر ص ٤٦

(٢) قارن بين خطابات ديكارت عنه في عامي ١٦٣٧ ، ١٦٣٨ (ل. ٧٥٩ - ٧٧٥) وخطابه إلى فيرماه نفسه في ١٦٣٨/٧/٢٧ وفي ١٦٣٨/١٠/١١ (ل. ٧٩٣ ، ٨١٦) - راجع في فيرماه كتابنا عن إسكال ص ٣٢ - ص ٣٥ .

ولا يتجاهلهم بأى حال من الأحوال . إنما يدافع عن نفسه ويدعو خصومه إلى الالتقاء به والمناظرة معه إن كان في ذلك فرصة للدعاية لعلمه وفلسفته (١) .

ومن المظاهر غير المباشرة لتلك القوة لإرادة العزلة : اعتزل ديكاكارت فرنسا تجنباً للزيارات والاجتماعات وجباً في الدعة والطمأنينة . ثم غالى بعد ذلك في إخفاء مقره إلى حد أن مراسليه كانوا يبعثون خطاباتهم لشخص يذهب ديكاكارت لتسلمها عنده . وكان ينتقل في عزلته الهولندية من منزل إلى منزل ومن مدينة إلى مدينة حتى لا يظنى على حياته معارفه أو جيرانه . — وقد رجا صديقه مرسين ألا يرسل إليه من خطابات الذم والنقد إلا تلك التي يرضى صاحبها نشرها مع رده عليها . كان حليماً منذ عهد بعيد ، ولباقته وعزلته مظهر ذلك الحذر ، ولكنهما أيضاً مظهراً قوته وأسلوبه في الاتصال بالناس والإفادة منهم دون التضحية بوقته وطمأنينته .

ولعل حب العزلة من المظاهر الدائمة في شخصيته وحياته كلها . فقد تعلم في المدرسة مع الرفاق ، إنما كان ينام منفرداً في غرفته ويبقى فيها طويلاً مكباً على تأملاته . — ثم إنه ليضمن لنفسه ومشروعاته النجاح اختل إلى غرفة وسط الغابات لا تضيء حياته فيها إلا مدفأته وأحلامه . وقد فضل منذ الصغر التعلم من نفسه على التعلم من غيره (٢) ، والتفكير بوجه عام على المطالعة والحديث والتأليف . واعترف مرة في حياته بأن الكلام والكتابة سخرة كم كان يود التحرر منهما . واقترض أن القروء أحكم الكائنات لو صبح اعتقاد المتوحشين فيهم أنهم يسكنون عن الكلام حتى لا يرضموا على العمل طول الوقت (٣) .

(١) راجع في هذا الموضوع مجموعة رسائل ديكاكارت (طبعة أ . — م المجلد الرابع والخامس الرسائل ٢٤٨ ، ٢٤٩ ، ٢٥١ ، ٢٦١ ، ٢٦٢ ، ٢٢٠ ، ٢٣٠ وأخرى كثيرة) .

(٢) راجع القاعدة العاشرة في كتابه « القواعد لتوجيه العقل » ل . ٣٧ وقد ترجمناها في نهاية كتابنا ص ١٧٥ .

(٣) راجع خطابه إلى شافو في ١٦٤٦/١١/١ ل . ١٠٠٦ — ١٠٠٧ .

وإذا كانت عزلة ديكارت مظهراً لقوته فهمنا أن تجاوز قوته حدود الحيلة والحذر في بعض الأحيان . فالقوة الأصل ، والحذر والعزلة واللباقة والسياسة مظاهر فرعية . ولذلك كانت مظاهر القوة الديكارتية صريحة في الغالب . وتتخذ القوة مظاهر الهجوم والعلوان . وقد رأيناه واقفاً شاهراً سيفه على بحارة المركب يريلون سلبه وقتله . ونراه في مناسبات عدة مستعداً للقتل بخصومه في العلم عند ما يحاولون انتقاصه من ورائه أو التنديد علناً بشخصه أو آرائه<sup>(١)</sup> . وقد كتب ديكارت إلى مرسين بعض خطابات بالغة في الشدة والعنف يعبر فيها عن رأيه في روبرفال Roberval الرياضي الفرنسي المعاصر ويرجو فيها مرسين ألا يذكر له اسمه<sup>(٢)</sup> .

ولكن إذا كان للقوة سبق في حياته فهي لم تقف عند مظاهر العلوان كما لم تقف عند مظاهر العزلة . ورسائله العديدة التي تملأ مجلدات أعظم دليل على إرادته التعويض عن عادات العزلة وما ينجم عنها من مضار . وقيل أنه كان يكتب الرسائل دون توقف أثناء ساعات الليل المتعاقبة لا يوقف قلمه إلا النوم وحده .

وفي خطباته وخاصة في تلك التي كتبها في السنوات الخمس الأخيرة من حياته أكثر من علامة على هذا التعويض . بل فيها ما يفوق التعويض ، فيها معاني الصداقة الحقيقية التي كان يكنها لبعض الناس أمثال شانو والأميرة اليبابات .

وقد خيل لبعض مراسليه أنه خالي من الانفعالات والعواطف . فكان رد ديكارت أن الانفعال في نظره نافع ضروري ، وأنه إذا كانت بعض الانفعالات مصدر اضطراب كان بعضها مصدر قوة . ولا شك في أن الغضب مضر بالنفس وفي أنه

---

(١) راجع خطاب إل هويجز في ١٦٤٠/١/٢ رقم ٢٢٨ من المجموعة الكاملة لرسائله (أ . م . المجلد الرابع ٢ - ٥)  
 (٢) خطاب إل مرسين في ١٦٤٦/١٠/١٢ (د . ج . ١٠٠١ - ١٠٠٣) .

لا بد من الاستعاضة عنه بالاستنكار<sup>(١)</sup> . كذلك كانت الكراهية في آثارها السيئة، وكذلك كان الحب لأنه يبعث المحب على بغض جميع الأشياء ما عدا المحبوب ، ولأنه يطفى على حياة المحب وعالمه ويفقده القدرة على الحكم والتمييز بين الأشياء<sup>(٢)</sup> .

إلا أن هناك عدا هذا الحب الانفعالي المتلفع عاطفة حب نحو الغير لا أنانية فيها . هذا هو الحب الذي شعر به ديكارت نحو أصدقاء مثل شانو ونحو الأميرة اليبابات بنوع خاص . وقد كان اتصاله بالأميرة فاتحة مرحلة جديدة في حياته ومصدر إلهام فلسفي جديد . فكانت الأميرة تقص عليه في صدق وإخلاص أحزانها وآلامها وتأثير الأشياء فيها . فوجد في دراسته لتلك الأحوال وفي البحث عن وسائل التحرر منها مبعثاً للطمأنينة في نفسه وفي نفوس الغير . ويتم تحرر النفس من الانفعال السيئ بواسطة قوة النفس الأصيلة . وتلك القوة لغتها وعلاماتها العاطفية الانفعالية ، والفرح والأمل والاستبشار من أهمها<sup>(٣)</sup> . وهذه بمثابة أصوات تسمعها النفس فتقبل على توقع الأحداث ومجابتها على النحو المناسب .

وقد شبه نفسه بسقراط واعترف بأنه أنهت مرات إلى تلك الأصوات في نفسه وبأنه لاحظ إنخفاقه في بعض المناسبات لإهماله العمل حسب إلهامها<sup>(٤)</sup> وكأثر يوحس شراً من مشروع سفره الأخير إلى بلاد السويد حيث مات<sup>(٥)</sup> . إلا أنه كان حكيماً بأعمق معاني الحكمة . فصوت واحد لم يكفه . وفي النفس

(١) خطاب إلى شانو في ١٦٤٦/١١/١ ل. ١٠٠٩ .

(٢) خطاب إلى شانو في ١٦٤٧/٢/١ ل. ١٠٢٧ - ١٠٢٨ .

(٣) خطاب إلى اليبابات في نوفمبر سنة ١٦٤٦ ل. ١٠٠٣ - ١٠٠٤ .

(٤) خطاب إلى اليبابات في نوفمبر سنة ١٦٤٦ ل. ١٠٠٣ - ١٠٠٤ .

(٥) خطاب إلى شانو في ١٦٤٩/٣/٣١ ل. ١٠٧٣ - ١٠٧٥ ٤ وخطاب إلى براسيه

في ١٦٤٩/٤/٢٣ ل. ١٠٧٧ .



علامات عديدة متباينة على واجباتها . و ينبغي تغليب بعض تلك العلامات على البعض الآخر . وفي حالة رحلته إلى السويد التي أودت بحياته والتي أوجس منها شراً ما، كان يرجو أيضاً نفعاً عظيماً قد يصيبه من تلك الزيارة، نفعاً يناله الغير بتعلم المذهب والفلسفة الحقيقية على يديه، ونفعاً يناله هو شخصياً مما ينجم عن تلك الزيارة من رعاية وترويج للمذهب ومنهجه . وما دام في الأمر آمال ومنافع وخيرات لنفسه ولغيره وهي كلها علامات للنفس القوية فلا محل للتردد في القيام بتلك الرحلة . ومهما كان من توقعه الشر من هذه الرحلة أو تلك فهو لا يخاف شيئاً . وهو لا يخشى الموت بنوع خاص بل يحب الحياة وما تجيء به من خيرات (١) .  
وحب الحياة والخوف أمران لا يجتمعان .

### مراحل التأليف :

إن نظرنا إلى تاريخ التأليف الديكارتي لاحظنا أولاً أنه يتقسم انقساماً طبيعياً إلى مراحل ثلاث أو أربع متباينة زمنياً وموضوعاً ؛ وللاحظنا ثانياً أن التمييز الزمني بين المراحل المذكورة مرتبط بأحداث هامة في حياة ديكارت الفكرية وغير الفكرية ؛ ثم لاحظنا أمراً ثالثاً غاية في الأهمية وهو اختلاف في الأسلوب واختلاف في لغة التعبير ، لاتينية كانت أو فرنسية .

لنلخص تأليف ديكارت في ضوء هذه الملاحظات الثلاث :

هناك مرحلة افتتاحية أو تمهيدية لا يلزم اعتبارها مرحلة تأليف بالمعنى الضيق لأن ديكارت لم يقصد أثناءها نشر أى كتاب . وهي تلك التي حاصرت أحلامه ومشروعاته الأولى في عامي ١٦١٨ و ١٦١٩ عندما التقى ببيكمان في هولندا وعندما احتل إلى نفسه في ألمانيا . وكانت مظاهر التأليف فيها بعض مخطوطات في المسائل العلمية التي اعترم البحث فيها ومخطوطات أخرى تعبر

عن أحواله النفسية وآماله الفلسفية . وأهم مخطوطات هذه المرحلة « ملخص الموسيقى » *Musicae Compendium* ثم « الأوليات » *Olympica* ثم « الخواطر القردية » *Cogitationes Privatae* كما سماها ليبتر . وجميع هذه المخطوطات باللاتينية ويغلب على أسلوبها طابعا الحماسة والغموض ، وذلك فيما عدا المخطوطات العلمية البحتة<sup>(١)</sup> .

وقلت تلك المرحلة الافتتاحية مراحل رئيسية ثلاث :

الأولى - وهي مرحلة المنهج والعلوم : لم تبدأ فعلا إلا بعد اجتماعات ديكارت بالكردينال در بيرول في عام ١٦٢٧ وعزمه من ذلك الوقت على التقدم في مشروعاته العلمية من ناحية ، وإنشاء فلسفة تتفق والدين وتؤسس العلم من ناحية أخرى . وأول مؤلفات هذه المرحلة كتاب « القواعد لتوجيه العقل » *Regulae ad directionem Ingenii*<sup>(٢)</sup> باللاتينية ، وهو كتاب ديكارت الرئيسى في المنهج ألفه في عام ١٦٢٨ ولم ينته منه ولم ينشره . وآخر مؤلفات هذه الفترة « المقال عن المنهج » *Discours de la Méthode*<sup>(٣)</sup> مع الكتب العلمية الثلاثة في « انكسار الضوء » *Dioptrique* و « الآثار العلوية » *Météores* و « الهندسة » *Géométrie*<sup>(٤)</sup> كُتبت بالفرنسية ونشرت كلها في عام ١٦٣٧ وجميعها في المنهج والعلوم ما عدا صفحات فلسفية بحثية في « المقال عن المنهج » . ويمتاز أسلوبها لا سيما أسلوب « المقال » بالوضوح ، بوضوح المعاني وبوضوح النظام بوجه خاص . أسلوب هو مرآة لقدرة الرجل على تأليف آرائه فيما بينها

(١) انظر في هذه المخطوطات المختلطة المؤلفات الكاملة لديكارت طبعه أدام ووالز (أ. - ست)

المجلد العاشر : ٧٩ - ١٤١ ؛ ١٨٠ - ١٨٨ ؛ ٢١٣ - ٢٤٨ .

(٢) انظر المؤلفات الكاملة أ. - ست المجلد العاشر ٣٥٩ - ٣٦٨ .

(٣) انظر المؤلفات الكاملة أ. - ست المجلد السادس ١ - ٧٨ .

(٤) انظر المؤلفات الكاملة لديكارت (أ. - ست) المجلد السادس ٧٩ - ٣٨٤ .

وتنظيمها والتعبير عنها في جمل تطول في بعض الأحيان ولكنها ترابط على نحو ترابط الأفكار ذاتها .

وتخللت مرحلة التأليف هذه التي بدأت في عام ١٦٢٨ وانتهت في عام ١٦٣٧ بحوث ديكارت العلمية الرئيسية الممهدة للكعب العلمية المذكورة . ولكن أهم عمل قام به في تلك الفترة تأليفه كتاب « العالم » بالفرنسية في جزئيه الرئيسيين وهما « الضوء » و « الإنسان »<sup>(١)</sup> . وكاد ينتهي في هذه الفترة من الجزء الأول<sup>(٢)</sup> . ولكنه توقف عن نشره لارتباطه بمسألة دوران الأرض التي أذانت الكنيسة آراء جاليليو فيها . أما أسلوب كتاب « العالم » فهو المثال الأعلى في تأليفه العلمي كله .

وقد كتب ديكارت في هذه المرحلة عدة خطابات في العلم وفي التجارب العلمية التي قام بها . ثم خطابات فلسفية ثلاثة غاية في الأهمية في مسألة أساس الحقائق العلمية وخلق الله لها<sup>(٣)</sup> .

والمرحلة الثانية التي تلت مباشرة نشر « المقال عن المنهج » هي مرحلة التأليف الفلسفي البحث . تفرغ أثناءها ديكارت لمعالجة للموضوعات الفلسفية المختلفة وذلك أولاً في محاولته الرد على أسئلة قراء « المقال عن المنهج » وخاصة قراء الصفحات الفلسفية في المقال . وتقدم ديكارت في بحثه كلما تقدم به الزمن وكلما اشتدت وطأة الأحداث على نفسه ، بعد مهاجمة الحصوم لنظرياته ، وبعد وفاة أعز الناس لديه، بنته أولاً ثم أبيه بعد ذلك بمدة قصيرة . وكان ديكارت من نهاية عام ١٦٣٨ قد اعتزل في مكان ما بشمال هولندا وبقي في تلك العزلة مالا يقل عن سنتين . عالج أثناءها مسائل اليقين ، والوجود في طبيعته وأصله ومصيره .

(١) انظر المؤلفات الكاملة لديكارت (أ. - ت) المجلد الخامس عشر ١ - ٢٠٩ .

(٢) ثم رجع إلى الجزء الخاص بالإنسان فيها بعد ولكنه لم ينشره أثناء حياته .

(٣) وأرسلها إلى صديقه مرسين في ١٥ أبريل وفي ٦ مايو وفي ٢٧ مايو سنة ١٦٣٠ . وقد

نشرت في المجلد الأول من مجموعة رسائل ديكارت ١٣٩ - ١٤٣ .

فأصدر في عام ١٦٤١ ثم في عام ١٦٤٢ كتاب « التأملات في الفلسفة الأولى »<sup>(١)</sup> باللغة اللاتينية مع اعتراضات بعض كبار العلماء عليها وردود ديكارت على تلك الاعتراضات . وإن كان يغلب على هذه الردود الأسلوب الفلسفي الخاف امتاز أسلوب « التأملات » ذاتها بصفات شخصية بارزة ، ويكاد يلمس فيها القارئ حديث ديكارت إلى نفسه ومناقشته المتصلة لأرائه ولما تثيره تلك الآراء من اعتراضات .

ومن المحتمل جداً أن ديكارت ألف بين نهاية عام ١٦٤١ وأوائل ١٦٤٢ المحاور الفلسفية التي ظهرت بعد وفاته تحت عنوان « البحث عن الحقيقة بواسطة النور الطبيعي »<sup>(٢)</sup> يعبر فيها عن بعض نظرياته في « التأملات » تعبيراً مبسطاً مسهباً .

وامتازت المرحلة الثالثة والأخيرة من تأليف ديكارت وهي مرحلة الفلسفة الأخلاقية برسائل ديكارت بين عام ١٦٤٣ وعام ١٦٤٩ إلى الأميرة اليبابيات في مشكلة اتحاد النفس بالبدن وفي مشكلات الانفعال وضبط النفس ، ثم في الخير الأسمى والسعادة . ونشر ديكارت في عام ١٦٤٤ كتاب « مبادئ الفلسفة »<sup>(٣)</sup> باللغة اللاتينية في أجزاء أربعة : الأول في مبادئ المعرفة ، والثاني في مبادئ الأشياء المادية ، والثالث في العالم المنظور ، والرابع في الأرض . عبر فيه

(١) ظهرت « التأملات » في طبعها الأول بباريس في عام ١٦٤١ تحت عنوان : « تأملات في الفلسفة الأولى يبرهن فيها على وجود الله وخلود النفس » . وظهرت في طبعها الثانية باسترداد في عام ١٦٤٢ تحت عنوان : « تأملات في الفلسفة الأولى يبرهن فيها على وجود الله ، والتميز بين النفس والبدن » . ونجد الأصول اللاتينية للتأملات والاعترافات والاجابات عليها في المجلد السابع من مؤلفات ديكارت الكاملة (أ - ت) ، والترجمة الفرنسية في المجلد التاسع .

(٢) انظر هذا النص في أ - ت المجلد العاشر ٤٨٩ - ٥٢٧ وترجمته في طبعة لايبزاد ٦٦٨ - ٦٩٠

(٣) ونشر الأصل اللاتيني للمبادئ في المجلد الثامن (أ - ت) والترجمة الفرنسية في المجلد التاسع .

ديكارت عن آرائه الفلسفية والعلمية كما نجدها في « التأملات » وفي كتاب « العالم » ، وذلك في صيغة فقرات متتالية موجزة . ولكنه أضاف معاني جديدة وفصل معاني سابقة تفصيلاً طريفاً ، محاولاً صياغة الكل في أسلوب يناسب التعلم في مدارس وجامعات ذلك الوقت . وفي هذا الكتاب عمل ديكارت على بيان موقفه من الحرية الإنسانية<sup>(١)</sup> بكيفية أكثر صراحة ووضوحاً مما عمل في « التأملات » ودرس طبيعة الجوهر وما يتبع الجوهر من صفات وخصائص ومن تميزات بين الجوهر وصفاته وخصائصه وبين هذه فيها بينها ، وأظهر في وضوح تام معنى الجوهر المادى وتمايزه عن صفاته وخصائصه<sup>(٢)</sup> . وعنى ديكارت أخيراً في الجزء الرابع من « المبادئ » بالكشف عن مترلة التجربة والمنهج التجريبي من العلوم الطبيعية وعن طبيعة اليقين الخاص بهذا المنهج وبذلك العلوم في نواحيها التجريبية الواقعية<sup>(٣)</sup> .

ونشر ديكارت في عام ١٦٤٩ أى سنة واحدة قبل وفاته كتاب « انفعالات النفس » باللغة الفرنسية وكان قد شرع في تأليفه منذ عام ١٦٤٦ لغاية أهدائه إلى الأميرة اليصابات التي شرع يرأسها في الموضوعات الأخلاقية منذ عام ١٦٤٣ واستمر في الكتابة لها حتى عام ١٦٤٩ . وفي تلك السنوات أيضاً كتب ديكارت في الموضوعات الأخلاقية إلى صديقة شانو الذي أصبح فيما بعد سفير فرنسا لدى الملكة كريستينا ملكة السويد ، ثم كتب إلى تلك الملكة نفسها<sup>(٤)</sup> .

وجميع هذه الخطابات باللغة الفرنسية . وأسلوب هذه الخطابات رائع حقاً ، صورة لتفكير ديكارت وشخصيته وعلاقاته مع الغير . وسواء لما احتوته تلك الخطابات من نفحات إلهام أو نكات طريفة فهي أصدق تعبير عن القوة التي رأينا فيها طابع ديكارت الرئيسى .

( ١ ) « مبادئ الفلسفة » الجزء الأول : الفقرات من ٣٧ - ٤١ .

( ٢ ) « مبادئ الفلسفة » الجزء الأول : فقرات ٥٠ - ٦٥ .

( ٣ ) « مبادئ الفلسفة » الجزء الرابع : فقرات ٢٠٣ - ٢٠٦ .

( ٤ ) وقد جمع بياك غفاليه هذه الخطابات كلها في كتاب واحد تحت عنوان « خطابات

في الأخلاق Lettres sur la Morale ونشره في باريس عام ١٩٣٧ .



## فلسفة ديكارت

### مقدمة

تظهر آراء ديكارت الفلسفية مترابطة في الزمن : في زمن ديكارت ، وحياة ديكارت ، في زمنه الفكري بوجه خاص ، منذ اكتشاف لعقله طريقاً ، ومنذ اعتراف السلوك في هذا الطريق حتى قطع فيه شوطاً بعيداً وتوقف فيه عند وفاته . ولم تظهر تلك الفلسفة في صورتها الكاملة دفعة واحدة ، ولم تَم في مرحلة واحدة ، ولم يتم التعبير عنها في كتاب واحد . إنما نشأت في الزمن ، متصلة بأحداث الزمن والحياة . وطبيعي لما نشأ ونضج في الزمن أن يعرض له التحول والتغير ، أن تظهر فيه أشياء وتختفي أخرى ، أن تنفصل فيه أشياء ، وتندمج أشياء . وفي فلسفته ديكارت أكثر من مثال على ذلك :

فنظريته في اتحاد النفس بالبدن ، كما تتبين من كتاب « التأملات » الذي صدر في عام ١٦٤١ ، لا تظهر في المراحل الفلسفية السابقة على هذا الكتاب : لا في خطابات ديكارت ، ولا في كتاب « العالم » ولا في « المقال عن المنهج » . ودراسته للانفعال التي شرع فيها منذ حوالي عام ١٦٤٥ جديدة بالنسبة للبحوث الفلسفية السابقة . كذلك كانت فلسفته الأخلاقية التي بناها على دراسة الانفعال ، متمايزة عن الأخلاق « المؤقتة » التي شرحها في الجزء الثالث من « المقال » وإن كانت تكملة لها . وقد شرح ديكارت المنهج بالتفصيل في كتاب « القواعد لتوجيه العقل » واكتفى بتلخيصه في « المقال من المنهج » ، ثم أشار إلى علاقته بالفلسفة الأولى في إجاباته على الاعتراضات الثانية<sup>(١)</sup> ، ثم لم يذكره بعد ذلك . على أنه يجب علينا ألا نستنتج من هذه الأمثلة أن التحول طابع فلسفته الوحيد ، كما كان التنقل بين البلاد والمنازل طابع حياته الخارجية ، ولا أن

---

(١) راجع ل . ٢٧٨ - ٢٨٠

مرحلة ما من مراحل تفكيره وفلسفته تفوق أخرى خطراً وأهمية ، ولا أن الانفصال تام مطلق بين تلك المراحل بحيث لا ترجع صفة من صفات التفكير ، أو نظرية من النظريات الفلسفية من مرحلة سابقة إلى مرحلة لاحقة . إنما هناك اكتمال وترابط ، ووحدة زمنية فكرية في فلسفة ديكرت ، وبين مراحلها . أما الكلمة النهائية فهي في آخر حياة الرجل لا في أواسطها ، ويصح أن يقال عن ديكرت ما كتبه أديب فرنسي معاصر<sup>(١)</sup> « لا تعرف حقيقة الإنسان إلا بعد موته » . وطبيعي أن يكون في حياة الفيلسوف سبق لآرائه الفلسفية على العلمية ، وحل المنطقية البحتة ، وإن لم تنشأ وتكتمل تلك الآراء إلا بواسطة الاتصال بهذه ، والتفاعل معها .

وإن صح أن نعتبر عام ١٦١٩ بداية تفكير ديكرت الشخصي وتأليفه ، وكان عام ١٦٤٩ خاتمة ذلك التأليف ، أمكننا أن نميز بين مراحل تفكيره على الوجه الآتي : مرحلة الأحلام والمشروعات التي امتدت من عام ١٦١٩ إلى عام ١٦٢٧ ، ولا نعرف عنها إلا القليل ، مرحلة تحقيق المشروعات في ناحيتها المنهجية والعلمية بين عام ١٦٢٨ وعام ١٦٣٧ بدأت باجتماعاته مع الكردينال دى بيروك وانتهت بنشر « المقال عن المنهج » ، ثم مرحلة تأسيس المشروع ، أو التأمل الفلسفي ، بدأت بعد نشر « المقال » ، وامتدت حتى نشر « مبادئ الفلسفة » في عام ١٦٤٤ ، وهناك أخيراً مرحلة نتائج المشروع من الناحية الإنسانية بوجه عام ، والأخلاقية بوجه خاص ، امتدت من عام ١٦٤٤ حتى وفاته .

أربع مراحل إذن ، أو ثلاث ، إذا أدجنا الأولى مع الثانية : مرحلة منهجية علمية ، مرحلة فلسفية ميتافيزيقية ، مرحلة إنسانية أخلاقية . مراحل ثلاث ولكنها ليست منفصلة تمام الانفصال . مراحل فكرية زمنية متداخلة فيما بينها ، إن صح أن زمن إنسان بعينه وديمومته ، كما يقول برجسون ، قائمان على التداخل .



ولهذا التداخل الزمنى الفكرى أثر عجيب فى حال ديكارت ، فإننا نلاحظ مثلاً تدخل فلسفته العلمية والطبيعية كما تظهر فى المرحلة الأولى، فى فلسفته الإنسانية والأخلاقية كما تظهر فى المرحلة الثالثة والأخيرة ، هذا بالرغم من قيام مرحلة ميتافيزيقية بين المرحلتين ، وبالرغم من اعتماد الفلسفة الإنسانية على ميتافيزيقا ديكارت . إن ديكارت يعود فى نهاية تفكيره ، إلى العلم والعالم والطبيعة ، ويحاول استغلال معرفته العلمية للعالم والطبيعة ليتبين مركز الإنسان فى العالم وموقفه منه . ولهذا التداخل الزمنى أيضاً أثر فى طريقة عرضنا لتلك الفلسفة . فلن نعرضها فى مراحل ثلاث أو أربع كما ذكرنا، أنما فى أقسام ثلاثة تتفق إلى حد ما مع تلك المراحل .

فمن دراسة المنهج العلمى وحقائق العلم سنتقل إلى الكشف الفلسفى عن أساس الحقيقة واليقين والوجود . ومن تلك الدراسة الفلسفية سنتقل أخيراً إلى خصائص الوجود الواقعى بوجد عام ، والوجود الإنسانى بوجه خاص .

القسم الأول : فى المنهج وحقائق العلم .

القسم الثانى : فى الفلسفة الأولى .

القسم الثالث : فى خصائص الوجود .



## القسم الأول : المنهج العلمى المشروع العلمى

يحدثنا بابه مترجم حياة ديكارت ، أن الفيلسوف اكتشف فى عام ١٦١٩  
« أسس علم عجيب » .

ولكن مخطوطات ذلك الوقت لا تدلنا على أسس علمية نهائية : إنما على  
مشروع علمى فحسب ، كما تدلنا على أن ذلك المشروع لم يكن فى أصله  
خلوًا من اللبس والغموض . وهناك ما يدل على أن بحثه فى هذا الوقت ، كان  
بعضها رياضياً . وبعضها طبيعياً ، وبعضها رابطاً بين النوعين من البحوث .  
ولم تخل إشارات إلى أن العلم « العجيب » هو فى اجتماع الاثنين . ثم هناك  
ما يدل على أن المشروع لم يكن علمياً فحسب ، بل أنه كان خليطاً من علم  
وفلسفة وشعر ، وأن هدف ديكارت كان الكشف عن الطبيعة فى مجموعها  
ووحدها<sup>(١)</sup> . وأن هذا الكشف لغة الشعر ألزم من لغى العلم والفلسفة . وأغرب  
ما تحتويه كتاباته فى هذا الوقت إشارات إلى ابتكارات فنية من نوع جديد .  
مثل اختراع آلات ترفع الإنسان فى الهواء ، أو تركيب آلات تحاكي الإنسان  
والحيوان وتقلدهما فى استجابتهما إلى التأثيرات الخارجية<sup>(٢)</sup> .

ولكن تلك المخطوطات لا تشير بالمرءة إلى اكتشاف معين ذى بال من  
اكتشافات ديكارت العلمية والفلسفية : فلا إشارة إلى المشكلات التى أدت  
فى عام ١٦٣١ وعام ١٦٣٢ إلى اكتشاف الهندسة التحليلية ، ولا إشارة بالمرءة  
إلى البحوث الميتافيزيقية التى شغلت حياة ديكارت بعد نشر « المقال عن  
المنهج » . بل لا إشارة واضحة إلى البحوث المنهجية التى شغلت ديكارت

(١) ومن بين غراره للشخصية فى هذا الوقت الخاطر الآتى : « هناك قوة واحدة فعالة فى  
الطبيعة ، وتلك القوة ، صداقة وحسب وأنسجام » (أ . - ت المجلد العاشر ٢١٨) .

(٢) راجع فى هذه النقطة الإشارات القيمة التى عنها الكليه فى كتابه : « الاكتشاف الميتافيزيقى  
للإنسان عند ديكارت » (باريس سنة ١٩٥٠) ٥٠ - ٥٣ .

في عام ١٦٢٨ وانتهت بتحرير كتاب « القواعد » .

ويدل القليل الذي نعرفه عن حياة ديكارت وتفكيره فيما سبق مباشرة عام ١٦٢٨ ، على أن اهتمامه بالناحيين الفلسفية والشعرية قد اختفى كلية ، وأنه تقدم بالعكس في بحوثه العلمية البحتة ، وفي ناحية صنع الآلات اللازمة للعلم . مضى ديكارت في دراسة المسائل الهندسية ، ثم شرع في عام ١٦٢٨ أو قبل ذلك بقليل ، بدراسة الضوء ، وعمل على إتقان الآلات المستخدمة في ذلك الميدان ، وربما استمر في الابتكارات الفنية الغريبة التي أشرنا إليها .

انصبّت دراسات ديكارت إذن في عام ١٦٢٨ أو قبل ذلك بقليل على الهندسة من ناحية ، وعلى العلوم الطبيعية من ناحية أخرى . ويبدو واضحاً أن تلك الدراسات العلمية والتطبيقية كانت المناسبة المباشرة لبحثه عن قواعد واضحة توجه تلك الدراسات ترجيحاً فعالاً ، أي المناسبة لتأليفه كتاب « القواعد لتوجيه العقل » الذي كتبه في عام ١٦٢٨ دون أن يتمه .

كانت تلك الدراسات إذن فاتحة مرحلة تفكيره العلمي التي توجّهت في النهاية بنشر « المقال عن المنهج » ونشر المقالات العلمية في الضوء والأنواء والهندسة . نستطيع أن نتكلم الآن عن منهج ديكارت ولنا فيه كما رأينا كتاباً « القواعد » و « المقال » . يشرح الأول منهما ذلك المنهج بالتفصيل ، ويخلصه الثاني .

## الفصل الأول

### المنهج

تقتضى دراسة منهج ديكارت الإجابة على أسئلة ثلاثة : الأول : كيف نشأ المنهج ؟ الثاني : ما طبيعته وأهدافه ؟ الثالث : ما علاقته بالفلسفة ؟ وللإجابة على السؤال الأول يحسن بنا الابتداء بإشارة عامة لتعريف ديكارت للمنهج . فهو ينص في القاعدة الرابعة من كتاب « القواعد لتوجيه العقل » على أن المنهج عبارة عن « القواعد اليقينية البسيطة التى تضمن لمن يراعها بدقة ألا يفترض العبدى قوما هو كاذب » ، وأن يصل إلى علم صحيح بكل ما يمكن العلم به ، وذلك بفضل ازدياد مطرد فى ذلك العلم ، ودون القيام بمجهودات لا جدوى منها <sup>(١)</sup> . وينص فى « المقال على المنهج » على أنه عبارة عن القواعد التى تعين الإنسان على « زيادة علمه تدريجياً » ، والارتقاء شيئاً فشيئاً إلى أعلى نقطة يستطيع بلوغها ، رغم ضعفه وقصر حياته <sup>(٢)</sup> . وبالاختصار ، فالمنهج عبارة عن القواعد التى تكفل لمن يراعها بلوغ الحقيقة فى العلوم .

المنهج إذن متصل أشد الاتصال بالعلم ، بل هو أداة العلم والعلماء . وهو متصل بالمنطق ، بما أنه يحل محل المنطق القديم . إنه « فن التفكير » كما قال رجال پور رويال Port-Royal تلاميذ ديكارت ؛ إنه الآلة الجديدة « الارجانون الجديد » كما قال فرنسيس بيكون .

وديكارت ، كما سنرى ، مدين بمنهجه للعلم والعلماء بوجه عام ، ولاكتشافاته العلمية بوجه خاص ؛ إلا أنه مدين أيضاً للمفكرين الذى انتقلوا بالمنطق القديم ، وأرادوا إحلال منطق جديد محله . وقد ذكرنا واحداً منهم ، وهو سيكون فلنبدأ الآن فى الكلام عن نشأة المنهج عند ديكارت ، بدينه هؤلاء .

(١) « القواعد لتوجيه العقل » ل . ١٤

(٢) « المقال عن المنهج » ل . ٩٢

ويمكن اعتبار فرنسيس بيكون<sup>(١)</sup> ، وراموس Ramus الهوتستانتي الفرنسي<sup>(٢)</sup> وليوناردو دافنشي Leonardo da Vinci<sup>(٣)</sup> الفنان الإيطالي ، مؤسسي المنطق الحديث . ومفتحيه قبل ديكارت . - وإن كان من المؤكد أن ديكارت اطلع على آراء بيكون وتقدمه للمنطق الأرسطي ، فلا يمكن تأكيد شيء عن الآخرين . غير أن الشبه بين مواقف ديكارت وآراء كل منهما يدعونا إلى الإشارة إليهما لا سيما أنه من المحتمل جداً أن يكون قد عرف آراءهما . وآراء راموس بنوع خاص وكانت قد شاعت في المدراس ، وربما ديكارت سمع عنها في سنوات تلمذته بلا فلبس ، أو أثناء إقامته الأولى بهولندا .

وآراء بيكون في المنطق القديم معروفة ، وتتخلص في أن هذا المنطق عاجز عقيم لإزاء الطبيعة . وأنه لا يقدمنا في معرفتها . ولا يقدم لنا أي معونة في اكتشافات خفاياها . أما ليوناردو دافنشي ، فقد عرض بمنطق المدرسين وبعلمهم أشد التعريض ، واعتبر علماءهم إما دجالين أو مجانين ، ورأى ضرورة الرجوع إلى منهج أرخميدس الذي يجمع بين مزايا التجربة والاستدلال الرياضي . أما راموس فقرر أن المنطق المدرسي يصلح للتعبير عن علم موجود . لا عن اكتشاف أو ابتكار ، مفيد بصدد القديم المعلوم ، عاجز أمام الجديد المجهول .

ويكاد ديكارت لا يضيف شيئاً إلى ما سبق ، وإن عمل على تركيز النقد السابق وتركيزه : والمنطق المدرسي في نظره ، إذ يرجع جميع الحجج إلى الأقيسة

( ١ ) طالع عن بيكون : أنثريه لالاند : الاستقراء عند بيكون في كتابه الجامع : « نظريات الاستقرار والتجربة » Les Théories de l'Induction et de l'Expérimentation ( باريس ١٩٢٩ ) ٤٠ - ٨٢ . ومقال لالاند أيضاً في مجلة الميتافيزيقا والأخلاق عام ١٩١١ تحت عنوان : « بعض فصوص لبيكون وديكارت » .

( ٢ ) وقد نقل الكاثوليك في مجلة سان بارتلي في عام ١٥٧٢ . طالع عنه صفحات برهيه : اربيع الفلسفة ، المجلد الأول ٧٧١ - ٧٧٥ .

( ٣ ) راجع برهيه المجلد السابق ٧٥٨ - ٧٦٠ ثم مقال پول فاليري Paul Valéry عن منهج دافنشي في « المتنوعات » . الجزء الأول Variétés .

ويكتفى بصور تلك الأقيسة مهملاً موادها ، فهو يبقيا في حلود الصور اللفظية وبقيدنا بقواعد متعلقة بتلك الصور وحدها . فنصبح بفضلهم قادرين على الكلام عاجزين عن الحكم . وقد يكون هذا المنهج أداة مفيدة في التعبير الدقيق المختصر أو في شرح العلم لمن كان جاهلاً له ، أو أخيراً في تنظيم المناقشات اللفظية البحتة . وعلى ذلك ، فالمنطق المدرسى ، في أسنى مراتبه ، باب من أبواب البلاغة ، لا جزء من الفلسفة <sup>(١)</sup> .

نشأ منهج ديكرت في ناحيته النقدية السلبية عند هؤلاء الثلاثة . إلا أنه نشأ في إصاالته عند ديكرت نفسه ، أثناء تطور عقله ونضوجه . وفكرة اتخاذ منهج واصطناع قواعد له ، فكرة قديمة في حياة ديكرت ، وهى في الأغلب سابقة على إطلاعه على آراء المفكرين السابقين ؛ بل ربما رجعت إلى سنى دراسته الأولى . فهو يقول لنا في بداية « المقال عن المنهج » ، إن الحفظ قد واثاه منذ حدثه سنة في اتخاذ طرق أدت به إلى اعتبارات وقواعد عمل منها منهجه <sup>(٢)</sup> . وإن أردنا البحث عن تلك القواعد التى اختطها لنفسه فأغنته عن اتباع المنطق المدرسى ، وجب علينا ألا نخرج في بحثنا عن دائرة المدرسة التى كان فيها . فهو كان تلميذ اليسوعيين ، وهم كما ذكرنا رجال نظام وقواعد وطرق . وهم معلمو نظام وقواعد ، لا لسلوك والخلق وحدهما . بل للتفكير النظرى والعمل أيضاً . ومن أسس برنامجهم التعليمى ، كما ذكرنا ، أن يخصصوا فترة معينة في السنة يسمونها فترة « التمارين الروحية » . يوجهون طلبتهم أثناءها لغاية الصلاة والتقوى ، ثم لتوجيه الإرادة والعقل والعمل الناجع كذلك . وليست التمارين المذكورة مبادئ روحية عامة ، كما أنها ليست شرحاً العقائد ، أو قواعد الأخلاق ، إنما هى

(١) راجع في هذا القاعدة المباشرة من كتاب « القواعد لتوجيه العقل » لـ ١٠-٣٧ وقد نشرناها في نهاية كتابنا هذا ص ١٧٥ - ١٧٧ .  
(٢) راجع المقال عن المنهج ص ٩٢ .

توجيهات عملية وإرشادات للعمل حسب العقائد الدينية وحسب الأصول الأخلاقية . وتتخلل فترة التمارين أو الرياضة الروحية أوقات فراغ يستغلها الطلبة لتبيين مشكلاتهم الخاصة ، والعمل على حلها حسب التوجيهات التي أعطيت لهم ، والالتجاء إلى مرشد الرياضة ، فيما تعقد عليهم من أمر ، سواء كان خاصاً بحياتهم الروحية ، أو كان متعلقاً بحياتهم المدرسية والعملية بوجه عام . ونتيجة التمارين الروحية مران للنفس ومرورها أمام مشكلات الحياة ، وتعمدها تنظيم الفكر وربطه بقواعد دقيقة .

وفي قواعد المنهج الديكارتي كما نطالعها في كتاب « القواعد » أو في « المقال عن المنهج » صدى لتلك « التمارين الروحية » التي اعتاد القيام بها أثناء سنى دراسته فيها نرى: مقابلاً ومماثلاً عقلياً لتلك « التمارين الروحية » . ففي المنهج ، ذات الاقتضاب الذي نجمه في « التمارين الروحية » . حتى أن ديكارت إذ كتب « قواعد » المنهج في ثمانين صفحة رأى تلخيصها في خمس أو ست في « المقال عن المنهج » ، وكما رفض اليسوعيون اعتبار « التمارين الروحية » كتاباً أو مادة كتاب ، كذلك رفض ديكارت أن يغير عنوان « المقال عن المنهج » إلى « كتاب في المنهج »<sup>(١)</sup> . وفي قواعد المنهج الناحية العملية ، ناحية الإرشاد والتوجيه ، وفيها أيضاً محاولة تجنب المبادئ العامة والنظريات البحتة . ولا عجب فالمنهج عمل ومران على عمل ، كما كانت تمارين اليسوعيين « وضع عمل وتوجيه عمل » .

إلا أن زمناً طويلاً قد مرّ بين سنى الدراسة هذه ، وبين الوقت الذي فكر أثناءه في المنهج وحرر فيه كتاب « القواعد » . في هذا الزمن الطويل الذي لا يقل

(١) راجع خطابه إل هوجنز في ١٦٣٧/٢/٢٥ (أ - م . الجزء الأول ٣٢٧) ؛ ثم خطابه إل مرسين في ١٦٣٦/٢/٢٧ (أ - م . الجزء الأول ٣٢٩) حيث يصرح بأنه لم يغير العنوان « كتاباً في المنهج » *Traité de la Méthode* بل « مقالا في المنهج » لانه « لم يقصد أن يعلم المنهج بل أن يتكلم عنه فقط » .



عن خمسة عشر عاماً تمت أحداث ثلاثة خطيرة في حياته الفكرية : أولها خروجه من مدرسة اليسوعيين ، وفي نفسه شيء من عدم الرضا ، وخيبة الأمل لعلها راجعة لأخذه العلم عن كثيرين لا عن معلم واحد كما قال (١) ، أو لعلها راجعة لعدم حمسه في تلك الدراسة على علم رابط وحكمة واحدة . وعلى ذلك فإنه عندما التقى ببيكمان في عام ١٦١٨ وكان هذا هو الحدث الثاني في نشأة أفكاره ، وعند ما تعلم منه إمكان تطبيق العلم الرياضى في الطبيعة ، لمع فكرة هذا العلم الرابط وتلك الحكمة الجامعة التي لم يتعلمها من أساتذته اليسوعيين . ثم جاءت سنة ١٦١٩ ، وجاءت أحلامه في ليلة ١٠ نوفمبر من هذه السنة ، وفكر في مشروع علم رابط بين أجزاء الطبيعة . وكانت أحداث تلك الليلة هي الثالثة في نشأة ديكارت العقلية . عندئذ تحددت الأمانى في نفس ديكارت واحترم التضرع كلية إلى الدراسة العلمية .

وكان التقاؤه بالكردينال دى بېرول ، ثماني سنوات بعد تلك الأحداث ، تثبيتاً لعزمه هذا ، ومشجعاً لهمة على المضي في البحث عن العلم الرابط . ثم جاء كتاب «القواعد لتوجيه العقل» خطوة أساسية في سبيل اعداد هذا العلم وإنشائه . فهو لأجل هذا الإنشاء احترم ، من ناحية أن يتقن تطبيق الرياضيات والمهندسة بنوع خاص في العلوم الطبيعية ، واحترم من ناحية أخرى ، ولغاية هذا الاتقان ذاته ، أن يتقن الرياضيات قبل أى شيء آخر ، أن يتقن الفن الرياضى ذاته ، إتقاناً لا يمكن بدونه إنشاء علم رياضى للطبيعة : فأحداث الطبيعة كثيرة متنوعة ، وعلى قانونها الرياضى أن يكون مرئياً متبعاً في نفس الوقت .

كان لابد من ميلاد جديد للعلم الرياضى . وجاء كتاب «القواعد» تعبيراً عن شعور ديكارت بضرورة هذا العلم الرياضى الجديد ، وجاءت قواعد المنهج تعبيراً عن محاولات ديكارت الأولى في سبيل إنشاء هذا العلم . في المنهج الديكارتي ،

كما يمثله لنا كتاب « القواعد » بذرة الرياضيات ، بذرة العلم كله ، فيه شروط قيام تلك الرياضة الجليلة . في كتاب « القواعد » الرياضة الديكارتية ذاتها إنما في تعبير بسيط ، في لغة رجل الشارع إن صح القول<sup>(١)</sup> . ولم يكن على ديكارت بعد ذلك ، إلا البحث عن سبيل للارتقاء بتلك اللغة البسيطة العامة إلى مستوى الفن البارع . وكان لا بد لديكارت في سبيل هذا الارتقاء من تحين الفرص : غير أنه مهما كان عدد هذه الفرص ، فإن واحدة على الأقل كانت الفاصلة والنهائية : وذلك عندما طُلب منه حل مسألة هندسية من مسائل الرياضي الإغريقي پاپوس Pappus فاهتدى في حله لها ، إلى طريقة جديدة في معالجة وحل المسائل الخاصة بالمقادير ، ولم تكن تلك الطريقة إلا علم الهندسة التحليلية الشهير .

في كتاب « القواعد » إذن ، وفي المنهج بنوع عام الخطوة الأساسية في سبيل إنشاء العلم الرياضي . العلم الرابط الموحد الذي فكر فيه ديكارت منذ سنة ١٦١٩ . في المنهج الخطوة التمهيدية على الأقل في السبيل إلى تلك الحكمة الواحدة الرابطة التي كان يتوق إليها منذ خروجه من مدرسة اليسوعيين في عام ١٦١٤ قلنا أن ديكارت تعلم من اليسوعيين أسلوب قيادة الإرادة وقيادة الفكر ، أسلوب الرياضة الروحية . وكانت « التمارين الروحية » التي أنشأها مؤسس جماعة اليسوعيين ، أساس تلك الرياضة .

ولم ينس ديكارت تلك التعاليم القديمة عندما قابل الكردينال دى بيرول في عام ١٦٢٧ ، ولم ينساها عند تفكيره عام ١٦٢٨ في إنشاء رياضيات عامة في كتاب « القواعد » ، لم ينساها عند تفكيره في إنشاء منهج قويم للعقل . وكان الرياضة الروحية التي تعلم أساليبها من اليسوعيين . قد تحولت مدى السنوات

(١) راجع هذه المناسبة خطابي ديكارت لجوليوس Golius في يناير وفبراير سنة ١٦٣٢ (١) - ت . المجلد الأول ٢٣٢ - ٢٣٧ أ . - م المجلد الأول ٢١٢ - ٢١٤ ) .

الطوبلة التي مرت على خروجه من المدرسة ، وفي التطور التلقائي لعقله ، إلى رياضة عقلية عامة . كأن تلك الرياضة الروحية التي علمته أسلوب ضبط النفس والطبيعة الإنسانية ، ووهبته مفتاح النجاح في العمل ، أصبحت على عمر السنين رياضة عقلية عامة رسم خطوطها كتابُ « القواعد » والمنهجُ بوجه عام . كأنها قد تحولت إلى رياضة عقلية علمية أعانته على اكتشاف هذا العلم الرابط الذي كان وراءه ، والذي سيصبح على حد قول « المقال عن المنهج » فلسفة عملية تجعل منا « سادة على الطبيعة ومسخرين لها »<sup>(١)</sup> .

سؤالنا الثاني هو بصدد طبيعة هذا المنهج الذي نرى تماثلاً بينه وبين تلك الرياضية الروحية ، والذي كان في الوقت ذاته أهدافاً للعلم الرياضي العام والهندسة التحليلية .

ذكرنا نص ديكارت الذي يعرف فيه المنهج مجموعة القواعد الكفيلة بالوصول إلى الحقيقة في العلوم . غاية ديكارت إذن هي بيان طريقة الحصول على أجل العلوم وأرقاها ، أي على العلم الرابط الموحد الذي ذكرناه . إلا أنه قد يقوم نوع من اللبس بصدد فهم معنى تلك الطريقة . فديكارت يعرف بأن لا سبيل إلى الوصول إلى الحقيقة إلا بممارسة أفعال العقل الطبيعية ، والعقل الطبيعي ليس مفتقراً إلى تعليم أو تلقين<sup>(٢)</sup> . وواضح أنه لا يمكن لكائن حافل إلا إذا كان إلهاً أو ملاكاً أن يقرر قواعد أو طرق تضمن لجميع الناس تجنب الأخطاء والحصول على العلم الكامل . وعلى ذلك فالمنهج لا يقضى بما يجب على الآخرين عمله ، بل لا يقدم لهم النصيح والإرشاد بالمعنى الصريح ، إنه اجتهد شخصي للإنسان الذي يستخدم نور عقله الطبيعي ، إنه تسجيل لذلك الاجتهاد الشخصي ، تسجيل لذلك النصيح الذي يقدمه العقل لذاته ، ولنوع المساعدات التي رأى

(١) ل . ١٣٤

(٢) كتاب القواعد : القاعدة الرابعة ل . ١٥

عقل معين ، هو عقل ديكارت ، الالتجاء إليها ، غاية الوصول إلى الحقيقة .  
ولبيان نوع المساعدات التي اختارها هذا العقل ، لابد من إشارة موجزة  
لطبيعة أفعال العقل الموصلة إلى العلم والحقيقة . ولتلك الغاية ليس هناك إلا  
فعلان أحدهما البصيرة<sup>(١)</sup> ، أو النظر المباشر ، والآخر الاستدلال<sup>(٢)</sup> .

وقد تبدو البصيرة قريبة إلى ما يسميه المدرسيون تصوراً ، ولكنها ليست  
والتصور شيئاً واحداً . فهي ليست وليدة التجريد ، وبالتالي لا تعتمد على  
التجربة والحس في شيء . إنها بصيرة العقل ، ورؤيته لطبيعة الشيء وماهيته ،  
استيعاب مباشر لتلك الطبيعة ، ونظرة لا يقوم بينها وبين تلك الطبيعة حاجز .  
فالتوافق كامل بين صفاء النظرة العقلية وبساطة الطبيعة ، موضوع النظرة .  
وعلامة البصيرة اليقين لبساطة موضوعها من ناحية ، ولصنورها عن عقل متبته ،  
خالص . غير خاضع لسلطان الحس والخيال من ناحية أخرى . والأمثلة  
كثيرة على فعل البصيرة هذا ، وعلى الطوائف التي يعرفها الإنسان : فبالبصيرة  
يعرف وجود نفسه وتفكيرها ؛ وكذلك يعرف الدائرة والمثلث والامتداد ،  
وما إلى ذلك<sup>(٣)</sup> .

والاستدلال معرفة تعتمد على معارف سابقة . أو هو استنتاج أشياء من  
أشياء أخرى<sup>(٤)</sup> . ولما كانت المعارف السابقة هي في نهاية الأمر بصائر ، كان  
يقين الاستدلال متعلقاً في نهاية الأمر بالبصيرة . لذلك اعتمد الاستدلال على  
البصيرة إما على نحو مباشر كاستدلالنا على أن زاوية معينة  $= 90^\circ$  بكونها مرسومة  
في نصف الدائرة : أو على نحو غير مباشر كاستنتاجنا لحل مسألة رياضية  
من معارفنا اليقينية السابقة ؛ أو كدراستنا لمسألة طبيعية لا تكفي في معالجتها

(١) intuition

(٢) déduction

(٣) كتاب « القواعد » القاعدة الثالثة ( ل . ١١ - ١٢ ) .

(٤) « القواعد » القاعدة الثالثة ( ل . ١٢ ) .

المعارف الرياضية وحدها . أما الاستدلال المباشر فلا يختلف كثيراً عن البصيرة فهو أن لم يكن رؤية طبيعة بسيطة ، كان إدراكاً لطبيعة مركبة ، أو بتعبير آخر ، كان تركيباً لعدة طبائع مجتمعة متألفة كتنصير شكل هندسي ترتبط في وحدته الزاوية القائمة ونصف الدائرة . أما الاستدلالان الأخيران فيتمايزان عن البصيرة تمايزاً أكثر أو أقل حسب الأحوال . وواضح أن اليقين في الاستدلال ممكن كلما استطعنا إرجاعه إلى بصيرة ، أو إلى مجموعة أو سلسلة بصائر ، أو كلما تعرفنا في موضوعه تركيباً لطبائع يراها العقل ببصيرته . وهناك استدلالات تتيسر فيها معرفة الروابط بين المقدمات المعلومة بالبصيرة وبين النتيجة ولا تختلف المعرفة عندئذ عن البصيرة ذاتها . ثم هناك أحوال يطول فيها التسلسل بين المقدمات والنتيجة ، وقد يكون علمنا بكل مرحلة في هذا التسلسل والعلاقات القائمة بين المراحل المختلفة علماً يقينياً ، أى بصرياً في نهاية الأمر ، إلا أن الذاكرة قد تخوننا فيضعف يقيننا لاعتداده على الذاكرة . ثم هناك أخيراً أحوال لا تسلسل ظاهر فيها بين مقدمات ونتائج ، بل لا تسلسل بين قضايا سواء لأن بعض القضايا مجهول ، أو لأن التسلسل غير واضح ، أو للسببين معاً .

هذا باختصار علاقة الاستدلال بالبصيرة والتفاوت القائم بينهما . ولهذا التفاوت ذاته قامت مشكلات المنهج .

لننظر أولاً في موقف المنهج من البصيرة . ولنتنظر بعد ذلك في موقفه من الاستدلال . أما فيما يتعلق بالبصيرة ، فالموقف واضح : إن اليقين قائم فيها لبساطة موضوعها ، ولصلورها عن عقل صاف متبهِ ، متحرر من سلطان الحس والخيال . وعلى ذلك فلا ينصح المنهج إلا بالتميز للبصيرة من ناحية ، وبممارسة البصيرة على خير وجه ، من ناحية أخرى . أما التمييز ، فيتم بعده شروط ، منها تجنب السرعة والتهور ، وتعويد النفس الصبر والأناة في الأمور العقلية على نحو ما يتم في الأمور الخلقية ، وتحريرها من الأحكام السابقة التي تأصلت

فيها منذ عهد بعيد دون إمعان أو تحميم<sup>(١)</sup> ، ثم تصفيتها من أحكام الحس والخيال فيما أمكن معرفته بالعقل وحده<sup>(٢)</sup> . أما ممارسة البصيرة على خير وجه فيتم بفضل الانتباه ومضاعفته حتى يصبح في النفس عادة "طبيعة" ثانية ؛ ويتم أيضاً بإثارة الولع في النفس بالبسائط ، ودعوتها إلى عدم إهمال الأمور الميسورة التي لا يمكن معرفتها إلا بالبصيرة<sup>(٣)</sup> ، أو التي لا يحتاج إمعان البصيرة فيها إلى جهد كبير من الانتباه والتكشف . وحتى تعودت النفس الانتباه وحس البسائط توطلت أقدامها في اليقين والعلم .

أما وصفة البصير اليقين الحاضر ، وكان مصدر هذا اليقين بساطة الموضوع ، وجب تحويل الاستدلال إلى بصيرة بقلر المستطاع ، والوقوف في المعرفة عند البصيرة إذا أمكن ، كما هو ممكن في الرياضيات ، أو في بعض نواحيها . وسألها على الأقل . وهناك طريقة كفيلة بهذا التحويل هي طريقة « المراجعة »<sup>(٤)</sup> ، المذكورة في كتابي « القواعد »<sup>(٥)</sup> و « المقال عن المنهج »<sup>(٦)</sup> وقد أشرنا فيما سبق إلى ما يتعرض له الاستدلال عندما يكون طويلاً فبرتك العقل فيه إلى الذاكرة ويفقد بذلك فضيلة النظر والبصيرة ، ولا شيء يجنبنا الخطأ أو يهدم اليقين في هذه الحالة سوى المراجعة : فعلينا أن نراجع مرات كل قضية يقينية في برهاننا ، وأن نراجع علاقتها اليقينية بسابقتها وبلاحقتها ، ثم علاقة هذه السابقة أو تلك اللاحقة بغيرها من القضايا اليقينية في البرهان . وعليتنا .

(١) « المقال ل . ١٠٣ - ونست القاعدة الأولى من القواعد الأربع التي يرجع إليها ديكاك منهجه في « المقال » على « ألا نقبل أبداً شيئاً ما على أنه حقيق ، ما لم تعلم يقيناً أنه كذلك ؛ أي على أن نتجنب بمثابة الجور وسبق الحكم » .

(٢) « كتاب القواعد » القاعدة الثالثة ( ل . ١١ - ١٢ ) .

(٣) القاعدة الخامسة ل . ٣٦

revue (٤)

(٥) القاعدة السابعة والقاعدة الحادية عشر .

(٦) ل . ١٠٤

أن نستمر في هذه المراجعة حتى نبلغ نتيجة البرهان ، ثم أن نعيد المراجعة حتى نتقارب مراحل البرهان فيما بينها ، ونتقارب معها اليقينات والبصائر ، وتندمج شيئاً فشيئاً ، ويصبح البرهان بعد عدة مراجعات مماثلة ، وكأنه بصيرة واحدة ، لا يشوبها شك ولا تحتمل خطأ . ومنى تم ذلك ، انعدم التفاوت بين الاستدلال والبصيرة . وتوطدت النفس مرة أخرى في اليقين .

غير أن هناك استدلالات من نوع آخر لا يمكن الاكتفاء فيها بالمراجعة . استدلالات تمتاز بالتعقيد . أو إذا صح القول بعدم الاستقامة . وربما كانت معظم المسائل الهامة في العلم الرياضى وفي العلم الطبيعى بوجه خاص لا تحتل برهاناً مستقيماً . ننسأل : كيف يتم اليقين في هذه الأحوال ؟ وما المساعدات التى يقدمها المنهج للعقل فيها ؟

إن كانت بساطة الموضوع علامة البصيرة أو اليقين بوجه عام ، أصبح المنهج قبل كل شيء إرجاع المسائل المركبة المعقدة إلى مسائل بسيطة يمكن حلها ، ثم الوقوف على حلول هذه المسائل البسيطة واستخدام تلك الحلول لغاية حل المسألة المعقدة ذاتها . ولا يتم ذلك إلا بترتيب تلك الحلول فيما بينها وتنظيمها . المنهج إذن تحليل وتركيب ، وما دام التركيب ميسوراً لو عرفت بساطته . وأمكن ترتيبها فيما بينها ، أصبح المنهج إذن تحليلاً وتبسيطاً ، ثم ترتيباً على أساس هذا التبسيط<sup>(١)</sup> .

ولا يمكن التفكير في التبسيط ما لم نفكر في الترتيب ، والعكس ، فهما متلازمان متداخلان لضرورة كليهما للاستدلال ولاحتياج الواحد منها إلى الآخر .

(١) راجعت القاعدتان الثانية والثالثة في « المقال من المنهج » على « أن أقسم كل مضلة أفحص عنها إلى ما يمكن من الأجزاء ، وما يلزم ، لأجل حل المضلة على غير الوجوه . وأن أتوحد أفكارى في نظام مبتدئاً بأبسط الموضوعات وأسهلها معرفة ، كى أترج شيئاً فشيئاً إلى مرة أكثرها تركيباً . . . » ل . ١٠٣ - ١٠٤ .

وفرى ديكارت يقرر تارة<sup>(١)</sup> ، أن جوهر المنهج في التحليل والتبسيط أو التقسيم ، وتارة أخرى<sup>(٢)</sup> أن المنهج في النظام والترتيب . ثم نراه يكمل التحليل بالترتيب ، ويرجع الترتيب إلى التبسيط<sup>(٣)</sup> ودون النص على أسبقية منطقية للواحد منهما على الآخر .

ولا يمكن فهم معنى التبسيط أو التحليل إلا بفهم معنى البسيط ذاته وفهم كيفية البلوغ إليه ، ثم الانتقال منه إلى ما لا يكن بسيطاً أو إلى ما كان أقل بساطة . فالبسطة ليست صفة الأشياء أو الموضوعات ذاتها ، إنما تتعلق بالمسائل الموضوعية للبحث والحل ، وخاصة بمبلغ الإلمام بها وتمييزها فيما بين المعلوم لنا والمجهول . لأنها بساطة علم ومعرفة ليس إلا . أى يكون الأمر بسيطاً لو سهل علمه علينا ، ويكون أبسط من غيره لو يسّر علمنا له علمنا لذلك الغير ؛ ويكون هذا الثانى أبسط من غيره لو أعاننا على معرفة ذلك الغير . وهكذا نمضى فى استدلالنا من الأسهل إلى الأصعب ، أى مما علمناه فى البداية ، إلى ما تأدينا إلى علمه بواسطة هذا المعلوم الأول . فالمنهج يقتضى تسلسل المعارف ، ونظام موضوعات المعرفة ، لا نظام أجناس الوجود<sup>(٤)</sup> .

وإن صح هذا المعنى للبساطة فهمنا بالتالى معنى التحليل والتركيب أى التبسيط والترتيب اللذين يرجع إليهما المنهج . فتحليل مسألة عويصة ما هو إلا النظر فى تلك المسألة من زاوية ما نعرفه منها . فهو إذن اكتشاف معرفة أولى . وهذه المعرفة هى فى الوقت ذاته المعرفة التى نستطيع بفضلها الوصول إلى أكبر عدد ممكن من المعارف المرتبطة بها . فالتحليل معرفة العناصر المحللة ، ومعرفة

(١) كتاب « القواعد » : القاعدة الثالثة عشر .

(٢) كتاب « القواعد » : القاعدة الخامسة .

(٣) كتاب « القواعد » : القاعدة السادسة .

(٤) كتاب « القواعد » : القاعدة السادسة ( ل . ٢١ ) . ثم الإجابات على الاعتراضات

الثانية ( ل . ٢٧٨ ) .



أو تخمين روابطها . فهو يفترض . كما ذكرنا ، الترتيب والنظام . وكل ذلك ليس بالأمر الهين . إذ كيف يتم اكتشاف العناصر ؟ نعم قد نعثر مباشرة على مفتاح الحل . ولكن لاضمان في هذا العثور وفي تلك الاكتشافات العرضية . ومعلوم أننا ننحيط في المسائل العريضة . — علينا في هذه الحالة إجراء عملية يسميها ديكرت عملية « الإحصاء »<sup>(١)</sup> ، تكمل في نظره عملية المراجعة الآتفة الذكر ، وتقربنا مثلاً إلى اليقين<sup>(٢)</sup> . ونقضي حماية الإحصاء بالبحث<sup>(٣)</sup> عن كل ما يمت بصلة قريبة أو بعيدة بالمسألة الموضوعية أمامنا ، وبما نعرفه فيها بنوع خاص . ولا يؤدي هذا البحث إلى نتيجة قيمة ، ما لم يكن بحثاً منظماً . ومنى انتظمت الموضوعات المرتبطة بالمسألة ، بحيث يؤدي بعضها إلى معرفة البعض الآخر ، أدت هذه المعرفة التدرجية المنظمة لجميع هذه الموضوعات . إلى فهم المسألة وحلها . وإن كنا ، في البحث عن العناصر المتصلة بمسألة معينة لم نقف على كل ما يلزم لحلها . تأكدنا على الأقل من عجزنا عن الإحاطة بالمسألة في جميع نواحيها .

وأمثلة ديكرت في كتاب « القواعد » على عملية الإحصاء هذه بعيدة عن الوضوح ؛ ويظهر لنا ديكرت في اختيار بعضها خاضعاً للمنطق المدرسي الذي تعلمه بمدرسة لافليش : مثل محاولة البرهنة على أن النفس العاقلة غير جسمية ، أو على أن مساحة الدائرة أكبر من مساحة أي شكل هندسي آخر يكون يحيطه مساوياً لمحيط الدائرة<sup>(٤)</sup> . ولكنه يعطينا مثال مسألة في علم الفروض استخدم ديكرت في حلها قاعدة الإحصاء ، وهو مثال خط الانتكلاستيك ، لن ندخل في عرضه لتعقده . ولعلاقته بمسائل علمية دقيقة<sup>(٥)</sup> .

(١) dénombrement (المقال) أو énumération (القواعد) .

(٢) رتس القاعدة الرابعة والأخيرة و « المقال عن المنهج » على « القيام بإحصاءات ثابتة في جميع النواحي ، ومراجعات شاملة ، بحيث نتيقن بأننا لم نهمل شيئاً » (ل . د . ١٠٤) .

(٣) راجع القاعدة الثامنة في كتاب : « القواعد » (ل . د . ٣٠ - ٣٢) .

(٤) كتاب « القواعد » القاعدة السابعة (ل . د . ص ٢٨) .

(٥) Annales de la logique الثامنة (ل . د . ص ٣٠ - ٣١ راجع في هذا المقال : كتاب

ليار Liard ديكرت (باريس ١٨٨٢) ٢٩-٣٠ .

ويبدل هذا المثال على ضرورة المضي في دراسة المسائل الموضوعة أمامنا ، حتى نكتشف العناصر المتصلة بها ، في نظام يكفل لنا التأدي إلى بداية الحل ، ثم العودة من تلك البداية ، مستخدمين العناصر السابقة في ترتيب هو عكس ترتيب اكتشافها ، إلى أن يتم حل المسألة كلها<sup>(١)</sup>.

ولا شك في أن هذا الحل ، وقاعدة الإحصاء ذاتها لا تعتمدان على نظام موضوع من قبل سواء كان نظاماً للعقل أو للأشياء . إنما النظام المراد اكتشافه والذي يكفل الوصول إلى الحل ، هو من ناحية مرتبط بالمسألة الموضوعة ، خاص بها . واكتشاف هذا النظام يفترض من ناحية أخرى ، محاولات للعقل الرياضي والعقل بوجه عام ، هي أقرب إلى التحايل والتخمين منها إلى الدراسة النظرية البحتة .

ولا شك أيضاً في أن هدف المنهج ما زال اليقين العلمي ، وأن البصيرة ما زالت كفهلة وحدها لهذا اليقين ، وأن الحصول عليها مرغوب فيه أكثر من أى شيء آخر . إلا أن ذلك يتم كثيراً باتخاذ طرق ملتوية ، وبعد مضي وقت طويل . بل لا مفر في أحوال كثيرة من الاكتفاء بما يقارب يقين البصيرة ، وربما وجب الوقوف عند التأكد والتثبت وحدهما ، لا عند اليقين . ولا بد من الرجوع إلى ضروب من التحايل مختلفة فيما بينها ، إنما يشترط فيها كلها عدم الإخلال بالنظام .

ولمراعاة النظام يجب تعويد النفس النظام ، كما وجب تعويدها البصيرة واليقين البصري ، حتى في تلك المسائل التي استطعنا حلها بنفسنا . كذلك هو الأمر في الاستدلال ولا بد فيه من تمارين وممارسات طويلة . ويقترح ديكاوت بأن يتعود العقل النظام ، في حل مسائل رياضية بسيطة . ثم أن يتدرج تدريجياً وفي ببطء

(١) القاعدة الثامنة في كتاب « القواعد » ( ل . ص ٢١ ) .

وأناة على مراعاة النظام في حل مسائل أقل من الأولى بساطة . وهكذا يرسخ النظام في الذهن . بل يذهب ديكارت في اقتراحاته إلى أن ينصح الناس بممارسة النظام في ألعاب التسلية ، أو بملاحظة الأشغال اليدوية <sup>(١)</sup> التي تحتاج ممارستها إلى متابعة نظام بسيط وإن كان طويلاً ، ودقيقاً أيضاً .

ويعطينا ديكارت في قاعدته السادسة من كتاب « القواعد لترجيح العقل ، ما يوضح أقواله في النظام تمام التوضيح : فهو يقارن بين فعل العقل الذي يقوم بمتوالية حسابية أو هندسية ، وبين فعل العقل الذي يكشف الأوساط النسبية بين عددين أو أكثر : بين فعل العقل الذي يتنقل في تسلسل بسيط من ٣ إلى ٦ إلى ٩ إلى ١٢ إلخ ، أو من ٣ إلى ٦ إلى ١٢ إلى ٢٤ إلى ٤٨ إلخ ، وبين فعل العقل الذي يرى إلى اكتشاف الوسط النسبي بين ٣ ، ١٢ ، ثم يقارن هذا الفعل العقلي الأخير بالفعل الذي يرى إلى اكتشاف الوسط النسبي بين ٣ ، ٢٤ ، أو بين ٣ ، ٤٨ ، وهكذا . وتؤدي بنا هذه المقارنات إلى التقرير أن من أراد الابتداء بالحالة الأخيرة دون مران سابق على الأحوال الأخرى الأبسط منها ضيع وقته أو تعرض للغاط ، ولم يولد أقدامه في اليقين <sup>(٢)</sup> . فالمنهج يقتضي الانتقال من الأقل صعوبة إلى ما يليه مباشرة في الصعوبة ، ومن المشكلة ذات ذات الصعوبة الواحدة إلى المشكلة ذات الصعوبتين اللتين ، وهكذا . وكما يصبح المرء بصيراً إذا ما تعود النظر والبصيرة ، كذلك يصبح العقل قادراً على البرهنة على المسائل الصعبة إذا ما تعود النظام .

لنجمال إذن العمليات التي ينصح ديكارت باتخاذها ويرجع إليها منهجه

(١) القاعدة المباشرة (ل . ص ٣٨) .

(٢) القاعدة السادسة (ل . ص ٢٣ - ٢٥) - راجع في النظام أيضاً القاعدة المباشرة المنشورة في نهاية هذا الكتاب ص ١٧٥-١٧٧ .

في القواعد الأحد عشر الأولى من كتاب « القواعد » وفي قواعد « المقال عن المنهج » الأربعة . وتلك العمليات هي الآتية : الانتباه ، تجنب سبق الحكم ، عدم التسرع ، وتعود النظر في المسائل البسيطة جداً ، هذا فيما يتعلق بالبصيرة . ثم المراجعة والتحليل وما يتبعهما من إحصاء ، وتعود للنظام في أبسط المسائل وأتفه المشكلات ، فيما يتعلق بالاستدلال .

وجميع هذه العمليات في ناحيتها السيكلوجية الإنسانية راجعة إلى مران تخضع فيه الطبيعة الإنسانية بوجه عام ، وأفعال العقل بوجه خاص لسلطة الإرادة الموجهة ، أي هي راجعة في نهاية الأمر إلى الطاعة والنظام . وهما من جوهر التربية اليسوعية التي تلقاها ديكارت بلافليش ، ولم تمنح أثرها الأيام ، ولم تضعفها مشروعات ديكارت ، وتفكيره الشخصي .

ولكن إمعان النظر في معنى هذه القواعد يجرنا إلى القول إنها أيضاً أطوار ديكارت العقلية ، ومنوال تفكيره الرياضي المستمر . فالعلم المثالي إنما هو انتباه في يسر ودون تسرع ، ثم إعادة نظر ومراجعة وتحليل وترتيب ، دون إهمال شيء في برهان أو مسألة ، مهما كان تافهاً .

ثم يؤدي بنا النظر في تلك القواعد إلى اعتبارها تسجيلاً في اللغة المعتادة للأعمال الرياضية والعلمية التي كان يقوم بها ديكارت في ذلك الوقت ، وكأنها فترة أناة وتأمل في معنى العلم الرياضي ، كأنها أوقات تذكروا واسترجاع واستشعار روحى .

ويؤدي بنا النظر فيها أخيراً إلى اعتبارها تعبيراً تمهيدياً مؤقتاً إلى حلما عن المنهج الديكارتي إذا قورنت بتعبير أوضح وأعمق يعطيه ديكارت في نهاية كتاب « القواعد » ، وخاصة في القاعدتين الثالثة والرابعة عشر اللتين لم نشر إليهما بعد — كما أن نص القواعد الأربع الواردة في « المقال عن المنهج » ليس إلا فاتحة كلام ديكارت عن تطبيق المنهج في العلم الرياضي بوجه نحاص ، وفي

سائر العلوم بوجه عام ، وأن هذا النص ذاته لكان يكون عديم الفائدة لو لم نراجع أقوال ديكرت بعده في مباشرة « المقال عن المنهج »<sup>(١)</sup> ، أو لو لم نرجع إلى أقواله في القاعدتين الثالثة والرابعة عشر من كتاب « القواعد » .

ما المنهج إذن ؟

قد ذكرنا فيما سبق أن المنهج يقوم في أشياء عدة ، ولكنه يقوم قبل كل شيء في مراعاة النظام ، أو في التبسيط المنظم ، أو كما تقول القاعدة الخامسة من كتاب « القواعد » في تهيئة الأمور التي يجب توجيه النظر إليها لمعرفة الحقيقة<sup>(٢)</sup>.

المنهج تبسيط منظم أو تهيئة الأمور ، ولذلك كان مصطنعاً مفتعلاً . ونشرح القاعدتان الثالثة والرابعة عشر من كتاب « القواعد » تلك التهيئة شرحاً وافياً<sup>(٣)</sup> في هاتين القاعدتين ، نخلص إلى أن التهيئة اللازمة ليست إلا نوعاً من التجريد . إنها عبارة عن عزل المسألة الموضوعة عن كل ما لم يكن لازماً لفهمها وحلها . ولا سبيل في نظر ديكرت إلى ذلك العزل أو إلى تلك التهيئة ، إلا بأمرين ، أولهما : إرجاع موضوعات كل مشكلة إلى مقادير يمكن مقارنتها فيما بينها ، وثانيهما ، رد جميع المقارنات بين المقادير إلى متساويات ، بحيث يقصر عملنا في مسألة ما ، على بحث علاقة تساويين مقدار معروف لنا وآخر مجهول . وهذا العمل المزدوج ، هذا الإرجاع والرد ، إنما هما أساس التحليل الهندسي عند القدماء ، وأساس نظرية المعادلات أي أساس الجبر عند المحدثين . ولذلك نجد ديكرت يخلص في « المقال عن المنهج » إلى أن المنهج يجمع مزايا تحليل القدماء وجبر المحدثين<sup>(٤)</sup> .

(١) راجع النص للتجريد الذي يبدأ بالكلمات « وتلك السلسلة الطويلة من الحجج . . .

(ل . د . ١٠٤)

(٢) القاعدة الخامسة في كتاب « القواعد »

(٣) وقد نشرنا جزءاً هاماً من هاتين القاعدتين في نهاية الكتاب ص ١٨١-١٨٧ .

(٤) المقال عن المنهج (ل . د . ص ١٠٥) .

ويوضح ديكارت في القاعدة الرابعة عشر من كتاب « القواعد » تفاصيل ذلك الإرجاع والرد ، عندما يشير إلى عدة خطوات في التحليل والتجريد ، أو في التحليل والاختزال ، إن صح القول : فالمقادير المراد مقارنتها أجسام أى أجزاء امتداد<sup>(١)</sup> . وقد ذكرنا<sup>(٢)</sup> إشارة ديكارت في القاعدة الثامنة إلى الضوء . ويضيف ديكارت الألوان هنا إلى الضوء ، ثم الأصوات والمغنطيس<sup>(٣)</sup> ، باعتبار أن كل ما كان موضع دراسة علمية في تلك الظواهر ، ليس إلا الامتدادات المتحركة ، أى الامتدادات التى تتغير مسافاتنا ، أى في نهاية الأمر موضوعات الهندسة والحساب . ولكن لا يتم رد ظواهر العالم الطبيعي إلى الخصائص الرياضية إلا إذا قمنا بتجريد أو اختزال جديد ، فاعتبرنا الامتداد جملة أبعاد ليس إلا ، واعتبرنا فكرة البعد ، في صفتها العامة ، منطبقة على جميع خصائص الجسم ، لا على الطول والعرض والعمق وحدها ، بل على الثقل وغيره من خصائص العالم المادى<sup>(٤)</sup> ، دون الاهتمام بأى اختلاف ظاهر بين تلك الخصائص . وما دمنا لا نريد البحث في المقادير إلا على ما بينها من متساويات ، وجب الاكتفاء باعتبار أبسط الأبعاد وأعماقها ، وهو الطول ، ممثلاً للأبعاد الأخرى ، وما دام الطول والخط أمراً واحداً ، أصبحت دراسة ظواهر العالم المادى دراسة ظواهر هندسية مبسطة<sup>(٥)</sup> .

إلا أن هناك اختزالاً جديراً لا مفر منه ، إن كنا نبقى يقيناً كاملاً في دراستنا للمقادير ، وفي مقارنتنا لها على أساس ما بينها من علاقات تساو : وهذا هو التعبير عن المقادير الهندسية وعن الخط بنوع خاص بواسطة الأعداد .

(١) القاعدة الرابعة عشر (ل . ص ٦٥) .

(٢) راجع ما سبق . ص ٧١ .

(٣) القاعدة الرابعة عشر (ل . ص ٦٤ - ص ٦٦) .

(٤) نفس القاعدة ص ٧٠ .

(٥) راجع خطاب ديكارت إلى مرسين في ١٦٣٨/٧/٢٧ (أ) - ت . المجلد الثانى

ص (٢٦٨) .

وما دامت الإعداد بالمعنى الحسابى لا تنطبق على المقادير المتصلة ، وجب فى نهاية الأمر اعتبار الأعداد اعتباراً عاماً كلياً ، أى الانتقال من الحساب إلى الجبر . وهذه هى الخطوة الأخيرة الحاسمة فى منهج ديكارت ، والتى لم يعبر عنها تعبيراً صريحاً فى كتاب « القواعد » <sup>(١)</sup> . ولكن تلك الخطوة الأخيرة هى التى تجعل المنهج جامعاً لمزايا الهندسية القديمة والجبر الحديث .

إلا أن هذه الخطوة الأخيرة فى المنهج والتى اتخذها فى عام ١٦٢٨ - ولإن لم يكن ذلك فى صراحة كاملة - إنما هى فى ذات الوقت ، التمهيد الأساسى للأعمال الفنية الهامة التى سيقوم بها حتى نشره المقال عن المنهج « فى عام ١٦٣٧ ، وهى بنوع خاص التمهيد لعلم الهندسة التحليلية الذى سيم له اكتشافه فى أوائل عام ١٦٣٢ من ناحية ، والتمهيد لكتابه فى « العالم » الذى سيعمل على تأليفه بين عام ١٦٣١ و عام ١٦٣٣ ، والذى سيودع فيه آراءه العلمية الكاملة من ناحية أخرى .

فى المنهج أساس الهندسة التحليلية ، لأنه يجمع مظاهرها بين تحليل الأقدمين وجبر المحدثين . وفى المنهج أيضاً ، أساس علم الطبيعة العام الذى يُرجعُ مختلف ظواهر العلم المادى إلى ظواهر ميكانيكية غاية إقامة علم طبيعى رياضى عام . وعلى ذلك فى المنهج أساس تحقيق المشروع الذى فكر فيه ديكارت منذ عام ١٦١٩ ، مشروع العلم العجيب ، ذلك المشروع الذى أراد الكردينال دى بيرون أن ينفذ فيه ديكارت ، وأن ينتقل منه إلى إنشاء فلسفة جديدة كاملة . فى المنهج أساس العلم العام ، وبالتالى أساس وحدة العالم المادى كله . أليس المنهج أيضاً أساس فلسفة كاملة ؟

إنه يجب علينا مراعاة الحلز كله فى الإجابة على هذا السؤال ، وهو الثالث والأخير من الأمثلة التى رأينا الإجابة عليها فى هذا الفصل عن المنهج . وقد تبيّن لنا أن المخطوطات المعاصرة للمشروع الديكارتي ، أى مخطوطات

( ١ ) فى القاعدة الرابعة عشر - ولكن الإشارة واضحة فى القاعدة الرابعة ل ص ١٨ .

عام ١٦١٩ لا تحوى إشارة إلى بحوث ديكارت الميتافيزيقية المقبلة ، ويصح أن نقول أيضاً إن قواعد المنهج كما شرحها ديكارت في عام ١٦٢٨ ، لا تُمهِدُ لتلك البحوث بأى معنى من المعانى .

نعم إنه يمكن أن نستخلص من القاعدة الأولى ، ومن القاعدة الرابعة عشرة فكرة عن وحدة العالم الطبيعى . إلا أن تلك الفكرة ليست فلسفية ميتافيزيقية بل هى علمية منهجية ليس إلا . ففرض ديكارت فى هذه القاعدة ، وفى المنهج كله ، المضى فى العلم حتى ضمان اليقين الكامل ، وليس تقرير وحدة جوهرية بين مختلف ظواهر العالم الطبيعى . الفرض لإتمام العلم ، وإدراك اليقين ، وذلك بصرف النظر عن البحث فى ماهية المواد المدروسة ، أو فى جوهر العالم الطبيعى فى ذاته . ولا سبيل إلى هذا اليقين ، وإلى هذا الإتمام إلا بإنشاء الرياضة العامة ، وتحويل علم الطبيعة إلى هندسة ، وإلى ميكانيكا هندسية عامة ، أى لا سبيل إلى هذا العلم الجديد إلا بتحرير الفكر من العلم المدرسى العقيم . ولذلك كان لديكارت فى الجزء السادس من « المقال عن المنهج » أن يرجو « بدلا من تلك الفلسفة النظرية التى تعلم فى المدارس لإيجاد فلسفة عملية نستطيع بواسطتها أن نصبح سادة على الطبيعة وسخريين لها »<sup>(١)</sup>.

وإن تنبها إلى هذه الأقوال ومغزاها ، فهى لنا الناحية العملية ، فى العلم الديكارفى والتى لازمت ديكارت منذ مشروع سنة ١٦١٩ ، بل منذ سنى دراسته بلافليش ، واستطعنا أن نقول فى شيء من الحرية أن العلم العام « أو الرياضة الكلية » ، *mathesis universalis* التى أسسها منهجه ، حلت فى عقله محل الرياضة الروحية التى تعلمها من اليسوعيين ، وأن التربية العقلية والعملية التى حصل عليها منهم قد أتت بأنماؤها فى منهجه وعلمه ، وإن كانت تلك الأنماط مختلفة عما كان يتوقعه واحد من معلميه ، وعما كان يتوقعه ديكارت نفسه .



يرى منهج ديكارت إذن إلى وحدة الموضوعات ، إنما بمعنى علمى على  
لا بمعنى فلسفى . ولهذا السبب لا يمكن بأى حال من الأحوال أن نعتبر محاولة  
ديكارت فى الربط بين الظواهر وتوحيدها ، متجهة إلى فلسفة مثالية أو تصورية ،  
كما ادعى البعض . نعم إن ديكارت أشاد بوحدة العلوم وموضوعاتها فى الفقرات  
الأولى من كتاب « القواعد » ، ورأى أنه من الممكن إرجاع العلوم وموضوعاتها  
إلى وحدة العقل الإنسانى . ولكنه قصد بذلك فقط أن يرجع العلوم إلى العقل  
السليم الذى يدرسها ، إلى ذلك العقل الواحد ، « المشترك على التساوى بين  
جميع الناس » ، حسب عبارته فى بداية « المقال عن المنهج »<sup>(١)</sup> . وإنما لا نجد  
إشارة ما فى كتاب « القواعد » كله ، إلى محاولة لإخضاع الظواهر الطبيعية إلى  
النفوس ، وقوانينها المشرعة ، كما هو الأمر عند كمنط . — لا شئ من ذلك ، فى  
كتاب « القواعد » الذى لم يهدف بالمرّة إلى دراسة الموضوعات والأشياء فى  
طبيعتها المطلقة ، إنما إلى دراستها بالنسبة للعلم ، وللعلم الرياضى بوجه خاص .  
بل لا شئ من ذلك أيضاً فى « المقال عن المنهج » الذى كان يهدف إلى الربط  
بين العلم والعمل .

قواعد المنهج إذن ، والمنهج ذاته كما يتبين من كتاب « القواعد » ، ومن  
« المقال عن المنهج » لا يحوى مشروعاً ميتافيزيقياً ، ولا يشير إلى مشروع ميتافيزيقى  
فلسفى . ولم يبدأ ديكارت البحث فى الميتافيزيقا إلا بعد الانتهاء من كتاب  
« القواعد » وإلا فى مجال فلسفى آخر غير مجال المنهج . فالمنهج جزء لا يتجزأ  
من مشروع العلم الذى فكر فيه ديكارت من عام ١٦١٩ ، والذى أصبح فى  
« المقال عن المنهج » مشروع العلم العملى ، والفلسفة العملية .

أما ما يتخلل كتاب « القواعد » من فقرات وإشارات ومسائل ميتافيزيقية ،  
وأغلبها فى القاعدة الثانية عشرة ، فلا نستثنى منها إلا مسألة واحدة سيكون لراى

ديكارت فيها أهمية وميزة كبرى في فلسفته بعد «القواعد» وبعد المنهج ، وهي مسألة وجود الله . إنه يمثل في القاعدة الثانية عشرة ، على القضايا الضرورية بالقضية « أنا موجود ، إذن الله موجود » ، باعتبارها تقرر علاقة ضرورية بين موقفين ، يؤدي حتما الاعتراف بالأول منها إلى الاعتراف بالآخر . ولكن ديكارت يلاحظ مباشرة أنه لو عكسنا القضية ، لما أصبح قبولها أمر ضرورياً فالقضية « الله موجود ، إذن أنا موجود » ، ليست قضية ضرورية<sup>(١)</sup> ، باعتبار أن وجودى ذاته ليس إلا أمراً ممكناً ، أى باعتبار أن وجودى مخلوق .

هذه هي الإشارة الفلسفية الوحيدة في كتاب «القواعد» والتي كان ينبغي لنا ذكرها .

وما عدا ذلك ، فكل ما ورد في الكتاب ، وخاصة في القاعدة الثانية عشرة بصدد المسائل الميتافيزيقية ، فهو إما خليط من النظريات التي تعلمها ديكارت بالمدرسة ، وتلقاها عن معلميه ، أو مذكور لعلاقته بقضايا العلم وأغراض العمل . وعلى ذلك فلا بد لغاية بلوغ عالم ما بعد الطبيعة أن نخرج من المنهج ، بل من العلم أيضاً .

## الفصل الثاني

### ما وراء العلم

لعالم الظواهر الطبيعية وحدة تغلب على اختلاف الظواهر وتنوعها ، وحدة يفرضها العقل العلمى ، لغاية معرفة العالم ، وحدة علم ومعرفة ومنهج ، لا وحدة جوهر أو وجود . إن نظرة العلم إلى الظواهر الطبيعية أبعد النظرات عن الجوهر والوجود .

غير أن هناك فى عالم الظواهر أموراً يقررها العقل العلمى ، وهى القوانين الصارمة التى تخضع لها الظواهر أياً كانت ، والتى تهيم الإنسان إلى السيادة عليها . وفى تلك الظواهر حقيقة ، وإن لم يكن فيها جوهر أو وجود . فى الطبيعة حقيقة رياضية يعرفها العالم بمجرد البصيرة والاستدلال ، حقيقة مصطنعة مفتعلة إلى حد بعيد ، لكن مبادئها فى النفس راسخة ثابتة ، وعناصرها ماهيات ، قائمة أمام بصيرتنا الذكية الصافية . ومهما كان من سلطتنا وسيطرتنا على الظواهر ، فلزاء تلك القوانين والمبادئ والماهيات ، كانت عقولنا ناظرة مسجلة ، مفرقة فقط . وعلى أساس هذا النظر ، يبنى العلم الصحيح والعمل الناجح .

للطبيعة إذن حقيقة رياضية ، يخضع لها العقل الإنسانى ، ويسير حسبها فى علمه وعمله ، مؤلفة من مبادئ المنطق والرياضيات والقوانين الثابتة للحركة ، ومن الماهيات والطابع الثابتة التى تعمل منها تلك المبادئ وتلك القوانين . حقيقة يدركها الإنسان ببصيرته ، ولم يصنعها بعقله واستدلاله ، ولا يستطيع فيها تغييراً أو تبديلاً ، حقيقة ثابتة أبدية .

هذه الحقيقة التى يستطيع الإنسان أن يتكرها ، هل هى مطلقة ؟ هل هى حقيقة أولى يخضع لها كل عقل ؟ وهل يكون موقف كل عقل إزاءها موقف الناظر المسجل ؟

هذا هو مضمون السؤال الذى وضعه لديكارت فى عام ١٦٤٠ مبدئه

مرسين بصدد رأى طالعه في كتاب لا يذكر ديكارت عنوانه . ومؤدى هذا الرأى أن الله خاضع لضرورة مطلقة ، لضرورة الحقائق الرياضية والمنطقية .

ويجب ديكارت على هذا السؤال في خطابات ثلاثة من أهم خطابه الفلسفية ، كتبها على التوالي في ١٥ أبريل وفي ٦ مايو وفي ٢٧ مايو سنة ١٦٣٠ ،<sup>(١)</sup> يقرر فيها أن العقل الإلهي لا يخضع لتلك الحقائق ، كما يقرر أن تلك الحقائق ليست موضوعات خارجة عنه ، مفروضة عليه ؛ وأنها ليست مع ذلك جزءاً منه ، لأن الكل من الأجزاء — ولا فارق في المرتبة بين الكل والأجزاء — بل أنها لا تنبعث منه ، ولا تصدر عنه ، حسب رأى أفلوطين ، كما تصدر الأشعة من الشمس<sup>(٢)</sup> . لأن الذى صدر ، رغم أنه دون هذا الذى صدر عنه ، إنما صادر بالضرورة ، ولا مرد لصنوره وفيضه . فهو مرتبط بضرورة بالذى صدر عنه ، كما يرتبط هذا الأخير به . وهو ما يمتنع تصوره في الله ، الذى لا يخضع لشيء ، ولا يرتبط بشيء ، والذى يخضع له كل شيء . إله ديكارت ، غير آلهة اليونان ، لا يخضع مثلها لقضاء أو قدر<sup>(٣)</sup> . إنما هو ما يخضع له كل قضاء أو قدر ، وما يحوى القضاء والقدر من حقائق أو ضرورة ، هذا إن صبح للقضاء والقدر اعتباراً وجوداً .

وكيف تخضع لله الحقائق والقوانين التى يقررها العلم ؟ إننا نعرف معنى واحداً للخضوع ، ولا نعرف غيره ، وهو خضوع المخلوقات للمخلوق . فالله خلق هذه الحقائق<sup>(٤)</sup> ، وصنعها كما خلقنا وصنعنا ، خلقها بكونه أرادها وفهمها

(١) ولم ينشر خطاب مرسين . إنما يلهم مضمونه من خطابات ديكارت الثلاثة ( أ . - م . المجلد الأول ١٣٥ - ١٤٢ ) وقد نشرنا الجزء الرئيسى من هذه الخطابات مع ترجمته في نهاية كتابنا من ١٨٨ - ١٩٣ .

(٢) أ . - م المجلد الأول ١٤١ .

(٣) ١٣٥ .

(٤) ١٤١ .

من الأزل<sup>(١)</sup> . ولا صحة لإدعاء البعض أن العقل في الله سابق على الإرادة ؛ فلا سبق زمني أو منطقي في الله . إنما يريد الله ، ويعرف ويفهم في نفس اللحظة ، وبنفس المعنى ، وفي وحدة كاملة مطلقة . وهذا المعنى يتجاوز فهمنا . إن الله غير مفهوم لنا نحن المخلوقات . هذا لأنه القادر المريد ؛ ولأن قدرته لا يحدها شيء ، كما أن حريته لا يفسرها أو يعينها شيء . فهو كان قادراً على جعل القضية — التي تقول أن أقطار الدائرة متساوية — كاذبة ، كما كان قادراً على عدم خلق العالم<sup>(٢)</sup> . وإن بدت لنا هذه الأقوال غير معقولة ، فلأننا لانفهم سرها ، ولأننا لا نفهم القدرة الإلهية ذاتها ، وهي صفة الله العليا .

وهناك علامة بينة على خضوع الحقائق الأبديّة لله ولقدرته : أننا قادرين على فهمها ومعرفتها . فتلك الحقائق لا تسمو إذن بكثير على المستوى الإنساني ، وإلا ما فهمها الإنسان ولا عرفها . وما كان في مستوى الإنسان مفهوماً له ، معلوماً لديه ، فهو مخلوق مثله ، خاضع لقدرة الله وحده<sup>(٣)</sup> .

هذا هو رأي ديكارت في السؤال الذي وضعه له مرسين . وقد يبدو أن في هذه السؤال مفاجأة لديكارت : لأنه سؤال في موضوع فلسفي شائك ، ولأن ديكارت لم يعلن حتى الآن فلسفته ، وربما لم يكن قد شرع فيها . — أما إجابة ديكارت على السؤال ، فهي أيضاً مفاجأة لمرسين ، لما تضمنته هذه الإجابة من مواقف خطيرة ، ولأن ديكارت بصريح فيها بأن السؤال الموضوع له ، ليس غريباً عنه ، وأنه المرتبط في نظره بالمسائل الفلسفية الرئيسية التي اشتغل فيها ، حسب قوله<sup>(٤)</sup> : « أشهراً كاملة ، وكاد يُكوّن رأيه فيها ، وإن لم يعبر عن هذا الرأي تبيراً نهائياً . ورأيه بوجه عام ، أن الفلسفة ، إذ تعتمد قبل كل شيء ،

(١) ١٣٩ - ١٤٢٠ .

(٢) ١٤١ .

(٣) نفس المجلد ١٤٠ .

(٤) ١٣٥ .

على معرفة الإنسان لذاته وقته<sup>(١)</sup> ، تقوم على إثبات وجود الله . ويفخر ديكارت بأنه قد وصل إلى دليل على هذا الوجود يحاكي في دقته أدلة الهندسة<sup>(٢)</sup> .

لأنه من الصعب على من يطالع ما كتبه ديكارت في ذلك الوقت أو بعده حتى صدور « المقال » في عام ١٦٣٧ ، أن يكون فكرة ما عن هذا الدليل ، وعن صلة الله بالنفس . أيكون الدليل المقصود ، هو ذلك الذي سيطلق عليه فيما بعد اسم « الدليل الوجودي » ، والذي يشبه ديكارت في « المقال » وفي « التأملات » ببراين الهندسة ؟ هذا أمر ممكن ومحتمل . إلا أنه ليست هناك علامة تدل على أنه وصل إلى صياغة هذا الدليل حوالى عام ١٦٣٠ ، بما أنه لم يشر إليه فيما كتبه في ذلك الوقت أو بعد ذلك حتى عام ١٦٣٧ ، وبما أنه لم يترك أثراً ما لتأليفه الفلسفي الذي حدث مرسين عنه في تلك الخطابات .

والموقف الوحيد الذي نعرف أن ديكارت اتخذ به صدد وجود الله هو ذلك الذي عبر عنه ، كما رأينا<sup>(٣)</sup> ، في كتاب القواعد « بالقضية الضرورية » أنا موجود فالله موجود<sup>(٤)</sup> ، أي أنه يمكن إثبات وجود الله عن طريق معرفة الإنسان لذاته ولوجوده الشخصي . وسواء يجب اعتبار هذه الإشارة دليلاً بالمعنى الدقيق ، أو مثلاً على قضية ضرورية ، فهي على كل حال إعداد لدليل على وجود الله من أهم الأدلة التي عرضها ديكارت في « التأملات » وفي غير « التأملات » من الكتب<sup>(٥)</sup> . وعلاوة على ذلك فتلك الإشارة مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بموضوع الحقائق الأبدية ، وباعتبار الله خالق تلك الحقائق . إذ واحد من أمرين : أما أن الله خلق

(١) ١٧٢ - ١٧٣ .

(٢) ١٣٥ .

(٣) راجع ليا سبق ص ٩٠ .

(٤) القاطعة الثانية عشرة ل ٥١ .

(٥) وهو الدليل الذي يستمد من القضية الشهيرة « أفكر إذن أنا موجود » . راجع صفحة ١١١ .

وما يليها في كتابنا هذا .

تلك الحقائق ، كما خلق الإنسان الذى يعرفها ؛ أو أن تلك الحقائق غير مخلوقة ، وبالتالي وجب اعتبارها فى مستوى الله ، سواء لأنها مفروضة عليه ، أو لأنها جزء من عقله . ولا يمكن أن تكون فى مستوى الله القادر ، بما أننا نحن البشر عاجزون عن فهمه ، بينما كنا قادرين على فهم تلك الحقائق<sup>(١)</sup> .  
حقائق العلم إذن خاضعة لله ، لأنه خالقها .

وإن ثبت هذا ، استطعنا أن نخمن السبب الرئيسى الذى شجع ديكارت على اتخاذ هذا الرأى فى هذه المرحلة من حياته وتفكيره ، وعلى أن يجاوز به ميدان العلم والمنهج الذى هو فيه ، إلى ميدان ما وراء العلم وما وراء الطبيعة . ونظن أن السبب لإرادة ديكارت لإنشاء علم طبيعى مضمون ، موثوق به فى يقينه وفى تطبيقاته . ولاشئ أضمن لهذا اليقين ، من أن تكون أصول الحقائق العلمية بين مخلوقات الله ، وأن تكون فى مستوى الإنسان . إذ يصبح من الممكن عندئذ أن يعتمد الإنسان على معرفة تلك الأصول ، وأن يركب بفضل تلك المعرفة ، ظواهر مماثلة لتلك التى تمده بها الطبيعة ، وأن يصبح بذلك سيداً ومسيطرأ على العالم<sup>(٢)</sup> .

هذا هو السبب المحتمل الذى جعل ديكارت يقرر فى عام ١٦٣٠ ضرورة إرجاع الحقائق العلمية فى أصولها الأولى إلى القدرة الإلهية الخلاقة .

بقى أن تكون تلك القدرة مجاوزة للإنسان الذى يعترف بها دون أن يفهم فيها شيئاً . وأن يكون الأساس الأول للبناء العالمى غير مفهوم للإنسان . فتساءل : كيف جاءت لديكارت هذه الفكرة فى أساس العلم وحقائقه ؟ إنها فكرة لا يمكن للفلسفة البرهنة أو التلليل عليها ، فكرة صفة فى الله لا نستطيع فهمها على الإطلاق. لا يمكن أن تكون صادرة إلا عما كان فوق العلم

(١) خطاب ديكارت إلى مرسين فى ٦ / ٥ / ١٦٣٠ .

(٢) « المقال عن المنهج » الجزء السادس ل ١٣٥ .

والفلسفة ، أى فى نظرنا ، من الدين .

ولدينا نص غريب كتبه ديكرت فى « الخواطر الخاصة » فى عام ١٦١٩ أى فى نفس العام الذى جاءت له فيه فكرة مشروع « العلم العجيب » . إنه يقول : « إن الله عمل عجائب ثلاث : خلقت الأشياء من لا شيء ، الحرية الإنسانية ، الإنسان الإلهى . (أو المسيح<sup>(١)</sup>) » وغريب أن يجمع ديكرت فى نص واحد بين الحرية الإنسانية ، وقدرة الله الخلاقية ، وسر الدين وعقيدته فى المسيح ، كلمة الله . إلا أن ذلك الجمع يصبح مفهوماً لو عرفنا أنه صادر عن مفكر يعطى أهمية كبرى للأمور الثلاثة ويؤمن بها . فعلى الحرية تقوم التبعية الإنسانية ، وعلى الخلق يقوم العالم والعلم ، وفى المسيح الدين كله . ثم لو عرفنا أن هذا الجمع صادر عن مفكر يرى فى هذه الأمور الثلاثة ، ناحية يغيب على الإنسان فهمها ، ولو عرفنا أخيراً أنه صادر عن تلميذ قديم لليسوعيين الذين كانوا ، كما رأينا ، يوصون بالطاعة المطلقة فى أمور الدين ، وأنه يصرح مثلهم بأن حقائق الدين فوق مستوى العقل الإنسانى<sup>(٢)</sup> . ويتفق ديكرت واليسوعيين على أن مفتاح العمل والنجاح يكون بالاعتراف بأن الإنسان مخلوق homo creatus est ، وبأنه حر أيضاً .

إن نظرية خلق الحقائق الأبدية ، التى عبر عنها ديكرت فى عام ١٦٣٠ ، أى إبان دراساته العلمية ، وبعد تكوين منهجه العلمى ، إنما هى أثر أول للتفاعل فى عقله بين يقين صادر عن العلم والمنهج ، وبين يقين سابق على العلم والمنهج ، يقين فى وجود الله وفى قدرته العليا .

ونعمد تلك النظرية لفلسفة ديكرت الأصيلة ، تمهيداً مزدوجاً . فمن ناحية مهما كان من آراء ديكرت الفلسفية فى عام ١٦٣٠ ، ونكاد لا ندرى عنها

(١) ١ . - المجلد العاشر ص ٢١٨ .

(٢) « المقال عن المنهج » ل . ص ٩١ .



شيئاً ، فإن فلسفته تبدأ بالشك. ومن يعرف رأى ديكرارت في طبيعة الحقائق العلمية وفي أصلها وفي خلق الله لها ، يفهم أن تبدأ الفلسفة بالشك . لا الشك في قدرات الإنسان الحسية أو العقلية فحسب ، بل الشك في العلم و يقينه ، وفي موضوعات العلم وحقائقه ، أيأ كانت ، ومهما كانت ترتيبها في اليقين . ومن ناحية أخرى : بما أن تلك النظرية تعتبر العلم وموضوعاته وحقائقه كما لو كانت في تصرف الإنسان ، لأنها مخلوقات مثله ، ولأنه يستطيع استخدامها في تقديم علمه وفي إنشاء صناعته ، فتلك النظرية تعد الإنسان إلى الرجوع إلى نفسه ، وإلى تعرف مرتبته في الوجود، بين إله القدرة السامية وبين موضوعات العلم وحقائقه . وعندما يعرف الإنسان مركزه هذا يستطيع أن يصبح فيلسوفاً : فالفلسفة ليست إلا معرفة الإنسان لذاته وقه<sup>(١)</sup>.

## القسم الثاني: الفلسفة الأولى

### الفصل الثالث

#### من الشك إلى اليقين

إن استلهمنا روح « التأملات » ونصبا ونفس « المبادئ » أيضاً فهنا أن الفيلسوف لا يبحث عن موضوعات خارجة على النفس بعيدة الموطن عنها، ولا عن مواد تصلح لبناء العلم وإنشائه، وإنما عن مبادئ في النفس ذاتها مبادئ أولى يقوم فيها اليقين النظري المطلق، اليقين العاصم من الأخطاء.

ولهذا البحث عن مبادئ أولى أهم في لغة ديكارت هو الشك<sup>(١)</sup>. الشك في كل ما احتمال شكاً أي في كل ما لم يتمتع بمزية اليقين المطلقة. فالشك خطوة التأمل الفلسفي الأولى وخطوته الأساسية. فلن أدى بنا إلى المبادئ الأولى كان السبيل إلى اليقين الفلسفي. والشك ذاته تأمل قائم في الزمن، فله بالضرورة مراحل تنتظم من الأبسط إلى الأصعب، تؤدي في نهايتها إلى نتيجة قد تكون سلبية تقف عندها، وقد تكون إيجابية تفتح أمامنا الطريق إلى اليقين الفلسفي الكامل. والشك خطوة ضرورية لا بد من اتخاذها: فخيرنى بالخطأ وتعرضى له منذ عهد بعيد واحتمال تجده بفعل تلك الأحكام التي خضعت لها ولم أتبين صحتها، سواء كانت أحكاماً فرضها الغير على من معلمين أو مرشدين أو من وكل إليهم أمرى، أم أحكاماً فرضها على الحس والخيال—وتعرضهما للخطأ معروف—إن كل هذا يدعونى إلى الشك.

ويلزم الشك في جميع مصادر تلك الأحكام: فيما بقى في نفسى من علم تلقيتى في الماضى، وفي هذا الماضى كله، في الحواس والخيال، أيا كانت تعاليمها. إذ لو خدعتنى هذه الأشياء مرات، فما الذى يمنعها من أن تخدعنى

دائماً؟<sup>(١)</sup> ؟ على إذن اتخاذ خطوة الشك . وما معنى خطوة الشك بالضبط ؟ ليس معناها التردد في قبول حكم من الأحكام أو التأرجح بين القبول والرفض والاستمرار في هذا التردد والتأرجح . وليس معناها مجرد افتراض حكم من الأحكام أو تصوره أو التفرج عليه إن صح القول . إن معناها عدم التردد أى العزم على عدم « اعتبار » هذه الأحكام وعدم الاهتمام بها وبمرتبتها من الخطأ أو الصواب . فأى اهتمام من هذا القبيل ، أى تقدير لمرتبة الأحكام من الصدق والكذب ، لعب بالنار وتعريض اليقين إلى الدمار . إن الشك هو العزم على « عدم الالتزام » بالأحكام المذكورة ، سواء كانت صادرة عن تعاليم ماضية لم نبيين صحتها أو عن الحس أو عن الخيال .

ويؤيد سلامة خطتنا هذه ما يطرأ لنا في النوم من أحلام . فقد تمثل لنا أثناءها أشياء لا تقل قوة وحيوية عن موضوعات اليقظة ، إلى حد أنه يكاد يكون من المتعذر إيجاد تمييز قاطع بين أحوال النوم واليقظة .<sup>(٢)</sup> وإن كان الأمر كذلك فما يدرينا إن لم يكن هذا العالم المحسوس الذى نعيش فيه أثراً من آثار الخيال الخلداع ، أثراً أقوى وأثبت من جميع أحلام النوم ؟ ولا عبرة هنا بما يقال من أن أوجه الحياة العملية تؤيد أحداث اليقظة وتنكر أحلام النوم . إذ لا يكفى في ميدان اليقين النظرى الفلسفى أن نلتجئ إلى معايير الحياة العملية .

غير أن الإنسان ليس كائناً حاسماً متخيلاً متذكراً فحسب ؛ إنه كائن ناطق أيضاً يعتمد على عقله ، في التبصر والاستدلال . ومن المتفق عليه أن هناك علماً واحداً على الأقل يبنو فيه ذلك الاعتماد ضماناً للإنسان من الخطأ وهو العلم الرياضى . ولكن التجربة لا تؤيد ذلك الاتفاق تمام التأييد . فكم من مرة أخطأنا بل أخطأ أبرع الرياضيين في براهين هذا العلم ؟ وإن حدث ذلك مرات

(١) التأمل الأول ل . ١٦١

(٢) التأمل الأول ل . ١٦١ - ١٦٢

فما يدرينا نه لا يحدث دائماً<sup>(١)</sup> ؟ أليس من الحكمة إذن أن تتخذ خطوة الشك لإزاء الأحكام الرياضية ذاتها وأن نقرر « عدم الالتزام » بها ؟

وقد يبدو في هذا الموقف مغالاة وتكلف بعيدان لا يقبلهما عقل متزن . إذ حتى لو سلمنا بأن موضوعات العالم المحسوس مؤلفة يدخل الخيال في تأليفها، وبأنها تحتوي على كيفيات كاللون والصوت والطعم والرائحة التي لا نتصورها تصوراً جلياً، حتى لو سلمنا بهذا إلا أنه لا يمكننا أن نسلم بأن طبائع مثل الامتداد وما يتبعه من شكل وعدد وحركة لا تحدث علماً وثيقاً . ن هذه الطبائع موضوع تفكير واضح ، ولكل واحدة منها فكرة واضحة في النفس . وإن كان من المحتمل أن يكون العالم المحسوس ، عالم اليقظة والعمل من آثار الخيال ، فلا يمكن افتراض عدم وجود امتداد في العالم أو شكل أو حركة ، بما أن جميع هذه الأشياء موضع تفكير واضح متميز<sup>(٢)</sup> .

غير أن هذا الافتراض ممكن ومحتمل وقوى الاحتمال أيضاً . إذ في نفس فكرة عن إله أوضح ما يوصف به القدرة الكاملة اللامتناهية ويستطيع إذن أن يبتكر عالماً خيالياً لا وجود له ، يصدره فينا ويظهره لنا على النحو الذي تُصدر عليه أخیلتنا الإنسانية أحلاماً تملأ نفوسنا بمشاعر الخوف كما تبث فيها مشاعر الأمل والرجاء .

إنه يستطيع ذلك وأكثر من ذلك . فهو قادر على أن يظهر أمام أعين عقلنا امتداداً هندسياً وتغيرات فيه وعلاقات عددية ، وإن لم يوجد في العالم شيء من ذلك ، كما يستطيع أن يتسلط بقدرته على أقوى العقول فيجعلها تخطيء حتى في حكم البراهين وأوضح البصائر<sup>(٣)</sup> .

(١) المقال الجزء الرابع ل . ١١٣ ؛ « مباحث الفلسفة » الجزء الأول فقرة : • • .

(٢) التأمل الأول : ل . ١٦٣ .

(٣) التأمل الأول : ل . ١٦٣ . « مباحث الفلسفة » الجزء الأول فقرة : • • .

وإن صح ذلك ألا ينهار العلم الطبيعي من أسامه ؟ ألا تختفي الموضوعات ومعها كل يقين طبيعي موضوعي كنا نعتر به في الماضي ؟

إلا أن افتراض إله خداع مثل هذا من الأمور التي لا تسيغها النفس ولا تقبلها لسببين واضحين وهما : أن خطة الشك التي اتخذناها تتعارض وهذا الافتراض ثم أنه لا يمكن التوفيق بين فكرة هذا الكائن الخداع وبين فكرة الله التي انطبعت عليها نفوسنا سواء صدقت هذه الفكرة أم كذبت . لكن هذين السببين رغم وجاهتهما لا يكفيان لإقصاء خطر الخداع على الإنسان ولا يغيانه عن الدفاع عن نفسه بفضل خطة الشك المذكورة . وإن صح أننا لم نتثبت بعد من وجود إله هو أصل وجودنا فمهما كان من طبيعة هذا الأصل وسواء اعتبرناه إلهاً أو أرجعناه إلى القضاء والقدر أو إلى ضرورة عيباء أو إلى قدرة خفية في نفوسنا ، فإن أى واحد من هذه المفروض لو تحقق لن يقضى على قابليتنا للخطأ ولن يثبتنا لئذ من اتخاذ خطة الشك والاعتماد عليها<sup>(١)</sup>.

ومن ناحية أخرى إن صح أن افتراض إله قادر على خداعنا لا يتفق وفكرة الله التي طبعت عليها نفوسنا — فإننا نتصوره بفطرتنا كائناً كله خير وطيبه — إذ أصبح هذا ، أمكن افتراض كائن روي دين الله في كماله ولكنه قوي ماكر لا تقل قوته عن مكره يستطيع أن يسيطر على أنفسنا ويخدعها في أبسط الأمور وأكثرها تعقيداً وأن يظهر لنا ما كان صادقاً كأنه كاذب والعكس . وإن كنا معرضين لسيطرة مثل هذا الكائن فهل يمكن بعده تأكيد أى شيء في العالم أو في علمنا ؟ وهل هناك بعد ذلك أرض أو سماء أو حيوانات أو بشر<sup>(٢)</sup> .

هذا فرض عجيب وتستغرب ألا يقيم ديكاوت ضده اعتراضاً كما عمل بصدد فرض الإله الخداع ؟ وما معنى هذا الفرض الذى يطلق عليه في العادة اسم فرض « الشيطان الماكر » ؟ وما معنى تلخه في الفلسفة أى في ميدان لا بد أن تكون

(١) التأمّل الأول : ج . ١٦٤ - ١٦٥ .

(٢) التأمّل الأول : ج . ١٦٥ .

حدوده ومعانيه واضحة كل الوضوح ؟ وهل هذه العبارة « الشيطان الماكر » من العبارات التي تحمل معنى في التجربة الفلسفية الإنسانية ؟

واضح أنه لا يمكن أن نكون هنا بصدد اعتقاد ديني في شيطان أو روح خبيث يتسلط على الإنسان ، كما كانت تتسلط أرواح الشياطين على المرضى الذين كان يشفيهم الأنبياء والرسل . وإن لم يكن الأمر كذلك ، فهل نحن أمام مجرد فرض اتخذته ديكارت للذهاب في الشك أبعد مذهب ، إلى الحد الذي تصبح معه خطة الشك ذاتها غير مقبولة ؟ إلا أن كلام ديكارت لا يوحى بهذا المعنى على الإطلاق . ويبدو أنه كان جاداً في فرضه ، دون أن يقصد مع ذلك الكلام عن شيطان حقيقي . إذن ما قصده بالضبط ؟

أمر مؤكد أن ديكارت لم يشر إلى فرض « الشيطان الماكر » لا في « المقال عن المنهج » ولا في « مبادئ الفلسفة » . وقد يقال أنه لا محل لتلك الإشارة في صفحات « المقال » وهي على ما هي عليه من الإيجاز والتبسيط الفلسفي . أما كتاب « مبادئ الفلسفة » ، فد يكارت يكتفي فيه بفرض الإله القوي القادر<sup>(١)</sup> الذي يستطيع خداعنا على نحو دائم ، والذي يتأدى فيه من هذا الفرض إلى إثبات اليقين الأول ذاته . أما « التأملات » فهي لا تضع فرض الشيطان الماكر عرضاً واتفافاً إنما تقف عنده ، ثم تعيد ذكره في لحظات اليقين<sup>(٢)</sup> ، دليلاً على أن الفرض ، ما زال ماثلاً في عقل الفيلسوف — ولكن « التأملات » التي تذكر هذا الفرض في بحر اليقين تذكر أيضاً فرض الإله القادر في مواضع ومناسبات لا تشير فيها إلى فرض « الشيطان الماكر »<sup>(٣)</sup> على الإطلاق . ألا يصح إذن أن نعتبر هذا الفرض الأخير بديلاً مؤقتاً عند ديكارت للفرض الذي لم ينلده لحظة واحدة أي فرض الإله القادر الخداع ؟ أليس من الممكن أن يكون الخطر الحقيقي الذي يتعرض

(١) « مبادئ الفلسفة » الجزء الأول : فقرة .

(٢) التأمل الثاني : ل ١٦٧ ، ١٦٨ .

(٣) التأمل الثالث : ل ١٧٧ .

له اليقين والعالم صادراً عن القدرة الآلهية ؟ ألا يصدر شكنا أولاً وآخرأ عن اعتقادنا بوجود إله قوى قادر إلى حد نصبح معه معرضين طول الوقت إلى الخداع في كل شيء ؟

فإنه القادر بإرادته وحرية الكاملتين على الخلق وعدم الخلق قادر بالأولى على أن يحملنا على الاعتقاد بوجود عالم محسوس وعلى تصور عالم معقول، دون أن يكون شيء من ذلك موجوداً . فكرة الله القادر هي إذن أساس جميع البواحث على الشك . وقد رأينا خطر تلك الفكرة في مسألة الحقائق العلمية الثابتة<sup>(١)</sup> . نقول : إن الشك المطلق الذى أراده ديكارت ليس إلا التعبير الفلسفى عن نظرية خلق الحقائق الأدبية . بل إن فرض « الشيطان الماكر » الذى بلغ به ديكارت في « التأملات » قمة الشك ليس إلا بديلاً لفرض إله قادر على خلق الحقائق خلقاً ، وقادر بالتالى على إعدامها . ألم نر ديكارت في خطابه إلى مرسين في عام ١٦٣٠ يقرر أن الله كان قادراً على جعل أنظار الدائرة غير متساوية أو على عدم خلق العالم ؟<sup>(٢)</sup>

وإذا صح كل ذلك فما الذى يبقى للفيلسوف ؟ .

يبقى أن خطة الشك أسلم الخطط لإزاء جميع الفروض السابقة . إنها الحزم بعينه ، لإزاء أى اعتقاد أو رأى أو حكم في أى ميدان من الميادين ، في العالم المحسوس أو في العالم المعقول ، وفي جميع العلوم على حد سواء . — ويقضى الشك كما ذكرنا باعتبار كل حكم « كأنه كاذب » وبالتالى بعدم الالتزام بحكم من الأحكام . يقضى الشك بالتوقف عن الحكم أو « التعليق » époque كما قال اليونان . فهذا الموقف إن لم يكفل للإنسان أى يقين إيجابى فهو يضمه على الأقل من الوقوع في الخطأ .

(١) انظر فيما سبق الفصل الثانى .

(٢) في خطاب ٢٧/٥/١٦٣٠ (أ) - م . المجلد الأول ص ١٤١ .

## اليقين :

يمتاز الشك الذى قصده ديكرت بأنه ليس نهاية حركة العقل الفلسفى ، بل ليس بدايتها ولا الشروع فيها . إنه البحث عن نقطة البداية ، عن النقطة التى يصح للفيلسوف أن يبدأ عندها . فالشك هو المرحلة الأولى ، هو التأمل الأول فى الفلسفة ، وهو طريق الاكتشاف الفلسفى .

إن الشك يهديننا إلى نقطة البداية ، إلى مبدأ الفلسفة وأساسها الأول . وكيف يكون ذلك ؟ هل يحتمل بعد ما ذكرنا أن نتيقن من شيء أو نؤكد شيئاً ؟ هل يمكن أن نثبت وجوداً ما ؟ يبدو أن لا حس ولا علم ، ولا عالم ثابت ، ولا أرض ، ولا سماء ، ولا أشجار ، ولا بشر أيضاً . وأنا ؟ أأست موجوداً ؟ أأست هذا الجسم المتحرك وتلك الرأس المهترئة وتلك الأقدام التى تغطى الأرض ؟ كلا . فلا شيء ثابت من ذلك<sup>(١)</sup> ، وقد لا يكون كل ذلك إلا أضغاث أحلام . إني أشك فى جميع تلك الأشياء ، فى رأسى وجسمى وقدى وفى حواسى كلها الخارجية والباطنية .

إني أشك . هذا أمر ثابت . وإني أفكر . فلا فارق بين كونى أشك ، وكونى أفكر . وطالما كنت أفكر ، فأنا الذى أفكر موجود حتماً .

ولكن ألا يمكن أن أكون مخطئاً أو منخدعاً فى هذا ؟ ألم أفترض منذ لحظة أنه ربما وجد كائن قوى جداً ماكر يستطيع التسلط على نفسى فيجعلنى أعتبر ما كان كاذباً على أنه صادق ؟ فليكن . وليفترض هذا الكائن الماكر الخداع . وليخدعنى ما شاء أن يخدعنى فإنه لن يمنع من أن أكون ، طالما كنت أفكر أو أشك . وأفكر إذن أنا موجود . هذه القضية صادقة بالضرورة كل مرة<sup>(٢)</sup> تلفظت بها أو تصورتها فى نفسى .

(١) التأمل الثانى ل . ١٦٧ .

(٢) التأمل الثانى ل . ١٦٧ . طالع فى الشك واليقين نصوص و مباحث الفلسفة و المنشورة فى

نهاية الكتاب من ص ١٩٤ إلى ص ٢٠٠ .



أفكر إذن أنا موجود . هذا هو اليقين الذى يفاجئنا به ديكارت . يقين أول ومعرفة أولى . وبصدد هذا اليقين لا بد مع وضع سؤالين على الأكل . أولهما . ما موضوع اليقين ؟ والثانى . ما قيمة اليقين وما الذى يمكن إقامته عليه وبفضله ؟

لننظر للسؤال الأول : ما موضوع هذا اليقين الأول ، هذه المعرفة الأولى التى عبرنا عنها بالقضية « أفكر إذن إنا موجود » ؟

أنا موجود . ولكن ما أنا ؟ أنا أفكر وأنا موجود طالما كنت أفكر ، إذ قد يتأتى لى أنى لو توقفت عن التفكير لتوقفت كذلك عن الوجود<sup>(١)</sup> . وإذا كان وجودى يعتمد إلى هذا الحد على تفكيرى ، وجب أن أقول لى كائن مفكر ، أى موجود له صفة التفكير . والوجود الذى له صفة ما ، الوجود الموصوف ، هو الجوهر بالذات . وعلى ذلك فأنا شىء مفكر ، أنا جوهر مفكر<sup>(٢)</sup> .

ما معنى قول أنى جوهر مفكر ؟ ما قصد ديكارت من استخدام كلمة جوهر ومن اعتبار اليقين الأول يقيناً بوجود جوهر ؟ لا بد من الإجابة على هذه الأسئلة . وما دامت كلمة « جوهر » من الكلمات المهمة التى تستخدم فى الفلسفة المدرسية ، تلك الفلسفة التى كان ديكارت صريحاً فى رفضها ، فلا بد أن يكون له رأى آخر فى الجوهر .

ليس الجوهر فى نظره مقوماً لأعراض مختلفة . فلا محل للذكر الأعراض عند الكلام عن النفس . إن ديكارت يُعرِّف نفسه ويخصها بالتفكير ، والتفكير أبعد الأمور عن الأعراض والأشياء العرضية إلى حد أن توقفى عن التفكير معناه التوقف من الوجود . وليس جوهر الأنا مع ذلك مؤلفاً من صورة ومادة ، من نفس وجسم ، فلا موضع حتى الآن للكلام عن الجسم أو المادة ، ما دام اليقين عن النفس وحدها ، لا عن أى شىء آخر . أيقال إذن أن الأنا جوهر

(١) التأمل الثانى : ل . ١٦٩ .

(٢) التأمل الثانى : ل . ١٦٩ .

له صفة التفكير 'تحمل' عليه ، كما 'تحمل' المحمولات على الموضوع في القضية ؟ أليكون « الأنا » موضوعاً محموله الرئيسى والأول والوحيد هو التفكير ؟ أمر واضح أن الجوهر في نظر ديكاوت لا 'يحمل' شيئاً ولا 'يحمل' عليه شيء ، وأن التفكير بالتالى ليس صفة محمولة . وأمر واضح آخر أن للجوهر كيانا خارج صفة التفكير وإن كانت هذه صفته الرئيسية .

الجوهر هو الأنا . فأول وأهم أمر يعنى به ديكاوت بعد الشك بل وإبان الشك ذاته ، إنما هو تقرير وإثبات شخصيته ، التقرير بأنه قائم موجود ، موثاق الأقدام في الوجود . أنا أشك ، أنا أفكر ، أنا موجود ، أنا أؤكد وجودى ، مهما كانت بواحث الشك . أنا أقرر وجودى مهما حاول الشيطان الماكر خداعى <sup>(١)</sup> . أنا أقرر وجودى حتى أمام الله الخالق القادر <sup>(٢)</sup> . أنا أشك أى أنا أرفض الارتباط بأى قضية أجد فيها احتمالاً ولو ضعيفاً للخطأ . وبما أن كل قضية تحتل خطأ ، كان الشك رفض الارتباط بأى قضية ، بأى موضوع ، بأى كائن ، رفض الرضوخ ، أى الحرية فى أقوى معانيها . ولذلك كان الشك أقوى سلاح ضد فرض الكائن الماكر لأن الشك علامة على قدرة هى حريتى الشخصية . بل نقول لذلك كان الشك ذاته رداً أو رد فعل على فكرة الله القادر والخالق للحقائق <sup>(٣)</sup> . فهو علامة على قدرة قد لا تستطيع شيئاً في العالم ، قد لا تستطيع إثبات حقيقة واحدة ، إنما تستطيع على الأقل محاولة تجنب الخطأ <sup>(٤)</sup> .

هذا هو الشك . إلا أن الشك ليس اليقين . هو ظهر الحقيقة وخلفها ، إن صح القول . وعلى ذلك كان وجهها وجودى أنا الذى أشك ، أنا الذى أفكر .

(١) التآمل الثانى : ل . ١٦٧ .

(٢) « مبادئ الفلسفة » الجزء الأول فقرة : ٥ .

(٣) انظر الفصل الثانى .

(٤) « مبادئ الفلسفة » : الجزء الأول فقرة : ٦ .

الجوهر هو الأنا ، هو الشخصية بأقوى معانيها ، ما دام الأنا يثبتُ أمام أقوى العوامل التي تحاول القضاء عليه .

اتخذ ديكارت هذا الموقف واقتنع به فلسفته والفلسفة الحديثة كلها . ولم يتبع في ذلك لا أرسطو ولا فيلسوفاً من فلاسفة العصور الوسطى الشرقية أو الغربية<sup>(١)</sup> .

الجوهر إذن هو نفسى ، هو الأنا . ولكن السؤال يتجدد . وما أنا ؟ والإجابة على السؤال مزدوجة . فمن ناحية أنا كائن غير تفكيرى ؛ فالتفكير فعلى أنا أو صفتى ، وليس ذاتى . ومن ناحية أخرى ، يبدو أن هناك تعادلاً تاماً بينى أنا وبين تفكيرى . أنا جوهر . ثم لهذا الجوهر صفة لا تخرج عنه ، هى التفكير . لننظر للعبارة الأولى أنا جوهر :

يقول ديكارت فى التأملات « أنا شئ مفكر . . . أى أنا شئ يشك ويتصور ويقرر وينى . . . ألس أنا هذا الكائن بعينه الذى يكاد يشك فى كل شئ ، والذى يفهم مع ذلك ويتصور بعض أشياء ؟... »<sup>(٢)</sup> ويشير ديكارت لإشارة واضحة فى كلامه هذا إلى ضرورة التمييز بينى أنا الشئ أى الوجود الجوهري ، وبين الفعل الذى أقوم به أو الصفة المتعلقة بى . — ثم إنه يقرر رداً على هوبز الفيلسوف الإنجليزى أنه عقل وتفكير وفهم ، بمعنى أن هذه الأفعال تصفه وتخصه ، ولكنها ليست ذاته . إنه الشئ الذى يتعقل ، الذى يفكر ، والذى يفهم<sup>(٣)</sup> . — ثم يقول أخيراً فى الحديث مع بورمان Burman ، وهو

(١) لتذكر هذا السدد رد إسكال على هؤلاء الذين ادعوا أن ديكارت استعار قضيت « أذكر إذن أنا موجوده من القديس أوغسطين . فهناك فارق عظيم كما يقول إسكال » بين كلمة تكذب عرساً ، وبين تفكير عميق فى هذه الكلمة ، يؤدى إلى سلسلة من النتائج « ( مؤلفات إسكال . طبعة برانشفيج . الصغيرة ص ١٩٣ ) .

(٢) التأمل الثالث ل . ١٧٠ .

(٣) الإجابة على الاعتراضات الثالثة ص ٢٩٣ .

مما كتبه في أواخر حياته، أن جوهر الأنا لا يقتصر على أن يكون صفة الأنا .  
ثم يتساءل : ألن يكون الجوهر إذن عدة صفات ، مثل الشك والرغبة والإرادة  
والإحساس ؟ ألن يكون مجموع الصفات ؟ يقف ديكرت أمام السؤال ، ويعيده  
في الحديث . ثم يجيب عليه بعد ذلك لإجابة قاطعة « لا بد من افتراض الجوهر ،  
علاوة على الصفات . وبما أن النفس شيء مفكر ، فهي ، علاوة على التفكير ،  
الجوهر المفكر <sup>(١)</sup> » .

وقصد ديكرت واضح في هذا الإلحاح . فالجوهر لا يُعرف مباشرة وفي  
ذاته . إنه لا يُعرف إلا بصفاته المميزة ، ولكنه ليس صفاته . إنه أمر آخر ،  
لأن الصفات متعلقة به ، مضافة منسوبة إليه . أما هو فليس متعلقاً بشيء ،  
أو منسوباً إلى شيء . إنه الوجود المطلق ، بينما كان وجود الصفات وجوداً نسبياً .  
إنه الوجود من حيث هو وجود . إنه موضوع الفلسفة الأولى ، موضوع علم ما وراء  
الطبيعة .

بعد أن نظرنا في الجوهر لننظر الآن في صفة هذا الجوهر ، في صفة التفكير .  
إن التفكير وحده يكشف عن وجودي الجوهرى أى عن جوهر نفسى . والتفكير  
يكشف عن هذا الجوهر لأنه صفة الجوهر الأساسية ، صفته العميقة ، الداخلة  
في أساسه ، المتغلغلة فيه ، التى تتحد به ويتحد بها . فأنا أشك ، أنا أريد ،  
أنا أرغب ، أنا أحكم ، أنا متيقن . جميع هذه الأفعال أفعال تفكير وبصدد  
كل منها أستطيع أن أقرر أنى موجود . وأستطيع أن أقرر ذلك أيضاً ، بصدد  
أفعال أخرى يبدو أنها مختلفة عنها ، مثل الخيال أو الإحساس ، وإن كان  
هذان القعلان يفترضان وجود جسمى ووجود أجسام خارجية ، ولم يكن شيء  
من ذلك ثابتاً ، فإن الخيال تفكير ، لأنه حتى إن لم يكن للجسم الذى أتخيله  
وجود ، فأنا الذى أتخيله موجود ، وكذلك هو الأمر ، فيما يتعلق بالإحساس .

(١) « الحديث مع بورمان » طيبة آدم ( باريس سنة ١٩٣٧ ) ٢٢ - ٣٥ و ٤٠ - ٤١

(أ. - ت. المجلد الخامس ١٥٤ - ١٥٥ و ١٥٦ ) .

كذلك هو الأمر ، فيما يتعلق بأفعال جسمي ذاته ، كالمشي أو التغلّي . وحتى إن لم يكن للجسم الذي يقوم بتلك الأفعال وجود ، فإنه يبدو على الأقل واضحاً أنّي أنا الكائن الذي تنسب إليه تلك الأفعال ، لأنّي أحس بالمشي ، أو التغلّي وهذا الإحساس مظهر من مظاهر تفكيرى<sup>(١)</sup>.

وجميع هذه الأفعال تابعة لصفة التفكير وتمثل صفة التفكير . وذلك كما رأينا لسببين أولهما : أنّي أنا الذي أقوم بكل منها ، فهى مناسبات ومظاهر لقيامى أنا فى الوجود ومناسبات أيضاً لمعرفتى لنفسى ولتقرير وجودها . والسبب الثانى : أن هناك فى هذه الأفعال صفة واحدة مشتركة ، خاصية واحدة مشتركة ، هى ما أسميه التفكير . وقد رأينا أن التفكير ليس مادة الأنا ، ولا عَرَضُهُ ، ولا محموله ، ولا محتواه . ما التفكير إذن ؟ ليس التفكير فى كل من الأفعال المذكورة ، سوى ما يجعلنى أعرف وأتيقن مباشرة أنّي أنا الذى أقوم بكل منها . ليس التفكير سوى وعيى المباشر بنفسى فى هذه المناسبة ، أو فى تلك . إنه معرفة الأنا لذاته ، تيقظ النفس لاتجاهاتها المختلفة نحو ذاتها ونحو الموضوعات ، سواء وجدت تلك الموضوعات أو لم توجد .

وهكذا فعلى السؤال : ما موضوع اليقين الأول ؟ يجيب ديكرت بأن موضوعه هو الجوهر المفكر ، أى الأنا فى وجوده الشخصى ، القائم بذاته ، والذي يُعرفُ بالتفكير ، أى بالوعى والوجدان ، بوصيه لذاته وللموضوعات .

لنتظر الآن للسؤال الثانى . وما قيمة اليقين الأول وما الذى يمكن إقامته على هذا اليقين وبفضله ؟

إن النفس جوهر صفته المميزة التفكير . يُمْكِنُنا اليقين الأول من تمييز النفس من تلك الكائنات التى اعتدنا الثقة فيها ، على أساس إحساسنا بها ، وتخيلنا

(١) التأمل الثالث : ل . ١٧٠ - ١٧١

(٢) « مبادئ الفلسفة » : الجزء الأول : فترة ٩ : الإجابات على الاعتراضات الرابعة

لها ، نقصد الأجسام بوجه عام ، وجسمنا بوجه خاص . والنفس ثابتة في الوجود بقدر ما لم يكن وجود الأجسام والبدن ثابتاً . وعلى ذلك ينبغي في ضوء اليقين الأول تمييز النفس من الأجسام ، وتمييزي أنا من جسمي<sup>(١)</sup>.

وقد تبدو نافهة هذه المحاولة للتمييز بين ما كان ثابتاً في الوجود واليقين ، وما افترض إلى إثبات وكان من المحتمل عدم وجوده . لكن اليقين الأول إذ أثبت وجود النفس ومعرفتها لذاتها أعد أيضاً معرفتها لكل ما يمكن تصوره مرتبطاً بها ، وإن لم يثبت وجوده بعد . — ولا بد من تمييز النفس من الجسم ، لا لأن النفس دائبة على الإحساس به ، وعلى تخيله ، بل لأنها ملزمة بطبيعته ، وإن لم تثبت من وجوده بعد . فإننا نذكر الأجسام لو تمثلناها في صورها الهندسية وحدها ، أي كامتداد وشكل وعدد وحركة أو احتمال حركة<sup>(٢)</sup> . وأوضح أن لا شيء من هذا ينتمي إلى التفكير أو يشبهه على نحو ما . فالتفكير يعي النفس لذاتها وللموضوعات ، ولا امتداد في هذا الوعي كما لا شكل فيه ولا حركة .

نعم إن المعرفة اليقينية لا تتم إلا بالتححرر من الحس والخيال . والحس والخيال ليسا من الأمور التي يسهل التحرر منها كلية<sup>(٣)</sup> ، حتى على هؤلاء الذين مضوا إلى نهاية الشك ، وبلغوا يقين الفكر الخالص . فما زالت أشباح الماضي وعادات النفس ترجع لهم وتؤثر فيهم ، أرادوا ذلك أم لم يريدوه . وتأتي أوقات يطفى فيها عليهم الحس والخيال إلى حد أن يجمعوا بين اليقين الفكري الخالص وبين الإيمان بالأشياء المحسوسة . بل ربما بلغ بهم الأمر إلى اعتبار هذا الإيمان أوثق من ذلك اليقين .

ولا سبيل إلى استبعاد هذا الخطر إلا بمواجهة الخطر ذاته ، أي إلا بالنظر إلى موضوعات الحس هذه التي نؤمن بها . ولتأخذ أي موضوع منها ولتفحص عن

(١) « المقال عن المنهج » ل . د . ص ١١٤ . « مبادئ الفلسفة » : الجزء الأول فقرة ٨ .

(٢) التأمل الثاني ل . د . ص ١٦٨

(٣) التأمل الثاني ل . د . ص ١٧١

معرفتنا له ، ولنتبين ما لتلك المعرفة من قيمة . لنأخذ على مثال ديكارت قطعة من شمع العسل اقتطفناها الآن من خليتها ، فلمستنا ملامتها ، وشممتنا عيبرها ، وتذوقنا حلاوتها ، وأبصرنا لونها ، وربما سمعنا ما قد تحدثه من صوت لو نقرت عليها أصابعنا . لنقربها إلى النار حتى تبدأ في الاحتراق ، ونفخ في هذا حتى لا يبقى من مظاهرها السابقة شيء . إنها قد اسودت ، وضاع عيبرها ، وأصبح لا يسمع صوتها ، ولم تعد صالحة للأكل . — ولنستمر في عملية الإحراق حتى لا يبقى شيء من مظاهرها الحسية على الإطلاق . هل ضاع الجسم ؟ هل انعدم ؟ كلا بدون شك . فلا شيء ينعدم في العالم كما يقرر علم الطبيعة ؛ وإن كان كل شيء يحتمل التحول والتغير . إذن ما الجسم الذي نقول عنه أنه ما زال <sup>(١)</sup> قائماً وأنه هو قطعة الشمع التي اقتطفناها منذ لحظة ؟ لو فحصنا عن الأمر ملياً لوجدنا أنفسنا مضطرين في النهاية إلى استبعاد جميع صفات الجسم الحسية ، بل إلى إهمال صفات أخرى غيرها . وما يتبقى من الجسم بعد ذلك الاستبعاد ، فله شكل وحجم ووزن ومقدار ، ويصبح أن نطبق عليه مقولات الحساب والهندسة وحدها . نعم إننا كنا ندرك جميع هذه الصفات الأخيرة بالجسم ، وكنا نتصورها بالخيال ، ولكن الجسم والخيال وحدهما لا يكفيان للدراسة هذا الجسم دراسه عملية . فقد نتخيل بضعة أشكال يتخذها الجسم في تحوله ، ولكننا عاجزون عن تخيل جميع الأشكال الهندسية الممكنة ، التي يحتملها هذا التحول <sup>(٢)</sup> . وقد نتخيل مقدار الجسم ، على أن يكون هذا على وجه التقريب فحسب . فأجزاء الجسم الذي حولناه وحللتاه تصغر شيئاً فشيئاً ، حتى يعجز الخيال والجسم عن إدراكها ، كما أن مقدار أي جسم قد يعظم شيئاً فشيئاً حتى لا تبلغه حواسنا وخيالنا . أما المعرفة الفكرية للجسم فتخرج

(١) القائل الثاني : ص ١٧٢ .

(٢) القائل الثاني : ص ١٧٢ .

بنا من ميدان التقريبات والمتناهيات إلى ميدان الأمور المضبوطة واللامتناهيات (١) وهذا ما يعجز عنه حس أو خيال ولا يبلغه إلا العقل وحده . إن نظرة الفكر الخالصة المتحررة من عيوب الحس والخيال هي إذن قادرة وحدها على تبين الجسم وعلى معرفة طبيعته (٢).

إن اليقين الذي أثبت في النفس صفتها المفكرة الواعية ، هو أساس كل يقين آخر ، في أى موضوع يمثل للنفس . وهذا اليقين الأول لا يغلُق النفس على ذاتها ، إنما يعد فتحها على غيرها من الموضوعات التي لم تثبت بعد في الوجود .

وقد أحيان تأمل النفس في ذاتها على المضى قدماً في اليقين والعلم ، وأبعدها عن الشك الذي تعرضت له .

لنواصل إذن التأمل في النفس ، والتأمل في اليقين الذي بلغناه بصدد النفس فلعلنا نخرج بهذا التأمل ، إلى إثبات أمور غير النفس يمكن وينبغي معرفتها .

(١) التأمل الثاني : ص ١٧٢

(٢) التأمل الثاني : ص ١٧٣



## الفصل الرابع من النفس إلى الله

قد ذكرنا في الفصل السابق أن الفلسفة الديكارتية في تعييرها الأصيل ،  
أى فى كتاب « التأملات » ، تقضى باتباع نظام أسباب المعرفة ، لانظام المواد  
والموضوعات المدروسة . وهذا معناه أنه يمكن عرض تلك الفلسفة فى أسلوب  
اكتشافها للحقائق ، بحيث يؤدى التفكير فى كل اكتشاف ، إلى حقيقة جديدة ،  
ذلك إلى أن يتم بناء صرح الفلسفة ، إن صح أن لهذا الصرح تماماً أو نهاية .

ويبدأ اكتشاف الحقائق بالشك فى جميع الأشياء والموضوعات ، أى باخلاء  
الذهن من جميع الأحكام السابقة فى تلك الأشياء والموضوعات ، وعدم الارتباط  
بحكم ما أياً كان . ويكون طريق الشك هذا كفيلاً وحده لإيجاد حقيقة أولى  
لا تحتل شكاً أو إنكاراً ، وتمتاز علوة على ذلك بصفة الخصب المعنوى ،  
فهى حقيقة أولى تجر وراءها كما سيظهر حقائق أخرى فى نظام بديع .

ويقضى نظام الاكتشاف الذى اتبعه ديكارت بأن يتم تقديمنا الفلسفى  
لا بالانتقال الجلى من هذه الحقيقة الأولى إلى حقائق أخرى أغنى منها وأكثر  
تعقيداً ، إنما بالتفكير فى تلك الحقيقة حتى يؤدى التفكير إلى حقيقة تالية  
ومكملة لها وتكمل الأولى بها .

فلإزاء الحقيقة الأولى التى اكتشفناها وعبرنا عنها بالقضية « أفكر إذن أنا  
موجود » يقوم فى عقل الفيلسوف سؤالان لا بد من الإجابة عنهما ، لو أراد  
التقدم إلى معارف جديدة . السؤال الأول هو : كيف يعيننى التأمل فى تلك  
الحقيقة على الانتقال منها إلى حقائق جديدة ؟ والثانى هل يعيننى هذا التأمل  
على الخروج من النفس إلى العالم والكون والوجود ؟

وقد يبدو من السهل الإجابة على السؤال الأول لو لاحظنا أن القضية « أفكر  
إذن أنا موجود » لا تعبر عن حقيقة أولى ممتازة فحسب ، بل تحمل أيضاً فى ذاتها

علامة صدقها وصحتها ، وعامل التصديق بها ، نَقصد وضوحها وتميزها<sup>(١)</sup> ، أو بتعبير أدق وضوح موضوعها وتميزه ، حضور الموضوع المعلوم أمام النفس ، وتميزه عن غيره من الموضوعات<sup>(٢)</sup> : ففي شكى وتفكيرى أتعرف وجودى حاضراً قائماً ؛ ثم أتعرف فى ذات الوقت أنى جوهر مفكر ، وأنى بملك متمايز من أى جوهر آخر ، سواء كان موجوداً أو غير موجود . وعلى ذلك فالقضية الأولى إنما تعبر فى نفس الوقت عن حقيقة أولى ممتازة ، وعن القاعدة المزدوجة التى يجب على اتباعها لاستيعاب جميع الحقائق التى قد أكتشفها فى المستقبل . وهذه القاعدة هى : أن كل ما أدركه فى جلاء وتميز تامين ، حقيقى وصادق<sup>(٣)</sup> .

واضح أن تلك القاعدة قد تبنى على التثبت من صحة أى قضية جديدة ، ولكنها لا تعنى فيما يظهر على الأكل على اكتشاف قضية أو قضايا جديدة تحمل علامة الصحة . وأخطر من هذا يبدو أن تلك القاعدة ذاتها لا يمكن الاعتماد عليها كلية أمام هذا الشك المطلق الذى وقفنا عنده قبل اليقين : فخارج الحقيقة الأولى « أذكر إذن أنا موجود » ، وإلى تبقى ثابتة أمام أخرى هجمات الشك ، فإنه لا يمكن التثبت من أى حقيقة أخرى ، مهما كانت مرتبها فى الجلاء والتميز ، وذلك إذا اعتبرنا احتمال وجود كائن تام القدرة يستطيع أن يخدعنا فى أوضح الموضوعات وأكثرها تميزاً . وقد رأينا أن هذا الاعتراض يتأيد فى الظاهر على الأكل ، باعتبار أن الله القادر قد خلق جميع الحقائق<sup>(٤)</sup> ، وأنه يستطيع مثلاً أن يجعل أقطار الدائرة غير متساوية ، وذلك بالرغم من وضوح هذه القضية الأخيرة وغيرهما من القضايا . وإن كان الأمر كذلك فلم يبق ممكناً الاكتفاء بقاعدة الجلاء والتميز المذكورة ، ووجب لغاية استخدامها استخداماً عجبياً ، أن تثبت من

(١) « المقالة عن المنهج » : الجزء الرابع ل . ص ١١٤ ؛ الفصل الثالث ل . ص ١٧٦ .

(٢) « الفصل الثالث ص ١٧٦ » مبادئ الفلسفة » : الجزء الأول فقرات ٤٤ - ٤٦ .

(٣) « الفصل الثالث ١٧٦ » . « المقالة » ص ١١٤ .

(٤) « النظر فيما سبق ص ٨١ ٨٧ » .

هذا الإله الذى اكتشفنا بافتراض قدرته دون أن نبرهن على وجوده، وأن نتعرف شيئاً من طبيعته، ووجب أن نتيقن من أنه ليس خداعاً .

أما إذا تمت البرهنة على وجود الله أصبح الخروج ممكناً من النفس إلى العالم والكون والوجود . فافقه الذى نبرهن على وجوده هو الكائن المطلق القادر على إيجاد عالم وكون بالمعنى الصحيح ، وهو الموجود الكامل الذى لا يخضع مخلوقاته . وعلى ذلك كانت تلك البرهنة الوسيلة الوحيدة للإجابة عن السؤال الثانى الذى وضعناه بصدد كيفية الخروج من النفس ، والدعامة الوحيدة أيضاً لهذا اليقين الجلى المتميز الذى اكتشفناه عند اكتشاف النفس وعالمها الداخلى .

واضح أن هذا البحث فى وجود الله إذ يهدف قبل كل شيء إلى توطيد دعائم اليقين والحقيقة ، وإلى تقرير أساس العالم والوجود والكون ، لا يرى بذاته إلى اكتشاف موجود جديد لا نلحظ عنه شيئاً ، ولم نفكر فيه من قبل . ولا أدل على ذلك من أسلوب ديكارت فى الموضوع ، وخاصة فى كتاب « التأملات » ، فهو أسلوب مناظرة وجدال أكثر منه نظراً ، وتفنيد للاعتراضات على أدلة وجود الله أكثر منه عرضاً مباشراً لتلك الأدلة ذاتها .

لنرجع مرة أخرى إلى السؤال الثانى الذى وضعناه : وهل يعيننا التأمل فى النفس على الخروج منها إلى العالم والكون والوجود ؟ بما أن الإجابة عليه ستدعم إجابتنا المؤقتة على السؤال الأول .

والنفس كما رأينا جوهر مفكر لا تحوى إلا وعياً وتفكيراً . لنتنظر إلى أفعال تفكيرنا هذه ، أى لنفحص عن أفكارنا idées بما أن كل فكرة ليست إلا تفكيراً يقصد موضوعاً معيناً بالذات <sup>(١)</sup> . لنفحص عن أفكارنا لعلنا ننتهى إلى واحدة منها ، يخرج بنا التأمل فيها من النفس إلى الوجود الخارجى .

ويؤدى النظر فى أفكار النفس إلى تقسيم تلك الأفكار إلى أنواع ثلاثة : أفكار خارجية أو عارضة idées adventices صادرة عن الحواس وتدل على

موضوعات خارجية تشبهها مثل أفكار اللون والصوت والطعم ، الخ ، ومركباتها من أفكار الأجسام والأحداث . ثم أفكار مصطنعة *idées factices* يعملها الخيال على أساس تلك الأفكار الخارجية السابقة بتركيب مبتكر يجمع بعضها إلى البعض الآخر ، أو أجزاء بعضها إلى أجزاء البعض الآخر . ثم أفكار فطرية *idées innées* نعرف عليها بمجرد النظر في طبيعتها : مثل أفكارنا عن الشيء والوجود والنفس والحقيقة والامتداد ، وعن الله أخيراً . وتلك الأفكار ثابتة في النفس ، لا شك في وجودها ، مهما كان من وجود موضوعات خارجية تقابلها أو عدم وجود مثل تلك الموضوعات . إذ يبدو أن النفس لا تحتاج إلى الحس والخيال للتفكير في ذاتها ، وفي أنها موجودة ، وفي عيوبها ونقصها ، وفي إمكان وجود كائن لا عيب فيه ولا نقص ، وفي الامتداد الذي يدرسه علم الهندسة <sup>(١)</sup> .

لنعتبر تلك الأفكار المختلفة ، لعلنا نهتدي إلى نوع منها ، يخرج بنا إلى العالم والكون والوجود ولنبدأ بالأفكار الأولى التي يستدل بها مباشرة على وجود موضوعات خارجية مشابهة لها : في هذه الأفكار ادعاء واضح إلى وجود خارجي أن ثبت ثبت معه يقيننا ، وربما تأدينا بفضلها إلى أساس اليقين والوجود .

غير أن الفحص عن الأفكار الأولى لا يؤدي إلى نتيجة ما ، بعدما ذكرنا من عوامل الشك في الحواس ، وفي الموضوعات الخارجية المحسوسة بوجه عام . وبسبب أن دلالة الأفكار على وجود موضوعات خارجية تشبهها ، دلالة واهية مثل معرفتنا الحسية كلها . فإلى أي أساس تستند تلك الدلالة ؟ أ إلى شعورنا الباطن بقيام تلك الأفكار فينا دون إرادتنا ودون دعوتنا لها ؟ أم إلى شعورنا بقوتها وحيويتها ؟ ولكن أحلامنا تُصحب كثيراً بهذا الشعور ، دون أن ندعى عند تيقظنا منها . إلى وجود الأحداث التي مثلها الأحلام لنا <sup>(٢)</sup> . أتستند دلالة الأفكار إلى ميلنا

(١) التأمل الثالث : ١٧٨ - ١٧٩

(٢) التأمل الثالث : ١٧٩ - ١٨٠

الطبيعي ، واندفاعنا إلى تأكيد موضوعات تلك الأفكار ، وإلى ارتباط ذلك الميل الطبيعي بحياتنا العملية ؟ ولكن كم من مرة قادنا الميل ، وقادتنا الرغبة إلى البحث عن أشياء مضرّة بنا ، وإلى اقتنائها وحياتها ؛ وكم من مرة قادنا ذلك الميل إلى أعمال شريرة ضارة بأنفسنا وبالعالم إن صح أن لهذا العالم وجوداً<sup>(١)</sup>؟ واضح أن هذه الطبيعة العمياء التي تفرض علينا ميولها ، تخالف بالمرّة نور العقل الطبيعي الذي يهدينا إلى الحق والخير وحدهما .

لنستبعد إذن تلك الأفكار الخارجية العارضة ، أو لنغض النظر على الأقل عن ادعائها إلى وجود موضوعات خارجية تشبهها . فتلك الأفكار قائمة في النفس دون شك .

ولنستبعد أيضاً الأفكار المصطنعة ، إذ مهما كان من قيمتها ، فهي صادرة أصلاً عن الأفكار الحسية . وعلى ذلك فهي تحمل ضمناً ادعاءً إلى وجود خارجي لا يمكن تسويغه بأي حال من الأحوال .

أما الأفكار القطرية فهي في حد ذاتها لا تحمل الادعاء المذكور وهي لا تفاجئ النفس كما أنها لا تبعث فيها ميلاً قويا إلى تقرير موضوعات خارجية .  
ما السبيل إذن إلى الخروج من النفس ؟

وإن لم يكن في النفس سوى أفكارها فلا مفر من النظر إلى هذه مرة أخرى ، وإلى اعتبارها اعتباراً جديداً ، لعلنا نهتدي إلى الوجود المطلق خارج النفس . لننظر مرة جديدة في جميع الأفكار ، دون أن نستثني الأفكار العارضة ، وإن وجب مضاعفة الحذر منها لادعائها المذكور ، ولكيفياتها الحسية ، وما تحتمله معرفة تلك الكيفيات من أخطاء وخداع . إن نظرنا إلى وجود الأفكار في النفس ، تبين أن له معنيين مختلفين كل الاختلاف . فلكل فكرة وجود صورى أو فعل<sup>(٢)</sup> ، حقيقة صورية أو فعلية ؛ ولكل فكرة وجود موضوعي أو

(١) التامل الثالث : ١٧٩ - ١٨٠

(٢) être formel être actuel ,

تمثيل<sup>(١)</sup> ، حقيقة موضوعية أو تمثيلية . فالفكرة حاضرة في نفس بالفعل ، في وقت معين ، بعد أفكار وقيل أخرى . ولا اختلاف بين الأفكار ذاتها في هذا المعنى . فكلها تحمل صورة أو طبيعة الفكر ، ولكل منها ملايسات زمنية فعلية معينة . أما من ناحية وجودها الموضوعي والتمثيلي ، فالأفكار تختلف وتتفاوت : هذه فكرة تمثل موضوعاً معيناً وتلك موضوعاً آخر وتلك مثلثاً أو دائرة أو حصاناً أو إنساناً أو صفة من صفات الإنسان ، أو ملاكاً أو إلهاً<sup>(٢)</sup> .

الدليل الأول على وجود الله : ويؤدى بنا البحث في هذا الوجود الموضوعي للأفكار إلى دليل أول على وجود الله . — وليبان هذا الدليل ، يجب علينا أن نميز الوجود الموضوعي للأفكار الذى نتكلم عنه ، عن ادعاء الأفكار الحسية العارضة إلى وجود موضوعات مشابهة لها . وقد أوضحنا أن لا قيمة لهذا الادعاء . وليس غرضنا الآن أن نستدل بأى فكرة من الأفكار ، حسية كانت أم غير حسية ، على وجود موضوعات الأفكار إياً كانت . أننا لا نرى إلى إثبات وجودها الطبيعي ، على حد قول هوسرل ، الفيلسوف المعاصر والمشايع للديكارتيّة<sup>(٣)</sup> . إننا نقف عند الأفكار ذاتها ونأمل في وجودها الموضوعي ، لغاية تفسير الأفكار في ذلك الوجود ذاته .

واضح أن هناك اختلافاً بين الأفكار من ناحية وجودها الموضوعي : ففكرتى عن المثلث غير فكرتى عن الدائرة وغير فكرتى عن الإنسان ، وواضح أيضاً أن هناك تفاوتاً بين الأفكار في مرتبة ذلك الوجود الموضوعي . ففكرتى عن إنسان غير فكرتى عن صفات ذلك الإنسان ، عن لونه مثلاً ، أو صوته أو ذكائه . إنها فكرة عن جوهر ، بينما كانت تلك الأفكار عن أعراض ذلك الجوهر . وفكرتى عن الله غير فكرتى عن الإنسان ، وبالأولى عن جسم من الأجسام .

(١) être objectif .

(٢) التأمل الثالث : ١٨٠ - ١٨١ .

(٣) انظر كتاب هوسرل : « الأفكار » Idées الطبعة الإنجليزية من ١٠٧ - من ١١١ .

لإنها فكرة « كائن أسمي ، أنزي ، لا متناهي ، ثابت ، لديه المعرفة والقدرة الكاملتان ، خالق جميع الأشياء الخارجة عن ذاته ، وتملك فكرته وجوداً موضوعياً أكثر مما تملك أفكار الجواهر المتناهية »<sup>(١)</sup>.

كيف يمكن تفسير الأفكار في وجودها الموضوعي هذا وما سببها وما علتها ؟ واضح أنها لا تحتاج في وجودها الصورى إلى علة خارج النفس ذاتها . أما وتلك الأفكار مختلفة متفاوتة فيما بينها في وجودها الموضوعي ، لزم البحث عن علة تفسر تمثيلها للموضوعات واختلافها في هذا التمثيل وتفاوتها . ولا يمكن الالتجاء كما رأينا إلى فرض موضوعات خارجية تؤثر في النفس ، وتعد هذه بالأفكار المختلفة . ما سبب الأفكار إذن في وجودها الموضوعي هذا وما سر اختلافها وتفاوتها ؟ نجب أنه مهما بحثنا في الوقت الحاضر لما وجدنا لتلك الأفكار كلها — ما عدا واحدة منها — سبباً خارج النفس ذاتها ، سواء نظرنا إلى ما تحويه موضوعات تلك الأفكار من نقص أو لما تفترضه من حقيقة أو كمال : فأفكار مثل الحار والبارد والحلو والمر وما إليها لا تحوى إلا حقيقة موضوعية ضئيلة وما بها من نقص يمكن إرجاعه إلى ما في النفس من نقص وقابلية للأخطاء والخذاع : أما ما يحويه بعضها من حقيقة موضوعية فهو راجع أيضاً إلى ما في النفس من قدرات وكمال<sup>(٢)</sup> . أما الأفكار الرياضية فعلاوة على أنها تمثل للنفس في صفاء وتميز يعظمان بقدر ما تتجنب النفس الاتصال بالعالم الخارجى الذى تدعى وجوده — علاوة على هذا — فليس هناك فيها ما يرغبنا على تعدى قدرة النفس على تمثيلها وتكوين بعضها من البعض الآخر . كذلك هو الأمر فيما يتعلق بأفكارنا الواضحة المتميزة عن الأجسام : فالأجسام ، خارج الكيفيات التى ذكرناها كالحار والبارد والحلو والمر ، تحمل خصائص تمثلها بوضوح

(١) التأمل الثالث د . ١٨١

(٢) التأمل الثالث د . ١٨٤

وتميز كاملين لا لسبب إلا أنها راجعة في نهاية الأمر إلى الخصائص الرياضية كالمسافة والشكل والعدد . وقد رأينا أن أفكارنا عن هذه الخصائص لا تقتضي منا الخروج عن النفس وعن قدرتها على التصور والتركيب<sup>(١)</sup> . بقيت أفكارنا عن غيرنا من الناس وعن الملائكة وعن الله : ولا تختلف الأولى في موضوعها عما نعرفه في أنفسنا ، أما الثانية فهي على الأغلب مزيج من أفكارنا عن النفس وعن الأجسام<sup>(٢)</sup> ، أما فكرة الله فهي — في ناحية واحدة منها على الأقل — تقتضي سبباً خارج النفس وخارج قدرة النفس على التفكير .

يؤدي بنا البحث في النفس ومحتوياتها إلى أن نتأمل في فكرة الله وأن نحاول تفسيرها من جهة حقيقتها الموضوعية أي من جهة ذلك الموضوع الذي تمثله دون غيره من الموضوعات . وفكرة الله هي كما رأينا فكرة كائن كامل أزلي لا متناه لديه المعرفة والقدرة الكاملتان وهو خالق جميع الأشياء . وتلك الفكرة تنبع من النفس نبوعاً طبيعياً : فيكفي لصلورها أن نفكر في أنفسنا ولها يحمله وجودنا من نقص ولها يعرض لتفكيرنا من شك وخداع ثم فيما نحن حاصلون عليه من حقيقة وكمال ورغبة في تجنب مواضع النقص والشك والخداع . يكتفينا هذا التفكير في أنفسنا لتأدي على نحو مباشر إلى التفكير في كائن كامل . ولذلك كانت فكرة هذا الكائن هي الأولى التي تمثل للنفس مثولاً طبيعياً مع فكرة النفس عن ذاتها ووجودها وكانت مرتبطة بهذه الفكرة الأخيرة ارتباطاً مباشراً<sup>(٣)</sup> .

من أين أتت هذه الفكرة ؟ واضح مما سبق أن لا موضوع خارجي يفسرها . ثم لا يمكن أن تكون النفس سببها . فالنفس ناقصة محدودة منتهية ودون الكائن اللامتناهي القادر الذي تتمثله بفكرتها . ولا يمكن للأدنى أن يفسر الأعلى<sup>(٤)</sup> .

(١) التأمل الثالث د . ١٨٣ . ١٨٤

(٢) التأمل الثالث د . ١٨٣

(٣) ١٩١

(٤) ١٨١



لا يمكن أن تكون النفس وحدها سبب تفكيرها في الكائن الكامل اللامتناهي .  
ولا يجوز أن يقال أن في الله كالات متعددة ربما أكون قد حصلت على  
أفكارها بواسطة تجربتي الشخصية، وجمعت هذه الأفكار فيما بينها وصلت منها  
فكرة " لكائن كامل . هذا غير جائز لأن فكرتي عن الله تتضمن في ذاتها اتحاداً  
مباشراً فعلياً لكافة الكمالات فيما بينها، وذلك مهما بدا لعقل من اختلاف بين  
تلك الكمالات <sup>(١)</sup> . — ولا يمكن أن يقال أيضاً أني أنا الذي كنت فكرة  
اللامتناهي بناء على الكمال اللامتناهي القائم في نفسي بالقوة، بناء على قدرة  
نفسى على التقدم تقدماً مطرداً إلى هذا الكمال اللامتناهي الذي أنصوره .  
لا يمكن هذا أيضاً لأن اللامتناهي مثل الكمال حاضر في الله بالفعل ولأن  
فكرتي عن كمال الله ولا نهائيته من التي تجعلني أنصوّر وأفهم حدودي ووجودي  
ونقصي <sup>(٢)</sup> . إن هذه الفكرة في نفسي لتدل على الله وكأنها علامة الصانع  
على صنعه <sup>(٣)</sup> .

لتفسير فكرة الكائن الكامل اللامتناهي إذن، يجب الخروج من النفس والحكم  
بأن هذا الكائن الكامل اللامتناهي موجود بأنه علة تلك الفكرة وسببها الوحيد <sup>(٤)</sup> .

الدليل الثاني : اعترف ديكارث بما في الدليل السابق من صعوبة لا سيما  
على من لم يتعود المضي طويلاً في تجريد أفكاره وتقليبها على مختلف أوجهها، ورأى  
أن يؤيد هذا الدليل ويكمّله بدليل ثان يبدو في الظاهر على الأقل أبسر منه  
وأقرب إلى الغرض المطلوب <sup>(٥)</sup> . فبدلاً من البحث عن سبب لفكرته عن الكائن

(١) ١٩٠

(٢) ١٨٦

(٣) ١٩١

(٤) راجع في هذا الدليل الأول على وجود الله الفقرات ١٧ ، ١٨ ، ١٩ من الجزء الأول  
لمبادئ الفلسفة المترجمة في نهاية الكتاب ص ٢٠٢-٢٠٣ .  
(٥) التأمّل الثالث ١٨٨ .

الكامل اللامتناهي حاول البحث عن سبب وجوده هو الذى يفكر فى الكائن الكامل اللامتناهي .

« أفكر إذن أنا موجود » . أنا كائن مفكر أى يعرف ما فى نفسه من كمال ونقص . يعرف أنه يشك ويخطئ كثيراً ويريد أيضاً أن يتجنب الشك والخطأ معاً . واضح أنه لا يمكن أن أكون سبب وجودى أنا الذى أفكر فى الكائن الكامل، إذ لو صح ذلك لاستطعت الحصول على تلك الكمالات التى أنصورها فى الله والى أعرف نفسى خالية منها مفتقرة إليها<sup>(١)</sup> . فوجودى يفترض العدم الذى خرج منه وخرجى من العدم يفترض قدرة مطلقة لا متناهية لا يمكن أن أكون حائزاً عليها . ثم إنى جوهر مفكر لو كنت منحت نفسى الوجود لما قصرت عن منحها عدة صفات وكمالات ليست هى فى نهاية الأمر إلا أعراضاً لذلك الجوهر<sup>(٢)</sup> .

وحيث إنى لست سبب وجودى وجب البحث عن هذا السبب، إذ لا يمكن أن يثبت وجودى، أو يبقى بدون سبب . إنى موجود فى الزمن ووجودى الزمنى هذا مؤلف من لحظات متتابعة منفصلة الواحدة منها عن الأخرى . فوجودى فى اللحظة الحاضرة كان من الممكن ألا يكون، وهو لا يستتبع بالضرورة وجودى فى لحظة تالية . ولا يمكن أن يكون والذى سبب وجودى . إنهما مناسبتان فقط لميلادى ولا يستطيعان المضى فى لحظة واحدة وراء ذلك الميلاد . ثم لاجلوى من البحث عن سبب وجودهما والتسلسل فى هذه البحث، بل ينبغى الاكتفاء بالبحث عن سبب وجودى أنا الآن<sup>(٣)</sup> .

أنا موجود الآن . وأعرف أنى لست سبب وجودى ولست بالأولى سبب بقاى فى الوجود وانتقالى من اللحظة الحاضرة إلى لحظة تالية وعلى ذلك فلست سبب

(١) « المقال عن المنهج » الجزء الرابع ١١٥ . التأمل الثالث ١٨٧ .

(٢) التأمل الثالث ١٨٨ .

(٣) ١٨٩ - ١٩٠ .

انتقالاً من اللحظة الماضية إلى اللحظة الحاضرة . ولا بد من سبب ، وأن يكون هذا السبب سبب وجوده ذاته وبقائه في الوجود معاً ، أى حسب تعبير ديكارت والمدرسين أن يكون « سبب ذاته »<sup>(١)</sup> . هذا هو الكائن الكامل الذي أفكر فيه . فلأني أتصوره من الغنى والقدرة بحيث لا يكون مفترقاً في وجوده إلى سبب ، ولا عاجزاً عن البقاء بذاته في الوجود<sup>(٢)</sup> . فهو إذن قادر على إيجادى وحفظى . هو الخالق الحافظ — ولا فارق بين الاثنين — بما إلى الكائن العاجز ، وبما أن عاجزى عن إيجاد نفسى في اللحظة الحاضرة عاجز بالأولى عن الاحتفاظ بها في الوجود .

هذا هو الدليل الثانى أو هذه هي الصيغة الثانية للبرهنة على وجود الله . وهي قائمة مثل الأولى على يقينى الأول بوجود نفسى وبما في نفسى من كمال ونقص ، من حقيقة وخطأ ، من وجود وعدم . ويمكن أن يجمع إذن مع تلك الصيغة الأولى في تعبير واحد مقتضب . بقول ديكارت في بداية « التأمل الرابع » « من هذا فقط ، أن فكرته ( فكرة الله ) في نفسى ، ومن كونى موجوداً أنا الذى لدى هذه الفكرة أستنتج وجود الله في يقين تام »<sup>(٣)</sup> .

**الدليل الثالث :** أما وقد تم إثبات وجود الله أصبح إثبات وجود الأجسام أمراً ممكناً . إلا أن ديكارت فضل البقاء ما استطاع البقاء في أرض الفكر الثابتة والتأمل فيما يعرفه بوصوح وتميز عن طبيعة تلك الأجسام ، وذلك قبل الخوض في إثبات وجودها<sup>(٤)</sup> . والمعرفة الواضحة المتميزة عن الأجسام هي بدون شك المعرفة الرياضية . ولا شيء أنسب للتأمل وأكثر ثباتاً و يقيناً بعد النفس والله ، من العلم الرياضى وحقيقته .

ترامى لديكارت أنه يمكن التأدى من هذا التفكير في العلم الرياضى وفي

(١) الإجابة من الاعتراضات الأول ٢٤١ .

(٢) ٢٤٨ .

(٣) التأمل الثالث ١٩٣ — راجع في الدليل الثانى الفقرتين ٢٠ ، ٢١ الجزء الأول لمباحث.

الفلسفة المنشورتين بترجمتهما في نهاية كتابنا ص ٢٠٣ - ٢٠٤ .

(٤) التأمل الخامس ٢٠١ - ٢٠٢ .

حقائقه إلى حقيقة أسمى من العلم الرياضى ذاته إلى حقيقة ربما كانت أصل اليقين وأساسه . يستطيع الإنسان أن يتقدم فى ذلك العلم ما شاء له التقدم، معتمداً فى تقدمه على انتباه متصل للأحكام التى يقوم بها، وعلى نظام يراعيه بينها أثناء انتقاله وتقدمه، ومعتمداً بنوع خاص على الأفكار الرياضية ذاتها التى تعمل منها الأحكام . فالفكرة الرياضية نظرة النفس الخالصة فى طبيعة ثابتة حقيقة<sup>(١)</sup> كطبيعة المثلث أو الدائرة أو المربع أو ما شابه ذلك . وقد رأينا أن النفس لا تستطيع إزاء تلك الطبائع إلا النظر والبصيرة ثم الإقرار والتسجيل . فى المثلث مثلاً خصائص معينة إن نظر<sup>(٢)</sup> العقل فيها عرف ما بينها من روابط ، واستطاع بفضل ذلك، الانتقال من هذه الخصائص إلى أخرى ومن هذه إلى أخرى . كذلك هو الأمر فيما يتعلق بالدائرة وبغيرها من الطبائع الرياضية : خصائص مترابطة فيما بينها ترابطاً ضرورياً تعمل منه كل طبيعة ولا يستطيع الفكرة إزاء تلك الطبيعة وتلك الضرورة إلا أن يقرها ثم أن يستخدمهما فى تقدمه العلمى المتصل<sup>(٣)</sup> .

رأى ديكارت أنه يمكن التفكير فى الله وفى موضوع وجوده على نحو مماثل للتفكير الرياضى ، والوصول بمقتضى ذلك التفكير إلى يقين مماثل لليقين الرياضى . فكما أن فكرة المثلث تقتضى منا أن نقرر أن زواياه مساوية لزاويتين ، كذلك تقتضى فكرة الكائن الكامل أن ننسب إليه الوجود بالضرورة . ففكرة الكائن الكامل هى فكرة كائن لديه جميع الكمالات . ولن يكون هذا الكائن تام الكمال ما لم نقرر الوجود فيه . الكائن الكامل إذن موجود<sup>(٤)</sup> .

هذا الدليل على وجود الله هو المعروف بالدليل الوجودى<sup>(٥)</sup> لأن الفكر

(١) ٢٠٢ .

(٢) « مبادئ الفلسفة » الجزء الأول، فقرة ١٤ .

(٣) التأمل الخامس ٢٠٢ .

(٤) « المقال عن المنهج » الجزء الرابع ١١٦ . التأمل الخامس ٢٩٣ - ٢٠٤ .

(٥) preuve ontologique راجع فى هذا الدليل الفقرات ١٤ ، ١٦ ، ١٥ من الجزء الأول

لمبادئ الفلسفة . وتلك الفقرات منشورة ومترجمة فى نهاية كتابنا ص ٢٠١ - ٢٠٢ .

ينتقل فيه مباشرة إلى وجود الله . وانتقال الفكر هذا إلى الوجود هو ما جعل الدليل موضع جدال واعتراض أثناء حياة ديكارت وبعد موته . إذ كيف يمكن تبرير الدليل بالاعتماد على مثال العلم الرياضى الذى لا يخرج الفكر فيه لحظة إلى الوجود ؟

تقوم المقارنة بين فكرة الكائن الكامل وبين الأفكار الرياضية على أساس أن جميع هذه الأفكار بما فيها فكرة الكائن الكامل أفكار لطباع ثابتة حقيقية . والاعتراضات على الدليل السابق لا بد صادرة عن عدم فهم الناس للمقارنة المذكورة وبالتالي على عدم فهمهم لنظريته فى الأفكار والطباع الثابتة الحقيقية . فالأفكار الرياضية وفكرة الكائن الكامل كلها أفكار لطباع ثابتة حقيقية أى لطباع تمتاز كل منها بضرورة داخلية معينة . فكل فكرة رياضية تهايز عن الأخرى بطبيعتها، ولكل منها طبيعة وضرورة خاصة بها . كذلك فكرة الكائن الكامل فكرة لطبيعة ثابتة حقيقية ، وهذه الطبيعة ضرورة معينة خاصة ، تميزها من الطباع الرياضية . وإذا كان من المحقق أن لدينا فكرة عن الكائن الكامل فالسؤال هو بصدد ما يميز تلك الفكرة أو بصدد ما يميز طبيعة وضرورة هذا الكائن الكامل الذى لدينا عنه فكرة ، عن الطباع الرياضية التى لدينا عن كل منها فكرة واضحة متميزة . فيما تهايز فكرة الكائن الكامل عن تلك الأفكار ؟ إنها تهايز عنها ، ويصح أن نقول إنها تمتاز عليها ، بأنها فكرة لكائن لا تنفصل ماهيته عن وجوده ، فكرة لكائن تقتضى ماهيته وجوده<sup>(١)</sup> ، بينما لم تقتض ذلك أى فكرة من الأفكار الأخرى . فكرة الكائن الكامل فريدة<sup>(٢)</sup> إذن بين الأفكار وتهايز عنها ، كما تهايز فكرة المثلث عن فكرة الدائرة وعن فكرة المربع . وفكرة الكائن الكامل هذه ضرورة تفرض علينا أن نقرر وجود موضوعها ، كما كانت لفكرة المثلث ضرورة تفرض علينا أن نقرر للمثلث زوايا ثلاثاً مساوية فى

(١) الإجابة عن الاعتراضات الأولى، ٢٤٦ .

(٢) التأمل الخامس ٢٠٥ .

مجموعها لقائمتين . وكما أننا إذا فكرنا في المثلث ، اعترفنا بأن زواياه مساوية لقائمتين ، كذلك كل مرة تأتي لنا فيها التفكير في الكائن الكامل ، وجب علينا الاعتراف بوجوده<sup>(١)</sup> . وإن كان الأمر كذلك فهذا التفكير في الكائن الكامل ، صورة طبق الأصل لهذا الكائن<sup>(٢)</sup> ، وأثر أول في النفس لا يحى لطبيعته وضرورته

### وحدة الأدلة على وجود الله :

وإن كان الأمر كذلك تبينت لنا وحدة الأدلة على وجود الله وأنها في نهاية الأمر صيغة للدليل واحد . وقد رأينا ديكارت يتأدى في الدليل الأول من فكرة الكائن الكامل إلى الحكم بوجود هذا الكائن وبأنه سبب تلك الفكرة في النفس . وقد رأينا أيضاً أنه لا يقصد في هذا الدليل الكلام عن الفكرة بمعناها « الطبيعي » ، أى كظاهرة في الطبيعة ، أو صفة لظاهرة في الطبيعة ؛ كما أنه لا يقصد البحث عن سبب طبيعي لفكرتنا . فليس الموجود الكامل سبب فكرتنا عنه بالمعنى الطبيعي ، وليس الحكم بوجوده حكماً من أحكام علم طبيعي . إنه يقصد أن الموجود الكامل سبب فكرتنا عنه وأن هذه الفكرة تمثله ولا تمثل موجوداً دونه وأنها بالتالي أثر لفعلة الأسمى . إنها صورة الموجود الكامل في النفس أو علامة الصانع على صنعه<sup>(٣)</sup> . لذلك كان اعتبار هذه الفكرة يؤدي حتماً إلى الإقرار بوجود موضوعها . — وكان هذا هو الدليل الأول . واضح أنه لا يختلف في نهاية الأمر عن الدليل الثالث المعروف بالدليل الوجودي .

ثم إننا رأينا فيما سبق أن الانتقال من الدليل الأول إلى الثاني كان في قصد ديكارت تبسيطاً للدليل الأول . فبدلاً من البحث عن سبب فكرتي عن الموجود الكامل ، يمكن البحث عن علة وجودي أنا الذي أفكر في هذا الكائن . وقد يبلو ديكارت في بحثه هذا قريباً إلى موقف الفلاسفة المدرسين الذين يستدلون

(١) التأمل الخامس ٢٦٥ .

(٢) مبادئ الفلسفة مقالة ١٥ .

(٣) التأمل الثالث ٦٩١ .

على وجود الله بوجود المعلولات الطبيعية . إلا أن ديكارت يُحذّر من خلط موقفه بموقف المدرسين<sup>(١)</sup> فهو لا يعتمد في دليله الثاني على الإنسان من حيث هو موجود عالمي مؤلف من نفس وبدن بل على النفس وحدها وعلى النفس المفكرة . إنه يقوم على نفس تُفكّر في الكائن الكامل وتنقل من وجودها ككائن زمني يفكر في الكائن الكامل أى ككائن ناقص عاجز لا يستطيع الوجود بذاته ، إلى كائن قادر على الوجود بذاته وقادر بالتالى على إيجاد غيره . وبالاختصار يعتمد هذا الدليل على أن الإنسان الذى ليس سبب ذاته ه يفكر في موجود هو سبب ذاته ه<sup>(٢)</sup> : فتفكيرى أنا في الكائن الكامل عبارة عن تفكيرى في كائن له من القدرة ما يمتنع معه عدم وجوده ، أى في كائن له من القدرة ما يفرض بها حقيقة وجوده على كل من فكر فيه . تفكيرى إذن في الكائن الكامل إنما هو تفكير في كائن هو من الضرورة والقدرة بحيث لا أستطيع إلا الإقرار بوجوده . لا فارق إذن في نهاية الأمر بين الدليل الثانى والثالث ، كما أنه لا فارق بين الأول والثالث . ويبدو في نهاية الأمر أننا أمام دليل واحد على وجود الله ، هو أقرب ما يكون إلى ما سميناه الدليل الوجودى .

ويكاد هذا الدليل الأخير كما يقول ديكارت لا يكون دليلا . إنه في حقيقة الأمر ليس إلا اعترافاً بالله الوحيد القادر ، اعترافاً بقدرته تعالى وحده .

خاتمة ::

وقد رأينا ديكارت في المرحلة السابقة على فلسفته يعترف بتلك القدرة الإلهية الخلاقة<sup>(٣)</sup> . وغريب أن تنتهى محاولاته في إثبات وجود الله إلى اعتراف مماثل بتلك القدرة ، وإلى تسجيل عجز الإنسان إزاءها .

غير أننا نكون متعسفين لو أننا لم نبين الفارق بين الاعترافين ، بين اعترافه

(١) الإجابة على الاعتراضات الأولى ٢٣٨ - ٢٣٩ .

(٢) ٢٤٠ .

(٣) انظر ص ٨٥ - ٨٧ .

السابق على التفلسف واعترافه اللاحق له . ففي هذا الاعتراف الأخير ثمرة بحث الفيلسوف ، من اللحظة التي أراد أن يقيم فيها بيقيناً ثابتاً ، إلى اللحظة التي رأى فيها ضرورة الإقرار بوجود الله أساس وجودنا و يقيننا الثابتين . فهذا الإقرار بوجود الله ثمرة للبحث الفلسفي ولا يمكن بالمرة فصله عن البحث الفلسفي السابق عليه . وقد علمنى البحث في الشك وفي طبيعة النفس بأن وعي المستمر بنفسى وبما تحتويه نفسى هو وعي بنقصى وعبوى وباحتمال تعرضى المستمر للخطأ والخداع ، وعي بإرادتى ورغبتى فى الخروج من الشك وفى تجنب الخطأ والخداع ؛ وعي إذن بإرادة متطلعة إلى تجنب النقص . إني إذن كائن متطلع إلى الكائن الكامل ، مفكر فى الكائن الكامل ، ناظر إليه ، وذلك بقدر ما تسمح لى طبيعتى بالنظر إليه .

وهذا البحث وحده هو الذى يسمح لى بمعرفة شئء عن الكائن الذى أتطلع بكل جوانحي إلى الإقرار بوجوده ، هو الذى يميز بين الإقرار بالكائن الكامل وبين مجرد الاعتراف الذى توقفت عنده فى بداية التفكير والتفلسف . إن هذا البحث عبارة عن مراحل الفلسفة الديكارتية ولا مفر لمن تتبع تلك المراحل من تقرير كائن تام الكمال خالق الإنسان ومثاله الأعلى . لا مفر من الله لأن قدرته كاملة ولأن كماله لا متناه .

وعلى ذلك فلا خوف على من أنتقل فى مراحل الفلسفة من الشك إلى اليقين ، ومن النفس إلى الله ، لا خوف عليه من خطر كائن قادر خداع ، لأن ثمة لا قدرة إلا وكانت خاضعة للقدرة الإلهية فى نهاية الأمر ، ولأن قدرة الله تتضمن كمال الله بآتم معانيه ، أى طبيته وجهه للخير ، وبعده عن الخطأ والتخطئة ، عن الضلال والتضليل<sup>(١)</sup>.



## الفصل الخامس من الله إلى العالم

نتهى إلى حل المشكلتين اللتين وضعناهما في بداية الفصل السابق ، المشكلة الخاصة بضمان اليقين ، أى ضمان صحة إدراكنا الجلى المتميز ، والمشكلة المتعلقة بقدرة الفيلسوف على الخروج من النفس إلى العالم والوجود الخارجى .

أما فيما يتعلق بالمشكلة الأولى ، فالكائن الكامل اللامتناهى لا يمكن أن يكون سبب خطأنا أو خداعتنا ، ولا يمكن أن يسمح بأن نخدع فيها ندركه على النحو اللازم ، فيما ندركه إدراكاً جلياً متميزاً . والكائن الكامل الذى يخلق فينا قوانا العقلية المختلفة ، يستطيع أن يجعل من إدراكنا الجلى المتميز يقيناً كافياً ، ويمنع بذلك تسرب الشك إلينا بأى حال من الأحوال . إن الله ضامن ليقيننا .

ولإزاء هذا الضمان الإلهى قد نتساءل : أو لم يكفنا ضمان أول لليقين ، ضمان البداية ، أو ضمان الوضوح والتميز ؟ وإن وجب ضمان ثان أسمى منه ، أى ضمان الضمان ألا تقع بذلك فيما يسميه المنطقيون دوراً ؟ فقد لزم الاعتماد على مبدأ وضوح الإدراك وتميزه في سبيل الحكم بوجود الكائن الكامل ، ثم قد يلزم بعد ذلك ، الاعتماد على الكائن الكامل ذاته لضمان المبدأ السابق . إلا أنه ظاهر لمن طالع ديكارت بعناية أن لا إشكال عنده بهذا الصدد ولا دوراً ، وأن ثقته بتفكيره الفلسفى ويتقدم هذا التفكير كاملاً ، لا تعثرها تلك الهواجس التى تخيلها المعترضون والمتسائلون : فبدأ الجلاء والتميز ليس ضماناً لليقين ، إنما هو علامة عليه فحسب . وعلى ذلك لا يلزم في كل يقين فصل إليه ، أن نبحث عن ضمان لهذا اليقين في المبدأ المذكور . بل يؤدى كل بحث من هذا القبيل إلى زعزعة اليقين ذاته وإلى التراجع إلى الشك<sup>(١)</sup>.

ما منزلة الضمان الإلهي إذن ؟ ما منزلة حكمنا بوجود الله من اليقين ؟  
 نجيب بأن تلك المنزلة فلسفية ميتافيزيقية، وبأن اعتبار الصدق الإلهي ليس لازماً  
 لضمان كل حقيقة نصل إليها في العلوم الرياضية ، أو في أى علم من العلوم .  
 إنما هذا الاعتبار لازم للميدان الميتافيزيقي في جملته و كليته . إذ في الميدان  
 الميتافيزيقي أى في ميدان الوجود بمعناه المطلق هناك احتمال شك مطلق ، شك  
 من النوع الذى عبرنا عنه بفرض الشيطان الماكر أو بفرض الإله القادر الخداع .  
 و يقيننا بوجود كائن كامل لا متناهى ، إذ يتنافى وفرض الخداع المطلق ، هو  
 أعظم حل لمشكلة الشك المطلق .

لنتظر الآن للمشكلة الثانية : وكيف يعيننا اليقين بوجود الله على الحكم  
 بوجود عالم خارجي ، بوجود عالم أجسام ، من بينها جسمنا ؟

للإجابة عن هذا السؤال يجب البحث في طبيعة هذا الحكم وفي الأسباب أو  
 المسوغات التى تجعله حكماً فلسفياً موثقاً به . ولتمهيد لهذا البحث ذاته يجب  
 البحث أولاً في طبيعة الحكم بوجه عام ، وفي العوامل التى تجعل الحكم أياً كان  
 صادقاً أو كاذباً ، موضع قبول وتصديق ، أو موضع رفض وإنكار .

يقوم الحكم على اجتماع قدرتين في النفس واتحادهما اتحاداً وثيقاً :  
 قدرتنا الإدراك أو التصور ، كما يقول المدرسيون ، والإرادة ، أى القدرة على قبول  
 الأشياء أو رفضها ، على إثباتها أو نفيها<sup>(١)</sup> . ويمتاز الإدراك بأن النفس فيه سلبية ،  
 أى ناظرة مسجلة ، بينما تمتاز الإرادة بفاعليتها وحريتها . نتساءل : بين هاتين  
 القدرتين ، أين موطن الخطأ ؟

إن نظرنا إلى قدرة الإدراك والتصور ، لما وجدناها معرضة في ذاتها للخطأ .  
 نعم إنها عندنا نحن البشر محدودة بخلاف ما هي عليه عند الله . فالله يدرك  
 بنظرة واحدة عدداً لا متناهياً من الموضوعات ، لا ندرى عنها شيئاً . إلا أن هذا

التفاوت يعنى جهلنا ببعض الأشياء، لا الخطأ أو الانخداع<sup>(١)</sup>. لنتنظر الآن للإرادة. إنها في النفس قدرة كاملة لا يحدها أو يقيدتها شيء من الأشياء، ولذلك كانت هي والحرية أمراً واحداً، بل كانت هي والأنا شيئاً واحداً. وبين أن لا درجات أو مراتب في الإرادة: فهي تقوم في «نعم» أو في «لا» لأنها قدرة واحدة مطلقة. وإن كانت الإرادة الإنسانية لا تحاكي إرادة الله في الفاعلية والتأثير، وفي مدى الموضوعات الخاضعة لها، فهي لا تختلف عنها في طبيعتها أو في صورتها. ولذلك كانت الإرادة الإنسانية علامة الله في أنفسنا، وبمقتضاها كنا أشباهاً وصوراً لله تعالى. وإن كان الأمر كذلك فلا عيب في الإرادة، ولا يمكن أن تؤدي بذاتها إلى الخطأ<sup>(٢)</sup>.

قد يكون الخطأ إذن راجعاً إلى اجتماع القدرتين واتحادهما، لولا أن اجتماع قدرتين طبيعتين لا يتضمن بذاته أى عيب. وإن أردنا أن نكون دقيقين، وجب أن نقول أن الخطأ راجع إلى اجتماع القدرتين واتحادهما، إنما على غير انسجام وعدم تناسب بينهما: إنه راجع إلى عدم تناسب في ذلك الاجتماع، بين قدرة مطلقة لامتناهية في الإرادة، وقدرة محدودة في التصور والإدراك، أو بتعبير أبعد دقة: يرجع الخطأ إلى أننا لا نحصر إرادتنا في إدراكنا وتصورنا. وحيث أن إدراكنا لا يكون كاملاً إلا إذا كان واضحاً متميزاً، يصبح الخطأ جائزاً في جميع الأحوال التي لا نحصر فيها إرادتنا أى قدرتنا على القبول أو الرفض، في حدود الإدراك الجلي المتميز وحده<sup>(٣)</sup>.

ولا إشكال ظاهر في هذا الموقف. لا في كون إرادتنا مطلقة لا متناهية، بما أن من شأنها أن تكون أو لا تكون، دون تمييز فيها بين مراتب أو درجات، ولا في كون إدراكنا محدوداً، بما أننا مخلوقات، ولا يلزم لإدراكنا إلا أن يكون

(١) التأمل الرابع ١٩٦.

(٢) التأمل الرابع ١٩٦.

(٣) التأمل الرابع ١٩٧.

ملماً بموضوعه حسباً يتطلبه هذا الموضوع من إلام . بل لا اعتراض حتى على عدم التناسب بين القدرتين ، إذا عرفنا ما يلزمنا به عدم التناسب هذا من حدود وقيود نحصر فيها إدراكنا للموضوعات .

والأمر الذى لا شك فيه ، بصدد كل حكم من أحكامنا ، أنه فى القدرتين اللتين يقوم عليهما ، صادر عن الله الذى خلقنا ، وخلق ما فينا من قوى وقدرات ، وكل ما فى هذه من كمال أو فضيلة . وأن الحكم فى التزامه معيار الوضوح والتميز متوقف أيضاً على الله ، الكائن الكامل ، الذى لا يُخدع ولا يُخدع ، والذى لا يسمح بأن تُخدع مخلوقاته ، بسبب هذا المعيار ذاته الذى يرجع إليه العقل بطبعه فى إدراك الموضوعات ، وفى تعرف الصدق وتمييزه من الكذب .

علينا أن نفحص فى ضوء هذه المبادئ عن حكمنا بوجود عالم خارجى ، عالم أجسام نعيش فيه ، وبوجود جسم تتحد به نفسنا اتحاداً وثيقاً . وعلينا أن نتساءل أولاً : على أى إدراك يقوم ذلك الحكم ، وما قيمة ذلك الإدراك ؟

يبدو أن فى النفس فعل إدراك ، هما الخيال والإحساس ، يفترضان وجود الأجسام ولا بد لنا ، قبل أن نقرر لحكمنا الوجودى ، قيمة ما ، أن نعين قيمة هذا الافتراض ذاته .

ولنتقيد بديكارت ولنبدأ بالفحص عن الخيال .

وأول ما يظهر فى الخيال أنه علامة فى النفس على حضور شيء أمامها ، وإن لم تتبين النفس بالخيال وحده ، طبيعة ذلك الشيء : فعندما أتخيل مثلاً ، لا أكتفى بتصور تلاقى أضلاعه الثلاثة فى شكل معين ، بل إنى أعتقد أيضاً أن تلك الأضلاع ماثلة أمامى<sup>(١)</sup> . ومن ناحية أخرى : يبدو أن الخيال ليس ضرورياً لطبيعة النفس التى يمكن تصورها بلونه ، وأنه قد يصبح مفهوماً

مقبولاً ، لو ثبت وجود الجسم الذى أعتقد أنى متحد به <sup>(١)</sup> .

إلا أن هذين الاعتبارين لا يقطعان بوجود الأجسام ، وإن كانا يرجحان ذلك ترجيحاً <sup>(٢)</sup> . فاعتبار الخيال بالمعنى الأول يودى إلى الاعتقاد بوجود جسم ، لا إلى إدراك هذا الجسم موجوداً . أما الاعتبار الثانى فهو يفترض وجود الجسم على أساس استنباطه من فعل من أفعال النفس . وهذا الاستنباط ليس واضحاً بذاته ، موثقاً به .

أما الإحساس فقد أشرنا فيما سبق إلى مقاومة أفكاره لإرادتى ، وإلى قوة تلك الأفكار وحيويتها ، إن قورنت بأفكار العقل الخالص ، مما قد يدل على وجود موضوعات خارجية تُفرض على الحس فرضاً ، وتؤثر فى النفس ، وتبعث فيها أفكاراً مماثلة . وتلك الموضوعات هى الأجسام بالذات .

ولكن فساد هذه الاعتبارات بيّن ، لا لأجل الخلداع الحسى وحده ، بل كذلك لسخف الادعاء السابق والقتال بقيام شبهة بين أفكارنا الحسية والموضوعات الخارجية . إذ مهما كان من وجود هذه الأجسام ، فلا يمكن عقلاً إثبات شبهة ما بين أحوال النفس ، وبين الجسم الذى تمثله لنا فكرة الامتداد الواضحة المتميزة .

هذه هى النتائج السلبية التى يودى إليها الفحص عن فعل النفس المرتبطون فى الظاهر بالأجسام . وتلك النتائج وإن كانت لا تبرر الحكم بوجود الأجسام فهى مع ذلك لا تقطع بعدم وجودها ، ما دام الإدراك الحسى والخيال اللذان يقوم عليهما الحكم علامتين على طبائع مختلفة عن طبيعة الجوهر المفكر .

وإن قيام هاتين العلامتين فى النفس يصبح أمراً له مغزاه بعد أن اثبتنا وجود الله ، أى وجود كائن كامل ، حائر على كمال القدرة ، وعلى كمال الطيبة ،

(١) التأمل السادس ٢١٠ .

(٢) التأمل السادس ٢١٠ - ٢١١ .

لا يُخدع ولا يُخدع . يمكننا بعد هذا الإثبات ، وبفضله ، الاستعانة بالعلامتين السابقتين على إثبات وجود الأجسام . ولا يلزمنا لتلك الغاية وفي مرحلة اليقين التي بلغناها ، الخروجُ عن الإدراك الحسى والإدراك الخيالى القائم عليه ، ويكفينا تأييدهما ، وتجنبيهما الوقوع فى الخطأ . وهناك مرحلتان فى هذا التأييد : الأولى تقضى بأن يكون الإدراك الذى يقوم عليه الحكم جلياً متميزاً ، أى أن يكون موضوعه ماثلاً للفكر ، متميزاً عن غيره . وإننا قد لاحظنا فى إدراكنا للأجسام موضوعاً حائراً على هاتين الصفتين ، وهو الامتداد الهندسى ، وما يتبعه من شكل وحركة وعدد . وعلى ذلك ، فالإدراك الحسى ، وما يقوم عليه من خيال ، فى اتجاهه نحو الأجسام الخارجية أو نحو البدن ، لا يخطئ فى نسبة الامتداد إلى تلك الأجسام<sup>(١)</sup> .

ولكن الإدراك الحسى لا يتضمن تصور طبيعة الأجسام من حيث هى امتداد وشكل وحركة فحسب . إنه يتضمن فوق ذلك ، وقبل أى شئ آخر ، ميلاً إلى تقرير وجود الأجسام بصفاتها المذكورة ، وبغيرها من الصفات . إن الإدراك الحسى ميل واندفاع نحو ذلك الوجود ، ولا يُفهم إلا بهذا الميل . وبمقتضى اجتماع العاملين ، عامل الإدراك الجلى المتميز للأجسام فى صفاتها الهندسية ، وعامل الميل لإثبات هذه الأجسام فى الوجود ، يتم الحكم بهذا الوجود ، ما دام الميل إلى الإثبات ليس فى حقيقة الأمر إلا إرادة ذلك الإثبات ، وما دامت تلك الإرادة خاضعة لإدراك جلى متميز . أما وقد يجوز منطقياً أن ندرك أجساماً ونميل إلى إثبات وجودها دون أن تكون هناك أجسام ، فلا بد عندئذ من الرجوع إلى ضمان مطلق ، هو الأساس النهائى لحكمنا الوجودى . وهذا هو ضمان الله لجميع أحكامنا عندما تكون قائمة على إدراك جلى متميز : فالله خلق فينا الإدراك والإرادة ، ووجههما التوجيه اللازم ، بمعنى أنه ليكون خداعاً

(١) التأمل السادس ٢١٤ . مبادئ الفلسفة الجزء الثانى فقرة ١ راجع هذا النص وترجمته فى نهاية كتابنا ٢٠٩ - ٢١١ .

لو سمح بأن نخطئ كل مرة نحكم فيها بوجود ما نلحكه إدراكاً جلياً متميزاً ، وما تندفع إليه لإزادتنا اندفاعاً لا مقاومة عقلية تمنعه <sup>(١)</sup> .

وعلى ذلك ، فالحكم بوجود الأجسام الخارجية حكم صائب ، طالما اعتبرنا تلك الأجسام امتداداً وامتداداً فحسب . الأجسام إذن موجودة .

ما القول الآن في تلك الصفات التي ننسبها للأجسام والتي تختلف اختلافاً كلياً عن صفة الامتداد ، وعما يتبع هذه من شكل وحركة وعدد وزمن ؟ ما القول في كيفيات مثل الحرارة واللون والصوت والرائحة والطعم ، التي ننسبها إلى الأجسام ؟ بل ما القول في كيفيات مثل اللذة والألم التي نعتقد أن الأجسام تحدثها فينا ، والتي نعتقد أيضاً أنها تحدث في أجسامنا ؟

واضح أن كيفيات مثل اللذة والألم لا تختلف أساساً عن أحوال النفس الأخرى ، ولا يمكن قيامها في جسم نعرف بوضوح أن الامتداد صفته الرئيسية . وواضح أيضاً أن الحرارة واللون والصوت والرائحة مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بأحوال النفس ، بل أنها في ذاتها لا تخرج في نهاية الأمر عن تلك الأحوال . وكيف ننسبها عندئذ إلى الأجسام ، وهذه امتداد وشكل وحركة ؟ إلا أنه يتضح من ناحية أخرى ، أن الأجسام التي نحكم بوجودها تبدو لنا وكأنها حاملة لتلك الكيفيات ، أو قادرة على إحداثها في النفس ، وأن وجود تلك الأجسام يبدو مرتبطاً بالكيفيات المذكورة ، بدرجة لا تقل عن ارتباطه بالامتداد ذاته . وأوضح من ذلك ، أن هناك من بين تلك الأجسام جسماً ، يبدو أنه دون غيره مركز للذة والألم والحرارة وسائر الكيفيات التي تمت لأنفسنا بأوثق الصلات . هذا الجسم هو جسمنا أو البدن الذي لم نحكم بعد بوجوده ، على الأقل في صفاته الخارجية عن الامتداد ، ومن حيث أنه متحد بأنفسنا .

إن في تلك الصفات الخارجية عن الامتداد ، سواء كانت لوناً أو صوتاً أو

لذة أو ألماً ، ازدواجاً في المعنى ، إن صح القول . فهي مرتبطة بالجسم في وجوده ، وهي مرتبطة أيضاً بالنفس في تعلقها بوجود الأجسام عامة ، وبوجود البدن بنوع خاص . وإدراك الصفات المذكورة ليحمل هذا الازدواج في المعنى بوضوح كامل . وعلى ذلك فالصفات المذكورة ، وإدراكنا لها ، إنما علامه على الأقل على ميدان ازدواج واختلاط واتحاد ، كما كان إدراكنا للامتداد علامة على تمايز بين النفس والأجسام . وإن صحت تلك المقارنة الأخيرة ، صبح لنا أن نقول أنه كما كان إدراكنا للامتداد أساساً عقلياً للحكم بوجود امتداد خارجي ، كذلك يكون إدراكنا لتلك الصفات من لون وصوت ولذة وحرارة ، وما إلى ذلك أساساً للحكم بوجود اتحاد بين النفس والجسم . وكما يجب اعتبار الله أساساً لصحة الحكم بوجود امتدادها خارجي ، بمعنى أنه ليكون سبباً لخداعنا لو كنا مخطئين في هذا الحكم ، كذلك يجب اعتبار الله أساساً لحقيقة الاتحاد بين النفس والبدن ، وبالتالي لصحة الأحكام القائلة بوجود ارتباط ما بين الصفات المحسوسة المذكورة وبين الأجسام بوجه عام ، وبينها وبين جسمنا بوجه خاص ، وبقدرة تلك الأجسام على التأثير في أنفسنا عن طريق البدن ، واحداث إحساسات اللذة والألم وما إليها ، في أنفسنا<sup>(١)</sup> .

وعلماً التأمل في ذلك الاتحاد بأنه بين ميدان وجود صفته التفكير الخالص ، وميدان وجود صفته الامتداد الخالص ، الامتداد الهندسي . أي أن هذا الاتحاد واسطة بين الميدانين ، وواسطة خير ، إن صح القول . فبمقتضى هذا الاتحاد الذي تعمل منه حياتنا اليومية ، ترتبط الأجسام الخارجية بجسمي وبنفسى على نحو يؤثر في تلك الحياة ، وتظهر آثاره فيها من نفع أو ضرر ، وتكون من علامات هذا النفع وذاك الضرر ، ما يعرف باللذة والألم . بل بمقتضى هذا الاتحاد أيضاً ، تبدو الأجسام وكأنها حاملة لكيفيات مثل

( ١ ) التأمل السادس ٢١٧ - ٢١٨ ؛ ثم مبادئ الفلسفة الجزء الثاني فقرة ٢ ، ٣ وما في نهاية كتابنا هذا ص ٢١٠ .



اللون والحرارة والطعم والصوت وما إلى ذلك ، التي تصدر في النفس عن تأثير الأجسام ، وإن لم تكن موجودة في تلك الأجسام بالمعنى الدقيق . وكأن الكيفيات « الثانوية »<sup>(١)</sup> هذه ، معالم العلم الخارجي بالنسبة لنا وحياتنا اليومية ، متصلة بتلك الحياة بدرجة أقل أو أكثر ، حسب مقدار اختلاطها بالنفس ، أو ظاهراً تمايزها عنها : فاللذة والألم ، وتليها الحرارة ، والبرودة من أشد الكيفيات ارتباطاً بحياتنا ، واللون والضوء من أضعفها . نعم إن هذه العلامات من لذة وألم ، وتلك الكيفيات الثانوية أيّاً كانت قد نتخذنا حتى فيها يلحق حياتنا من نفع وضرر ، أو فيها يرتبط بتلك الحياة في اتساقها ونظامها اليومي بوجه عام . وأعظم دليل على ذلك ، ما يحدث في الأمراض من تقديرات خاطئة ، بصدد الحرارة والبرودة ، والحلاوة والمرارة وما إليها<sup>(٢)</sup> . ولكن هذا الخداع ليس القاعدة ولا يمتنعنا مبدئياً من الاعتماد على تلك العلامات في ميدان حياتنا اليومية ، وما يتصل بتلك الحياة من نفع أو ضرر<sup>(٣)</sup> .

مواقف خطيرة كل الخطر يظهر فيها انحراف الفيلسوف عن بعض قواعده ، كالقاعدة التي تقضى بالاعتماد على الإدراك الحلى المتميز في الدراسة الفلسفية ، وكقاعدة التمييز بين النفس والأجسام بوجه عام ، وبين النفس والبدن بوجه خاص . مواقف فيها انحراف وتحول عن الأسلوب الفلسفي الديكارتي الذي كان كله حرصاً وحذراً وبطءاً وتباطؤاً في إصدار الحكم القاطع . فكيف من خطوات وجب اتخاذها ، وكيف من اعتراضات وجب على ديكارت الرد عليها قبل الحكم بوجود الله ، أو القاطع بوجود امتداد خارجي ؟ بل كيف من عقبات اعتقد الفيلسوف ضرورة وضعها ثم إذلالها قبل اليقين ، وقبل تعرف موضوعات اليقين ؟

(١) والمعبارة « كيفيات ثانوية » secondary qualities هي التي استعملها كل من العالم الطبيعي بويل والفيلسوف الإنجليزي جون لوك للدلالة على الكيفيات التي ميزها ديكارت عن الكيفيات المنتمية للجهة كالامتداد والشكل والحركة ، التي أزم تسميتها في نظر هذين المفكرين « كيفيات أولية » primary qualities

(٢) التأمل السادس ٢٢٠ - ٢٢١ .

(٣) التأمل السادس ٢٢٤ .

وقد حاول ديكارت أن يفسر هذا الموقف الذي اتخذه وخرج بمقتضاه على مبدأ الجلاء ، والتميز في حرفيته على الأقل ، وذلك في خطابين هامين كتبهما في عام ١٦٤٣ إلى الأميرة إليصابات<sup>(١)</sup> : يقول في الأول منها أنه لا بد من التمييز بين أفكار ثلاث رئيسية تملكها النفس بطبيعتها : فالنفس لديها فكرة عن ذاتها ، أو عن الجوهر المفكر ، ولديها فكرة عن الأجسام أو عن الامتداد ، ولديها أخيراً فكرة عن الاتحاد بين الجوهرين. وتمايز ميادين الوجود والمعرفة بحسب اندراج كل منها تحت فكرة من هذه الأفكار الثلاث : فيدان الله مثلاً ينلجج تحت فكرة الجوهر المفكر ، وميدان العلوم الرياضية والطبيعية مرتبط بفكرة الامتداد ، ويبقى أن يكون الميدان الإنساني مندرجاً تحت فكرة الاتحاد<sup>(٢)</sup> ويرى ديكارت أن أهم أخطائنا في العلوم ، وفي الميتافيزيقا أيضاً ، صادرة عن خلطنا فكرة من هذه الأفكار بأخرى ، وعن خلطنا مبادئ تابعة لفكرة معينة منها ، بمبادئ تابعة لفكرة أخرى : فلا يصح أن نقرر عن الأجسام وعن الظواهر الطبيعية بوجه عام ، ما يرجع إلى مبادئ متعلقة بالاتحاد بين النفس والجسم ، كتقرير الكيفيات المحسوسة عن الأجسام ؛ كما أنه لا يصح أن نفهم النفس ومعانيها الخاصة بالاعتماد على مبادئ متعلقة بالاتحاد أو العكس<sup>(٣)</sup>.

لا بد إذن من الفصل والتمييز بين الميادين المختلفة . أو بتعبير أكثر دقة لا بد من الفصل والتمييز إذا اعتبرنا ميدان النفس وحدها ، أو إذا اعتبرنا ميدان الجسم أو الامتداد وحده ، ثم يجب ترك التمييز جانباً إذا عالجنا ميدان الاتحاد بين النفس والبدن. وإذا كان منطقنا في الميدانين الأولين منطق تمييز ، فلا بد فيما يتعلق بالميدان الثالث إتخاذ منطق جديد ، هو منطق الاتحاد والوجود ، منطق الميدان الإنساني .

(١) راجع هلمن الخطابين في طبعة لاهلياد لمؤلفات ديكارت أولها بتاريخ ١٦٤٣/٥/٢١  
(٢) (٩٢٠ - ٩٢٢) وثانيهما بتاريخ ١٦٤٣/٦/٢٨ (٩٢٦ - ٩٣٠) .

(٢) ٩٢١ .

(٣) ٩٢٢ .

ولاشك في أن هذا المنطق الجديد هو الذي جعل فيلسوفنا يقول في الخطاب الثاني من الخطابين المذكورين أنه لا بد من الرجوع إلى الفكر وحده فيما يتعلق بميدان النفس ، وإلى الفكر المستعين بالخيال فيما يتعلق بميدان الجسم ، وإلى الإحساس والشعور فيما يتعلق بميدان الاتحاد<sup>(١)</sup>. ولما كانت دراسة الجسم في صفاته الهندسية من شأن الرياضة ، ودراسة النفس في صفة التفكير من شأن الميتافيزيقا ، وجب علينا الاعتراف بقيام علم جديد أو نوع جديد من المعرفة هو ذلك النوع الذي يهتم ويعنى بالنفس المتحدة بالجسم ، وبالجسم المتحد بالنفس. ولديكارت بهذا الصدد اعتراف غريب ، أنه قد خصص في الماضي بعض ساعات قليلة كل يوم للرياضيات ، وأنه لم يخصص للميتافيزيقا إلا ساعات قليلة في حياته كلها . أما فيما يتعلق بميدان الاتحاد بين النفس والبدن ، فهو منشغل به طول الوقت<sup>(٢)</sup>.

وتفسير هذا الاعتراف واضح : أن المشكلات المتعلقة بالعلم الرياضي متعددة ، ولا مفر من معالجة كل منها في دقة . أما الميتافيزيقا فيمكن أن تكون مبادئها ماثلة لنا ، وأن نكون متيقنين منها . وعندما يتم لنا هذا ، يمكننا الانتقال إلى ميدان أهم وأخطر ، وهو ميدان حياتنا العملية ، وذلك بشرط ألا نسمى المبادئ الميتافيزيقية<sup>(٣)</sup> ، هذا لأنه وإن كانت تلك المبادئ لا تبدو قابلة للاستخدام وتطبيق مباشرين في الميادين العملية والوجودية ، إلا أن أساس تلك الميادين وأساس العلم الرياضي ذاته هو اليقين بوجود الله ، الكائن الكامل .

ولاشك في أن التأمل في المسائل المرتبطة بحياتنا وإحساساتنا الخارجية والباطنية ليؤدي إلى نتائج فلسفية غير تلك التي يودى إليها التأمل الميتافيزيقي . وربما كان الشعور بهذا الاختلاف هو ما منع ديكارت حتى الآن من الكتابة في الميدان

(١) خطاب ديكارت لاليسابات في ٢٨/٦/١٦٤٣ . ٩٢٧ .

(٢) ٩٢٨ .

(٣) ٩٢٩ .

الجديد . فالتأمل الميتافيزيقي مرتبط في أساسه بالتمييز بين النفس والبدن ، بين ما يرجع للنفس وحدها وما يرجع للجسم وحده ، بينما كان التفكير في الميدان الإنساني مرتبطاً بالاتحاد بين النفس والبدن . فبينما كان التأمل الأول مراعاة مستمرة لما يقتضيه التمييز من تفكير محدد ، ومن استقلال عن شروط الحس والخيال التي تتضمن اختلاطاً يعوق التفكير الفلسفي المحرد ، ويعوق بالتالي قيام المعرفة الميتافيزيقية ، فإن التفكير في الميدان الإنساني لا يهمل الإحساس والشعور ولا يخشى من ظواهر اختلاط في موضوعاتها . كما أن هذا التفكير ذاته يتضمن الاعتراف بالعاطفة والانفعال ، رغم ما قد يحدثان في النفس من ظواهر اضطراب يمنعها من التأمل الميتافيزيقي ومن التخیل الرياضي ، ولكنه لا يمنعها من مراعاة شروط الاتحاد الوجودي بين النفس والبدن ، كما لا يمنعها من رد الفعل على تأثير البدن والأجسام فيها. إن هذا التفكير الذي يحترم شروط الواقع ليتجه في جرأة إلى مراعاة مستمرة للاتحاد ، بعد أن كان التفكير الميتافيزيقي يختص بمراعاة دقيقة للتمييز الفاصل بين النفس والبدن . ولكن ما معنى التفكير في الاتحاد بين جوهرى النفس والبدن، إن لم يكن تفكيراً في أن الجوهريين يُكوّنان شيئاً واحداً ، بل جوهرًا واحداً<sup>(١)</sup> ؟ هذا الشيء الواحد هو الإنسان ذاته .

ونجد ديكارت ينصح الأميرة إليصابات<sup>(٢)</sup> ، بألا تفكر في الاتحاد عندما تفكر في التمييز ، وبألا تفكر في التمييز وبألا تراعيه عند ما تراعى الاتحاد ؛ لأن الضربين من التفكير يتعارضان تعارضاً منطقياً وواقعياً . بل هو يذهب أبعد من ذلك ويعترف للأميرة بأن لا مانع لديه في أن تنسب الامتداد إلى النفس وأن تعتبر النفس ممتدة<sup>(٣)</sup> ، وذلك بشرط أن تراعى أن امتداد النفس مخالف لامتداد الجسم ، وأن معنى امتدادها ليس إلا معنى اتحادها بالجسم

(١) ٩٢٨ - ٩٢٩ .

(٢) ٩٢٨ .

(٣) ٩٢٩ .

الممتد ، وكونها تؤلف معه شيئاً واحداً .

ولاشك في أن هذا الكلام يعارض المنطق الفلسفي الدقيق . ولكن ميدان الاتحاد لا يعتمد على المنطق الفلسفي الدقيق ، الذي يصلح للنفس وحدها أو للجسم وحده ، أولئك وصفاته السامية . إن ميدان الاتحاد يحمل علامات الواقع والوجود : فملاحظاتنا الساذجة تعلمنا كل يوم بوجود تأثيرات مستمرة ومتبادلة بين النفس والبدن ، بين النفس والعالم الخارجي . إنها تعلمنا بوقائع لا يمكن بصدها إلا ملاحظة الاختلاط والامتزاج والازدواج ، أى في نهاية الأمر ، الوحدة الواقعية الوجودية . وسنرى دراسة الانفعالات وطرق الإنسان في ضبطها والسيادة عليها تؤدي بنا إلى اليقين من حقيقة هذا التفاعل المستمر ، والاتحاد المستمر ، من حقيقة هذه الوحدة الإنسانية .

وقد يتساءل قارئ ديكارت : وما الفائدة من الفلسفة عندئذ ، إذا وجب الرجوع في نهاية الأمر إلى الملاحظات الساذجة والمواقف الواقعية المعتادة ؟ ولماذا وجب تكلف جميع المجهودات العقلية السابقة ، لالتقاء إلى موقف يشابه موقف رجل الشارع أشد المشابهة ؟

ونظن إجابة ديكارت بسيطة كل البساطة ، وهي أن المواقف التي انتهى إليها بصدد العالم والإنسان قد لا تتعارض في الظاهر وفي اللفظ مع موقف رجل الشارع . ولكنها تخالفها في أنها موطدة ومؤسسة تأسيساً فلسفياً ، وفي أن الفلسفة وراء جميع هذه المواقف .

ويجب ألا ننسى أن عالم الأجسام ، وأن العالم المحسوس كما يقرره رجل الشارع ، لا مكان له في مستوى اليقين الفلسفي . وإذ لكى يكون في هذا المستوى لا بد من وضعه أولاً موضع الشك ، ولا بد من تعليق كل حكم بصده ، وذلك حتى يتم اليقين . ويبقى وجود الأجسام معلقاً إلى أن نتأدى في اليقين الفلسفي ، إلى النفس وإلى الله الخالق . وعندئذ نصبح قادرين على تأسيس أحكامنا بصدد وجود الأجسام .

وإن صبح هذا الكلام ، فلا يمكن أن نقول أن موقف الفيلسوف من العالم الواقعي الذي تأسس في اليقين ، وبفضل اليقين بوجود الله القادر الخالق الصادق ، أن هذا الموقف هو موقف رجل الشارع بعينه ، وإن كان العالم الذي يقرره رجل الشارع هو بعينه عالم الفيلسوف . إن الموقف يمتاز على الأكل بأمرين : أولهما ، أن الفيلسوف قد أصبح في مأمن من هذا الخداع المطلق الذي افترضنا مرة أن الإنسان قد يقع فريسة له . والثاني : أن العمل والتطبيق في العالم يصبحان مستندَيْن إلى أسس مستقرة ثابتة .

## القسم الثالث : خصائص الوجود

### الفصل السادس : العالم

بعد عرض أسس اليقين الفلسفي ، والحديث في موضوعات هذا اليقين ، وهي في الترتيب الذي إرتآه ديكارت : النفس ، الله ، فالأجسام ، يحل بنا أن نعرض لخصائص تلك الموضوعات والعلاقات القائمة بينها والتي تجعل منها عالماً بمعنى الكلمة ، كوناً شاملاً ، أو وجوداً . وستجده في نهاية عرضنا ، إلى الإنسان ، لدراسته لا في طبيعته وماهيته الخالصة ، بل في شروط وجوده ، لدراسته كوجود — في — العالم<sup>(١)</sup> ، كما يقول الفلاسفة المعاصرون .

ولا شك في أن الله هو أساس الفلسفة ، وعمادها الأول ، لأنه أساس اليقين التام وأساس الوجود في الوقت ذاته . — وقد عرضنا فيما سبق لعلاقة الله باليقين . لننظر الآن إلى الله في علاقته بالوجود ، ولنتبين أثره ، وتدخله في العالم ، وفي الوجود الإنساني .

والله في علاقته بالوجود هو الكائن الخالق ، والصفة التي يتسم بها من حيث هو أساس الوجود وأصله ، صفة الخلق ، أو صفة القدرة الخالقة . والسؤال الذي لا بد من الآن الإجابة عليه هو : كيف تتبين صفة الخلق هذه في العالم الذي نعيش فيه ؟ أو بتعبير آخر : على أي نحو خلق الله العالم وحفظه في الوجود ؟ وقد يبدو من المغالاة والجرأة أن نضع مثل هذه الأسئلة ، ونحاول الإجابة عليها ، لولا أن الفلسفة تبدأ عند ديكارت بهذه الأسئلة ذاتها ، وتتفصل بوضعها عن العلوم وعن طرق العلوم في البحث والتفكير . وقد رأينا بعد عرض منهج البحث في العلم ، وفي حقائق العلم ، أن تلك الحقائق في أصولها ومبادئها الأولى لا تُفرض على الله فرضاً ، لأنه هو الذي خلقها من لا شيء<sup>(٢)</sup> . وإذا

(١) in der-welt-sein عنه هيجر مثلاً .

(٢) راجع فيما سبق ٨١ - ٨٧ .

كانت تلك الحقائق التي نصفها بالثبات والخلود ترجع إلى القدرة الإلهية الخلاقة ، فما القول في العالم الطبيعي ، وصفة الحدوث فيه تشير إلى تلك القدرة إشارة مستمرة ؟ . وإن كان الثبات في الحقائق العلمية علامة على تلك القدرة اخلاقية في صفتها المطلقة ، سواء قصدنا بذلك أن تلك الحقائق لتكون منعقدة لو أن الله لم يخلقها ، أو أن الله لن يكون هو ذاته إن لم يكن خلقها ، فإن وصف الحدوث في العالم لتوحى بناحية في الخلق الإلهي لا يمكن أن توحى به الحقائق العلمية ، هي الناحية الزمنية . فالحدوث معناه الحدوث في الزمن ، وكون العالم حادثاً معناه أن الله خلقه في الزمن .

وقد رأينا في وجود النفس علامة بينة على فعل الخلق هذا : فالنفس كائن في الزمن ووعي مباشر بالوجود الزمني . « أفكر إذن أنا موجود » . أنا موجود ، إذن . ولكن كم من الوقت ؟ إني موجود طالما كنت أفكر ، اذ قد يتأتى ، لو أتوقف في التفكير لحظة ، أن أتوقف كذلك في الوجود<sup>(١)</sup> .

هذه هي ظاهرة الوجود الزمني النفساني . وعلى هذه الظاهرة يمكن إقامة دليل على وجود الله ، إن صح الكلام عن دليل . فالنفس تعرف أنها موجودة في اللحظة الحاضرة ، وأنها كانت موجودة في اللحظة الماضية ، دون أن تعرف في ذاتها قدرة على الانتقال من اللحظة الماضية إلى الحاضرة ، وعلى ذلك فالحظتان منفصلتان . ولا تعرف في ذاتها قدرة حتى على الثبات في اللحظة الحاضرة ، ولا على الانتقال منها إلى لحظة مستقبلية ، وعلى ذلك فالحاضر والمستقبل منفصلان أيضاً . — أما والنفس موجودة الآن ، وقد انتقلت من الماضي إلى الحاضر ، وقد تنتقل من الحاضر إلى المستقبل ، فذلك لأن هناك كائناً قادراً على تثبيت أقدامها في الحاضر ، وعلى الانتقال بها إليه ، ومنه إلى المستقبل . وهو قادر على كل هذا لأنه سبب ذاته . هذا الكائن هو الله .

(١) التلألؤ الثاني . ص ١٦٩ .

(٢) انظر فيما سبق ص ١٣٠ .



إن وجود الله ثابت ، بقدر ما كان وجودنا معرضاً في كل لحظة إلى الانهيار والعدم . وإن وجودنا ليصبح ثابتاً بقدر ما كان هناك موجود يرفعنا في كل لحظة من العدم ، ويقيمنا في كل لحظة في الوجود ، أى بقدر ما كان « خلقنا مستمراً »<sup>(١)</sup> ، مجدداً في اتصال ، ومتصلاً في تجدد .

هذه هي نظرية « الخلق المستمر » وتطبيقها واضح فيما يتعلق بوجود النفس . وديكارت إذ عرضها في تلك الصورة في كتاب « التأملات » ، فهو قد عرضها قبل ذلك في صورة عامة وبصدد العالم المادى ، وبصدد فلسفة الطبيعة كلها ، وذلك في كتاب « العالم » الذى ألفه بين أوائل عام ١٦٣٢ ، وأواسط عام ١٦٣٣ ، ثم في « المقال عن المنهج » . إنه يقرر في « العالم » أولاً ، ثم في « المقال عن المنهج » ثانياً ، أن الله يحفظ العالم في الوجود ، على نفس النحو الذى خلقه عليه ، وأن الفعل الذى يحفظ به العالم ، لا يختلف عن ذلك الذى خلقه به<sup>(٢)</sup> ، وأن تلك القدرة التى خلقته لأول مرة ، لا بد من افتراضها من جديد في كل لحظة من لحظات الوجود<sup>(٣)</sup> .

يقرر ديكارت هذه المعانى ، بصدد العالم المادى ، في مجال لا يشير فيه إلى أدلة على وجود الله ، وكأنه لا يحتاج إلى أدلة ، أو كأنه ينتقل مباشرة من صفة الحدوث الزمنى في العالم ، إلى الاعتراف بأن العالم مخلوق وبوجود خالق ، كما ينتقل مباشرة من ظاهرة الوجود الزمنى النفسانى إلى إثبات الله الخالق .

ولنظرية الخلق هذه نتيجة ميتافيزيقية لاهوتية مباشرة : أن الله ، إذ يخلق العالم خلقاً مستمراً ، وإذ يحفظه كما يخلقه ، فهو إذن لم يخلقه شيئاً فشيئاً ، منتقلاً به من أبسط الصور إلى أكثرها تعقيداً ، ومعتمداً في ذلك على الزمن

(١) création continue .

(٢) « العالم » Le Monde المؤلفات الكاملة لديكارت (أ - ت) المجلد الحادى عشر

ص ٣٧ . ثم المقال عن المنهج ل . ص ١٢٢ .

(٣) التأمل الثالث ص ١٨٩ ؛ الإجابة عن الاعتراضات الخامسة ٣٨٣ .

والتغير الزمنى . بل إنه خلقه فى الأصل ، على الصورة التى نلاحظها عليه الآن<sup>(١)</sup> . وتشير الكتب السماوية بصدد آدم والجنة التى عاش فيها ، إلى أن الله خلق الإنسان ، وكائنات العالم فى صورة كاملة تامة .

واضح أن هذا المعنى اللاهوتى الميتافيزيقي للخلق يتجاوز أفهامنا الإنسانية . ولكنه واضح أيضاً أنه لا بد للفيلسوف من بيان علاقة ما بين حقيقة الخلق ، وطبيعة العلم وتطبيقاته العملية الصناعية .

وقد رأينا مشروع ديكارت فى العلم والعالم المادى لا ينفصل عن الناحية التطبيقية للعلم ، ورأينا فوق ذلك أن المنهج فى غايته وأهدافه متجه إلى تلك الناحية التطبيقية ، وأنه فى ضوء تلك الأهداف ، يمهّد الطريق للعلوم الرياضية فى صيغتها التحليلية ، كما يمهّد الطريق للعلوم الطبيعية فى صيغتها الميكانيكية الهندسية<sup>(٢)</sup> .

ولم يشك ديكارت لحظة واحدة فى إمكان هذا المشروع العلمى : لا فى المرحلة المنهجية ، وقبل أن يثير مسألة الخلق بصدد حقائق العلم ، ولا فى المرحلة العلمية ، التالية لوقفه فى خلق الحقائق العلمية ، ولا فى المرحلتين الفلسفية والأخلاقية ، بدليل أنه صرح فى مقدمة « مبادئ الفلسفة » التى صدرت فى عام ١٦٤٤ ، بأن الفروع الرئيسية لشجرة الفلسفة هى الميكانيكا والطب والأخلاق<sup>(٣)</sup> . ويقتضى المشروع الديكارتي فى المنهج والعلم ، اعتبار العالم الطبيعى امتداداً هندسياً ترجع الحركات فيه إلى تغير أجزاء الامتداد فى أوضاعها المتبادلة .

وقد انتهى ديكارت إلى التعبير عن هذا المشروع فى كتاب « القواعد » ، أى فى عام ١٦٢٨ على وجه التقريب . ثم تأدى بعد هذا الكتاب بستة أو ستين إلى نظرية خلق الحقائق . ثم اتجه مباشرة إلى اكتشافاته العلمية فى ضوء

(١) « المقال عن المنهج » ١٢٢ .

(٢) راجع فيما سبق ص ٧٥ - ٧٧ .

(٣) « مبادئ الفلسفة » المقدمة لـ ٤٧٨ .

منهجه هذا ، وابتدأ في تأليف كتاب « العالم » في عام ١٦٣٢ مفتتحاً هذا الكتاب بذكر الله وبتقرير الخلق ، وبالإشارة إلى « الخلق المستمر » ، ثم رجع صراحة إلى هذه النظرية الأخيرة في « المقال عن المنهج » الذي نشره في عام ١٦٣٧ . والكتابان « العالم » و « المقال » مخصصان في أهم أجزائهما لمسائل العلم والعالم الطبيعي .

ويتضح من مطالعة الكتائين أن نظرية « الخلق المستمر » مرتبطة على نحوها بمظاهر علمية فيزيائية ، وأن ديكارت حاول فيهما أن يستدل على أوضح المعاني الخاصة بأصول العالم المادى ، وأن « يفترض » وصفاً لهذا العالم ولظواهره ، قائماً على تلك الأصول ، ومتناسباً في الوقت ذاته مع تلك النظرية الميتافيزيقية اللاهوتية التي نشير إليها<sup>(١)</sup> . ولا مفر من « الافتراض » ، بما أنه من المتعذر على الإنسان « رؤية » علاقة الفعل الإلهي المطلق للخلق بتفاصيل الأحداث الزمنية ، وبما أنه من الضروري أن يقف الإنسان على تلك الأوجه التي يستطيع بها السيادة على العالم والسيطرة عليه .

ولذلك نجد ديكارت يقوم في كتاب « العالم » كما في « المقال عن المنهج » ، بمحاولة رائعة لا لكى يفسر العالم المادى وظواهره ، بل لكى يتخيل ذلك العالم في نشأته . إنه يصور نفسه متفجعاً على عالم جديد<sup>(٢)</sup> ، غير عالمنا هذا ، عالم جدير بأن يكون الله خالقه ، ويتفق حقيقة الخلق المستمر ومعاني النفس الواضحة ، ويتناسب أخيراً ومطالب العمل والتطبيق والصناعة .

أما المعنى الواضح الذى لديه عن أصول العالم المادى ، فهو معنى الامتداد ليس إلا ، وما يتبع ذلك من تصور هندسى للحركة والتغير العالمى . أما الوصف الذى « يفترضه » أو يتخيله ، فهو الوصف الميكانيكى الهندسى ، كما رأينا . فالمادة التي يعمل العالم منها ، يجب ألا نفرض فيها خصائص نراها في

(١) وانتهى منه في أواسط عام ١٦٣٣ .

(٢) « العالم » المجلد الحادى عشر [أ. - ت. - ج. ص ٣٢ - المقال عن المنهج ل ١٢٠ - ١٢١ .

أجسام دون أخرى<sup>(١)</sup> ، إنما يجب تصورها على نحو يفهمه ويقره العقل الطبيعي النير ، ذلك العقل الذى يهتدى بالمبادئ الرياضية . فالمادة امتداد هندسى يملأ المكان ويشغله ، بحيث لا يبقى فيه خلاء أو فراغ ، لأنه مما لا يمكن تبريره أن يكون الله خلق أجزاء مادية<sup>(٢)</sup> فى مكان ، وترك العدم فى مكان آخر<sup>(٣)</sup> . إننا أمام ملاً هندسى مطلق .

وبتّين أنه لا يمكن أن ننسب للامتداد هذا أى صورة من تلك الصور الجوهرية الغامضة التى افترضها المدرسيون<sup>(٤)</sup> ، وبالتالي أى مظهر من مظاهر القدرة والفاعلية . إن الامتداد جامد كل الجمود . وإن صح ذلك ، فعنى الحركة لا يخرج عن أجزاء الامتداد وعن تغير أوضاعها فيما بينها . ولذلك كان المبدأ الأول والرئيسى الذى يخضع له العالم فى حركته هو مبدأ القصور الدائى ، أى مبدأ الجمود بالتعبير الصريح . وينص هذا المبدأ ، كما هو معروف ، على أن كل جسم يبقى على الحال التى هو عليها ، ولا يتركها إلا باحتكاكه بالأجسام الأخرى<sup>(٥)</sup> . أو بتعبير آخر : يبقى الجسم الساكن ساكناً والجسم المتحرك متحركاً بحركة مستقيمة منتظمة ، ما لم تتغير حاله من السكون إلى الحركة باحتكاكه بجسم آخر .

وعلى ذلك فإن كان الله السبب الأول الفعال للحركة والحدوث والتغير فى العالم ، فالسبب الظاهر هو الاحتكاك . ولم يصرح ديكارت كما فعل فيما بعد تلميذه ملبرانش Malebranche بأن الاحتكاك هذا سبب غير فعال « يتناسب » والقدرة الإلهية<sup>(٦)</sup> . إلا أن منطق ديكارت يقضى حتماً بتلك النتيجة .

(١) « العالم » (أ) - ت المجلد الحادى عشر ص ٣٣ .

(٢) أ - ت المجلد الحادى عشر ٣٢ ، ٣٣ . مبادئ الفلسفة الجزء الثانى فقرة ١٦ .

(٣) المجلد الحادى عشر ٣٣ .

(٤) « مبادئ الفلسفة » الجزء الثانى فقرة ٣٧ .

(٥) « طالع للبرانش : أساديث فى الميتافيزيقا والدين » Entretien sur La Métaphysique et la Religion

la Religion الحديث السابع .

والمهم أن الاحتكاك الذى ينجم عنه تغير الحركة فى العالم لا يقصد به إلا التقاء جسم بآخر ، وحدث التغير عند هذا الالتقاء ، بحيث يقوم التغير فى لحظة الاحتكاك ذاتها ويؤق الاحتكاك أثره مباشرة. أى أن فعل الاحتكاك قائم فى اللحظة ولا يتجاوزها ، ولا يحتمل دواماً أو ديمومة ، إنما يقوم ليتلاشى . وعلى ذلك ، كانت الاحتكاكات التى تؤدى إلى التغير العالمى قائمة فى لحظات ، إن كانت متتالية فهى منفصلة . فلا بد إذن من قدرة عليا للربط بين تلك الاحتكاكات ، ولجعل التغير مستمراً ، وإقامة العالم الحادث المتحرك . وهناك مثال غاية فى الأهمية على حركة تقوم فى اللحظة وتؤق أثرها مباشرة ، وهى حركة الضوء . فالضوء يُدركُ الناظرَ إليه مباشرة ، وينتقل إلى العين ، كما تنتقل حركة العصا من أحد طرفيها إلى الآخر ، إنتقالاً مباشراً . وثقة ديكارت فى الذرية الزمنية للضوء لا تتزعزع ، إلى حد أن يدعى أن « فلسفة الطبيعية كلها انتهاره لو صح تأخر فعل الضوء فى انتقاله <sup>(١)</sup> » ، وذلك لأن التأخر يقتضى انفصالاً فى الامتداد أو خلاء ، أى عدماً مطلقاً ، وهو مالا تسمح به القدرة الإلهية .

وتلك القدرة هى قدرة « الخلق المستمر » . وإن كان الخلق مما يجاوز أفهامنا البشرية ، فهناك مقابل له فى عالمنا الجاهل هذا الذى ترجع الحركات فيه إلى احتكاك يقوم فى لحظة ليتلاشى . هذا المقابل فى نظر ديكارت ، هو احتفاظ الحركة بمقدار ثابت لا يتغير فى جميع لحظات العالم ، أو هو « مبدأ ثبات مقدار الحركة » : ففى جميع لحظات الزمن منذ اللحظة العالمية الأولى ، كان مقدار الحركة التى طبعها الله على العالم واحداً بعينه ، وعلى ذلك كانت حال العالم فى لحظة معينة ، معادلة لها فى أى لحظة أخرى ، وكان كل تغير فى تلك اللحظة كما فى غيرها يقوم تبعاً للاحتكاك ، دون أن يكون هناك تغير ما فى مقدار الحركة العالمية ذاتها .

ويذكر ديكارت قوانين الاحتكاك السبعة<sup>(١)</sup> ، التي تنشأ عنها التغيرات الكبرى في العالم . ثم يعرض بفضل فكرتي الامتداد والحركة الهندسية ، في استدلال متصل لقوانين العالم وظواهره العامة ، تلك التي يمكن أن تتخذ الصيغة الرياضية اليقينية ، إلى أن يبلغ المرحلة التي يجب الانتقال فيها من الاستدلال إلى التجربة ، وذلك عندما تؤدي القوانين الطبيعية إلى عدة نتائج محتملة كلها ، وتتفق كلها مع التفاصيل الواقعية القائمة بالفعل . في هذه المرحلة يلتجئ الطبيعي إلى التجارب ، ولكنه في هذه المرحلة أيضاً يأخذ صفة السيادة ، من حيث أنه لا يفترض التفسير فحسب ، بل يفرضه على الطبيعة فرضاً .

ويكون ذلك باعتبار ظواهر الطبيعة وآثارها ناتجة عن اجتماع أجزاء للامتداد ، لها شكل هندسي معين وحركة معينة ، على النحو الذي تجتمع عليه أجزاء آلة صناعية أو أجزاء جسم مصنوع . ويرى ديكارت أن هذه الموازنة بين ظواهر الطبيعة وآلات الصناعات ، ومصنوعاتهم قد أفادته أعظم الفائدة في كل تفسير قام به للظواهر الخاصة : وأن لا فارق ، بين تلك الآلات والمصنوعات بوجه عام ، وبين الظواهر الطبيعية ، إلا في أن أجزاء الآلات التي تؤدي إلى النتائج المطلوبة ، كبيرة بحيث تلتقطها أو تتركها أعضاء الجسم الإنساني ، بينما كانت أجزاء الظواهر الطبيعية صغيرة جداً تجاوز إدراكنا وحواسنا<sup>(٢)</sup> . وبعبارة أخرى ، يكون تفسير الظواهر الطبيعية بأن يستعين العالم في معمله بأجزاء المادة على نحو يمكنه من استحداث ظواهر ماثلة لتلك التي يريد تفسيرها . فالفرض الطبيعي معمل تركيبى إذن ؛ والتفسير الطبيعي تركيب للظواهر . من جديد ، أو هو محاولة من جانب الإنسان بوجه عام ، والطبيعي بوجه خاص لصناعة الظواهر أو لصناعة ما يعادها ، ويمثلها أو يشابهها . ولذلك كان الطبيعي عالماً ومهندساً وصانعاً في الوقت ذاته .

( ١ ) مبادئ الفلسفة الجزء الثاني من فقرة ٤٥ - ٥٢ .

( ٢ ) « مبادئ الفلسفة » الجزء الرابع فقرة ٢٠٣ .

وقد رأينا ديكارت « يتخيل » ذاته متفرجاً على ذلك العالم « الجديد » الذى يستطيع الله أن يخلقه ، فى أى لحظة ، من الامتداد والحركة المنتمية وحدهما . ونجده الآن يتخيل ذاته صانعاً ، يستخدم الامتداد والحركة ، لا لتكميل الصناعة الإلهية ، وهى كما يقول « كاملة منذ البدء » ، بل لصنع ظواهر تماثل تلك التى نجدها فى العالم .

هذا هو العلم الطبيعي الذى يجعل منا « سادة على الطبيعة ومسخرين لها »<sup>(١)</sup> ويبدو أن ديكارت قد ذهب منذ بداية تفكيره العلمى إلى أبعد مدى ممكن فى تصور تفسير للظواهر يجمع بين العلم والصناعة ، بين النظر والتطبيق . فإننا نعلم أنه فكر منذ سنة ١٦١٩ ، أى منذ سنة المشروع العلمى العجيب فى آلات يصنعها الإنسان ويحاكى بعضها هذا الحيوان ، أو ذاك ، ويحاكى بعضها الآخر. الإنسان ذاته<sup>(٢)</sup>. ونجد ديكارت فى خطاب له فى عام ١٦٣٨ يوضح كيفية استغلال تلك الفكرة استغلالاً كاملاً فى تأييد التفسير الميكانيكى للبحث. يوضح ذلك بصدد الإدعاء القائل بوجود نفس فى الحيوان ، ومشابهة بين طبيعة الإنسان ككائن حافل وطبيعة الحيوان . ولا شك فى أن نعودنا منذ الطفولة رؤية الحيوانات ، والعيش معها ، وملاحظة ألف الناس لها ، أدى بنا إلى تكوين « أحكام سابقة » ، وإلى اعتبار المشابهة السطحية بين الحيوان والناس مناسبة لتقرير وجود نفس فى الحيوان ، بل إلى الانزلاق إلى ادعاء وجود نفس فى النبات أيضاً . إزاء تلك « الأحكام السابقة » ، ما علينا إلا أن نفترض أو أن نتخيل تعوداً آخر ، أو أن نحاول « تجربة عقلية » . مختلفة : لتصور رجلاً لم يشاهد من الحيوانات إلا الإنسان . ولنفترض أنه أتحق القنون الميكانيكية إلى درجة تمكنه من صنع آلات يحاكي بعضها إنساناً ، والبعض الآخر حصاناً ، والبعض كلباً ، أو أى حيوان غير هذه . . . ولنتصور أن هذا الرجل بلغ فى مهارته إلى

(١) « المقال عن المنهج » الجزء السادس ل . ص ١٣٤ .

(٢) راجع كتاب الكيه : لاكتشاف الميكانيزم للإنسان عند ديكارت ص ٥٢ - ص ٥٣ .

حد جعل تلك الحيوانات تمشى وتأكل وتتغذى وتحلث أصواتاً تحاكي أصوات الناس عندما يعبرون عن عواطف طبيعية مثل الخوف أو الغضب أو ما إلى ذلك . لو انتقل هذا الرجل فجأة إلى عالمنا هذا ولاحظ ما فيه من حيوانات ، لفهم مباشرة ما يقربها إلى الإنسان وما يميزها عنه ، ولتأكد أنه لا يمكن تصورها حاضرة على النفس التي تجعل من الإنسان الكائن الذي يعرفه هو في تجربته وتفكيره الشخصي . ولو تصورنا أخيراً أن هذا الرجل كان ملماً بوجود الله وبقدرة اللامتناهية لاستنتج من ذلك وما عرفه في نفسه من قدرة على صنع الآلات التي صنعها ، أن الله قادر على صنع كائنات تماثل الحيوانات التي تعيش بيننا ، وإن وجب افتراض أجسامها آلات غاية في التعقيد ، دون أن تفقد بذلك صفتها الآلية <sup>(١)</sup> .

ليس هناك من شك في أن فرض الحيوان أو الإنسان الآلي الذي خطر لديكارت منذ السنوات الأولى في تفكيره ، كان له أثر كبير في تكوين آرائه عن الجسم الإنساني . ولا أدل على هذا من كتاب « الإنسان » ، ومن أقواله في هذا الموضوع في « المقال عن المسيح » : فهو يفترض أن الإنسان لم يكن في بداية الأمر إلا آلة عملها الله من مادة الأرض . وجعلها أشبه ما تكون بما يسميه إنساناً ، وذلك لا يعطائها لوناً وهيته أعضائها الخارجية فحسب ، بل كذلك بتركيب داخلها من القطلع والأجزاء التي تمكن تلك الآلة الإنسانية من المشي والأكل والتنفس والقيام بسائر الوظائف التي تقوم بها أجسامنا وحدها .

وبمضي ديكارت في وصف تلك الآلة الإنسانية مشبهاً إياها تارة بتمثال وتارة أخرى بساعة أتقن صنعها أمهر الصانع <sup>(٢)</sup> . ولا يرى وسيلة أفضل لتخيل تلك الآلة وأجزائها من اتخاذ موقف عالم التشريع ، الذي يستطيع وحده أن يعطينا فكرة واضحة متميزة عن الجسم الحيواني ، وعن الجسم الإنساني أيضاً .

(١) راجع خطاب في مارس سنة ١٦٣٨ ل . ٧٨١ - ٧٨٢ . راجع أيضاً المقال من المنهج الجزء الخامس ١٢٣ .  
(٢) « كتاب الإنسان » ( ١ - ٢ - ٣ - ٤ - ٥ - ٦ - ٧ - ٨ - ٩ - ١٠ ) .



ويجب ألا نتصور الإنسان في البداية على أنه نفس أو عقل أو روح على حدة . لتخليه جسماً عمل من مادة العالم ذاته ، أى من الامتداد ، وخاضعاً لقوانين الامتداد وحركاته . ثم لتصور النفس على حدة . ولتصور أخيراً الإنسان الكامل على أنه جسم ونفس متحدان فيما بينها <sup>(١)</sup>.

إن لم يقم شك في أن التفكير الآلى الصناعى هو الذى ابتدأ به ديكارت مشروعاته العلمية المختلفة ، فليس هناك شك أيضاً في أن ذلك التفكير ارتبط عنده منذ إنشاء كتاب « القواعد » باعتبار الأجسام والظواهر الطبيعية برمتها امتداداً وأجزاء امتداد تتغير أوضاعها فيما بينها . وبقليل ما توغل التفكير الصناعى في مشروعاته ، فقد تأيد كذلك منذ عهد طويل بالفكرة المنهجية العلمية التى ترجع الأجسام إلى الامتداد الهندسى . وعلى هذا النحو يصبح الضربان من التفكير مظهرى مشروع علمى وتطبيقات واحد ، يجعل الإنسان لا سيداً على الطبيعة الخارجية فحسب ، بل سيداً ومسيطرأ على جسمه أيضاً . ويعبر « المقال عن المنهج » في إشاراته إلى الطب وإلى المحاولات التى يمكن بها إطالة عمر الإنسان وتجنبيه مختلف الأمراض <sup>(٢)</sup> عن فكرة من أهم الأفكار التى عمل منها المشروع الديكارتي في العلم والتطبيق العلمى . وتظهر تلك الفكرة واضحة كل الوضوح في كتاب « مبادئ الفلسفة » ، عندما يشبه ديكارت الفلسفة بشجرة جلورها الميتافيزيقا ، وجزعا الفيزيقا ، وفروعها الثلاثة الميكانيكا والطب والأخلاق <sup>(٣)</sup>.

وقد رأينا علم الامتداد في صوره الهندسية كنى صوره الطبيعية مرتبطاً منذ البداية بالمنهج والعلم الرياضى العام ، بما أن المنهج عبارة عن تهيئة الموضوعات لاتخاذ صورة المقادير الهندسية وذلك لغاية تيسير استخدامها واستغلالها .

(١) « المقال عن المنهج » ل . ص ١٢٢ .

(٢) « المقال عن المنهج » ل . ١٣٤ - ١٣٥ .

(٣) « مبادئ الفلسفة المقدمة » ل . ٤٢٨ .

كذلك هو الأمر فيما يتعلق بعلم الجسم الإنساني ، فهو مرتبط بالطب ارتباطاً شديداً . إلا أن للطب هدفاً آخر غير تأييد المنهج العلمي . إن له هدفاً علمياً يفوق في خطره المهدف العلمي المنهجي وهو إطالة عمر الإنسان وضمان جسمه من الأمراض . وبما أن الصحة عامل من أهم عوامل السعادة الإنسانية ، وجب القول أن الطب يرتبط بالأخلاق ، كما ترتبط الميكانيكا بالطب .

هذه هي الفروع الرئيسية لشجرة الفلسفة التي ثبتت جذورها في أرض الميتافيزيقا ، وقام جزعها في سماء الطبيعة<sup>(١)</sup> . وإن تمعنا في هذا التشبيه للفلسفة وجدنا أنه يتفق تمام الاتفاق مع الأوجه الثلاثة التي نظرنا منها إلى العالم . فقد رأينا أساس العلم في مبدأ « الخلق المستمر » ، ورأينا جسم العالم راجعاً إلى الامتداد الخاضع لمبدأ القصور الذاتي والجمود ، ولكننا رأينا في الإنسان وخاصة في العالم والصانع الإنساني كائناً يفهم إلى حد ما كيف يتحول ذلك الامتداد الجاهل إلى ظواهر واقعية فعلية ، ويفهم بنوع خاص كيف يستطيع هو القيام بالتحويل والتطبيق والعمل . فالتوافق إذن كامل بين النظريات الميتافيزيقية والاستدلال العلمي والتطبيق العملي . إلا أن هذا التوافق يتم في مستويات مختلفة من اليقين : في مستوى اليقين الميتافيزيقي المطلق الذي يقوم على أساسه كل يقين آخر ، وفي مستوى اليقين العلمي الذي يرتبط بموضوعات الهندسة ، والموضوعات الطبيعية الراجعة إلى الامتداد الهندسي ، ثم في مستوى اليقين العملي الذي يؤدي إلى تفسير الظواهر الطبيعية الخاصة إلى الصناعة والعمل . — وقد رأينا في دراستنا للمنهج العلمي وفي بحثنا عن مبادئ الفلسفة التفاوت بين الدراستين العلمية والفلسفية وأهدافهما . ولنا نلاحظ الآن التفاوت بين اليقين العلمي واليقين العملي : فالعلم استدلال قائم على المعنى الواضح المتميز للامتداد ، وعلى قوانين الامتداد الهندسية ، بينما كان اليقين العملي قائماً على التخيل والتصور والافتراض ، كما قال ديكارت ، على « افتراض » أن التفسير الذي نلبي به

والتجربة التي نعملها ، يعبران تعبيراً واضحاً عن الطريق الذي اتخذته الطبيعة في انتقالها من المبادئ الرياضية الاستدلالية إلى الواقع المشاهد بالحوس .

ولا شك في وجود تفاوت بين يقين الميتافيزيقا و يقين العلم : إلا أنه يبدو أن ديكارت قد نجح ، في الظاهر على الأقل ، في تقصير المسافة بين اليقينين ، وذلك ابتداءً من تفكيره في كتاب «التأملات» ، وبنوع خاص في كتاب «مبادئ الفلسفة» : فالنفس حادثة على معنى واضح متميز عن الامتداد ، بقدر ما هي حادثة على فكره واضحة عن النفس<sup>(١)</sup> . والامتداد موضوع فكرة أصيلة في النفس<sup>(٢)</sup> ، وليس وليد افتراض يفيد العمل والصناعة فحسب . لا بل إن الامتداد موجود وثابت في الوجود بمقتضى حكم النفس التي تستخدم مبدأ الجلاء والتميز والتي تعتمد على الضمان الإلهي .

وإن كان وجود الامتداد ثابتاً مقررّاً كان اليقين فيه لا علمياً فحسب ، بل ميتافيزيقياً أيضاً . وعلى ذلك فللعلم الطبيعي في مرحلته الاستدلالية الرياضية ، قيمة تفوق الافتراض والاستدلال ذاتهما ، بما أن موضوع ذلك العلم هو الامتداد ثم الحركة التي هي عبارة عن تغير مواضع أجزاء ذلك الامتداد .

ما القول الآن في التفسير الطبيعي والتجربة الطبيعية وفي التطبيقات القائمة على هذه التجربة؟ لا شك في أن للتفسير قيمة لا تنكر ، من حيث أنه مرتبط بالاستدلال وقائم عليه ، ومن حيث أن الظواهر في ناحيتها الواضحة المتميزة راجعة إلى الامتداد والحركة الميكانيكية . ولكن لا شك في أن هناك تفاوتاً بين الاستدلال والتجريب ، بين المبادئ النظرية في معناها الميتافيزيقي والرياضي ، وبين الواقع . ولا شك في أننا نحسن طريقنا تخميناً في ميدان الواقع هذا ، غير مهتدين فيه إلا بنجاح تجاربنا . وأساس التفاوت هو أن الطبيعة التي خلقها الله اتبعت

(١) راجع بنوع خاص مبادئ الفلسفة الجزء الأول الفقرات ٥٣ ، ٥٤ ، ٦٠ .

(٢) خطاب ديكارت إلى الأديرة إليصابات في ٢٣/٥/١٦٤٣ ل . ٩٢١-٩٢٢ .

حتى بلوغ الواقع طريقاً واحداً ، ولم تتردد ، مثل العالم التجريبي ، بين عدة طرق محتملة ، يمكن الاختيار والتفضيل بينها . بل ربما وجب القول أن الطبيعة لم تتبع طريقاً ما في الانتقال من المبادئ إلى التفاصيل ، لأنها منذ بداية الخلق ، خلقت كاملة في مبادئها وتفصيلها الواقعية .

هناك إذن في نهاية الأمر مسافة شاسعة بين اليقين النظري واليقين العمل التطبيقي ، بين أساس النظر والتفكير وأساس العمل والتطبيق . وتلك المسافة ذاتها لا تختلف عن المسافة التي اعترف ديكرت بوجودها بين النفس المفكرة والواقع المادى المحسوس ، بين الأفكار الميتافيزيقية وبين اليقين الطبيعي التجريبي . وقد جاءت محاولاته في ميدان اتحاد النفس بالبدن<sup>(١)</sup> ، مؤيدة لشعوره بالتفاوت هنا .

وهناك في برنامج ديكرت العلمى ، جزء واحد على الأقل يظهر فيه بوضوح عجز ديكرت عن حل المشكلات العملية التي اعتقد في وقت من الأوقات أنه يستطيع حلها : وهو الجزء الخاص بالطب . نعم في الجسم الإنسانى صفات تتفق وقوانين الميكانيكا والفيزياء العامة ؛ إلا أن هناك أيضاً ظواهر واقعية خاصة بهذا الجسم اعترف ديكرت بعجزه عن تفسيرها تفسيراً كاملاً<sup>(٢)</sup> . وإن كان الأمر كذلك فما قيمة الفرض الآلى في ميدان الإنسان ؟ وهل يمكن الاعتماد على الطب ، بمعناه العلمى الميكانيكى ؟

ويبدو أن آراء ديكرت الطبية قد تغيرت في السنوات الأخيرة من حياته بدليل أنه لم يشر فيما كتبه أثناءها إلى مشاريعه في إطالة الحياة أو تجنب الجسم مختلف الأمراض : بل نجده يكتفى بإعطاء نصائح وإرشادات لتوجيه نفسه

(١) راجع فيما سبق ص ١٢٧ - ١٣٢ .

(٢) راجع خطاب ديكرت إلى شاتو في ١٥/٦/١٦٤٦ ل . ٩٩٦ .

المريض أثناء مرضه وفي مرحلة نقاهته<sup>(١)</sup>، ويشير ديكارت إلى قدرة الطبيعة<sup>(٢)</sup> على مواجهة الأمراض وعلى إعداد الجسم إلى الشفاء . ويظهر أنه فيما يتعلق بشخصه ، قد أصبح في نهاية حياته أكثر ثقة في الطبيعة، منه في الطب العلمي الميكانيكي ، إلى حد أننا نراه في مرضه الأخير الذي أودى بحياته يهمل علاج الأطباء ويسلم أمره لله وللطبيعة في طمأنينة كاملة . ثم يتنبه في الأيام أو في الساعات الأخيرة إلى ضرورة الرجوع إلى العلاج الطبي . وكان ذلك بعد فوات الآوان .

---

( ١ ) راجع خطاب ديكارت إلى الأميرة إليصابات في مايو وأويليه ١٦٤٥ ل . ٩٤٨ ، وفي نوفمبر سنة ١٦٤٦ ل . ١٠٠٣ - ١٠٠٥ . كذلك خطابه إلى الأميرة في يولية ١٦٤٧ ل . ١٠٤٠ .  
 ( ٢ ) راجع في هذا حديثه مع بورمان (وكان هذا في عام ١٦٤٧ ) أ . - ت المجلد الخامس . ص ١٧٩ .

## الفصل السابع

### الإنسان

بعد أن درسنا العلم وخصائصه وموجوداته بوجه عام ، نقف عند أكثر الموجودات الطبيعية تعقيداً ، وأشرفها مرتبة ، نقف عند الإنسان . ولدراسة الإنسان ميزة مزدوجة لا نجد لها في دراسة أى كائن آخر في الطبيعة : فالإنسان جزء من العالم ، جسم من الأجسام الطبيعية . لذلك توقفت دراسته على دراسة العالم ، كما توقفت عمله ، وكما توقفت مشروعاته على تطبيق تلك الدراسة ، ثم الإنسان هو الأنا ، أى النفس ، مبدأ الفلسفة الأولى .

والفلسفة شجرة جلورها الميتافيزيقا ، وجذعها الفيزيقا ، وفروعها الرئيسية الميكانيكا والطب والأخلاق .

ويتضح من هذا التشبيه الذى عمد إليه ديكارت في مقدمة « مبادئ الفلسفة »<sup>(١)</sup> ، أن هناك علوماً تطبيقية ثلاثة هي الميكانيكا والطب والأخلاق ، مرتبطة أوثق الارتباط بعلم الطبيعة . ولأننا نعرف أن هذا العلم يدرس موجودات العالم في صفاتها العامة ، ثم يدرس أهم أنواع تلك الموجودات ، في الخصائص الرئيسية لكل منها . يبدأ بالشمس والكواكب والقمر ، ثم يدرس الضوء ، ثم ينتقل إلى موجودات العالم وخصائص تلك الموجودات وتركيباتها الحركية وأفعالها وانفعالاتها — وتقوم دراسة الطبيعة في أساسها ومنهجها على اعتبار الموجودات راجعة إلى الامتداد والحركة ، أى على اعتبارها اعتباراً آلياً بحتاً . ويؤدى ذلك الاعتبار إلى معرفة تفصيلية منظمة للظواهر الطبيعية ، كما تؤدى تلك المعرفة إلى استخدام الظواهر بما فيها الظواهر الإنسانية ، وذلك في سبيل السيادة على العالم ، وعلى الإنسان أيضاً . الارتباط وثيق إذن بين العلم والسيادة ، بين علم الطبيعة من ناحية ، وبين الميكانيكا والطب والأخلاق من ناحية أخرى .

ويدرس الطب الجسم الإنساني على أساس اعتبار هذا الجسم مجموعة مترابطة من تركيبات ميكانيكية ، لا تختلف عن التركيبات الداخلة في الأجسام الحامدة في دقة أجزائها ومهارة تركيبها . والطب إذ يفترض معرفة الجسم الإنساني في أجزائه وتركيباته المختلفة ، وعلاقات تلك الأجزاء وتلك التركيبات فيما بينها ، يقوم باعتراف ديكارت على علم التشريح ليس إلا . والتشريح أساس ضيق كل الضيق لعلاج الجسم الإنساني . وقد فهم ديكارت هذا في نهاية الأمر ؛ فتجده في سنى حياته الأخيرة أضعف ثقة في الطب منذ في السنوات السابقة على « التأملات » و « مبادئ الفاسفة » ؛ بدليل رجوعه في معالجة الأمراض إلى اعتبار « الطبيعة » ، وإلى المقاومة الطبيعية للجسم ، وعدم اكتفائه بوجهة النظر الميكانيكية للجسم . وبعلم التشريح .

أما علم الأخلاق ، الذي يلي الطب ، في ترتيب الفنون القائمة على الفيزيكا ، والذي يدرس الإنسان في اتجاهه نحو السعادة والفضيلة ، فهو يفترض إلماماً كاملاً بسائر المعارف <sup>(١)</sup> : أنه يفترض الميتافيزيكا بما أن الإنسان نفس ، وأن جميع اليقينات متوقفة على النفس ؛ ثم إنه يفترض الفيزيكا والفنون الميكانيكية والطبية القائمة عايتها ، باعتبار أن الإنسان نفس متحدة بجسم ، وأن سعادة الإنسان تقوم على عدة أشياء في مبدئها صحة الجسم ، وأن ضمان هذه لا يتم إلا بفضل معرفة تامة لتركيب الجسم ولاستجاباته المختلفة .

وإن صح أن علم الأخلاق يفترض إلماماً كاملاً بسائر المعارف والعلوم ، صح ألا يبلغ الفيلسوف تمام هذا العلم ، إلا عندما يتقدم في مختلف دراساته وتجاريبه ، وعندما يتوطد يقينه الميتافيزيقي توطداً نهائياً . لذلك كانت محاولات ديكارت في ميدان الأخلاق آخر محاولاته الفلسفية .

ولا شك في أن ديكارت قد تنبه منذ مدة إلى ضرورة معالجة تلك المسائل الأخلاقية ، إن لم يكن في علاقتها بمختلف المسائل الفلسفية ، فعلى الأقل في

علاقتها بحياته وشخصه ، لاسيما أنه كان عالماً بخاطر المشروعات التي يقدم عليها ، وعالماً بأنه لا يستطيع في عزله وانفراده الاعتماد على عوامل تلهيه أو تشغله . إن لم توطد عزيمته على الاستمرار في العمل والتفكير .

اتخذ ديكارت إذن بعض قواعد أخلاقية مؤقتة ، أثناء مرحلة قيامه بمشروعاته العلمية والفلسفية ، وذلك لئلا يبقى متردداً حائراً في أعماله وحياته العملية اليومية ، بينما كان يبحث عن علم كامل رابط لمختلف الحقائق ، وبقيين فلسفي مطلق يؤسس هذا العلم ذاته<sup>(١)</sup> . وعبر عن تلك القواعد المؤقتة تعبيراً واضحاً ، في الجزء الثالث من « المقال عن المنهج » . ولم يكن غرضه في اتخاذ تلك القواعد ، إنشاء علم أخلاقي أو مذهب أخلاقي ، إنما توجيه عمله وحياته أثناء البحث . هدف القواعد الأخلاقية على مؤقت ، شخصي فردى ليس إلا . ولذلك فهو لم يعمل على إصدارها وصياغتها بعد بحث طويل في الطبيعة الإنسانية أو في المجتمع ، إنما اتبع في ذلك أقرب المصادر إليه ، عقله السليم ، والثقافة التي تلقاها عن أساتذته اليسوعيين . فحملت تلك القواعد مع صفة الرزانة التي انتصف بها عقل ديكارت ، شيئاً من روح التعاليم التي تلقاها . وشيئاً من الكتب الأخلاقية التي كانت شائعة في وقته ، والتي قد طالع بعضها مع أساتذته أنفسهم ، نقصد كتب الرواقيين في الأخلاق وخاصة مؤلفات إبيكتاتوس وسنيكا<sup>(٢)</sup> .

وكما عمل ديكارت على إرجاع المنهج العلمي في « المقال » إلى عدة قواعد موجزة مقتضبة كذلك أرجع الأخلاق في نفس الكتاب إلى قواعد لا تتجاوز الثلاث أو الأربع .

وتقضى القاعدة الأولى بأن يخضع الفيلسوف لقوانين وتقاليد بلاده ، وبالحفاظ على الدين الذي أنعم الله عليه به منذ ميلاده ، وبأن يتبع في العمل

(١) ١٠٦ ، ١١٠ ، ١١١ .

(٢) وقد أشرنا في كتابنا « إسكالم » ( ص ١٠٠ ) إلى شيوع الكتب الرواقية في الأوساط الفرنسية المثقفة في ذلك الوقت ، وخاصة في وسط نبلاء الثوب ( كالفضاء ) وديكارت من هذا الوسط ذاته .



أكثر الآراء شيوعاً وأظهرها اعتماداً وأبعدها عن التطرف . وتقضى عليه القاعدة الثانية بعدم اشتراط يقين كامل في الآراء التي يتخذها في الميدان العملي على أن يلتزم ، ساعة التنفيذ ، السير حسب الرأي الذي اختاره ، دون توان أو تردد ما . وواضح مما ذكرنا سابقاً أن هاتين القاعدتين تتضمنان بعض الأصول الرئيسية التي تعلمها عند اليسوعيين كتنويع النفس الطاعة واحترام الدين والتقاليد السياسية المتبعة في البلاد ، والتهيؤ الكامل للعمل .

وتنص القاعدة الثالثة على أن يتبع الفيلسوف حكمة من أعظم حكم الرواقين ، وهي تلك التي تقضى بأن يعنى الإنسان بما كان صادراً عن نفسه فحسب ، أى بأفكار النفس وأحكامها ، وبعدم الاهتمام بما تأتبه به الأحداث الخارجية من طوارئ قد تكون حسنة أو سيئة في عواقبها المباشرة . فن شأن اتباع هذه الحكمة أن نسود على رغباتنا وأن نوفق بين لإرادتنا والعناية الربانية .

وتقضى القاعدة الرابعة والأخيرة بأن يستمر الفيلسوف في اتباع برنامج الحياة الذي اختاره لنفسه ، أى بمراعاة البحث في مختلف الميادين دون التقيد فيه إلا بأحكام العقل الواضح .

هذه هي القواعد الأخلاقية المؤقتة التي ارتآها ديكارت لنفسه إبان قيامه بمختلف مشروعاته العلمية ، وقبل أن يقف عند يقين فلسفى نهائى .

وقد شرع ديكارت في سنى حياته الأخيرة في إنشاء فلسفة أخلاقية بالمعنى الكامل . وإن كان من المتفق عايه أنه لم ينته إلى صياغتها صياغة تامة ، فلا شك في أنها كانت تحمل في نظره وفي بعض نواحيها على الأقل ، طابعاً غير طابع القواعد المؤقتة السابقة . ويمكن في المبدأ الإشارة إلى طابع مزدوج لتلك الفلسفة : أنها من ناحية لم تكن مؤقتة ، سواء قصدنا بذلك أنها لم تكن مرتبطة في معناها بالوقت الذي كان يحقق فيه ديكارت مشروعاته العلمية ، أو أنها التزمت الشروط العلمية والفلسفية التي لا بد من توافرها في قواعد أخلاقية نهائية . وأنها من ناحية أخرى ، لم تكن فردية فحسب ، بل كانت تحمل صفة

الكلية ، صفة للعموم التي لا بد أن تحملها الأخلاق الإنسانية الصحيحة .  
 إلا أنه لا يمكن أن نؤكد أن ديكارت فكر في إنشاء فلسفة أخلاقية تحمل  
 هاتين الصفتين من الانتهاء والعموم طوال الوقت الذي كان يعمل أثناءه على  
 إعداد مشروعاته العلمية أو على اتخاذ مبادئ ميتافيزيقية ؛ ولا أن بحوثه العلمية  
 والفلسفية أدت إلى التفكير في تلك الفلسفة الأخلاقية . بل يمكن بالعكس أن  
 نؤكد أنه لم يستدل بنظرياته العلمية والفلسفية على مواقف أو قواعد أخلاقية  
 بعينها . وأعظم دليل على هذا ، أنه في « التأملات » وهي أعظم تعبير عن  
 فلسفته ، لم يشر مرة واحدة إلى مواقف أخلاقية نوى أن يتخذها فيما بعد .  
 وإن فلسفته الأخلاقية نهائية من حيث أنها ، إذ تبعت اكتمال بحوثه العلمية  
 ونظرياته الفلسفية ، كانت مع ذلك وليدة السنوات الأخيرة في حياته ، وما  
 جاءت به تلك السنوات من جديد .

لأنها مرتبطة بنوع خاص بما يمكن تسميته اليقين الثالث في فلسفته ، أي  
 التالى لليقين في النفس وفي الله ، وهو اليقين المتعلق بقيام اتحاد وثيق بين النفس  
 والبدن . ولا شك في أن هذا اليقين جزء لا ينفصل عن فلسفته كلها ، كما يشهد  
 بذلك « التأمل السادس » . ولكن ، لا شك أيضاً في أن ديكارت رجع إلى بحث  
 هذا اليقين ، وراجع نفسه في هذا اليقين ، وصرح بما لم يكن فيه صريحاً  
 واضحاً ، بعد ما وجهت إليه الأميرة اليصابات بعض أسئلة خاصة بالاتحاد ،  
 وبما يرتبط بالاتحاد من أحوال النفس والبدن .

وللأميرة اليصابات منزلة كبرى من حياة ديكارت وفلسفته ، لأنها حثته  
 بأسئلتها ورسائلها على الاهتمام اهتماماً خاصاً بميدان الاتحاد هذا ، أي بالميدان  
 الإنساني ، الميدان الذي سينمو فيه تفكيره الأخلاقي .

ولأحداث حياتها الخاصة أثر واضح في نوع الأسئلة التي وضعها ، وفي  
 الاتجاه الذي انمخذه ديكارت في الأجابه عليها: فالأميرة اليصابات ابنة ملك  
 بوهيميا الذي اضطهر هو وامرته إلى ترك بلادها والتخلى عن الحكم فيها ،

وعن جميع الحقوق السياسية والمادية ، والالتجاء إلى هولندا ، وقبول ضيافة حكامها . عرفت الأبهة شيئاً من الشقاء واليأس ، وبعض الذل أيضاً ، وذلك علاوة على صحة معتلة وجسم هزيل . فكانت لذلك مهينة بملاسات حياتها إلى الملام شخصي خاص ، بميدان الاتحاد ، ومعرضة بحكم ظروفها لختلف الانفعالات . والانفعالات كما سترى مظهر أسامى بارز لذلك الاتجاه . ولله الأسباب ذاتها أرادت أن تعرف السبيل إلى السيطرة على الانفعالات ، وإلى التمتع بشيء من الطمأنينة والسعادة أيضاً . ولعلها بإشراكها ديكارت في شؤون حياتها الفردية قد وجهت تأمله إلى أمور في نفسه وحياته لم يكن تنبه إليها من قبل ، وإلى علاقتها بالفلسفة .

جاءت « أخلاق » ديكارت ، على إفاذتها من تجربته العلمية والفلسفية الكاملة ، وليلة اهتمامه في نهاية حياته بمسائل الوجود الواقعي . وعلاوة على أنها كانت مرتبطة بموقف فلسفي معين ، كانت مرتبطة أيضاً بواقع حياة ديكارت ، وصلاته مع الناس ، وبتفكيره في ذلك الواقع وفي تلك الصلات .

وإذا كان البحث عن علاج الانفعال هو بمثابة « العلة المناسبة » لميلاد فلسفته الأخلاقية ونموها ، فهنا أن يكون لعلم الطبيعة منزلة كبرى من الأخلاق . لا لأن الإنسان جسم ، ولا لأن « الأخلاق » وسيلة إخضاع الجسم الإنساني ، بل لأن النفس مرتبطة بالبدن وعن طريق البدن ، بالأجسام الخارجية ، ولأنها لذلك مرتبطة بظواهر معروفة لنا في طبيعتها وخط سيرها وفي قوانينها اليقينية ، هي الظواهر الفيزيكية ، ظواهر معينة تمام التمين ، يمكن الإفادة من معرفتها لا للخضوع لها فحسب ، بل لإخضاعها والسيادة عليها أيضاً .

وعن طريق السيادة على الأجسام وعلى البدن بنوع خاص ، سيادة يسمع بها المنهج ، ويسمح بها العلم الطبيعي ، تستطيع النفس أن تسيطر على الانفعال ، وعلى ميدان اتحاد النفس بالبدن أى على الميدان الإنساني كله . وعن طريق تلك السيادة ، يمكنها الاتجاه نحو السعادة .

## وكيف يكون ذلك ؟

هذا ما حاول ديكارت تبينه في السنوات الأخيرة من حياته وما عمل على توضيحه للغير : عمل ذلك في الخطابات التي كتبها للأميرة اليصابات أولاً ، ثم في خطابات أخرى كتبها في نفس الوقت تقريباً إلى الملكة كريستينا ملكة السويد ، وإلى شانو صديقه وسفير فرنسا لدى تلك الملكة<sup>(١)</sup> ، ثم في كتابه عن « انفعالات النفس » والذي شرع في تأليفه منذ عام ١٦٤٦ للأميرة اليصابات .

ولنبداً بدراسة الانفعال وأنواعه وطرق السيادة عليه ، كما يظهر في الكتاب الأخير ، راجعين مع ذلك إلى نصوص تلك الخطابات .

ويمكن فهم الانفعال بوجه عام عندها نعرف أن أحوال النفس إما إيجابية أو سلبية ، إما إرادة أو إدراك . والنفس فعالة في الإرادة ، سواء كان فعل هذه قبولاً أو رفضاً . والنفس سلبية في الإدراك وبوجه خاص إزاء ما تدركه من الأجسام الخارجية ، أو من الجسم المتحد بها . وتمتاز الانفعالات من بين الإدراكات بأنها مع صدورهما في النفس عن الموضوعات الخارجية وعن البدن ، مرتبطة بحياة النفس ارتباطاً شديداً . ويتم اتصال النفس بالبدن عن طريق الدوران الدموي . فبقتضى هذا الدوران تنتقل أدق أجزاء الدم في سرعة غير اعتيادية من المخ عندما يتلقى تأثير الأجسام الخارجية ، وإلى المخ الذي يستجيب إلى تأثير تلك الأجسام عن طريق العضلات . نقول من المخ وإليه ، ونقصد بوجه خاص ، من جزء معين في المخ ، هو الغدة الصنوبرية التي هي مركز تلقى التأثيرات والاستجابات إليها ، كما أنها مركز ارتباط النفس بتلك التأثيرات والاستجابات إليها . فهناك من الموضوعات الخارجية ما ينتقل تأثيره إلى المخ بحيث تتحرك بهذا التأثير الكرات الدموية تحركاً سريعاً من شأنه إبقاء الأثر في الجسم مدة

(١) وقد جمع الأستاذ چاك شقاليه جميع هذه الخطابات ونشرها تحت عنوان : « خطابات في الأخلاق » ( باريس عام ١٩٣٧ ) .

طويلة ، وذلك عن طريق توصط الغدة الصنوبرية بنوع خاص . فالانفعال إذن هو إدراك أو وعى معين يختلف عن غيره من الإدراكات ، بأنه يُصَحَّبُ ، عند تأثير الموضوع في الجسم ، باندفاع الدم من المخ وإليه ، في صورة بارزة لا على البشرة والملاصق وحدها ، بل في النشاط العضلي الحركي أيضاً . الانفعال إذن وعى وثورة جسمية في نفس الوقت ، أو بتعبير أدق ، وعى بثورة جسمية مصدرها تغير مفاجئ في جريان الدم<sup>(١)</sup> .

واضح إذن أن الانفعال علامة من أهم العلامات على اتحاد النفس بالجسم ، ومظهر من أهم المظاهر على اهتمامنا بالموضوعات الخارجية في علاقتها بالنفس . لذلك كانت وظيفة الانفعال مماثلة لوظيفة اللذة والألم اللذين أشرنا إليهما فيما سبق<sup>(٢)</sup> : فكما أن اللذة والألم علامتان على خير أو شر يصيب الجسم ، فالانفعال علامة على أمر يعنى الجسم ، ويعنى أكثر منه ، الإنسان من حيث هو جسم متحد بنفس . إلا أنه كما نحنا احتمال الخلل والخطأ في دلالة اللذة والألم والكيفيات « الثانوية » بوجه عام ، على النفع والضرر اللاحقين بالإنسان ، كذلك هناك احتمال لخلل الدلالة الانفعالية . بل ربما كان هذا الاحتمال الأخير أقوى ، وكان الخلل في تلك الدلالة أخطر من الخلل الأول : فن شأن الانفعال استمرار ثورته ، وبقاء تعلقنا بموضوعه وعلته عن طريق تلك الثورة ، بينما قد يقف أثر اللذة والألم عند وقوعهما فحسب ؛ ومن شأن الدلالة الانفعالية ، مغالاتها ومبالغتها في تصوير أثر الموضوعات ، وتآدى النفس عن طريق تلك المبالغة إلى الخطأ والشر .

لذلك إن كان ديكارت مرجحاً بالانفعال باعتباره علامة على نشاط الجسم

(١) ويسبق ديكارت بحقه هذا في الانفعال ولیم جیمس بنظرية الفسيولوجية الشبيهة التي تقضى بأن الانفعال هو قبل كل شيء المظهر الشعوري لاضطرابات الجسم .

(٢) راجع فيما سبق ص ١٢٧ .

وحيوته ، واهتمام الإنسان بالحياة وبالموضوعات المحيطة به ، فهو في الوقت ذاته متحفظ كل التحفظ إزاء الانفعال ، ناصح للإنسان بالتمنع ضده ، وبالخذر من كل عمل يسوقنا إليه .

ويقوم علاج الانفعالات على أساس الانفعال ذاته ، وعلى معرفة كيفية نشأته في حياتنا . فهو يقوم من ناحية على معرفة القوانين التي يخضع لها جسمنا كجسم من أجسام العالم ، ويقوم من ناحية أخرى على معرفة العلاقات المستمرة في الواقع والتجربة بين أحوال النفس وأحوال البدن . ولا شك في أن هناك من الأبدان ما هو سليم ، وهناك ما هو سقيم ، وأن السقم يصيب البدن تبعاً لقوانين البدن ، وأن سقم البدن ينال النفس باعتبار اتحاد النفس بالبدن . لذلك وجب لغاية التمتع ضد خطر الانفعالات ، المحافظة على صحة البدن بوجه عام ، وصحة المجرى اللهوى بوجه خاص ، باتباع قوانين الطب الميكانيكي التي كان أمل ديكارت في اكتشافها فوياً وطليداً . إلا أن الانفعال علامة على الاتحاد قبل أن يكون علامة على البدن وجده . والعلاقة وثيقة بين النفس المنفعلة والثورة الجسمية الانفعالية من جريان الأرواح الحيوانية (وهي أجزاء الدم الدقيقة جداً والسريعة جداً في جريانها) والنشاط العضلي ، بين إدراك أو وعي معين وبين ثورة حركية دموية معينة ، بين إدراكات متتالية أو متقارنة في الزمن من ناحية ، وبين حركات وثورات دموية متتالية ، أو متقارنة في الزمن من ناحية أخرى . وإذا كانت سيادة النفس على انفعالاتها تتمحق قبل كل شيء في سلطتها على العلاقة المذكورة ، فالمهم من ناحية ، معرفة الخير اللازم للإنسان من حيث هو نفس متحدة بالبدن ، والقدرة على القيام بأحكام صادقة بناء على تلك المعرفة ، أحكام توجه أنفسنا للتوجيه اللازم نحو ما يطرأ علينا من تأثيرات خارجية أو بدنية ، والمهم من ناحية أخرى ، الاستعداد في أي وقت إلى فهم العلاقة التي ذكرناها بين الإدراكات أو الخيالات أو الأفكار ، وبين ما يصحبها من ثورة حركية ودموية ، وإحلال إدراكات أو حركات أخرى محلها ، وتثبيت علاقة جديدة

في النفس بين الإدراكات والحركات <sup>(١)</sup> ، علاقة تتفق وشروط الواقع وخير حياتنا في نفس الوقت .

ولاشك في أن العلاقات المذكورة بين ثورة النفس والثورة الدموية الحركية أمور خاصة بواقع كل فرد وبتاريخ حياته واتصالاته . وإن كانت هناك بعض علاقات أصلية ومشتركة بين جميع الناس مثل ما نجد بين ميل الطفل لأمه ، وبين الحرارة الدموية وحركات الاقتراب والابتعاد ، فأغلب العلاقات التي تقوم عليها انفعالات مثل الحب والكراهية ، والفرح والحزن ، مرتبطة بتاريخ كل شخص <sup>(٢)</sup> . وعلى كل حال ، فإن العلاقة المذكورة ، أصلية كانت أو طارئة ، تحتل التغيير : فالأفكار أو الإدراكات ، ثم الحركات لا تحدث منفردة منفصلة ، بل تأتي متداعية مترابطة فيما بينها بحيث يكفي لإحداث الانفعال أن تقوم في النفس فكرة أو صورة كانت مرتبطة في الماضي بذلك الإدراك الذي كان يُحدث الانفعال ، كما أنه يكفي لإقصاء الانفعال وإحلال آخر محله ، أن يقوم الإنسان بالحركات التي كانت تصحب في الماضي هذا الانفعال الآخر . وعلى ذلك فإن العلاقات بين الحركات والأفكار ، بين الثورة الجسمية ، والثورة النفسية تحتل التغيير المستمر كما تحتل التجديد والإلغاء . وإنا نعرف حتى في الحيوانات أمثلة على تغييرات ممكنة بناء على تاريخ معين وتجربة معينة لحيوان كالكلب ، وبناء على التربية التي نالها على أيدي الناس . فالكلاب مثلا تفر متراجمة عندما تسمع طلقة بندقية ، وتجري مندفعة عندما تلمح وقوع طائر على الأرض . إلا أن ترويض بعضها للصيد يؤدي إلى نتائج عكسية <sup>(٣)</sup> . وهذا الترويض وما يماثله هو ما يقترحه ديكارت لا بصدد الحركات

(١) « انفعالات النفس » فقرة ٤٦ .

(٢) « انفعالات النفس » فقرة ١٣٦ . كذلك خطاب ديكارت إلى شافو في ١٦٤٧/٦/٦ .

ل . ١٠٣٧ .

(٣) « انفعالات النفس » فقرة ٥٠ ؛ كذلك ٤٢ ، ٤٥ ، ٤٦ . ويسبق ديكارت بملاحظاته هنا في ترويض الكلب ، دراسات بالفلوف Pavlov الشهيرة في المنعكس الشروط réflexe conditionné

البدنية الإنسانية وحدها ، بل بصدد الانفعال كله فيما يحتمل الانفعال من علاقات وثيقة بين إدراكات النفس وبين حركات الجسم وثورته الدموية ، من علاقات يمكن تغييرها لو أمكن تغيير حدود تلك العلاقات أو أوضاع تلك الحدود فيما بينها .

هذا هو المبدأ الذى تقوم عليه سيادة النفس على انفعالاتها . إنما ، لغاية معرفة الكيفية التى تؤدى بها تلك السيادة إلى السعادة والفضيلة أى إلى الخير ، يجب أن نبين أولاً الانفعالات المختلفة وعلاقتها بالعمل ؛ وأن نفهم ثانياً أسلوب تحويلها ، فى ذلك المجهود الذى يقوم به الإنسان نحو السعادة والفضيلة والخير .

ولبيان الانفعالات الأساسية ، ولترتيبها ترتيباً طبيعياً يجب أن نذكر أنها صادرة فى نهاية الأمر عن تأثير الموضوعات الخارجية فى المراكز الحسية والخفية المناسبة ، تأثيراً يؤدى إلى قيام ثورة حركية ودموية ، وإلى تدخل الأرواح الحيوانية بنوع خاص ، وهى جزئيات الدم السريعة الجريان . وإذا كان الأصل الأول فى الانفعال هو تأثير الموضوعات الخارجية ، كان الانفعال الأول صدى مباشراً لهذا التأثير فى النفس<sup>(١)</sup> . وهذا الانفعال الأول هو التعجب<sup>(٢)</sup> فى كفياته ودرجاته وفروعه المختلفة ، من دهشة وذهول وما إليها . فالتعجب صادر من تأثير قوى من شأنه أن يمثل الموضوع الخارجى المؤثر نادراً ، أو جديداً وجديراً لذلك بالاهتمام والعناية ، وأن يحدث فى الإنسان ثورة دموية وحركية تبقى اهتمام النفس بالموضوع المذكور . وخطر هذا الانفعال ، وضرره المحتمل ، ظاهراً فى أنه يجعل الإنسان مهتماً اهتماماً مبالغاً فيه ببعض الموضوعات ، لا لأمر إلا أنها جديدة ونادرة . وقد يكون لهذا الاهتمام وجه نفع ، لحته النفس على الاستطلاع والمعرفة . إلا أن تلك المعرفة تعنى فى غالب الأحيان بظواهر الأمور ،

(١) لفرة ٧٠ .

(٢) admiration فى المعنى الذى يستخدمه الكتاب الفرنسيون فى القرن السابع عشر .



فتمخرج النفس بها عن طور البحث الجدى . ويظهر ضرر هذا الانفعال بنوع خاص وفي درجاته العنيفة عندما يبلغ بنا التعجب للشيء الذى نراه لأول مرة ، إلى حد الدهشة والذهول حتى يصبح الإنسان بدون حراك ، كأنه مصعوق أو كأنه تحول تمثالاً حجرياً<sup>(١)</sup> . والعلاج الواضح لانفعال التعجب سواء لغاية استبعاده أو تخفيف أضراره ، يكون بمعرفة الأشياء كما هى <sup>(٢)</sup> ، وبالتقدم فى تلك المعرفة ما استطعنا إلى ذلك سبيلاً ، حتى تضعف ثورة التعجب وتزول بضعفها الدهشة والذهول <sup>(٣)</sup> .

أما الانفعالات التالية للتعجب فى ترتيب الانفعالات ، فهما الحب والبغض . فالحب يصدر عن التقاء النفس بموضوع جديد يناسبها ، ويقال منه فائدتها ، على نحو يدفع النفس إلى هذا الموضوع ويحبها على الاتحاد به<sup>(٤)</sup> . كما أن البغض يصدر عن نفور النفس من موضوع لا يناسبها وتبين فيه شراً أو ضرراً ما قد يلحقها ، فتحمل النفس عندئذ على الابتعاد والانفصال<sup>(٥)</sup> . وواضح أن كيفية الاندفاع نحو الموضوع أو النفور منه تمتاز بمحارة جسمية تظهر عند تعرف الموضوع ، أى تمتاز بالثورة الجسمية فى ناحيتها الدموية والحركية . وإذا كان الحب لإرادة الاتحاد بالموضوع ، والبغض لإرادة التئام عنه ، وأدى الحب إلى نوع من الاتحاد بالموضوع ، وأدى البغض إلى افتراق الإنسان عن الموضوع ، كان مظهر الاتحاد انفعالاً هو القرح ، ومظهر النفور والانفصال انفعالاً هو الحزن<sup>(٦)</sup> . وهذا القرح لاتحاد النفس بالموضوع أو لبداية هذا

(١) فقرة ٧٣ .

(٢) وسلاحظ فيها بعد أن العلاج يتفق وتحول التعجب ذاته وإعلانه sublimation كما يقول علم النفس التحليلي ، وذلك عند ما توجه التعجب نحو الموضوعات الجديرة باهتمام النفس ومعرفتها .

(٣) فقرة ٧٦ .

(٤) فقرات ٧٩ - ٨٠ .

(٥) فقرات ٧٩ - ٨٠ .

(٦) فقرات ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣ .

الاتحاد ، يجعلنا « نرغب » في أن يكون الموضوع أمامنا ومتحداً بنا ، لا في الوقت الحاضر فحسب ، بل في المستقبل وعلى الدوام ، كما يجعلنا نرغب في الخير الدائم لنا وللمحبيب بوجوده واتحادنا به . كما أن هذا الحزن الذي يعبر عن إرادتنا الانفصال والافتراق عن الموضوع ، يحثنا على البقاء في الانفصال والابتعاد ، وعلى المبالغة فيهما ، وتحثنا لإرادة الانفصال هذه على إلحاق الضرر بالموضوع المكروه ، وتؤدي بنا إلى الغضب فالانتقام<sup>(١)</sup> .

الانفعالات الرئيسية ستة أذن : التعجب ، فالحب والبغض ، فالفرح والحزن ، فالرغبة<sup>(٢)</sup> .

ولو أردنا الحكم على هذه الانفعالات ومعرفة خطرهما باستثناء التعجب الذي تكلمنا عنه وسنرجع إليه ، وجب أن ننظر لها من أوجه ثلاثة على الأقل : فمن وجه أول يصح أن نفضل الحب والفرح على البغض والحزن ، لأنهما يؤديان في الظاهر على الأقل إلى عمل الخير واقتنائه ، بينما يبدو أن البغض والحزن لا يؤديان في أفضل الأحوال إلا إلى استبعاد الشر وتجنبه<sup>(٣)</sup>. ولكن إن نظرنا إلى تلك الانفعالات من جهة موضوعها وحقيقة ذلك الموضوع ، أى من جهة اعتماد الانفعال على أحكام صادقة أو كاذبة وارتباطه بها ، فلا شك في أن بغض الموضوع الحقيقي ، الموضوع الحقيقي بالبغض ، أفضل من حب الموضوع الزائف ، الذي لا يستحق حباً أو تقديرأ . بل لا شك في أن الحب والبغض والفرح والحزن عندما تتعلق بموضوع حقيقى ، أفضل منها عندما تتعلق بموضوع زائف<sup>(٤)</sup> . يبقى أن نقول من وجه ثالث وأخير أن الواقع يظهر لنا في أغلب الأحيان أن عواقب

(١) فقرة ١٩٩ . راجع أيضاً نهاية خطاب ديكرارت إلى شانلو في ١/٢/١٦٤٧ . ١٠٢٦ -

١٠٢٨ .

(٢) désir .

(٣) « انفعالات النفس » فقرة ١٤٠ وفقرة ١٤١ .

(٤) « انفعالات النفس » فقرة ١٤٢ .

الحب أفضح من عواقب البغض . وذلك لأن البغض موجه إلى الموضوع البغوض وحده ، واقف عنده ، بينما كان الحب في تياره الجارف لا يستثنى شيئاً حتى المحبّ والمحبوب كليهما . إن من فظاعة الحب أن تكون قوته وعنفه بحيث يدفعان بالمحب إلى الماضي في الحب مهما كانت العواقب<sup>(١)</sup> .

وقد تكلمنا فيما سبق عن الوسيلة المبدئية للسيادة على الانفعال . وجدير بهذه الوسيلة أن تسمى مبدئية لأنها تصلح في مبدأ الانفعال وبدايته فقط ، في طور نشأته الأولى عند ما يكفى تعود حركات أو أفكار معينة للتخلص من هذا الانفعال أو ذلك ، أو لإحلال انفعال محل آخر . ولكنها لا تجدى نفعاً عندما تتحد الرغبة بانفعال معين وتفتحه بذلك على ميدان الحياة العملية . فالرغبة دافع الانفعال إلى العمل : إنها لا تقف بنا عند حب إنسان أو بغضه ، إنما تدفعنا إلى التقرب منه ، وإبقائه أو إلى استعباده ، بل كثيراً ما تدفعنا إلى التضحية بمختلف الأشياء والقيم في سبيل إرضائه وإسعاده ، كما تدفعنا إلى إيقاع الأذى بالأشياء سواء كانت الرغبة مصاحبة للحب أو للبغض .

لذلك كان علم الأخلاق يهدف إلى السيادة على الرغبات<sup>(٢)</sup> أكثر منه إلى السيادة على الانفعالات ، أو أنه يهدف إلى السيادة على الرغبات عن طريق السيادة على الانفعالات ، وعن طريق الإفادة منها خير الإفادة . وأساس السيادة على الرغبات هو التمييز بين ما ينبغي الرغبة فيه ، وبين مالا ينبغي الرغبة فيه والسعى إليه . ويقوم هذا التمييز ذاته على التمييز بين ما يتوقف على إرادتنا وحريرتنا ، وما لم يتوقف على حريرتنا . وأمر واضح أنه ينبغي لنا أن نرغب في كل خير نستطيع الحصول عليه ؛ ولكن المهم أن نعرف ذلك الخير الأسمى الذي يؤدي الحصول عليه إلى الفضيلة والسعادة ، ولا قيمة لمعرفتنا في ميدان

(١) راجع في هذا الوجه الثالث خطاب ديكاوت إل شانو في ١٦٤٧/٢/١ ، ل . ١٠٢٧ -

١٠٢٨ . وهذا الخطاب من أهم نصوص ديكاوت في الانفعالات والأخلاق ( ل . ١٠١٧ - ١٠٢٨ )

(٢) « انفعالات النفس » فقرة ١٤٤

الأخلاق إن لم تؤد إلى ذلك الخير الأسمى الذى فيه سعادتنا وفضيلتنا . ولعل معنى ذلك الخير لا يتبين لنا إلا بعد تعيين ما ينبغى ألا نرغب فيه ، وألا نسعى وراءه ، بقصد تلك الأمور التى لا تتوقف حيازتها على إرادتنا الحرة ، أى نصيبنا من أحداث العالم الخارجة على إرادتنا . فبصدد تلك الأحداث الطارئة كالصحة والمال والجاه أو المرض والفقر والموت ، بصدد كل هذا نحن نقلق أنفسنا بدون جدوى . وذلك لأن ما نرغب فيه منها قد لا يتم ، بل لأن القلق بشأنها يبعدنا عن تلك الأمور التى تتوقف على إرادتنا الحرة وقدرتنا الحقيقية . ويصدر هذا القلق ذاته عن جهلنا لطبيعة الأحداث ، واعتقادنا بأنها تقوم على الصدف والاتفاقات ، وبأنها لذلك موضع تفضيل أو تقدير من ناحيتنا . بينما كانت تلك الأحداث جزءاً من سلسلة العلل والمعلولات المرتبة ترتيباً كاملاً يخرج عن إرادتنا ويتوقف على الإرادة الإلهية . فالأحداث تابعة لا للصدفة أو الاتفاق ، بل للقضاء أو القدر الإلهى ، أو للعناية الربانية ، بتعبير أفضل<sup>(١)</sup> . وإذا كان الأمر كذلك فالقلق بشأنها لا محل له على الإطلاق .

وإن كان ينبغى ألا نقلق بصدد الأحداث الخارجة على إرادتنا الحرة ، فعلينا فى الوقت ذاته معرفة تلك الأحداث فى تسلسلها وعواقبها ، والتوفيق بينها وبين أعمالنا ، متمسكين بحريتنا تمام التمسك ، متيقنين بأن الله تعالى يؤمن على تلك الحرية ، ويقدر خطرها فى حياتنا ومزلتها من أحداث العالم<sup>(٢)</sup> . فالمهم إذن فيما يتعلق بالسيادة على الرغبات أن نتبين حدود عملنا من ناحية ، وأن نحفظ بمجال حريتنا سلباً من ناحية أخرى . ولعلنا نهتدى بفضل ذلك إلى الخير الأسمى الذى نسعى إليه ، والذي تتحقق فيه سعادتنا وفضيلتنا .

واضح فى نظر ديكارت أن هذا الخير الأسمى أياً كان ، لا يمكن أن يكون غريباً عن انفعالاتنا ، باعتبار أن هذه علامة على صحة الإنسان وقوته واهتمامه بالحياة .

(١) فقرة ١٤٥

(٢) فقرة ١٤٦

ما الخير الأسمى ، وما سبيل الوصول إليه ؟ يبدو أن هناك إجابتين على السؤال : أولاهما مرتبطة بسيادة النفس على رغباتها ؛ والثانية مرتبطة بالحياة الانفعالية وتطورها الطبيعي التلقائي . أما عن الإجابة الأولى ، فقد انضح لنا أن الخير المرتبط برغباتنا مرتبط أيضاً بمعرفة ما هو مستطاع لنا وما هو غير مستطاع ، وبالتالي ما لا تصح الرغبة فيه . فهو إذن متصل بمعرفة الأحداث في تسلسلها وتوقفها في نهاية الأمر على الإرادة والعناية الربانية . ونجد ديكارت في خطاب من خطابه إلى الأميرة اليصابات يحصى المعارف اللازمة لحياة الخير الأسمى ، وأهمها معرفة النفس وطبيعتها الروحية ، ثم معرفة الله في وجوده ، وفي قدرته اللامتناهية التي خلقت العالم الماحمود الذي نعيش فيه <sup>(١)</sup> . ولا شك في أن تقدمنا في تلك المعرفة يؤدي بنا إلى اعتبار الله ذلك الخير الذي ثم بمعرفته وباتحادنا به سعادتنا وفضلتنا .

هذا هو ما بينه ديكارت في خطاب أشرنا إليه فيما سبق <sup>(٢)</sup> ، كتبه إلى صديقه شانو في أول فبراير سنة ١٦٤٧ . قاله هو خيرنا الأسمى ، لو عرفنا قدرته اللامتناهية التي تتمثل في خلقنا وخلق العالم ؛ ولو أننا تأملنا كمال معرفته التي يرى بها الأحداث الحاضرة والماضية والمستقبل ، ثم ضرورة أحكامه ، ثم ضعفنا وضعف شأننا ، بالنسبة إلى عظمة العالم المخلوق . ويملاً هذا التأمل صاحبه بفرح عظيم ، لا يريد بعده الإنسان إلا الامتثال لأمر الله : فلا يخشى مرضاً أو ألماً ، أو ضعفاً ، أو الموت ذاته ، ما دام واحد من هذه الأشياء لا يتم إلا بأمر الله . والإنسان العارف يجمل ذلك الأمر الإلهي ويحبه ، إلى حد أنه حتى لو أتيح له تغيير الأمر لرفض ذلك . ولا شك في أن هذا الفرح الذي يملأ نفس المتأمل ، قد لا يشبه فرح الانفعالات شهاً كبيراً ، فهو فرح خالص يملأ النفس حباً صافياً

(١) راجع خطاب ديكارت إلى الأميرة اليصابات في ١٥/٩/١٦٤٥ ل . ٩٦٦ - ٩٦٨ ؛ وكذلك الخطاب الذي يليه في ٦/١٠/١٦٤٥ ل . ٩٧٤ - ٩٧٦ .

(٢) راجع ١٦٠ - ١٦١ .

عقلياً لله تعالى . ولكن هذا الفرح لقيامه في الحياة الإنسانية قد يصحب أيضاً الفرح الإلهي ذاته ، وذلك عندما يعرف الإنسان أنه جزء من العالم العظيم الذي خلقه الله ورعاه بعنايته ، وأنه رغم صغر مقامه وقلة شأنه متحد بذلك العالم الهائل . إنه يشعر عندئذ بفرح عظيم<sup>(١)</sup>.

هذا هو الخير الأسمى الذي تتحقق لنا فيه الفضيلة والسعادة . هذا هو الخير الذي تؤدي إليه سيادة النفس على رغباتها ، ومعرفتها للأحداث في ضرورتها وفي توفيقها على العناية الإلهية .

أمر غريب جداً أن يعطينا ديكرت في خطابه لشانو هذه الأجوبة على سؤاله بصدد الخير الأسمى ، وأن يتحول مباشرة من البحث في مسألة الحب الإلهي إلى مسألة الحب الانفعالي الشهواني ، وأن يعترف في الوقت ذاته بصعوبة المسألة الأولى وبما يحدث التفكير فيها من ملل في النفس وضجر<sup>(٢)</sup> .

أما في كتاب «انفعالات النفس» فبعد أن انتهى في جزئه الثاني من بيان علاقة الفضيلة والخير بالسيادة على الرغبات ، نجده ينتقل في ختام هذا الجزء ، ثم بعد ذلك في الجزء الثالث والأخير من الكتاب ، إلى الكلام عن تحول طبيعي للانفعالات ، تحولاً يؤدي في نهاية الأمر إلى حصول النفس على الفضيلة والسعادة ، في معنى جديد ، وبلوغها الخير الأسمى في معنى جديد أيضاً .

ولا شك في وجود عوامل طارئة في الانفعال ، وفي وجود عوامل جسمية فيه ، لها خطرهما . ولا شك بعد ذلك في أن الانفعال يصدر في النفس رغم إرادتها . ولكن الانفعال لهذا السبب الأخير لا يتم في ذاته وفي آثاره إلا بفضل مواعمة النفس له وتآمرها معه ، وارتباطها به ارتباطاً انفعالياً . فعلاوة على الانفعال الطارئ يجب أن ننتبه إلى المواعمة الانفعالية من جانب النفس ، أي علاوة على الانفعال يجب أن نتنبه إلى ما في أنفسنا من عاطفة نحو موضوع الانفعال .

---

(١) ١٠٢٣ - ١٠٢٥

(٢) ١٠٢٥

فالعاطفة هي دورنا الشخصي في الانفعال ونسبة شعورنا فيه إن صح القول ،  
 ومبلغ موافقتنا عليه . لذلك قد تقوم في النفس ، لزاء انفعال معين ، عاطفة<sup>(١)</sup>  
 ما قد تتفق أولاً تتفق والانفعال ، ولكنها ما تلبث إلا وتخل عمله . ولنضرب  
 على ذلك مثالين يوضحان الأمر : فقد نلاحظ رجلاً ماتت امرأته ، يبدو على  
 وجهه أمارات الحزن العميق عندما يشترك في تشييع جنازتها ، أو في إجراءات  
 الدفن ، أو عندما يتلقى تعزية المعزين والأقرباء ، أو عندما ينصت  
 لأصوات الناحبين والنادبات . يبكي معهم ويتحجب ، ويندب وفاة زوجته .  
 ولكن قد لا يكون ذلك سوى مظاهر ثورة انفعالية ، تحدثها الملابس أحداثاً  
 وتفتعلها إفتعالاتاً . أما الرجل فإذا لم يكن لامرأته حباً حقيقياً في قراره نفسه ، لا  
 يلبث إلا ويشعر بفرح خفي يتتابه ، وخاصة عندما يلتقي نفسه وجهاً لوجه .  
 هذا الشعور هو العاطفة التي يشترك بها في الانفعال والتي لها خطر كبير في  
 تطور الانفعال في نفسه . كذلك هو الأمر عندما نفرج على مأساة تمثيلية قام  
 اللاعبون بدورهم فيها قياماً بارعاً . نجد أنفسنا نبكي لمصائبهم ، ونتملح الدموع  
 من مآقينا . كما لو كان الأمر أمراً ، والمصيبة مصيبتنا . ولكننا ما نخرج من دار  
 التمثيل إلا والرضى والاعتباط يملآن أنفسنا كأن شيئاً لم يكن<sup>(٢)</sup> . هذا الرضى  
 والاعتباط هما في حقيقة الأمر نسبة اشتراكنا في المأساة . ويصح أن نقبس على  
 ذلك اشتراكنا في جميع الانفعالات .

ويتضح لنا عندئذ أن عواطفنا ، أي اشتراكنا الفعلي في الانفعال الطارئ ،  
 إنما هي نوع تلقائي من التحرر لزاء الانفعال ذاته .  
 إلا أن هناك سبيلاً آخر ربما أدى بنا اتخاذ لا إلى التحرر من شر  
 بعض الانفعالات فحسب ، بل إلى أن نحقق حرية النفس وفضيلتها  
 دون التضحية في ذلك بالحياة الانفعالية وما تبعه فيها من قوة ونشاط .

(١) emotion

(٢) « انفعالات النفس » فقرة ١٤٧

ولعل شروا الانفعالات بارزة فى انفعالى الحب والبغض ، لا سيما عندما يتحدان بالرغبة ، فى نفس لم تتعلم بعد السيادة على رغباتها . ولذلك ربما أمكن استبقاء مزايا الانفعالات لو استطعنا أن نغلب فى أنفسنا انفعالها الأول ، نقصد التعجب ، وأن نوجهه التوجيه اللازم ، وبشرط أن يجتمع التعجب مع عوامل أخرى ذكرناها فيما سبق ، وأهمها معرفة الأمور على حقائقها دون التوقف عند مظاهرها الخارقة أو الخلابه .

فإذا لاحظنا التعجب فى علاقاته مع الموضوعات المختلفة والمتغيرة ، تبين لنا أنواع جديدة من الانفعال ، تنفرع من الانفعال الأول . فهو فى أصله ينشأ عن إدراك موضوع يثير اهتمام النفس ، قد يكون إما خارقاً فى عظمته ، أو ظاهراً فى دنو شأنه وضعته . هذا التعجب لموضوع عظيم أو لموضوع حقير هو ما يصح تسميته تقديراً أو تصغيراً<sup>(١)</sup> . ولهذا التقدير أهمية كبرى لو كان موضوعه شخصنا بالذات . وقد ينقلب تقديرنا لأنفسنا فيصبح إعجاباً بها ، وقد يتحول فى بعض الأحيان إلى غرور وخيلاء ظاهرين فى هيئة الإنسان ومشيته وحديثه وحركات جسمه . وقد يكون التعجب تصغيراً ويؤدى إلى احتقار الإنسان لذاته ، لا يلبث هو أيضاً أن يظهر فى هيئة الإنسان الخارجيه .

إلا أنه علينا فى هذه الأحوال أن نميز بين تقدير الإنسان لذاته ، صادر عن الخيال ومرتبطة بالثورة الدمية الحركية كإعجابه بجماله أو بما أوتيته من مواهب خارقة ، مثل الذكاء أو البراعة فى فن من الفنون ، وبين تقدير لذاته صادر عن معرفة الشئ الحقيقى فيه بالتقدير<sup>(٢)</sup> . هذا الموضوع الحقيقى بالاعتباط والرضى هو علم الإنسان بأنه لا يقوم بأفعاله تحت تأثير شخص غيره أو قوة خارجة عليه . إنها علم الإنسان بحريته وإرادته وقدرته على السيادة على أحوال نفسه وعلى حياته

(١) فقرة ١٤٩

(٢) فقرة ١٥٢ - ١٥٣



كلها . وهذه القدرة مطلقة كما ذكرنا<sup>(١)</sup> . لذلك لا تختلف في الإنسان مما هي عند الله ، وكانت وجه شبهنا بالله تعالى<sup>(٢)</sup> .

هذه القدرة عندما تكون ماثلة بارزة في إنسان تجعله كريماً<sup>(٣)</sup> في عين نفسه وفي عين الغير . وليس الكرم شيئاً آخر سوى شعورنا وعلمنا بأننا أحرار في عملنا ، مستعدون في كل لحظة ، لممارسة هذه الحرية بأنهم معانينا<sup>(٤)</sup> . بل ليس الكرم إلا اليقين بفضيلة النفس ذاتها . ولا يمكن أن يؤدي هذا الشعور إلى أى نوع من الكبرياء ، بما أن موضع التقدير في أنفسنا ليس أمراً خاصاً بجسمنا أو بموهبة فردية لعقلنا ، إنما هو صفة إنسانية بمعنى الكلمة ، نجدها عند كل إنسان<sup>(٥)</sup> ، إما بارزة صريحة ، أو كامنة خفية . ولذلك فهي تتضمن تقديرنا لأنفسنا مع تقديرنا للغير . والكرم لا يخص النفس الكريمة وحدها إنما يشع منها وينتشر في الخارج ويملأ العالم الإنساني كرمًا وعظمة .

وكما يتعارض الكرم واحتقارنا للغير ، فهو يتعارض والغيرة والحسد . كذلك يتعارض والخوف والحب لأن كلا هذين الموقفين يفترضان للأشياء الخارجية حقاً علينا ، وسلطة تفوق قدرتنا وحررتنا<sup>(٦)</sup> . كذلك يتعارض والغضب في مظاهره الانفعالية سواء كان غضباً حاراً نائراً كغضب الدمويين ، أو غضباً بارداً جامداً قاسياً كغضب العصبيين . ولكنه لا يتعارض والأنفة والاعتزاز بالنفس ومناعتها ، ولا يتعارض والجرأة والحمية والشجاعة ، بما أن جميع هذه الصفات مظهر سيادة الإنسان على نفسه وعلى الأشياء<sup>(٧)</sup> .

الكرم إذن سر النفس الفاضلة وسر النفس السعيدة أيضاً ، وذلك لأن

(١) راجع فيما سبق ص ٩٦

(٢) فقرة ١٥٢

(٣) فقرة ١٥٣

(٤) فقرة ١٥٣

(٥) فقرة ١٥٤

(٦) ١٥٦

(٧) ١٥٦ راجع في فضيلة الكرم التعميم المترجمة في نهاية كتابنا ص ٢١٧ - ٢٢٠

الكرم ممارسة متصلة لتلك الحرية التي تقرب الإنسان إلى الله ، والتي لا تتناقى والعبودية فحسب ، بل وصفة الخضوع ذاتها ، وتجعل من الإنسان صديقاً لله . والإنسان الذي حاز تلك الفضيلة ونال تلك السعادة قد أدرك الخير الأسمى هذه هي الإجابة الثانية على السؤال : ما الخير الأسمى ، وما سبيل الوصول إليه ؟ ولنا قد قررنا منذ لحظة لإجابة تبلى كأنها معارضة لها ، أو تبلى على الأهل غير متفقة معها كل الاتفاق ، وخاصة بشأن الإرادة التي ظهرت لنا منصاعة كل الانصياع للأوامر الإلهية ، بينما تظهر لنا الآن علامة على قدرة مطلقة في الإنسان . إرادة هي في الحالة الأولى طوع واستسلام ، وفي الحالة الثانية حرية وقدرة مطلقة .

أين الحقيقة من الموقعين ؟ إن أقوال ديكارت صريحة في كل منهما . وإن كلاهما يتفق جانباً رئيسياً من الفلسفة الديكارتية بأكملها : فطاعة الله والانصياع لأمره موقف الإنسان المخلوق إزاء الله الخالق ، موقف الكائن العاجز المعترف بالقدرة اللامتناهية . وهو الموقف الذي اتخذ ديكارت كل مرة تأتي له فيها التفكير في القدرة الإلهية : في عام ١٦١٩ ، في بداية مشروعاته كلها<sup>(١)</sup> ثم في مرحلة تفكيره العلمي عندما قرر أن الله خلق أصول الحقائق كلها ، ثم في فلسفته عند ما حاول إثبات وجود الله . أما الحرية الإنسانية فتقريرها مرتبط بموقف الفلاسفة من الشك واليقين . وتقريرها هذا أمر ثابت في « التأملات » وفي « مبادئ الفلسفة » ، ثم في خطاباته للأديرة اليسابيات<sup>(٢)</sup> . كما أنه متفق تمام الاتفاق ومشروعه العلمي المائل الذي أراد به أن يكون سيد الطبيعة ومسخرها<sup>(٣)</sup> . لبيان حقيقة رأى ديكارت في الأخلاق يبدو أنه لا بد من عرض صريح لموقفه من الحرية<sup>(٤)</sup> . فهذا الموقف مفتاح موقفه الأخلاقي كله .

(١) راجع أقواله الشهيرة في تلك السنة ص ٨٦ .

(٢) راجع خطابه لها في يناير سنة ١٦٤٦ . ٩٨٥ - ٩٨٩

(٣) المقال ١٣٤ .

(٤) وقد أشرنا مرات فيها سبق ، إلى ذلك الموقف . راجع ٩٦، ٩٤، ٩٣

إن تقرير الحرية الإنسانية أمر ثابت عند ديكارت في فلسفته كلها ، بالرغم مما يظهر من تعارض سطحي بين مختلف أقواله في الموضوع ، تعارض يتلوع به البعض لإنكار تلك الحرية ، والبعض الآخر للمساواة بينها وبين الحرية الإلهية ، والبعض الأخير لاتهمام ديكارت بالتناقض الصريح . ولكن هذا التعارض راجع فقط إلى مراعاة ديكارت لما يجب عليه قوله في كل مجال بما يناسب هذا المجال . ويتلخص موقفه في أن الإنسان حاصل على قدرة هي الإرادة الحرة ، قدرة مطلقة لا تفرض مراتب أو درجات ، قدرة على القبول أو الرفض ، على التقرير أو الإنكار : وحرية الإرادة ظاهرة في أن الإنسان عندما يقرر أمراً ، أو ينكره ، عندما يقبل أو يرفض ، يفعل ذلك وحده ، لا ترغمه عليه قدرة خارجية . وقد رأينا أمر هذه القدرة واضحاً عندما وجد الفيلسوف باب الشك مفتوحاً أمامه لا يجد ما يضطره إلى إغلاقه . والشك كما ذكرنا هو عدم ارتباط الإنسان بموقف أو ضده ، بحكم أو نقيضه ، هو تعليق الحكم لغاية تجنب الخطأ . ثم رأينا هذه القدرة قائمة في يقين وثبات ، عندما انقشعت غيوم الشك فعرف الفيلسوف أن يقرر « أنا أشك » ثم « أنا أفكر فأنا موجود » . وتجلت له حقيقة الأنا وجوداً شخصياً جوهره تقرير النفس لذاتها ، أى جوهره الإرادة والحرية .

غير أن هذه الإرادة التي تبدو مطلقة من حيث أن فعلها واحد ، تقريراً كان أو إنكاراً ، قبولاً أو رفضاً ، إن هذه الإرادة التي تقرر وتنكر ، والتي تتدخل في الحكم ، إنما تقرر أو تنكر بقدر ما تعرف عن الأشياء ، قليلاً كان أو كثيراً ، أو في ضوء ما تعرف عن الأشياء ، قليلاً كان أو كثيراً . وتلك الإرادة التي تتدخل في الحكم ، إنما تتدخل في حكم يكون صادقاً أو كاذباً ، لو كان إدراكنا كافياً أى لو كان واضحاً و متميزاً . وعلى ذلك كان فعل التفكير أو الإنكار ، الرفض أو القبول ، مرتبطاً بهذا الإدراك ، يكاد يكون خاضعاً له ، بحيث يبدو من السخف أن نعرف أمراً أو علاقة ما ، وأن ننكر

هذا الأمر أو تلك العلاقة . وتظهر عندئذ الإرادة وهي حرة في مبدئها ، كأنها منصاعة ، طائعة ، في واقع فعلها—هذا هو ما يقرره ديكارت في « التأملات » (١) . وقد ظهرت لنا الإرادة أيضاً في ميدان الرغبات حرة في مبدئها . ثم لإزاء أحداث العالم التي يبدو أن الإرادة تستطيع أن تأخذ فيها وتعطي ، أن ترغب في بعضها وتغفر من البعض الآخر ، ظهرت إرادة الرجل الحكيم مرتبطة بتلك الأحداث ، التي تتسلسل تسلسلاً مطرداً حسب الأمر الإلهي ، أو العناية الربانية . وكأن الرجل الحكيم لم يجد لحكمته مجالاً آخر سوى أن يذعن بإرادته كلها ، للأمر الإلهي والعناية الربانية .

أين الحرية إذن ؟ إنها أمر ثابت يقيني في ميدان النظر ، وفي ميدان الواقع والعمل ، أمر ثابت بالرغم من ضرورة الأحداث ، لا يزعمها حتى اعتبار العناية الربانية ذاتها ، إنها ثابتة بقدر ما كانت تلك العناية ثابتة أيضاً . كلاهما ثابتان وإن كنا نجعل كيف يلتقيان ، وكيف يتوافقان (٢) .

هذا لأن الحرية كالإرادة تتصف بالإطلاق . إنها صفة الإنسان الأولى والأخيرة ، حتى عندما يجد نفسه أمام الله القادر وأوامره ، إنها تلك الصفة التي قد تغريه في نشوة الجنون ، فيدعي أنه إله (٣) .

فإزاء أمر يعرف أنه حقيق ، بل لإزاء أمر الله وقضائه ، الإنسان حرٌّ في أن يشكر ويرفض ويعصى ، لا لسبب إلا أنه حر ، وأنه اختار أن يقرر حرّيته ويظهرها عياناً .

(١) راجع التأمل الرابع لـ ١٩٧ .

(٢) مبادئ الفلسفة الجزء الأول فقرة ٤١ راجع في الحرية النصوص المترجمة في نهاية الكتاب ٢١٢ - ٢١٥ .

(٣) كان جول لوكييه (Jules Lequier) مؤلف « البحث عن حقيقة أولي » من تلاميذ ديكارت في القرن التاسع عشر . وقد حاول لوكييه ، رغم جهله العموم ، أن يعوم في المحيط الأطلنطي واستمر في محاولته حتى غرق ، وذلك كما سجل قبل وفاته ، لكي « يعلم إلى أي مدى يتركه الله حراً » .

هذا هو الموقف الذى صرح به ديكارت فى وضوح تام فى خطاب خطير كتبه فى ٩ فبراير سنة ١٦٤٥ الى الأب ميلان (Mesland) اليسوعى ، حيث نجده يوضح رأيه كاملاً بشأن الحرية ، وحيث نجده ، رغم اعترافاته بالتزام إرادتنا الخاضع لليقين ، يقرر إمكان الحرية<sup>(١)</sup> . ولا تناقض بين الاعتراف والتقرير بما أن كليهما ممكنان ؛ بل لا تناقض بين قبول اليقين ورفضه ، بين قبول القضاء ورفضه ، بما أنهما ممكنان عملياً فى وقتين مختلفين ، مهما كان ذلك اليقين ، ومهما كان ذلك القضاء .

وهذا بالضبط ما نطالعه بين سطور كتاب « الانفعالات » حيث يشرح ديكارت موقفه الأخلاقى ونظريته فى الإنسان والسيادة الإنسانية : فهذا الإنسان الذى يستسلم للأمر الإلهى ، مازال حراً ، وما زالت حريته كاملة . هذا الإنسان الذى قد تظهر حكمته فى الخضوع لليقين ، ولضرورة الأحداث العالمية ، هذا الإنسان قادر مبدئياً على التدخل فى العالم الخاضع للعناية الربانية ، ويأذن العناية الربانية ذاتها ، إن صح القول .

هذا الإنسان الذى قد يرى فى مناسبات عديدة ، وفى نهاية حياته بنوع خاص ، أن الحكمة تقضى عليه بالخضوع والاستسلام ، قد يرى بالعكس ، وفى مناسبات لا تقل عدداً ، أن الحكمة تقضى بأن يقرر حريته ، لا لأمر إلا تقرير حريته ، ولأن اعتبار نفسه حراً ، يسمح له بأن يكون متواضعاً ، شجاعاً ، جريئاً ، أنوفاً ، وكرماً قبل كل شئ .

وإن صح كل ذلك ، فلا تناقض بل لا تعارض فى فلسفة ديكارت فى الحرية بوجه عام . ولا تعارض بين مواقفه الأخلاقية بوجه خاص : لا تعارض بين رأى الذى يقول بضرورة خضوع الإنسان للعناية الربانية وبين رأى الذى يقول بإعلاء شأن الحرية ، بين فضيلة غايتها الاتحاد بالله والاستسلام

(١) راجع هذا الخطاب فى مجموعة خطابات ديكارت (طبعة أدام ويلو المجلد السادس

له في كل شيء ، وفضيله جوهرها الحرية وتقرير الذات والشخصية .

بل لا تعارض في نهاية الأمر بين فضيلة الإذعان والاستسلام لله ، وبين فضيلة الاقتداء بالله ، طالما عرفنا أنه لكي يكون الإنسان فاضلاً ، لا بد أن تقوم فضيلته أيضاً كانت على إرادته وحرية ، سواء أذعن واستسلم ، أو كان شجاعاً ، جريئاً ، أنوفاً ، مسيطراً على انفعالاته وعلى أحداث العالم ، بقدر ما أمكنته السيطرة .

لا تناقض في فلسفة ديكارت وفي أخلاق ديكارت ، لأنها وليدة ومراة حياته . لا تعارض ولا تناقض في حياة رجل أراد أن ينشئ علماً للسيطرة على الطبيعة ، وأن ينشئ فلسفة على أساس الشخصية ، وأن يكون بطلاً في دفاعه عن حياته ، في المجاهرة بآرائه ، وأن يفكر في طلب يطيل أمد الحياة ، ويقب الإنسان من جميع الأمراض ، ثم أن ينتهي هذا الرجل ، في أيامه أو في ساعاته الأخيرة ، إلى الإذعان كلية لأمر الله وقضائه .

لا تعارض ولا أشكال ، بما أن الرجل في أسلوبه في التفكير والحياة أيضاً ، كله حرص وحذر واتزان وتدبير ، وأنه لم يتجاهل ولم يجهل ، ولم يتجنب طوارئ الحياة وأحداثها وضرورتها : من حزن لوفاة ولد ، أو امتحان وتنبؤ به ، أو هجوم عليه ، أو من تغرب عن وطن كان يحبه إلى بلاد كان يجهلها ، أو مرض يفيق منه لحظة ليعرف مصيره وقضاء الله فيه .

هذا الرجل الذي كان مثلاً يحتذى به في قوة الشخصية وفي النشاط ، في عظمة الأعمال والأمانى ، عرف أيضاً أن الإنسان معرض في كل لحظة لتهديد الموت والعلم .

نصوص مختارة





## النصوص الرئيسية وترجمتها

## في المنهج

القاعدة المباشرة : ( في بساطة المنهج وضروته ؛ وعقم الجدول المدرسي )

أعترف بأنني ولدت وفي نفسي نزعة عقلية تجعلني أجد اللذة القصوى في اكتشاف الحجج بنفسى ، لا في الإصغاء لحجج الغير . وقد كان هذا دافعي الوحيد للدراسة العلوم منذ حداثة سنى : فكنت كلما صادفت كتاب يمنى القارئ باكتشافات جديدة ، كنت أحاول النظر فيها إذا كان باستطاعتي الوصول إلى نتائج مماثلة بالاعتماد على فطنتى الطبيعية ، وكنت لا أفوت على نفسى تلك اللذة البريئة ، بالتمجّل في قراءة الكتب . وكثيراً ما وفقت في هذه المحاولة ، حتى أدرجت أنى توصلت إلى الحقيقة ، لا كما هو الأمر عند سائر الناس ، بواسطة بحوث مضطربة لا جدوى منها ، تعتمد على الصدف أكثر من

## REGLE X.

Je suis né, je l'avoue, avec une tournure d'esprit telle, que le plus grand plaisir de l'étude a toujours été pour moi, non pas d'écouter les raisons des autres, mais de les trouver par mes propres moyens. C'est seul m'ayant attiré, jeune encore, vers l'étude des sciences, chaque fois qu'un livre promettait par son titre une nouvelle découverte, avant d'aller plus loin j'essayais si par hasard je n'arriverais pas à trouver par sagacité naturelle quelque chose d'analogue; et je me gardais bien de m'enlever ce plaisir innocent par une lecture précipitée. Cela me réussit si souvent que je m'aperçus, enfin, que j'arrivais à la vérité, non plus, comme le font ordinairement les autres hommes, par des recherches désordonnées et vaines, plutôt grâce au hasard que par méthode, mais que j'avais trouvé par une longue expérience des règles certaines, qui

اعتمادها على منهج ، بل بفضل عشوى ، بعد تجربة طويلة ، على قواعد .  
 يمنية كانت مفيدة جد الفائدة للدراسات العلمية ، وهى قواعد استخدمتها  
 بعد ذلك فى اكتشاف كثير غيرها . وهكذا ألقيت نفسى أمارس هذا المنهج  
 ممارسة دقيقة مقتنعا بأنى قد اتخذت بهذا أنجع الوسائل للدراسة .

ولكن ، بما أن القول لا تتساوى جميعاً فى استمدادها لاكتشاف الأشياء  
 من تلقاء ذاتها وبمحض قدراتها ، فالقاعدة الحاضرة تعلمنا أنه لا ينبغى الإقبال  
 على أصعب الأشياء وأشدّها مراساً ، بل الاهتمام أولاً بالتعمق فى أبسط الفنون  
 وأقلها شأناً ، وخاصة تلك التى يسود فيها النظام أكثر من غيرها ، كصناعة  
 السجاجيد أو الفنون الطرزية أو الوشى ، كما أنه ينبغى الاهتمام أيضاً بكافة  
 التآليفات العددية أيضاً ، والعمليات الحسابية ، وما شابه ذلك . ففى جميع  
 هذه الفنون ترويض للعقل عجيب ، بشرط ألا نتعلمها عن الآخرين بل أن  
 نكتشفها بأنفسنا . إذ لما كان لا يوجد شيء خفى فيها ، وكانت بأكملها فى

---

sont très utiles pour cette étude, et dont je me suis servi ensuite pour en  
 découvrir beaucoup d'autres. Et ainsi j'ai soigneusement pratiqué toute  
 cette méthode, et j'ai été convaincu d'avoir adopté dès le début la  
 manière la plus utile d'étudier.

Mais comme tous les esprits ne sont pas également portés à découvrir  
 spontanément les choses par leurs propres forces, cette règle apprend,  
 qu'il ne faut pas s'occuper tout de suite des choses plus difficiles et  
 ardues, mais qu'il faut approfondir tout d'abord, les arts les moins  
 importants et les plus simples, ceux surtout où l'ordre règne davantage,  
 comme sont ceux des artisans qui font de la toile et des tapis, ou ceux  
 des femmes qui brodent ou font de la dentelle, ainsi que toutes les  
 combinaisons de nombres et toutes les opérations qui se rapportent à  
 l'arithmétique, et autres choses semblables : tous ces arts exercent  
 admirablement l'esprit, pourvu que nous ne les apprenions pas des  
 autres, mais que nous les découvriions par nous-mêmes. Car, comme il  
 n'y a rien de caché en eux et qu'ils sont entièrement à la portée de

متناول العقل الإنساني ، فهي تظهرنا على أنواع لا حصر لها من التأليفات الممايزة فيما بينها تمام التمايز والمتباينة تمام التباين ، وإن كانت تنظمها قواعد محدودة يرجع الفضل في مراعاتها إلى الفطنة الإنسانية .

ولهذا نهبنا إلى ضرورة البحث في هذه الأشياء حسب منهج . وليس المنهج فيها سوى مراعاة مستمرة للنظام القائم في الشيء ذاته أو ذلك الذي نبشكره ببراعتنا . فثلاً لو أننا طالعنا صيغة ما مكتوبة في رموز مجهولة لنا ، فلا شك في أننا لن نجد فيها أى نظام ، وبالرغم من ذلك ، علينا أن نتخيل فيها نظاماً ، لا للتحقق فقط من كل الفروض التي يمكن أن نضعها بشأن كل رمز فيها أو كلمة أو معنى ، بل أيضاً لأجل ترتيب هذه الرموز أو الكلمات أو المعاني ، على نحو يسمح لنا بأن نعرف بواسطة الاستقراء كل ما يلزم منها . فنبغى ألا نضيع الوقت في تخمين مثل هذه الأشياء بالصدفة وبدون منهج ، إذ بالرغم من أننا قد نعثر عليها بهذه الكيفية ، وبسرعة أكبر مما لو توصلنا إليها بالمنهج ، إلا أننا نضعف

*l'intelligence humaine, ils nous montrent très distinctement d'innombrables arrangements, tous différents entre eux et néanmoins réguliers, dont la scrupuleuse observation relève de toute la sagacité humaine.*

C'est pourquoi nous avons averti qu'il faut chercher ces choses avec méthode; et la méthode, dans ces choses de moindre importance, n'est généralement que l'observation constante de l'ordre qui existe dans la chose elle-même, ou de celui qu'on a ingénieusement imaginé: ainsi, si nous voulons lire un texte qui est enveloppé dans des caractères inconnus, nous n'y voyons sans doute aucun ordre; mais nous en imaginons un cependant, non seulement pour examiner toutes les conjectures qu'on peut faire sur chaque signe, chaque mot ou chaque idée, mais aussi pour les disposer de manière à connaître par énumération tout ce qui peut en être déduit. Il faut avant tout prendre garde de ne pas perdre son temps à vouloir deviner de pareilles choses par hasard et sans méthode; car, quoique souvent on pourrait les trouver sans méthode, on affaiblirait cependant la lumière de son esprit, et on l'accoutumerait tellement à de vaines puérilités, qu'ensuite elle ne

بذلك من نور العقل ونعوده التوفاه إلى حد أن يصبح متعلقاً بظواهر الأشياء عاجزاً عن التوغل في بواطنها . ولكنه علينا ألا نقع مع ذلك في خطأ هؤلاء الذين لا يشغلون فكرهم إلا بالأمور الجدية السامية كل السمو والتي لا يحصلون فيها بعد مجهود طويل إلا على علم مختلط ، رغم رغبتهم الحصول فيها على معرفة عميقة . علينا إذن المران على أشياء أبسط ، مثل تلك التي ذكرناها ، بشرط أن نراعى فيها المنهج ، وذلك حتى نعود الوصول إلى الحقيقة الباطنة للأشياء ، بطرق بسيطة ، معروفة لنا ، هي أقرب إلى ضروب اللهو منها إلى شيء آخر . وسرعان ما نشعر عندئذ ، وفي وقت أقصر مما كنا نتوقع ، بقدرتنا على أن نستدل بمبادئ بديهية على عدة قضايا تبدو غاية في الصعوبة والتعقيد .

إلا أنه قد يدهش البعض من أننا في بحثنا عن الوسائل الكفيلة لاستنتاج الحقائق بعضها من بعض ، قد أهملنا جميع القواعد التي رأى الجدليون أن يحكموا العقل الإنساني بمقتضاها، وذلك عندما يفرضون عليه صوراً معينة

s'attacherait qu'à l'extérieur des choses sans pouvoir y pénétrer plus profondément. Mais n'allons pas tomber cependant dans l'erreur de ceux qui n'occupent leurs pensées que de choses sérieuses et tout à fait élevées, dont après bien des travaux, ils n'acquièrent qu'une science confuse, alors qu'ils en désiraient une connaissance profonde. Il faut donc s'exercer d'abord à ces choses plus faciles, mais le faire avec méthode, afin de s'accoutûmer à parvenir toujours par des chemins faciles et connus, et comme en se jouant, jusqu'à la vérité infinie des choses; car, de cette façon, nous sentirons bientôt, et en moins de temps qu'on ne le pouvait espérer, que nous aussi, avec une égale facilité, nous pouvons déduire de principes évidents plusieurs propositions, qui paraissent très difficiles et compliquées.

Mais d'aucuns s'étonneront peut-être que, cherchant ici les moyens de nous rendre plus aptes à déduire des vérités les unes des autres, nous omettions tous les préceptes par lesquels les dialecticiens pensent gouverner la raison humaine, en lui prescrivant certaines formes de raisonnement, qui aboutissent à une conclusion si nécessaire, que la

للتفكير تؤدي إلى نتيجة هي من الضرورة بحيث أن العقل يستطيع الوصول إليها بمجرد إعتاده على تلك الصور ، مع أنه يهمل النظر بوضوح وانتباه في الاستدلال ذاته . والذي نشاهده هو أن الحقيقة كثيراً ما تغفل من تلك السلاسل ، بينما يبقى في قيودها هؤلاء الذين استخدموها ؛ وهو مالا يحدث لغيرهم . وتدل التجربة على أن أقوى المغالطات لا تخضع أبداً أصحاب العقل السليم ، بل المغالطين أنفسهم .

وهذا هو السبب في أننا لما كنا نحشى بقاء عقلنا خاملاً أثناء بحثه عن حقيقة شيء ما ، فإننا نستبعد صور الاستدلال هذه باعتبارها معارضة لهدفنا ، ونبحث عن كل ما يكفل استمرار انتباه فكرنا . ولكي نتبين في وضوح أكبر عقم هذا المنهج في معرفة الحقيقة ، فلنلاحظ أن الجدليين لا يستطيعون تكوين قياس صحيح يؤدي إلى نتيجة صادقة ، ما لم يكونوا على علم سابق بمادته . أي

raison, qui s'y confie, bien qu'elle ne se donne pas la peine de considérer d'une manière évidente et attentive, l'inférence elle-même, peut cependant quelquefois, par la vertu de la forme, aboutir à une conclusion certaine. C'est qu'en effet nous remarquons que souvent la vérité échappe à ces chaînes, tandis que ceux-là même, qui s'en servent, y demeurent engagés. Cela n'arrive pas si fréquemment aux autres hommes; et l'expérience montre qu'ordinairement tous les sophismes les plus subtils ne trompent presque jamais celui qui se sert de la pure raison, mais les sophistes eux-mêmes.

C'est pourquoi ici, craignant surtout que notre raison ne demeure oisive, tandis que nous examinons la vérité de quelque chose, nous rejetons ces formes de raisonnement comme contraires à notre but, et nous cherchons plutôt tout ce qui peut aider à retenir l'attention de notre pensée, ainsi que nous le montrerons dans la suite. Mais pour qu'il apparaisse encore avec plus d'évidence que cette méthode de raisonnement n'est d'aucune utilité pour la connaissance de la vérité, il faut remarquer que les dialecticiens ne peuvent former aucun syllogisme en règle qui aboutisse à une conclusion vraie, s'ils n'en ont pas eu d'abord

بنفس الحقيقة التي يستدلون عليها في قياسهم . ومن هذا نخلص إلى أنهم لا يتعلمون شيئاً جديداً من تلك الصورة وحدها ، وأن الجدل المعتاد لا فائدة فيه أصلاً لمن أراد البحث عن الحقيقة ؛ وأنه قد يفيد في بعض الأحيان ، وإنما لأجل عرض مبسط لحجج كانت معلومة من قبل . وعلى ذلك وجب نقل هذا الجدل من الفلسفة إلى البلاغة .

---

la matière, c'est-à-dire s'ils n'en ont pas auparavant connu la vérité même qu'ils déduisent dans leur syllogisme. D'où il ressort qu'eux-mêmes n'apprennent rien de nouveau d'une telle forme; que, par suite, la dialectique ordinaire est tout à fait inutile pour ceux qui veulent chercher la vérité, et ne peut servir qu'à pouvoir quelquefois exposer plus facilement à d'autres des raisons déjà connues; et que par conséquent il faut la faire passer de la philosophie dans la rhétorique.

Descartes : *Oeuvres* 37-40

La Pléiade

## القاعدة ١٣

في ضرورة تجريد المسألة التامة من جميع المعاني الزائدة وتبسيطها بقدر  
الإمكان . . .

إننا نقتدى بالجدلين<sup>(١)</sup> في أمر واحد : فكما أنهم يفترضون في تعليم  
صور الأقيسة أن نعرف حدود تلك الأقيسة أو مادتها ، كذلك نشترط هنا أن  
تكون المسألة مفهومة تمام الفهم . ولكننا لا نميز مثلهم بين حدين متطرفين وبين  
حد أوسط ، إنما نعتبر الأمر كله على النحو الآتي : أولاً أن كل مسألة ،  
فهي تحتوى بالضرورة على شيء مجهول وإلا كان البحث عديم الجدوى ؛  
ثانياً : أنه يجب أن ندل على هذا الشيء المجهول بطريقة ما ، وإلا لم يكن هناك  
ما بدعونا إلى البحث عنه بدلا من البحث عن غيره ؛ ثالثاً ، أنه لا يمكننا أن  
ندل عليه إلا بشيء معلوم . وكل هذا ، نجده في المسائل الناقصة : فنحن

## REGLE XIII.

*Si nous comprenons parfaitement une question, il faut l'abstraire de tout concept superflu, la simplifier le plus possible.*

Nous imitons les dialecticiens en cela seul que, de même que pour enseigner les formes des syllogismes ils supposent qu'on en connaît les termes ou la matière, de même nous aussi nous exigeons ici que la question soit parfaitement comprise. Mais nous ne distinguons pas, comme eux, deux termes extrêmes et un moyen terme; nous considérons la chose tout entière de la façon suivante : premièrement, dans toute question il y a nécessairement quelque chose d'inconnu, car autrement la recherche serait inutile; deuxièmement, cet inconnu doit être désigné d'une manière quelconque, car autrement rien ne nous déterminerait

(١) يعتمد المتطابقين المدعيين من تلاميذ أرسطو .

مثلاً حين نبحث عن طبيعة المغنطيس نعرف معنى هاتين الكلمتين ، وهذا المعنى هو الذى يدعونا إلى البحث عن شئ معين دون غيره . . وهكذا . . إلا أننا علاوة على ذلك نشترط لكى تصبح المسألة تامة أن تكون معينة تعيناً تاماً بحيث لا نبحث إلا عما يمكن استنتاجه مما هو مفروض : كما لو سئلت عما يجب استنتاجه بصدد طبيعة المغنطيس من التجارب التى قال جلبرت أنه قام بها ، بغض النظر عما إذا كانت هذه التجارب صادقة أم كاذبة ، أو سئلت عن رأيى بالتدقيق ، فى طبيعة الصوت على فرض هذا وحده : وهو أن الأوتار الثلاثة ا ، ب ، ج تحدث نفس الصوت ، إذا كان الوتر ب ضعف الوتر ا فى السمك ، ومشدوداً بنصف الوزن وإن كان مساوياً له فى الطول ، بينما كان الوتر ج مساوياً للوتر ا فى السمك ، وإن كان ضعفه فى الطول ومشدوداً بأربعة أمثال الوزن . . وهكذا . . وبهذا نفهم بسهولة كيف يتم إرجاع المسائل الناقصة

---

à le chercher plutôt qu'autre chose ; troisièmement, il ne peut être ainsi désigné que par quelque chose de connu. Tout cela se trouve aussi dans les questions imparfaites; ainsi, par exemple, lorsqu'on cherche quelle est la nature de l'aimant, ce que nous entendons par ces deux mots, aimant et nature, est connu, et c'est ce qui nous détermine à chercher cela plutôt qu'autre chose, etc... Mais de plus, pour que la question soit parfaite, nous voulons qu'elle soit entièrement déterminée, en sorte qu'on ne cherche plus que ce qui peut se déduire de ce qui est donné : comme, par exemple, si quelqu'un me demande ce qu'on doit inférer exactement touchant la nature de l'aimant, des expériences que Gilbert affirme avoir faites, qu'elles soient vraies ou fausses; de même, si on me demande ce que je pense exactement touchant la nature du son, d'après cette seule donnée que les trois cordes, A,B,C, donnent le même son, la corde B étant par hypothèse deux fois plus grosse que la corde A, mais de même longueur et tendue par un poids double, la corde C, au contraire, étant de même grosseur que la corde A, mais deux fois plus longue et tendue par un poids quatre fois plus lourd etc... Par là on comprend facilement comment toutes les questions imparfaites



إلى مسائل تامة ، كما سنشرح ذلك في موضعه ، بإسهاب أكبر ؛ وكذلك  
يُبين كيف تكون مراعاتنا لهذه القاعدة الحاضرة عندما نجرد المشكلة التامة من  
جميع المعاني الزائدة ، ونردها إلى حيث لا نحتاج إلى التفكير في غير المقادير  
المراد مقارنتها فيما بينها .

---

peuvent être ramenées à des questions parfaites ... et on voit aussi  
de quelle manière cette règle peut être observée, pour abstraire de tout  
concept superflu la difficulté bien comprise, et la réduire au point que  
nous ne pensions plus qu'il s'agit de tel ou tel objet, mais seulement  
en général de grandeurs à comparer entre elles.

La Pléiade 58-59

## القاعدة ١٤

في ضرورة إرجاع المسألة التامة<sup>(١)</sup> إلى الامتداد الحقيقي للأجسام . . .  
 هناك في الحقيقة معنى واحد نعرف بواسطته جميع تلك الموجودات المعلومة  
 لنا من قبل ، مثل الامتداد والشكل والحركة وما شابهها مما لا مجال لذكره في هذا  
 الموضع ، وذلك مهما قام من اختلاف بين تلك الموضوعات : فإننا لا نتصور  
 شكل التاج مختلفاً ، سواء كان من ذهب أو فضة . وهذا المعنى الواحد المشترك  
 لا ينتقل من موضوع إلى آخر ، إلا بفضل المقارنة التي نقرر بمقتضاها أن  
 الشيء المطلوب يشابه الشيء المفروض ، أو هو ذاته ، أو يساويه ، من جهة  
 أو أخرى ، بحيث لا تعرف حقيقة كل استدلال ، على وجه الدقة ، إلا بواسطة  
 المقارنة . فمثلاً في الاستدلال الآتي : كل أ هوب ، كل ب هو ج ، إذن كل أ  
 هو ج ، تكون المقارنة بين الشيء المطلوب والشيء المفروض ، أي بين أ ، ج

## REGLE XIV.

*La même question doit être rapportée à l'étendue réelle des corps*

... c'est par la même idée que nous connaissons tous ces êtres déjà connus, tels que l'étendue, la figure, le mouvement, et autres semblables, qu'il est inutile d'énumérer ici; et nous n'imaginons pas différemment la figure d'une couronne, qu'elle soit en argent ou qu'elle soit en or. Cette idée commune ne passe d'un sujet à un autre qu'au moyen d'une simple comparaison, par laquelle nous affirmons que la chose cherchée est, sous un rapport ou un autre, semblable, identique, ou égale à la chose donnée, en sorte que dans tout raisonnement ce n'est que par comparaison que nous connaissons exactement la vérité. Par exemple, dans ceci : tout A est B, tout B est C, donc tout A est C;

(١) حرفياً : «نفس المسألة» أي نفس المسألة المذكورة في القاعدة السابقة ١٣ ، أي المسألة التامة المفهومة تمام الفهم .

من جهة العلاقة القائمة بين كل منهما و ، ب ، . . . وهكذا . . . ولكن لما كانت الأكيسة لا تغيد إطلاقاً في إدراك الحقيقة ، كان من صالح القارئ بعد نبله إياها ، أن يعرف أن كل علم غير مكتسب بمجرد البصيرة الخالصة ، إنما يُكتسب بالمقارنة بين موضوعين أو أكثر . ويكاد ينحصر مجهود العقل الإنساني كله في التمهيد لعملية المقارنة هذه : إذ عندما تكون تلك العملية واضحة بسيطة ، فهي لا تحتاج إلى معونة المنهج لإبصار الحقائق التي تكتشفها ، إنما يكفينا نور الطبيعة وحده .

وينبغي لنا أن نلاحظ أن المقارنات لا تعتبر بسيطة واضحة ، إلا في تلك الأحوال التي يشترك فيها الشيء المطلوب والشيء المفروض اشتراكاً متساوياً في طبيعة واحدة ؛ وأن سائر المقارنات لا تحتاج إلى أى إعداد إلا لأن تلك الطبيعة المشتركة لا توجد على التساوى في الشيء المطلوب وفي الشيء المفروض ، بل حسب علاقات ونسب تفرضها هذه الطبيعة ؛ وأن الجزء الرئيسى من مجهود

on compare entre elles la chose cherchée et la chose donnée, c'est-à-dire A et C, sous le rapport que l'une et l'autre ont avec B, etc... Mais les formes du syllogisme n'aidant en rien à percevoir la vérité, il ne sera pas inutile au lecteur, après avoir complètement rejeté celles-ci, de bien se rendre compte que toute connaissance qui ne s'acquiert pas l'intuition simple et pure d'un objet par isolé, s'acquiert par la comparaison de deux ou plusieurs objets entre eux. Presque tout le travail de la raison humaine consiste à préparer cette opération; car, quand elle est claire et simple, il n'est besoin d'aucun secours de la méthode, mais des seules lumières de la nature, pour avoir l'intuition de la vérité qu'elle découvre.

Il faut noter que les comparaisons ne sont dites simples et claires que toutes les fois où la chose cherchée et la chose donnée participent également à une certaine nature; que toutes les autres comparaisons, au contraire, n'ont besoin de préparation que parce que cette nature commune ne se trouve pas également dans l'une et l'autre chose, mais

الإنسان ينحصر في إرجاع تلك النسب بحيث يتمكن من رؤية المساواة بين المطلوب والمعلوم بكيفية واضحة .

ثم علينا أن نلاحظ بعد ذلك أن لا شيء يمكن رده إلى هذا التساوى سوى ما احتمال الأكثر والأقل ، وهذا هو ما يعرف باسم المقدار : وعلى ذلك فهمنا أنه بعد تجريد حدود المشكلة من كل موضوع أيّاً كان حسب القاعدة السابقة ، لا يبقى إلا الاهتمام بالمقادير بوجه عام .

أما إذا أردنا أن نتخيل هنا شيئاً معيناً وأن نستخدم لا الفكر وحده ، بل الفكر المستعين بالصور المرسومة في الخيال ، وجب أن نلاحظ أخيراً أن كل ما يقال عن المقادير بوجه عام ، يمكن رده إلى مقدار خاص ، أيّاً كان هذا المقدار .

وعلى ذلك يمكننا أن نستنتج أن هناك فائدة كبرى في إرجاع كل ما نقوله عن المقادير بوجه عام إلى هذا النوع من المقدار الذي يمثل تخيلتنا بكيفية أبسط

selon d'autres rapports ou proportions dans lesquels elle est enveloppée ; et que la principale partie du travail de l'homme ne consiste qu'à réduire ces proportions de façon à voir clairement une égalité entre ce qui est cherché et quelque chose de connu.

Il faut noter ensuite que rien ne peut être ramené à cette égalité que ce qui comporte le plus et le moins, et que tout cela est compris sous le nom de grandeur, si bien que, quand les termes de la difficulté ont été abstraits de tout sujet, selon la règle précédente, nous comprenons que nous n'avons plus à nous occuper alors que de grandeurs en général.

Mais si nous voulons imaginer ici encore quelque chose, et nous servir, non pas de l'entendement pur, mais de l'entendement aidé des images peintes dans l'imagination, il faut noter enfin que rien ne se dit des grandeurs en général, qui ne puisse aussi être rapporté à une grandeur quelconque en particulier.

D'où il est facile de conclure qu'il y aura grand profit à rapporter ce que nous disons des grandeurs en général à l'espèce de grandeur qui entre toutes se représentera le plus facilement et le plus distinctement

وأكثر تميزاً من غيره . أما وإن هذا المقدار هو الامتداد الحقيقي للأجسام . . . فهو بين أيضاً من أن اختلاف النسب لا يتميز في أى موضوع من الموضوعات كما في الامتداد ، فبالرغم من أنه يمكن أن نقول عن شيء ما أنه أكثر أو أقل بياضاً ، وعن صوت أنه أكثر أو أقل حدة ، إلا أننا لانستطيع أن نعين بدقة أن هذا الأكثر أو الأقل هو الضعف أو هو ثلاثة الأمثال إلا بمقتضى التماثل بين هذه الكيفيات وبين امتداد جسم ذي شكل . فليكن مؤكداً و يقينياً أن المسائل المعينة تعيناً كاملاً لا تحوى صعوبة ما خارجة عن إرجاع النسب إلى متساويات ، وأن كل ما أشتمل على تلك الضرورة أمكن ووجب فصله عن أى موضوع آخر وإرجاعه إلى الامتداد والأشكال .

---

à notre imagination; or, que cette grandeur soit l'étendue réelle d'un corps, abstraite de toute chose autre que ce qui est figuré, cela résulte de ce qui a été dit à la règle douze, où nous avons vu que l'imagination elle-même, avec les idées qui existent en elle, n'est qu'un vrai corps réel étendu et figuré. C'est ce qui est aussi évident par soi-même, puisqu'en aucun autre sujet toutes les différences de proportions ne se révèlent plus distinctement; car, bien qu'une chose puisse être dite plus ou moins blanche qu'une autre, un son plus ou moins aigu, et ainsi du reste, nous ne pouvons néanmoins déterminer exactement si ce plus ou ce moins est en proportion double ou triple, sauf par une certaine analogie avec l'étendue d'un corps figuré. Qu'il soit donc sûr et certain que les questions parfaitement déterminées ne contiennent guère d'autre difficulté, que celle qui consiste à réduire des proportions en égalités, et que tout ce en quoi se trouve précisément cette difficulté peut et doit être facilement séparé de tout autre sujet, puis être rapporté à l'étendue et aux figures.

## في أساس الحقائق العلمية

. . . ولن يفوتني أن أذكر في دراساتي الفيزيائية عدة مسائل ميتافيزيائية وخاصة هذه : أن الحقائق الرياضية ، تلك التي تعتبرها أبدية ، قد أنشأها الله . وهي متوقفة عليه توقفاً كلياً ، مثلها في ذلك مثل سائر المخلوقات . والقول بعدم افتقار هذه الحقائق إليه ، يجعل تصورنا لله كتصور اليونان لحويتر Jupiter وساترن Saturne ،<sup>(١)</sup> وفيه إخصاب الله للقضاء والقدر . وأناشدك ألا تتردد في القول في كل مكان أن الله هو الذي أنشأ هذه القوانين في الطبيعة ، كما ينشئ ملك القوانين في مملكته . . .

. . . وإذا قيل لك أن الله لو كان هو الذي ينشئ تلك الحقائق لكان في استطاعته أن يغيرها كما يغير الملك قوانينه ، وجب الرد بأن هذا يجوز لو كانت إرادة الله متغيرة — أما إذا اعترض بأن الحقائق أبدية وثابتة ، أجب بأن

..... Mais je ne laisserai pas de toucher en ma Physique plusieurs questions métaphysiques, et particulièrement celle-ci : Que les vérités mathématiques, lesquelles vous nommez éternelles, ont été établies de Dieu et en dépendent entièrement, aussi bien que tout le reste des créatures. C'est, en effet : parler de Dieu comme d'un Jupiter ou Saturne, et l'assujettir au Styx et aux Destinées, que de dire que ces vérités sont indépendantes de lui. Ne craignez point, je vous prie, d'assurer et de publier partout, que c'est Dieu qui a établi ces lois en la nature, ainsi qu'un roi établit des lois en son royaume.

..... On vous dira que, si Dieu avait établi ces vérités, il les pourrait changer comme un roi fait ses lois; à quoi il faudrait répondre que oui, si sa volonté peut changer. — Mais je les comprends comme éternelles et immuables. — Et moi je juge le même de Dieu. — Mais sa volonté

(١) فضلنا اتخاذ الكلمات الأوروبية على الترجمة بالمشترى وعطارد لدلالتهما الفلكية البحتة .

الله كذلك . وإذا اعترض بأنه حرّ أجيب بأن قدرته بعيدة عن فهمنا . وأنه من الجائز لنا بوجه عام أن نؤكد قدرته على صنع كل ما لا نستطيع فهمه ، لا عجزه عن كل ما نعجز عن فهمه . ومن الاجترار الادعاء تخيلتنا مثل ما لقدرته من مدى . . .

( خطاب إلى مرسين في ١٥ - ٤ - ١٦٣٠ )

---

est libre. — Oui, mais sa puissance est incompréhensible; et généralement nous pouvons bien assurer que Dieu peut faire tout ce que nous pouvons comprendre mais non pas qu'il ne peut faire ce que nous ne pouvons pas comprendre; car ce serait témérité de penser que notre imagination a autant d'étendue que sa puissance.

Lettre à Mersenne du 15-4-1630  
Correspondance publiée par Adam  
et Milhaud 1 135-136 (Paris 1937)

أما بصدد الحقائق الأبدية، فلأن أكرر قول عنها : أنها صادقة أو ممكنة لا لسبب إلا أنها في علم الله صادقة أو ممكنة ؛ ولا ينبغي أن نقول العكس أي أنها معلومة له في صدقها ، وكأن صدقها مستقل عنه .

ولو أدرك الناس ما يقولون ، لما قالوا أبداً ، دون تجديد ، أن حقيقة الشيء سابقة على علم الله به : إذ أن إرادة الله وعلمه أمر واحد بعينه ، بحيث أنه إذا أراد شيئاً علمه ، وكان الشيء حقيقياً لهذا وحده . ولذلك لا ينبغي القول أن الحقائق تبقى صادقة حتى إن لم يكن الله موجوداً . هذا لأن وجود الله أسبق للحقائق وأقدمها ، وهو الحقيقة التي تصدر عنها سائر الحقائق . وإنما أخطأ الناس في هذا لأنهم لم يعتبروا الله كائناً لامتناهياً يفوق كل فهم ، وأنه الخالق الذي تعتمد عليه وحده جميع الأشياء . وهم يقفون عند حروف اسمه ، فيظنون أنه يفهمهم أن يعرفوا أن لفظ « الله » يدل على نفس ما

..... Pour les vérités éternelles, je dis derechef que *sunt tantum veras aut possibiles, quia Deus illas veras aut possibiles cognoscit, non autem contra veras a Deo cognosci quasi independenter ab illo sint veras.*

..... Et si les hommes entendaient bien le sens de leurs paroles, ils ne pourraient jamais dire sans blasphème, que la vérité de quelque chose précède la connaissance que Dieu en a, car en Dieu ce n'est qu'un de vouloir et de connaître; de sorte que *ex hoc ipso quod aliquid velit, ideo cognoscit, & ideo tantum talis res est vera.* Il ne faut donc pas dire que, *si Deus non esset, nihilominus istae veritates essent veras*; car l'existence de Dieu est la première et la plus éternelle de toutes les vérités qui peuvent être, et la seule d'où procèdent toutes les autres. Mais ce qui fait qu'il est aisé en ceci de se méprendre, c'est que la plupart des hommes ne considèrent pas Dieu comme un être infini et incompréhensible et qui est le seul auteur duquel toutes choses dépendent; mais ils s'arrêtent aux syllabes de son nom, et pensent que c'est assez le connaître, si on sait que Dieu veut dire le même que ce qui s'appelle *Deus* en latin, et



يدل عليه لفظ (Deus) باللاتينية ، وهو الذي يعبد الناس . ومن اليسير على هؤلاء الذين لم يرتفعوا بأفكارهم فوق هذا أن يصبخوا ملحدين . ولكنهم يدركون الحقائق الرياضية تمام الإدراك دون حقيقة وجود الله ، فلا عجب إن أنكروا اعتماد تلك الحقائق على حقيقة وجوده . ولكن بما أن الله علة تفوق في قدرتها حدود الإدراك الإنساني ، وبما أن ضرورة الحقائق الرياضية لا تفوق ذلك الإدراك ، كان ينبغي للناس أن يحكموا بقلة شأن هذه الحقائق ، وبخضوعها للقدرة الإلهية البعيدة عن متناول أفهامهم .

( خطاب إلى مرسين في ٦-٥-١٥٣٠ )

---

qui est adoré par les hommes. Ceux qui n'ont point de plus hautes pensées que cela, peuvent aisément devenir athées, et parce qu'ils comprennent parfaitement les vérités mathématiques, et non pas celle de l'existence de Dieu, ce n'est pas merveille s'ils ne croient pas qu'elles en dépendent. Mais ils devraient juger, au contraire, que puisque Dieu est une cause dont la puissance surpasse les bornes de l'entendement humain, et que la nécessité de ces vérités n'excède point notre connaissance, qu'elles sont quelque chose de moindre et de sujet à cette puissance incompréhensible.

Lettre de 26-5-1630

Correspondance I, 139-140

تسألني : بأي نوع من العلل خلق الله الحقائق الأبدية ؟ وأجيبك أنها العلة التي خلق بها جميع الأشياء ، أي العلة الفعالة الكافية . فمن اليقين أنه خلق ماهية الأشياء ووجودها معاً ، وليست هذه الماهية سوى الحقائق الأبدية ذاتها . وإنني لا أتصور تلك الحقائق منبعثة من الله ، بل أعلم أن الله خالق جميع الأشياء ، وأن الحقائق من بينها ، وأنه لذلك خالقها . أقول إنني أعلم ذلك ، لا أنني أتصوره أو أفهمه : إذ من الممكن أن نعلم أن الله لا متناه وتام القدرة ، وأن تكون نفسنا المتناهية عاجزة عن فهمه وتصوره . فلماذا نستطيع لمس الجبل بأيدينا لا احتضانه كما نحتضن شجرة أو شيئاً آخر لا يجاوز مدى ذراعينا . فالفهم احتضان بالفكر ، أما العلم فيكفيه اللمس .

وتسألني : ما الذي اضطر الله أن يخلق هذه الحقائق أجيبك بأنه كان حرّاً في أن يجعل أقطار الدائرة غير متساوية ، مثل ما كان حرّاً في ألا يخلق العالم .

*Vous me demandez in quo genere causas Deus disponit aeternas veritates ?*  
 Je vous réponds que c'est *in eodem genere causas* qu'il a créé toutes choses, c'est-à-dire *ut efficiens & totalis causa*. Car il est certain qu'il est aussi bien auteur de l'essence comme de l'existence des créatures : or cette essence n'est autre chose que ces vérités éternelles ; lesquelles je ne conçois point émaner de Dieu, comme les rayons du soleil mais, je sais que Dieu est auteur de toutes choses, et que ces vérités sont quelque chose, et par conséquent qu'il en est auteur. Je dis que je le sais, et non pas que je le conçois ni que je le comprends ; car on peut savoir que Dieu est infini et tout-puissant, encore que notre âme étant finie ne le puisse comprendre ni concevoir : de même que nous pouvons bien toucher avec les mains une montagne, mais non pas l'embrasser comme nous ferions un arbre, ou quelque autre chose que ce soit, qui n'excédât point la grandeur de nos bras : car comprendre c'est embrasser de la pensée, mais pour savoir une chose, il suffit de la toucher de la pensée.

Vous demandez aussi qui a nécessité Dieu à créer ces vérités ? Et je dis qu'il a été aussi libre de faire qu'il ne fût pas vrai que toutes les lignes tirées du centre à la circonférence fussent égales, comme de

ومن المؤكد أنه لا ضرورة في اقتران الحقائق بماهيته ، أكثر من اقتران سائر المخلوقات بتلك الماهية— ثم تسألني عما صنع الله لأحداثها . فاجيبك بأنه خلقها بمحض إرادته وإدراكه لها من الأزل . فلإرادة الله وإدراكه وخلقها أمر واحد بعينه ، ولا سبق حتى في الدهن لأي واحد من هذه الجلود على الآخر .

( خطاب إلى مرسين في ٢٧ — ٥ — ١٦٣٠ )

---

ne pas créer le Monde. Et il est certain que ces vérités ne sont pas plus nécessairement conjointes à son essence, que les autres créatures. Vous demandez ce que Dieu a fait pour les produire ? Je dis que *ex hoc ipso quod illas ab aeterno esse voluerit & intellexerit illas creavit*, ou bien (si vous n'attribuez le mot *creant* qu'à l'existence] des choses, *illas disposuit & fecit*. Car c'est en Dieu une même chose de vouloir, d'entendre et de créer, sans que l'un précède l'autre, *ne quidem ratione*.

Lettre M<sup>me</sup> M<sup>me</sup> du 27-3-1630

Correspondance I 141-142

## فى وجود النفس وتمييزها من الجسم

« مبادئ الفلسفة الجزء الأول ( فقرات : ١ - ٨ )

١ - للبحث عن الحقيقة ، يلزمنا ولو مرة واحدة فى حياتنا ، أن نشك فى جميع الأشياء ، ما أمكننا الشك .

بما أننا كنا أطفالا قبل أن نكون رجالاً ، وكنا ، قبل حصولنا على قدرة الوعى الكاملة ، نصيب تارة فى أحكامنا على الأشياء ونخطئ تارة أخرى ، لأجل ذلك ، كانت الأحكام ، التى كوناهما على هذا النحو من التسرع ، تحوقنا عن إدراك الحقيقة ، وتؤثر فىنا بحيث لا يمحتمل أن نتخلص منها ، ما لم نزم ، ولو مرة واحدة فى حياتنا ، على الشك فى جميع الأشياء التى نحمد فيها أقل موضع للشك .

٢ - فى أنه من المفيد أيضاً أن نعت بالكذب كل ما كان يمحتمل الشك .

### L'Existence de l'Ame et sa Distinction du Corps Principes de la Philosophie (1<sup>re</sup> partie § 1-8)

1. *Que pour examiner la vérité il est besoin, une fois en sa vie, de mettre toutes choses en doute autant qu'il se peut.*

Comme nous avons été enfants, avant que d'être hommes, et que nous avons jugé tantôt bien et tantôt mal des choses qui se sont présentées à nos sens lorsque nous n'avions pas encore l'usage entier de notre raison, plusieurs jugements ainsi précipités nous empêchent de parvenir à la connaissance de la vérité, et nous préviennent de telle sorte qu'il n'y a point d'apparence que nous puissions nous en délivrer, si nous n'entreprenons de douter une fois en notre vie de toutes les choses où nous trouverons le moindre soupçon d'incertitude.

2. *Qu'il est utile aussi de considérer comme fausses toutes les choses dont on peut douter.*

بل من المفيد جداً أن نتمت بالكذب كل ما تصورنا فيه أقل داع للشك ، وذلك حتى يمكننا ، لو تأنى لنا اكتشاف بعض أشياء تظهر لنا بينة الصدق بالرغم من احتياطنا هذا ، اعتبارها أكثر الأشياء يقيناً وأيسرها معرفة .

٣- في أنه لا يجب الرجوع إلى هذا الشك في توجيه أعمالنا .

ولكن يجب أن يلاحظ أنى لا أقصد أن تُستخدم هذه الطريقة الشاملة في الشك ، إلا عند شروعتنا في النظر في الحقيقة . إذ من المؤكد أنه فيما يتعلق بتوجيه حياتنا ، كثيراً ما يلزمنا اتباع آراء هي راجحة فقط ، وذلك لأننا لو حاولنا التغلب على جميع شكوكنا ، لكان في ذلك ما يكاد يفوت علينا دائماً فرص العمل . وكذلك عندما تعدد الآراء الراجحة في موضوع واحد ، ولا نستطيع ترجيح الواحد منها على الأخرى ، يقضى العقل باختيار رأى واحد واتباعه بعد ذلك على أنه يقينى جد اليقين .

Il sera même fort utile que nous rejetions comme fausses toutes celles où nous pourrions imaginer le moindre doute, afin que si nous en découvrons quelques unes qui, nonobstant cette précaution, nous semblent manifestement être vraies, nous fassions état qu'elles sont aussi très certaines et les plus aisées qu'il est possible de connaître.

3. *Que nous ne devons point user de ce doute pour la conduite de nos actions.*

Cependant il est à remarquer que je n'entends point que nous nous servions d'une façon de douter si générale, sinon lorsque nous commençons à nous appliquer à la contemplation de la vérité. Car il est certain qu'en ce qui regarde la conduite de notre vie nous sommes obligés de suivre bien souvent des opinions qui ne sont que vraisemblables, à cause que les occasions d'agir en nos affaires se passeraient presque toujours avant que nous puissions nous délivrer de tous nos doutes; et lorsqu'il s'en rencontre plusieurs de telles sur un même sujet, encore que nous n'apercevions peut-être pas davantage de vraisemblance aux unes qu'aux autres, si l'action ne souffre aucun délai, la raison veut que nous en choissions une, et qu'après l'avoir choisie nous la suivions constamment, de même que si nous l'avions jugée très certaine.

#### ٤ - لماذا يمكن الشك في حقيقة الأشياء المحسوسة ؟

ولكن بما أننا نقصد في الوقت الحاضر التفرغ للبحث عن الحقيقة فحسب ، فإننا سنشك أولاً فيما إذا كان من الأشياء المحسوسة أو المتخيلة ، ما هو موجود حقيقة في العالم ، إذ نعلم بالتجربة أن حواسنا خدعتنا في ملابسات عديدة ، وأنه من عدم الحكمة أن نثق فيمن خدعنا مرة ، وكذلك لأننا نكاد نحلم دائماً أثناء النوم ونتخيل في وضوح عدداً لا يحصى من الأشياء التي لا توجد خارج أحلامنا ، ولأننا أخيراً لما كنا قد عزمنا على الشك في كل شيء ، لم تبق لدينا علامة ما تدلنا على أن أفكار الحلم أكثر كذباً من غيرها<sup>(١)</sup>.

#### ٥ - لماذا يمكن الشك أيضاً في براهين الرياضيات ؟

ويلزمنا أن نشك أيضاً في سائر الأشياء التي كانت تبدو لنا فيما مضى يقينية جد اليقين ، حتى في براهين الرياضيات ومبادئها ، بالرغم من أنها

#### 4. *Pourquoi on peut douter de la vérité des choses sensibles.*

Mais, d'autant que nous n'avons point maintenant d'autre dessein que de vaquer à la recherche de la vérité, nous douterons en premier lieu si de toutes les choses qui sont tombées sous nos sens, ou que nous avons jamais imaginées, il y en a quelques-unes qui soient véritablement dans le monde, tant à cause que nous savons par expérience que nos sens nous ont trompés en plusieurs rencontres, et qu'il y aurait de l'imprudence de nous trop fier à ceux qui nous ont trompés, quand même ce n'aurait été qu'une fois, comme aussi à cause que nous songeons presque toujours en dormant, et que nous imaginons clairement une infinité de choses qui ne sont point ailleurs, et que lorsqu'on est ainsi résolu à douter de tout, il ne reste plus de marque par où l'on puisse savoir si les pensées qui viennent en songe sont plutôt fausses que les autres.

#### 5. *Pourquoi on peut aussi douter des démonstrations de mathématiques.*

Nous douterons aussi de toutes les autres choses qui nous ont semblé

(١) أو حسب الأصل اللاتيني : « فلم تبق لدينا علامة ما تصلح للتمييز بين أفكار الحلم وغيرها من الإنكار » .

بينة بيباناً كافياً ، وذلك لأن هناك من الناس من أخطأ فيها ؛ وبنوع خاص ، لأننا قد سمعنا أن الله الذى خلقنا يستطيع أن يفعل ما يشاء ، ولا نعرف حتى الآن إن لم يكن قد خلقنا بحيث نكون أبداً مخدوعين ، حتى في الأشياء التى نعتقد معرفتها على أفضل نحو ؛ إذ بما أنه قد سمح بأن نكون مخدوعين أحياناً كما تبين لنا مما سبق ، فلما ذا لا يسمح بأن نكون مخدوعين أبداً ؟ وإن توهمنا أن خالق وجودنا ليس إلهاً كامل القدرة ، وأنها موجودون بأنفسنا أو بواسطة شيء آخر ما ، فكلما تصورنا خالقنا أقل قدرة ، كنا على حق في اعتبار أنفسنا من النقص بحيث نكون مخدوعين على الدوام .

٦ - في أن حريتنا تسمح لنا بأن نمتنع من تصديق الأشياء المشكوك فيها ، وبأن نتجنب ذلك الخداع .  
ولكن حتى إذا كان خالقنا كامل القدرة ، وحتى إذا كان يلذ له خداعنا ،

---

autrefois très certaines, même des démonstrations de mathématique et de ses principes, encore que d'eux-mêmes ils soient assez manifestes, à cause qu'il y a des hommes qui se sont mépris en raisonnant sur de telles matières; mais principalement parce que nous avons oui dire que Dieu, qui nous a créés, peut faire tout ce qui lui plaît, et que nous ne savons pas encore si peut-être il n'a point voulu nous faire tels que nous soyons toujours trompés, même dans les choses que nous pensons le mieux connaître, car, puisqu'il a bien permis que nous nous soyons trompés quelquefois, ainsi qu'il a été remarqué, pourquoi ne pourrait il pas permettre que nous nous trompions toujours ? Et si nous voulons feindre qu'un Dieu tout puissant n'est point l'auteur de notre être, et que nous subsistons par nous-mêmes ou par quelque autre moyen, de ce que nous supposerons cet auteur moins puissant, nous aurons toujours d'autant plus de sujet de croire que nous ne sommes pas si parfaits que nous ne puissions être continuellement abusés.

6. *Que nous ayons un libre arbitre qui fait que nous pouvons nous abstenir de croire les choses douteuses, et ainsi nous empêcher d'être trompés.*

Mais quand celui qui nous a créés serait tout-puissant, et quand

فلإننا مع ذلك نشعر في أنفسنا بجرية تمكنتنا من الامتناع — ما شئنا — من تصديق الأشياء التي لا نعلمها عن يقين .

٧ — في أنه لا يمكننا أن نشك ، إلا أن نكون موجودين ، وفي أن هذه أولى المعارف البقينية التي يمكننا الحصول عليها .

وعندما نفرض حل هذا النحر كل ما يمكن أن يناله أقل شك ، بل نعتبره كاذباً ، فإنه من السهل علينا ، أن نفترض أنه ليس هناك إله ولا سماء ولا أرض وأنها بدون جسم ، ولكننا لا نستطيع أن نفترض أننا غير موجودين عندما نشك في صحة هذه الأشياء كلها . إذ من غير المستطاع لنا أن نفترض أن ما يفكر غير موجود بينما هو يفكر ، بحيث أننا مهما نبالغ في افتراضاتنا ، لا نستطيع تجنب الحكم بصدق النتيجة الآتية: أفكر إذن أنا موجود . وبالتالي فهي أولى وأيقن القضايا التي تمثل لإنسان يقود فكره بنظام .

même il prendrait plaisir à nous tromper, nous ne laissons pas d'éprouver en nous une liberté qui est telle que, toutes les fois qu'il nous plaît, nous pouvons nous abstenir de recevoir en notre croyance les choses que nous ne connaissons pas bien, et ainsi nous empêcher d'être jamais trompés.

٧. *Que nous ne saurions douter sans être, et que cela est la première connaissance certaine qu'on peut acquérir.*

Pendant que nous rejetons ainsi tout ce dont nous pouvons douter le moins du monde, et que nous feignons même qu'il est faux, nous supposons facilement qu'il n'y a point de Dieu, ni de ciel, ni de terre, et que nous n'avons point de corps; mais nous ne saurions supposer de même que nous ne sommes point pendant que nous doutons de la vérité de toutes ces choses; car nous avons tant de répugnance à concevoir que ce qui pense n'est pas véritablement au même temps qu'il pense, que nonobstant toutes les plus extravagantes suppositions, nous ne saurions nous empêcher de croire que cette conclusion : *Je pense, donc je suis* ne soit vraie et par conséquent la première et la plus certaine qui se présente à celui qui conduit ses pensées par ordre.



٨- في أننا على ذلك نعرف أيضاً التمييز بين النفس والجسم .  
ويبدو لي أن هذه أفضل وسيلة يمكننا اختبارها لمعرفة طبيعة النفس ،  
ومعرفة أنها جوهر مُمَايز كل التمايز عن الجسم . إذ بالفحص عن ماهيتنا نحن  
الذين اقتنعنا بأنه ليس هناك خارج فكرنا شيء حقيقي أو موجود ، فإننا  
نعلم حتماً بينا أن وجودنا غير مفقود إلى امتداد أو شكل أو ماشابه ذلك مما يمكن  
نسبته إلى الجسم ، وأتينا موجودون باعتبار تفكيرنا وحده . وبالتالي أن فكرتنا عن  
النفس سابقة على فكرتنا عن الجسم وأكثر منها يقيناً ، بما أننا ما زلنا نشك في  
وجود جسم ما في العالم ، في حين أننا على يقين أننا تفكر .

8. *Qu'on connait aussi ensuite la distinction qui est entre l'âme et le corps.*

Il me semble aussi que ce biais est tout le meilleur que nous puissions choisir pour connaître la nature de l'âme, et qu'elle est une substance distincte du corps : car, examinant ce que nous sommes, nous qui sommes persuadés maintenant qu'il n'y a rien hors de notre pensée qui soit véritablement ou qui existe, nous connaissons manifestement que, pour être, nous n'avons pas besoin d'extension, de figure, d'être en aucun lieu, ni d'aucune autre semblable chose que l'on peut attribuer au corps, et que nous sommes par cela seul que nous pensons; et par conséquent que la notion que nous avons de notre âme ou de notre pensée précède celle que nous avons du corps, et qu'elle est plus certaine, vu que nous doutons encore qu'il y ait aucun corps au monde, et que nous savons certainement que nous pensons.

## في وجود الله

« مبادئ الفلسفة » الجزء الأول : ١٤ - ٢١

١٤ - يكفي لإبرهنة على وجود الله أن تكون ضرورة وجوده متضمنة في المعنى الذي لدينا عنه .

فعلما تستعرض النفس مألديها من أفكار أو معان مختلفة ، فتجد بينها فكرة كائن عليم بكل شيء ، قادر على كل شيء ، وفي غاية الكمال ، يدعوها ذلك إلى الحكم بوجود الله ، وهو الكائن الحائز على تمام الكمال ، إذ بالرغم مما لديها من أفكار متميزة عن عدة أشياء أخرى ، فهي لا تلاحظ فيها ما يؤكد وجود موضوعها ، بينما هي ترى في هذه الفكرة ، لا وجوداً ممكناً فحسب كما هو الأمر في سائر الأفكار ، بل وجوداً ضرورياً أبدياً مطلقاً . وكما تقتنع

### L'Existence de Dieu

#### Principes de la Philosophie (I<sup>re</sup> partie § 14-21)

14. *Q'on peut démontrer qu'il y a un Dieu de cela seul que la nécessité d'être ou d'exister est comprise en la notion que nous avons de lui.*

Lorsque par après, elle fait une revue sur les diverses idées ou notions qui sont en soi, et qu'elle y trouve celle d'un être tout-connaissant, tout-puissant et extrêmement parfait, elle juge facilement, par ce qu'elle aperçoit en cette idée, que Dieu, qui est cet être tout parfait, est ou existe : car encore qu'elle ait des idées distinctes de plusieurs autres choses, elle n'y remarque rien qui l'assure de l'existence de leur objet; au lieu qu'elle aperçoit en celle-ci, non pas seulement une existence possible, comme dans les autres, mais une existence absolument nécessaire et éternelle. Et comme de ce qu'elle voit qu'il est nécessairement compris dans l'idée qu'elle a du triangle que ses trois angles soient égaux

اقتناعاً كاملاً بمساواة زوايا المثلث لقائمتين ، لكنها ترى تلك المساواة متضمنة بالضرورة في فكرتها عن المثلث ، كذلك تستتج وجود الكائن التام الكمال من مجرد رؤيتها أن الوجود الضروري الأبدى متضمن في فكرتها عن هذا الكائن .

١٥ - في أن المعنى الذى لدينا عن سائر الأشياء لا يتضمن ضرورة الوجود بل إمكانه فحسب .

ولستطيع النفس زيادة التأكد من صحة النتيجة السابقة <sup>(١)</sup> ، لو تنهت إلى خلوها من أى معنى عن كائن آخر [ غير الله ] تتعرف فيه الوجود الضروري المطلق ، على النحو السابق . وفى هذا وحده ما يبين لما أن فكرتها عن الكائن التام الكمال ، ليست من صنعها ، بل أنها أثر تركته في النفس طبيعة ثابتة حقيقية ، موجودة بالضرورة من حيث أنه لا يمكن تصور هذه الطبيعة دون اقترانها بالوجود الضروري .

à deux droits, elle se persuade absolument que le triangle a trois angles égaux à deux droits; de même, de cela seul qu'elle aperçoit que l'existence nécessaire et éternelle est comprise dans l'idée qu'elle a d'un être tout parfait, elle doit conclure que cet être tout parfait est ou existe.

15. *Que la nécessité d'être n'est pas comprise en la notion que nous avons des autres choses, mais seulement le pouvoir d'être.*

Elle pourra s'assurer encore mieux de la vérité de cette conclusion, si elle prend garde qu'elle n'a point en soi l'idée ou la notion d'aucune autre chose où elle puisse reconnaître une existence qui soit ainsi absolument nécessaire; car de cela seul elle saura que l'idée d'un être tout parfait n'est point en elle par une fiction, comme celle qui représente une chimère, mais qu'au contraire, elle y est empreinte par une nature immuable et vraie, et qui doit nécessairement exister, parce qu'elle ne peut être conçue qu'avec une existence nécessaire.

(١) أى صحة النتيجة لى اتعلما ديكارت في نهاية الفقرة السابقة .

١٦ - في أن الأحكام السابقة تعوق الكثيرين عن معرفة واضحة بضرورة وجود الله .

ولو كانت النفس متحررة من الأحكام السابقة ، لما وجدت صعوبة ما في الاقتناع بهذه الحقيقة . أما وقد تعودنا التمييز بين الماهية والوجود في سائر الأشياء ، وكنا قادرين على اصطناع ما نشاء من أفكار الأشياء ربما لم توجد ولن توجد أبداً ، جاز لنا الشك في أن نكون فكرتنا عن الله إحدى تلك الأفكار التي نصطنعها كما يحلو لنا ، أو تلك التي لا تتضمن الوجود الضروري في طبيعتها ، وذلك عندما لا نسمو بعقلنا إلى تأمل هذا الكائن التام الكمال .

١٧ - في أن حلة الشيء ينبغي أن يكون لها من الكمال بقدر ما نعزو للشيء من كمال .

وعلاوة على ذلك ، فالتفكير فيها عدا النفس من معان مختلفة يعيننا على ملاحظة عدم وجود فارق كبير بينها من حيث أننا نعتبرها تابعة لنفسنا وعقلنا ،

- 16 *Que les préjugés empêchent que plusieurs ne connaissent clairement cette nécessité d'être qui est en Dieu.*

Notre âme ou notre pensée n'aurait pas de peine à se persuader cette vérité, si elle était libre de ses préjugés : mais d'autant que nous sommes accoutumés à distinguer en toutes les autres choses l'essence de l'existence, et que nous pouvons feindre à plaisir plusieurs idées de choses qui, peut-être, n'ont jamais été et qui ne seront peut-être jamais, lorsque nous n'élevons pas comme il faut notre esprit à la contemplation de cet être tout parfait, il se peut faire que nous doutions si l'idée que nous avons de lui n'est pas l'une de celles que nous feignons quand bon nous semble, ou qui sont possibles encore que l'existence ne soit pas nécessairement comprise en leur nature.

17. *Que, d'autant que nous concevons plus de perfection en une chose, d'autant devons-nous croire que sa cause doit être plus parfaite.*

De plus, lorsque nous faisons réflexion sur les diverses idées qui sont en nous, il est aisé d'apercevoir qu'il n'y a pas beaucoup de différence

وجود فارق كبير من حيث أن الواحدة منها تمثل شيئاً والأخرى تمثل آخر ، بل تعييننا أيضاً على أن نلاحظ أن علة الأفكار لابد أن تكون أكثر كمالاً ، بقدر ما هناك من كمال فيها تمثله من موضوعها . وهنا يشبه بالضبط موقفنا عندما نسمع عن إنسان حاصل على فكرة آلة تدل على قدر عظيم من الخلق . ونكون على حق في التساؤل عن الوسيلة التي حصل بها على تلك الفكرة : سواء كان ذلك لأنه شاهد في مكان ما آلة مثلها صنعها رجل آخر ، أو لأنه كان عالماً بالميكانيكا ، أو لأنه كان من توفد الدهن إلى حد ابتكارها دون مشاهدة شبه لها في أى مكان آخر . وذلك لأن كل الخلق الذي تمثله فكرة الآلة ، وكأن الفكرة صورة لها ، فلا بد من أن يكون محققاً في علتها الأولى ومبدئها الأول ، لا على سبيل المحاكاة فحسب ، بل بالفعل وعلى نفس النحو ، أو على نحو أسى مما تمثله الفكرة .

entre elles, en tant que nous les considérons simplement comme les dépendances de notre âme ou de notre pensée, mais qu'il y en a beaucoup en tant que l'une représente une chose, et l'autre une autre; et même que leur cause doit être d'autant plus parfaite que ce qu'elles représentent de leur objet a plus de perfection. Car tout ainsi que, lorsqu'on nous dit que quelqu'un a l'idée d'une machine où il y a beaucoup d'artifice, nous avons raison de nous enquerir comment il a pu avoir cette idée, à savoir, s'il a vu quelque part une telle machine faite par un autre, ou s'il a bien appris la science des mécaniques, ou s'il est avantaagé d'une telle vivacité d'esprit que de lui-même il ait pu l'inventer sans avoir rien vu de semblable ailleurs, à cause que tout l'artifice qui est représenté dans l'idée qu'a cet homme, ainsi que dans un tableau, doit être en sa première et principale cause, non pas seulement par imitation, mais en effet de la même sorte ou d'une façon encore plus éminente qu'il n'est représenté.

١٨ - في إمكان البرهنة على وجود الله مرة أخرى بمقضى ما سبق .  
وكذلك فلأننا نجد في أنفسنا فكرة الله ، أو الكائن التام الكمال ،  
فباستطاعتنا أن نبحث عن علة وجود تلك الفكرة فينا . وإننا بعد اعتبارنا لما تمثله  
تلك الفكرة من كمالات عظيمة ، نجد أنفسنا مضطرين للإقرار بأنها غير  
صادرة فينا إلا عن كائن كامل جداً ، أى عن إله ، موجود بالحقيقة .  
إذ لا يتضح فقط بالنور الطبيعي أن الدم لا يمكن أن يكون علة شيء  
ما ، وأن الأكل لا يمكن أن يكون تابِعاً لما كان أقل كمالاً ومتوقفاً عليه ، بل  
أننا نرى أيضاً بهذا النور ذاته أنه من المستحيل أن نكون حاصلين على فكرة  
شيء ما أو صورته ، ما لم يكن هناك في أنفسنا أو خارجها أصل يحوى كل ما  
تمثله لنا تلك الفكرة من كمالات . وحيث أننا نعلم بأننا عرضة للكثير من النقص  
وأننا لا نملك هذه الكمالات الفارقة التي نتصورها ، وجب الاستنتاج أن هذه  
الكمالات وتنتمي لطبيعة مختلفة عن طبيعتنا وكاملة ، أى لله ، أو على الأقل

18. *Qu'on peut derochef démontrer par cela qu'il y a un Dieu.*

De même, parce que nous trouvons en nous l'idée d'un Dieu, ou d'un être tout parfait, nous pouvons rechercher la cause qui fait que cette idée est en nous; mais, après avoir considéré avec attention combien sont immenses les perfections qu'elle nous représente, nous sommes contraints d'avouer que nous ne saurions la tenir que d'un être très parfait, c'est-à-dire d'un Dieu qui est véritablement ou qui existe, parce qu'il est non seulement manifeste par la lumière naturelle que le néant ne peut être auteur de quoi que ce soit, et que le plus parfait ne saurait être une suite et une dépendance du moins parfait, mais aussi parce que nous voyons par le moyen de cette même lumière qu'il est impossible que nous ayons l'idée ou l'image de quoi que ce soit, s'il n'y a en nous ou ailleurs un original qui comprenne en effet toutes les perfections qui nous sont ainsi représentées: mais comme nous savons que nous sommes sujets à beaucoup de défauts, et que nous ne possédons pas ces extrêmes perfections dont nous avons l'idée, nous devons conclure qu'elles sont en quelque nature qui est différente de

أن هذه الكمالات كانت فيه فيما مضى ، وأنها لا بد قائمة فيه الآن ، بما أنها لا متناهية .

١٩ - في أنه ليس في علمنا شيء أوضح من كمالات الله وإن كنا نعجز عن فهم طبيعته بأكملها .

وإني لا أجد ذلك الأمر عسيراً على أولئك الذين عودوا عقولهم التأمل في طبيعة الله ، وتنبهوا إلى كمالاته اللامتناهية . إذ بالرغم من أننا لا نفهم هذه الكمالات بسبب أن اللامتناهى يفوق إدراك العقول المتناهية ، فإن تصوراتنا لتلك الكمالات أكثر وضوحاً وتميزاً ، وأقل إختلافاً من تصوراتنا للأشياء المادية ، وذلك لضيقها على هذه الأشياء المادية في البساطة وانتفاء كل الحدود عنها . ولهذا فليس ما يزيد عقلنا كمالاً ، مثل هذا التأمل في الله ، ولا ما يفوقه خطراً من حيث أن النظر في موضوع لا حد لكماله يملأ النفس رضى وطمأنينة .

la nôtre, et en effet très parfaite, c'est-à-dire qui est Dieu, ou du moins qu'elles ont été autrefois en cette chose, et il suit de ce qu'elles étaient infinies qu'elles y sont encore.

19. *Qu'encore que nous ne comprenions pas tout ce qui est en Dieu, il n'y a rien autrefois que nous connaissions si clairement comme ses perfections.*

Je ne vois point en cela de difficulté pour ceux qui ont accoutumé leur esprit à la contemplation de la Divinité, et qui ont pris garde à ses perfections infinies : car encore que nous ne les comprenions pas, parce que la nature de l'infini est telle que des pensées finies ne le sauraient comprendre, nous les concevons néanmoins plus clairement et plus distinctement que les choses matérielles, à cause qu'étant plus simples et n'étant point limitées, ce que nous en concevons est beaucoup moins confus. Aussi il n'y a point de spéculation qui puisse plus aider à perfectionner notre entendement, et qui soit plus importante que celle-ci, d'autant que la considération d'un objet qui n'a point de bornes en ses perfections nous comble de satisfaction et d'assurance.

٢٠ - في أننا لسنا علة أنفسنا ، بل الله علتنا ، ومن ثم فهو موجود .  
ولأن جميع الناس لا يتبينون لما سبق ، ولأننا نعلم كيف حصلنا على فكرة  
آلة ذات خلق عظيم ، دون أن نتذكر متى حصلنا من الله على فكرتنا  
عنه بسبب أن هذه الفكرة قائمة فينا على الدوام ،  
لأجل كل ذلك ، وجب علينا مرة أخرى أن نبحث من هو الذى خلق  
نفسنا أو عقلنا الذى يحوى فكرة الكمال اللامتناهى الى فى الله . وواضح أن  
من عرف كائناً أكل من نفسه فهو لم يهب الوجود لنفسه إذ لكان قد وهبها كل  
كمال فى علمه . وعلى ذلك فهو لا يبقى فى الوجود إلا بالكائن الحائر على كل  
كمال ، أى بالله .

٢١ - فى أن ديمومتنا وحدها تكفى للبرهنة على وجود الله .  
ولا أعتقد أنه من الممكن أن يشك المرء فى صحة هذا البرهان ، إذا انتبه

20. *Que nous ne sommes pas la cause de nous-mêmes, mais que c'est Dieu, et que par conséquent il y a un Dieu.*

Mais tout le monde n'y prend pas garde comme il faut, et parce que nous savons assez lorsque nous avons une idée de quelque machine où il y a beaucoup d'artifice, la façon dont nous l'avons eue, et que nous ne saurions nous souvenir de même quand l'idée que nous avons d'un Dieu nous a été communiquée de Dieu, à cause qu'elle a toujours été en nous, il faut que nous fassions encore cette revue; et que nous recherchions quel est donc l'auteur de notre âme ou de notre pensée qui a en soi l'idée des perfections infinies qui sont en Dieu parce qu'il est évident que ce qui connaît quelque chose de plus parfait que soi ne s'est point donné l'être, à cause que par même moyen il se serait donné toutes les perfections dont il aurait eu connaissance, et par conséquent qu'il ne saurait subsister par aucun autre que par celui qui possède en effet toutes ces perfections, c'est-à-dire qui est Dieu.

21. *Que la seule durée de notre vie suffit pour démontrer que Dieu est.*

Je ne crois pas que l'on puisse douter de la vérité de cette démonstration



إلى طبيعة زمن حياتنا أو ديمومتنا . فنشأن هذه ألا تتوقف أجزاؤها على بعضها البعض ، ولا توجد معا ، ما لم تكن تلك العلة التي خلقتنا مستمرة في خلقنا ، أى حافظة لنا . ونحن نعلم أننا لسنا حاصلين على قوة تكفل لنا الاستمرار في الوجود ، أو تحفظنا فيه لحظة واحدة ، وأن القادر على إبقائنا خارج ذاته وعلى حفظنا ، هو يحفظ ذاته بالضرورة ؛ أو هو بالأحرى لا يفتر لمن يحفظه ، وأنه هو الله .

---

pourvu qu'on prenne garde à la nature du temps ou de la durée de notre vie; car, étant telle que ses parties ne dépendent point les unes des autres et n'existent jamais ensemble, de ce que nous sommes maintenant, il ne s'ensuit pas nécessairement que nous soyons après, si quelque cause, à savoir, la même qui nous a produits, ne continue à nous produire, c'est-à-dire à nous conserver. Et nous connaissons aisément qu'il n'y a point de force en nous par laquelle nous puissions subsister ou nous conserver un seul moment, et que celui qui a tant de puissance qu'il nous fait subsister hors de lui et qui nous conserve, doit se conserver soi-même, ou plutôt n'a besoin d'être conservé par qui que ce soit, et enfin qu'il est Dieu.

## في وجود الأجسام ، واتحاد النفس بالجسم

« مبادئ الفلسفة » الجزء الثاني ( ١ - ٣ )

١ - في الأسباب التي تعلمنا بوجود الأجسام على الوجه اليقيني .

بالرغم من اقتناعنا اقتناعاً كافياً بالوجود الحقيقي للأجسام في العالم ، إلا أنه نظراً لأننا شككنا فيها من قبل ، وأتينا وضعنا وجودنا في عداد تلك الأحكام التي كونها منذ بداية حياتنا ، وجب علينا الآن أن نبحث عن الأسباب التي تعطينا علماً يقينياً بهذا الوجود . وإن تجربتنا الداخلية تفيدنا بأن كل ما نحس به صادر عن شيء غيرنا ، بما أنه ليس في مقدورنا أن نحصل على هذا الإحساس أو ذاك ، وإن هذا الأمر يتوقف على الشيء الذي يؤثر في حواسنا . نعم ، قد يمكن التساؤل عما إذا لم يكن الله أو كائن غيره هو هذا الشيء . ولكننا نحس ، أو تدفعنا حواسنا إلى أن ندرک ، بإدراك واضح متميز ، مادة ممتدة طولاً وعرضاً وعمقاً ، لها أجزاء مختلفة الشكل والحركة ، وعنها تصدر إحساساتنا باللون

### L'Existence des Corps, et l'union de l'Âme et du Corps

(Principes de la Philosophie IIe. partie § 1-3)

1. *Quelles raisons nous font savoir certainement qu'il y a des corps.*

Bien que nous soyons suffisamment persuadés qu'il y a des corps qui sont véritablement dans le monde, néanmoins, comme nous en avons douté ci-devant, et que nous avons mis cela au nombre des jugements que nous avons faits dès le commencement de notre vie, il est besoin que nous recherchions ici des raisons qui nous en fassent avoir une science certaine. Premièrement, nous expérimentons en nous-mêmes que tout ce que nous sentons vient de quelque autre chose que de notre pensée, parce qu'il n'est pas en notre pouvoir de faire que nous ayons un sentiment plutôt qu'un autre, et que cela dépend de cette chose, selon qu'elle touche nos sens. Il est vrai que nous pourrions nous.

والرائحة والألم وما إلى ذلك . ولو كان الله قد أظهر لنا مباشرة فكرة هذه المادة الممتدة ، أو حتى إذا كان قد مسموح بصور هذه الفكرة فينا عن شيء لا امتداد له ولا شكل ولا حركة ، لما كان هناك مانع من الاعتقاد بأنه يلزم له خداعنا : فإننا نتصور هذه المادة شيئاً مختلفاً عن الله وعن عقلنا ، ويبدو لنا أن فكرتنا عنها تنشأ في النفس بمناسبة أجسام خارجية تشابهها كلى المشابهة . ولما كان الله لا يخدعنا ، لما في هذا من منافاة لطبيعته ، وجب علينا أن نستنتج وجود جوهر ممتد طولاً وعرضاً وعمقاً ، وقائم الآن في العالم ، وحاصل على كل ما نعرف له من خصائص . وهذا الجوهر هو ما يصح تسميته بالجسم ، أو جوهر الأشياء المادية

---

enquérir si Dieu, ou quelque autre que lui, ne serait point cette chose : mais, à cause que nous sentons, ou plutôt que nos sens nous excitent souvent à apercevoir clairement et distinctement, une matière étendue en longueur, largeur et profondeur, dont les parties ont des figures et des mouvements divers, d'où procèdent les sentiments que nous avons des couleurs, des odeurs, de la douleur, etc... si Dieu présentait à notre Âme immédiatement par lui-même l'idée de cette matière étendue, ou seulement s'il permettait qu'elle fût causée en nous par quelque chose qui n'eût point d'extension, de figure, ni de mouvement, nous ne pourrions trouver aucune raison qui nous empêchât de croire qu'il prend plaisir à nous tromper; car nous concevons cette matière comme une chose différente de Dieu et de notre pensée, et il nous semble que l'idée que nous en avons se forme en nous à l'occasion des corps de dehors, auxquels elle est entièrement semblable. Or, puisque Dieu ne nous trompe point, parce que cela répugne à sa nature, comme il a été déjà remarqué, nous devons conclure qu'il y a une certaine substance étendue en longueur, largeur et profondeur, qui existe à présent dans le monde avec toutes les propriétés que nous connaissons manifestement lui appartenir. Et cette substance étendue est ce qu'on nomme proprement le corps, ou la substance des choses matérielles.

٢- ثم في كيفية معرفتنا باتحاد نفسنا بجسم .

وكذلك يجب علينا أن نستنتج وجود جسم معين متحد بنفسنا إنحاداً أوثق من سائر أجسام العالم ، وذلك لأننا ندرك أدراكاً واضحاً حدوث الألم لنا وغيره من الإحساسات دون تبنؤنا بذلك ، ثم لأننا نحكم بفضل علم قائم في النفس بطبيعتها أن هذه الإحساسات لا تصدر في النفس باعتبارها شيئاً مفكراً فحسب ، بل باعتبارها متحدة بشيء ممتد يتحرك بما له من أعضاء ، وهو الذي يصح تسميته بالجسم الإنساني .

٣- في أن الحواس لا تعلمنا طبيعة الأشياء ، بل مقدار فائدتها لنا أو ضررها فحسب .

ويكفي أن نلاحظ أن كل ما ندركه بالحواس ، مرتبط بالاتحاد الوثيق بين النفس والجسم ، وأنها في المادة نعرف بواسطتها مبلغ فائدة الأجسام الخارجية لنا أو ضررها ، لا طبيعتها ، اللهم إلا في النادر وعلى وجه الاتفاق . .

2. *Comment nous savons aussi que notre âme est jointe à un corps.*

Nous devons conclure aussi qu'un certain corps est plus étroitement uni à notre âme que tous les autres qui sont au monde, parce que nous apercevons clairement que la douleur et plusieurs autres sentiments nous arrivent sans que nous les ayons prévus, et que notre âme, par une connaissance qui lui est naturelle, juge que ces sentiments ne procèdent point d'elle seule, en tant qu'elle est une chose qui pense, mais en tant qu'elle est unie à une chose étendue qui se meut par la disposition de ses organes, qu'on nomme proprement le corps d'un homme.

3. *Que nos sens ne nous enseignent pas la nature des choses, mais seulement ce en quoi elles nous sont utiles ou nuisibles.*

Il suffira que nous remarquions seulement que tout ce que nous apercevons par l'entremise de nos sens se rapporte à l'étroite union qu'a l'âme avec le corps, et que nous connaissons ordinairement par leur moyen ce en quoi les corps de dehors nous peuvent profiter ou nuire, mais non pas quelle est leur nature, si ce n'est peut-être rarement et par hasard.

## في الحرية الإنسانية

« مبادئ الفلسفة » الجزء الأول ، فقرات ٣٧ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤١  
 ٣٧ - في أن الحرية أعظم كمال للإنسان وأنها هي التي تجعله خليفاً بالمدح  
 أو اللوم .

. . . بما أن الإرادة متسعة المدى بطبيعتها ، فلإنها لمزية عظيمة أن تكون  
 لنا القدرة على العمل بواسطتها ، أى العمل بحرية ، وأن نصبح بذلك  
 سادة أفعالنا ، ومن ثم جديرين بالمدح عندما نحسن قيادتها . فكما أننا لا نمتدح  
 الآلات التي نراها تتحرك على أنحاء كثيرة مختلفة تتفق وما نطلبه منها ، وذلك  
 لأن هذه الآلات لا يصدر عنها إلا ما كان ناتجاً عن تركيبها الآلى ، وكما  
 أننا نوجه المدح لصانعها الذي كانت له القدرة والإرادة على تركيبها بحلق  
 عظيم ، فكذلك لأن لنا القدرة ، على اختيار الصديق حينما نميزه من الكلب ،

### La Liberté Humaine

#### Principes de la Philosophie (1. partie § 37, 39-41)

37. *Que la principale perfection de l'homme est d'avoir un libre arbitre, et que c'est ce qui la rend digne de louange ou de blâme.*

Au contraire, la volonté étant, de sa nature, très étendue, ce nous est un avantage très grand de pouvoir agir par son moyen, c'est-à-dire librement; en sorte que nous soyons tellement les maîtres de nos actions, que nous sommes dignes de louange lorsque nous les conduisons bien : car, tout ainsi qu'on ne donne point aux machines qu'on voit se mouvoir en plusieurs façons diverses, aussi justement qu'on saurait désirer, des louanges qui se rapportent véritablement à elles, parce que ces machines ne représentent aucune action qu'elles ne doivent faire par le moyen de leurs ressorts, et qu'on en donne à l'ouvrier qui les a faites, parce qu'il a eu le pouvoir et la volonté de les composer avec tant d'artifice; de même on doit nous attribuer quelque chose de plus, de ce que nous

فلا بد أن يكون لنا من الفضل أكثر مما لو كان اختيارنا هذا أمراً محتوماً يضطرنا إليه مبدأ خارج عنا .

٣٨ - في أننا نعرف حرية إرادتنا لا بالدليل بل بالتجربة وحدها .

من البين أن لنا إرادة حرة قادرة على القبول أو الرفض كيفما نشاء ، بحيث يمكن اعتبار هذه الحقيقة من أكثر الأمور بداهة . وقد قام الدليل الواضح على ذلك فيما سبق ، إذ في الوقت الذي وضعنا فيه كل شيء موضع الشك ، وافترضنا فيه أن خالقنا يستخدم قدرته على خداعنا من كل وجه ، كنا ندرك في أنفسنا من الحرية ما يمكننا من الامتناع عن تصديق كل ما لم نعرفه معرفة تامة . وهذا الذي أدركناه إدراكاً متميزاً ، وكنا غير قادرين على الشك فيه أثناء هذا التعليق الشامل لأحكامنا<sup>(١)</sup> ، فهو لا يقل يقيناً عن كل ما سبق لنا العلم به .

---

choisissons ce qui est vrai, lorsque nous le distinguons d'avec le faux, par une détermination de notre volonté, que si nous y étions déterminés et contraints par un principe étranger.

99. *Que la liberté de notre volonté se connaît sans preuve, par la seule expérience que nous en avons.*

Au reste il est si évident que nous avons une volonté libre, qui peut donner son consentement ou ne le pas donner quand bon lui semble, que cela peut être compté pour une de nos plus communes notions. Nous en avons eu ci-devant une preuve bien claire; car, au même temps que nous doutions de tout, et que nous supposions même que celui qui nous a créés employait son pouvoir à nous tromper en toutes façons, nous apercevions en nous une liberté si grande, que nous pouvions nous empêcher de croire ce que nous ne connaissions pas encore parfaitement bien. Or ce que nous apercevions distinctement et dont nous ne pouvions douter pendant une suspension si générale, est aussi certain qu'aucune autre chose que nous puissions jamais connaître.

---

(١) يقصد شكه الشامل ، والسابق ليقين وجوده ( راجع الفقرات السابقة المترجمة من المباحث

وشخاصة فقرة ٦ ) .

٤٠ - في أننا نعلم أيضاً عن يقين أن الله قدّر الأشياء قبل وقوعها . . . ولكن بما أن ما علمناه عن الله بعد ذلك يؤكد لنا أن قدرته هي من العظمة بحيث نأثم لو فكرنا في أنه كان من الممكن أن تفعل شيئاً لم يقدره من قبل ، فمن السهل وقوعنا في مشكلات كبيرة جداً لو حاولنا أن نوفق بين حرية إرادتنا وأوامر الله ، أى أن نفهم أو نستوعب مدى حريرتنا ، وتقدير العناية الأزلية ، وكأن نحيطهما بعقلنا .

٤١ - في كيفية التوفيق بين حريرتنا وسبق التدبير . ولكننا لن نجد صعوبة ما في التخلص من تلك المشكلات ، إذا لاحظنا أن فكرنا متناه ، وأن قدرة الله الكاملة لامتناهية ، تلك القدرة التي عرف بها من الأزل وأراد كل ما كان وما يمكن أن يكون . وعلى ذلك ، كان لنا من العقل ما يكفي لأن نعرف بوضوح وتميز أن تلك القدرة في الله ، لا لأن نفهم مدى تلك القدرة إلى الحد الذي نعلم عنده كيف تسمح بأن تكون أفعالنا حرة تمام الحرية

40. *Que nous savons aussi très certainement que Dieu a préordonné toutes choses.*

Mais, à cause que ce que nous avons depuis connu de Dieu nous assure que sa puissance est si grande que nous ferions un crime de penser que nous eussions jamais été capables de faire aucune chose qu'il ne l'eût auparavant ordonnée, nous pourrions aisément nous embarrasser en des difficultés très grandes si nous entreprenions d'accorder la liberté de notre volonté avec ses ordonnances, et si nous tâchions de comprendre, c'est-à-dire d'embrasser et comme limiter avec notre entendement, toute l'étendue de notre libre arbitre et l'ordre de la Providence éternelle.

41. *Comment on peut accorder notre libre arbitre avec la préordination divine.*

Au lieu que nous n'aurons point du tout de peine à nous en délivrer, si nous remarquons que notre pensée est finie, et que la toute-puissance de Dieu, par laquelle il a non seulement connu de toute éternité ce qui est ou qui peut être, mais il l'a aussi voulu, est infinie. Ce qui fait que nous avons bien assez d'intelligence pour connaître clairement et

غير محتومة على الإطلاق . ونحن من جهة أخرى على يقين من الحرية وعلم  
 التعيين القائمين فينا بحيث لا نعرف شيئاً بوضوح أكثر . وعلى ذلك لم تكن قدرة  
 الله الكاملة مانعاً من ثقتنا هذا . وإننا نخطئ ، لو شككنا فيما ندركه في أنفسنا  
 ونعلم وجوده فينا بالتجربة ، وذلك لأننا لا نفهم شيئاً آخر نعلم أنه بالطبيعة ممتنع  
 على الفهم .

---

distinctement que cette puissance est en Dieu; mais que nous n'en avons pas assez pour comprendre tellement son étendue que nous puissions savoir comment elle laisse les actions des hommes entièrement libres et indéterminées; et que d'autre côté nous sommes aussi tellement assurés de la liberté et de l'indifférence qui est en nous, qu'il n'y a rien que nous connaissions plus clairement; de façon que la toute-puissance de Dieu ne nous doit point empêcher de la croire. Car nous aurions tort de douter de ce que nous apercevons intérieurement et que nous savons par expérience être en nous, parce que nous ne comprenons pas une autre chose que nous savons être incompréhensible de sa nature.



## في الفضيلة

كتاب و افعلالات النفس ؛ فقرات ١٥٢ - ١٥٦

١٥٢ - لأى سبب يجوز للإنسان أن يقدّر نفسه .

وحيث أن من أركان الحكمة أن يعرف الإنسان كيف ولماذا يجب عليه أن يقدّر نفسه أو يحقرها ، فإنى سأحاول هنا أن أبين رأى فى هذا الموضوع . ولئى ألاحظ شيئاً واحداً يجعلنا جديرين بتقدير أنفسنا ، ألا وهو ممارسة حريتنا ، وسيطرتنا على إرادتنا . فالأفعال الصادرة عن حريتنا هى وحدها التى نقبل المدح أو الذم بسببها . وهذه الحرية ، إذ نهى لنا السيطرة على أنفسنا ، تجعلنا شبيهاً بالله على نحونا ، وذلك بشرط ألا نفرط فيما تمنحنا هذه الحرية من حقوق .

## La VERTU

(Passions de l'Ame § 152-156)

Art. 152. *Pour quelle cause on peut s'estimer.*

Et parce que l'une des principales parties de la sagesse est de savoir en quelle façon et pour quelle cause chacun se doit estimer ou mépriser, je tâcherai ici d'en dire mon opinion. Je ne remarque en nous qu'une seule chose qui nous puisse donner juste raison de nous estimer, à savoir l'usage de notre libre arbitre, et l'empire que nous avons sur nos volontés; car il n'y a que les seules actions qui dépendent de ce libre arbitre pour lesquelles nous puissions avec raison être loués ou blâmés; et il nous rend en quelque façon semblables à Dieu en nous faisant maîtres de nous-mêmes, pourvu que nous ne perdions point par lâcheté les droits qu'il nous donne.

١٥٣ - فيما يقوم كرم النفس .

ولذلك فإني أعتقد بأن الكرم الحقيقي وهو الذى يجعل الإنسان يُقدر نفسه أعظم تقدير ممكن ، إنما يقوم : من ناحية فى العلم بأنه ليس هناك ما يرجع إلى الإنسان حقاً سوى تصرفه الحر فى إرادته وبأنه ليس هناك ما يُمدحُ أو يلمُّ لأجله سوى استخدامه الحسن أو السيئ لتلك الإرادة؛ ويقوم من ناحية أخرى فى الشعور بعزيمة صادقة فى النفس على استخدام الإرادة استخداماً طيباً ، أى على عدم الامتناع بإرادته عن الاضطلاع والقيام بكل ما يراه أنه خير الأمور . وفى هذا تكون الممارسة التامة للفضيلة .

١٥٤ - فى أن هذه الفضيلة تمنعنا من احتقار الآخرين .

هؤلاء الذين لديهم هذا العلم والشعور بأنفسهم ، يسهل عليهم الاقتناع بأن كل إنسان آخر يستطيع مثلهم الحصول على هذا العلم وذلك الشعور ، إذ لا شيء فيهما يتوقف على غيرهم من الناس . ولذلك فهم لا يحتقرون

Art. 153. *En quoi consiste la générosité.*

Ainsi je crois que la vraie générosité, qui fait qu'un homme s'estime au plus haut point qu'il se peut légitimement estimer, consiste seulement partie en ce qu'il connaît qu'il n'y a rien qui véritablement lui appartienne que cette libre disposition de ses volontés, ni pourquoi il doive être loué ou blâmé sinon pour ce qu'il en use bien ou mal, et partie en ce qu'il sent en soi-même une ferme et constante résolution d'en bien user, c'est-à-dire de ne manquer jamais de volonté pour entreprendre et exécuter toutes les choses qu'il jugera être les meilleures; ce qui est suivre parfaitement la vertu.

Art. 154. *Qu'elle empêche qu'on ne méprise les autres.*

Ceux qui ont cette connaissance et sentiment d'eux-mêmes se persuadent facilement que chacun des autres hommes les peut aussi avoir de soi, parce qu'il n'y a rien en cela qui dépende d'autrui. C'est pourquoi ils ne méprisent jamais personne; et, bien qu'ils voient souvent

أبداً إنساناً ما ، ومع أنهم كثيراً ما يلاحظون غيرهم من الناس يرتكب من الأخطاء ما يظهر ضعفه ، فإنهم أكثر ميلاً إلى التجاوز عن ذلك منهم إلى ذمهم ، وأكثر ميلاً إلى الاعتقاد بأن تلك الأخطاء راجعة إلى نقص في العلم أكثر من رجوعها إلى سوء في النية . وكما أنه لا يمكن أن يكونوا أدنى بكثير من بعض الذين يفوقونهم في المال أو الشرف ، بل في الذكاء ، أوفى العلم أو الجمال أو بوجه عام الذين يفوقونهم في سائر الكمالات ، كذلك هم لا يقدرّون أنفسهم لضوقهم على الآخرين في واحد من تلك الأشياء السابقة ، باعتبارها قليلة الشأن لو تورّنت بالإرادة الطيبة التي يقدرّون أنفسهم لأجلها وحدها ، والتي يفترضون وجودها أو إمكان وجودها في كل إنسان آخر .

١٥٥ - في التواضع الفاضل .

ولذلك كان أكرم الناس أكثرهم تواضعاً . فالتواضع الفاضل ليس إلا التفكير في ضعف طبيعتنا ، وفي أن الأخطاء التي ربما ارتكبتها في الماضي أو

que les autres commettent des fautes qui font paraître leur faiblesse, ils sont toutefois plus enclins à les excuser qu'à les blâmer, et à croire que c'est plutôt par manque de connaissance que par manque de bonne volonté qu'ils les commettent; et, comme ils ne peuvent point être de beaucoup inférieurs à ceux qui ont plus de bien ou d'honneurs, ou même qui ont plus d'esprit, plus de savoir, plus de beauté, ou généralement qui les surpassent en quelques autres perfections, aussi ne s'estiment-ils point beaucoup au-dessus de ceux qu'ils surpassent, à cause que toutes ces choses leur semblent être fort peu considérables, à comparaison de la bonne volonté pour laquelle seule ils s'estiment, et laquelle ils supposent aussi être ou du moins pouvoir être en chacun des autres hommes.

Art. 155. *En quoi consiste l'humilité vertueuse.*

Ainsi les plus généreux ont coutume d'être les plus humbles; et l'humilité vertueuse ne consiste qu'en ce que la réflexion que nous faisons sur l'infirmité de notre nature et sur les fautes que nous pouvons

التي قد نتركبها في المستقبل، لا تقل عن أخطاء غيرنا من الناس ؛ وهذا يؤدي بنا إلى عدم تفضيل أنفسنا عليهم ، وإلى الاعتقاد بأنهم مثلنا حائزون على الإرادة الحرة وقادرون كذلك على ممارستها .

١٥٦ - في صفات الكرم ، وفي أنه علاجٌ لكل ما ينجم عن الانفعالات من اضطراب .

والحاصلون على مثل هذا الكرم يميلون بطبعهم إلى الإتيان بمجليل الأعمال ، دون الاضطلاع مع ذلك إلا بما يشعرون أنه في طاقتهم . وبما أنها لا يؤثرن شيئاً على خدمة الغير وعلى إهمال منفعتهم الشخصية ، فهم دائماً مهذبون ، ودودون ، سباقون إلى عمل المعروف . وهم علاوة على ذلك مسيطرون تمام السيطرة على انفعالاتهم ، وخاصة على رغباتهم ، وعلى الغيرة والحسد ، وذلك لأنه لا يوجد من الأشياء التي يتوقف إقتناؤها على الغير ، شيء واحد يعتقدون أنه جدير بالسعي

autrefois avoir commises ou sommes capables de commettre, qui ne sont pas moindres que celles qui peuvent être commises par d'autres, est cause que nous ne nous préférons à personne, et que nous pensons que les autres ayant leur libre arbitre aussi bien que nous, ils en peuvent aussi bien user.

Art. 156. *Quelles sont les propriétés de la générosité, et comment elle sert de remède contre tous les dérèglements des passions.*

Ceux qui sont généreux en cette façon sont naturellement portés à faire de grandes choses, et toutefois à ne rien entreprendre dont ils ne se sentent capables; et parce que qu'ils n'estiment rien de plus grand que de faire du bien aux autres hommes et de mépriser son propre intérêt, pour ce sujet ils sont toujours parfaitement courtois, affables et officieux envers un chacun. Et avec cela ils sont entièrement maîtres de leurs passions, particulièrement des désirs, de la jalousie et de l'envie, à cause qu'il n'y a aucune chose dont l'acquisition ne dépende pas d'eux qu'ils pensent valoir assez pour mériter d'être beaucoup souhaitée;

كثيراً في طلبه ؛ وكذلك هم لا يسمحون لأنفسهم بكراهة الناس لأنهم يقدرونهم جميعاً ، ولا بالخوف لأن إيمانهم بفضيلتهم يمنحهم ثقة بأنفسهم ؛ ولا بالغضب وذلك لأنهم لما كانوا لا يقدرون إلا قليلاً جميع الأشياء التي تتوقف على الغير ، فهم لا يقدرون أعناءهم عليهم بإظهار ما أصابهم من ضرر على أيديهم .

---

et de la haine envers les hommes, à cause qu'ils les estiment tous; et de la peur, à cause que la confiance qu'ils ont en leur vertu les assure; et enfin de la colère. à cause que, n'estimant que fort peu toutes les choses qui dépendent d'autrui, jamais ils ne donnent tant d'avantage à leurs ennemis que de reconnaître qu'ils en sont offensés.



## BIBLIOGRAPHIE

المراجع :

( ١ ) مؤلفات ديكارت

*Oeuvres de Descartes* publiées par Ch. Adam et Paul Tannery  
12 vols. (Paris 1897-1913).

*Correspondance of Descartes and Constantyn Huygens* published by L.  
Roth (Oxford 1929).

*Correspondances de Descartes* publiée par Ch. Adam et G. Milhaud.  
6 tomes ont paru (Paris 1937-1956).

*Oeuvres et Lettres* publiées par Bridoux (Paris La Pléiade 1937).

( ب ) « المقال عن المنهج » ترجمة الأستاذ محمود الحفصيري القاهرة ١٩٣٠

« التأملات » ترجمة الدكتور عثمان أمين القاهرة ١٩٥١

( ج ) الدراسات العربية في ديكارت

يوسف كرم : تاريخ الفلسفة الحديثة القاهرة ١٩٤٧

عثمان أمين : ديكارت القاهرة ١٩٤٢ الطبعة الأخيرة ١٩٥٧

( د ) الدراسات الرئيسية في ديكارت باللغتين الفرنسية والإنجليزية مرتبة حسب

تاريخ صدورهما

Baillet (Adrien) *Vie de Monsieur Descartes* (Paris 1691) 2 vols.

Bouillet (Francisque) *Histoire de la Philosophie Cartésienne* (Paris 1865)  
3 vols.

Liard (Louis) *Descartes* (Paris 1882)

Boutroux (P.) *L'Imagination et les Mathématiques chez Descartes*  
(Paris 1900).

Harnelin (O.) *Le Système de Descartes* (Paris 1911).

Brochard (V.) *Etudes de Philosophie Ancienne et Moderne*  
(Paris 1912).

Delbos (V.) *La Philosophie Française* (Paris 1919).

Milhaud (G.) *Descartes Savant* (Paris 1920).

Smith (N.K.) *Cartesian Studies* (London 1921).

- Maritain (J.) *Trois Réformateurs* (Paris 1925).  
 Gilson (E.) *Discours de la Méthode*, texte et commentaire (Paris 1925).  
 Boutroux (E.) *Des Vérités Éternelles chez Descartes* (Paris 1927).  
 Brunschvicg (L.) *Mathématiques et Métaphysique chez Descartes* (Paris 1927).  
 Sirven (J.) *Les Années d'Apprentissage de Descartes* (Paris 1928).  
 Leroy (M.) *Descartes ou l'Homme au Masque* (Paris 1929) 2 vol.  
 Maritain (J.) *Le Songe de Descartes* (Paris 1932).  
 Keeling (S.) *Descartes* (Londres 1934).  
 Mouy (P.) *Développement de la Physique Cartésienne* (Paris 1934).  
 Laberthonnière (L.) *Études sur Descartes* (Paris 1935).  
 Gouhier (H.) *Essais sur Descartes* (Paris 1937).  
*Travaux du Congrès International sur Descartes* (chez Hermann, Paris 1937).  
 Bréhier (E.) *La Philosophie et son Passé* (Paris 1940).  
 Laporte (J.) *Le Rationalisme de Descartes* (Paris 1945).  
 Sartre (J.) *Descartes* (Paris 1946).  
 Alquié (F.) *La Découverte Métaphysique de l'Homme chez Descartes* (Paris 1950).  
 Serrurier (C.) *Descartes* (Amsterdam 1951).  
 Beck (L.J.) *The Method of Descartes* (Oxford 1952).  
 Smith (N.K.) *New Studies in the Philosophy of Descartes* (London 1952).  
 Guérout (M.) *Descartes selon l'Ordre des Raisons* (Paris 1953) 2 vol.  
 Alquié (F.) *Descartes* (Paris 1956).  
 G. Lewis *Bilan de Cinquante Années d'Études Cartésiennes* (Revue Philosophique Paris 1951).



١٩٨٧/٣٦٤٥	رقم الإيداع
ISBN ٩٧٧-٠٢-٢٠٣٦-٤	الترقيم الدولي

١ / ٨٧ / ١٢

طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)





## هذه المجموعة

التي هي مثل العلم لا وطن له وإنما هو موهبة لدنية أولاً وكسبية ثانياً يتنازعها فريق من الناس وينسحب أثرها وفخارها على البلد أو العصر أو القارة التي ينتمون إليها. وما أجدر أن تكون آثار أولئك النوابع وبحال عظمتهم في الفن والأدب والعلم مثلاً يحتذى وأثراً يؤثر.

إن مقومات الفكر في الشرق العربي كافية لخلق العالم والأديب فيه ولكنها توقي أعظم أكلها إذا امتزجت فيها مقومات الفكر الغربي وهذا ما تتوخاه هذه المجموعة.

إنها معرض فكري حافل سوف يلتقي القراء فيه بجبايرة الفكر من رجال الغرب قديمهم وحديثهم وأولئك الذين كانوا للعالم مصابيح هدى فأناروا له سبيل العلم والمعرفة.

يتنازع كل كتاب من هذه المجموعة بترجمة وافية لحياة العبقري الذي أفرد له ذلك الكتاب، وبدراسة مفصلة عن أدبه وعلمه ومذهبه الفكري، كما يتنازع بصفوة مختارة من آثاره التوضيحية لمنهج البحث منقولة إلى اللغة العربية ومنشورة إلى جانب الأصل الأجنبي المقابلة عنه.